



CHIS 2015

Adult Questionnaire

Version 2.71-Korean

October 22, 2015

Adult Respondents Age 18 and Older

Collaborating Agencies:

- ☐ UCLA Center for Health Policy Research
- ☐ California Department of Health Care Services
- ☐ California Department of Public Health

Contact:

California Health Interview Survey
UCLA Center for Health Policy Research
10960 Wilshire Blvd, Suite 1550
Los Angeles, CA 90024
Telephone: (866) 275-2447
Fax: (310) 794-2686
Web: www.chis.ucla.edu

Table of Contents

.....	I
SECTION A – DEMOGRAPHIC INFORMATION, PART I	6
Age	6
Gender	7
Ethnicity	7
Race	8
Marital Status.....	13
SECTION B – HEALTH CONDITIONS.....	14
General Health	14
Asthma.....	14
Diabetes.....	18
Pre-Diabetes/Borderline Diabetes	19
Hypertension	23
Heart Disease	23
Flu Shot	25
SECTION C – HEALTH BEHAVIORS	26
Walking for Transportation and Leisure	26
Dietary Intake	28
Fast Food.....	29
Access to Fresh and Affordable Foods	30
Alcohol Use/Abuse	32
SECTION D – GENERAL HEALTH, DISABILITY, AND SEXUAL HEALTH	36
Height and Weight	36
Disability	36
Sexual Partners	40
Sexual Orientation	40
HIV Testing.....	41
Registered Domestic Partner	44
Gender Identity	44
SECTION E – WOMEN’S HEALTH	46
Pregnancy Status	46
Mammography.....	46
SECTION F – MENTAL HEALTH.....	49
K6 Mental Health Assessment	49
Repeated K6.....	50
Sheehan Scale	53
Access & Utilization	55
Stigma.....	58
Medication	60
Three-Item Loneliness Scale.....	63
SECTION G – DEMOGRAPHIC INFORMATION, PART II	65
Country of Birth (Self, Parents)	65
Japanese-American Generational Status.....	68
Language Spoken at Home.....	68
Additional Language Use	69
Citizenship and Immigration	70

Spouse/Partner	72
Living with Parents	73
Paid Child Care	73
Educational Attainment.....	75
Veteran Status	75
Employment.....	76
Employment (Spouse/Partner)	79
SECTION H – HEALTH INSURANCE	81
Usual Source of Care	81
Emergency Room Visits	81
Medicare Coverage	82
Medi-Cal Coverage.....	90
Employer-Based Coverage	90
Private Coverage	92
Employer Offer of Health Insurance	97
CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA Coverage	98
AIM, MRMIP, Family PACT, HEALTHY KIDS, Other Government Coverage	99
Other Coverage	99
Indian Health Service Participation	102
Spouse's Insurance Coverage Type & Eligibility.....	102
Managed-Care Plan Characteristics	113
High Deductible Health Plans.....	118
Coverage over Past 12 Months	121
Reasons for Lack of Coverage	122
Hospitalizations	131
Partial Scope Medi-Cal.....	131
SECTION I – CHILD AND ADOLESCENT HEALTH INSURANCE	132
Child's Health Insurance.....	132
Medi-Cal Coverage (Child)	133
Employer-Based Coverage (Child).....	134
Private Coverage (Child)	135
CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA Coverage (Child)	138
AIM, MRMIP, HEALTHY KIDS, Other Government Coverage (Child).....	138
Other Coverage (Child)	139
Managed-Care Plan Characteristics (Child)	141
High Deductible Health Plans (Child)	145
Reasons for Lack of Coverage (Child)	148
Coverage over Past 12 Months (Child)	148
Teen's Health Insurance.....	151
Medi-Cal Coverage (Teen)	154
Employer-Based Coverage (Teen).....	154
Private Coverage (Teen)	155
CHAMPUS/CHAMP VA, TRICARE, VA Coverage (Teen).....	158
AIM, MRMIP, Family PACT, Healthy Kids, Other Government Coverage (Teen)	158
Other Coverage (Teen)	159
Managed-Care Plan Characteristics (Teen)	162
High Deductible Health Plans (Teen)	165
Reasons for Lack of Coverage (Teen)	167
Coverage over Past 12 months (Teen)	168
Country of Birth (Parents).....	178
Citizenship and Immigration (Parents)	179
SECTION J – HEALTH CARE UTILIZATION AND ACCESS	181

Visits to Medical Doctor	181
Personal Doctor	182
Patient-Centered Care	182
Timely Appointments	184
Tele-Medical Care	184
Communication Problems with a Doctor	185
Change of Usual Source of Care	188
Delays in Care	188
Internet Use	193
Family Planning	193
Momose's Sekentei 12-Item (telephone administered)	199
SECTION DM – DISCRIMINATION	205
SECTION K – EMPLOYMENT, INCOME, POVERTY STATUS, FOOD SECURITY	207
Hours Worked	207
Income Last Month	207
Annual Household Income	210
Poverty Level Test	213
Availability of Food in Household	216
Hunger	217
SECTION L – PUBLIC PROGRAM PARTICIPATION	218
TANF/CalWORKS	218
Food Stamps	218
Supplemental Security Income	220
WIC	220
Assets	221
Child Support	224
Worker's Compensation	226
Social Security/Pension Payments	227
Reasons for Non-Participation in Medi-Cal	229
SECTION M – HOUSING AND SOCIAL COHESION	230
Housing	230
Social Cohesion	231
Safety	233
Philanthropic Contributions	234
SECTION S – SUICIDE IDEATION AND ATTEMPTS	236
Suicide Ideation and Attempts	236
SECTION N –DEMOGRAPHIC INFORMATION PART III AND CLOSING	238
County of Residence	238
Address Confirmation, Cross Streets, Zip Code	239
The California Endowment: Building Healthy Communities	241
Cell Phone Use	242
Follow-Up Survey Permission	244

NOTE: Each question in the CHIS questionnaires (adult, child, and adolescent) has a unique, sequential question number by section that follows the administration of the survey. In addition, the variable name (in the CHIS data

file) associated with a question, appears in a box beneath the question number. Please consult the CHIS 2015 Data Dictionaries for additional information on variables, the population universe answering a specific question, and data file content.

Section A – Demographic Information, Part I

PROGRAMMING NOTE QA15_A1:
SET AADATE = CURRENT DATE (YYYYMMDD)

QA15_A1 What is your date of birth?
 귀하의 생년월일은 어떻게 되십니까?

AA1MON

MONTH _____ [RANGE: 1-12]

- | | |
|-------------|--------------|
| 1. JANUARY | 7. JULY |
| 2. FEBRUARY | 8. AUGUST |
| 3. MARCH | 9. SEPTEMBER |
| 4. APRIL | 10. OCTOBER |
| 5. MAY | 11. NOVEMBER |
| 6. JUNE | 12. DECEMBER |

AA1DAY

DAY _____ [RANGE: 1-31]

AA1YR

YEAR _____ [RANGE: 1904-1997]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_A2:
IF QA15_A1 = -7 OR -8 (REF/DK), CONTINUE WITH QA15_A2;
ELSE GO TO QA15_A5

QA15_A2 What month and year were you born?
 귀하는 몇 년 몇 월에 출생하셨습니다?

AA1AMON

MONTH _____ [RANGE: 1-12]

- | | |
|-------------|--------------|
| 1. JANUARY | 7. JULY |
| 2. FEBRUARY | 8. AUGUST |
| 3. MARCH | 9. SEPTEMBER |
| 4. APRIL | 10. OCTOBER |
| 5. MAY | 11. NOVEMBER |
| 6. JUNE | 12. DECEMBER |

AA1AYR

YEAR _____ [RANGE: 1904-1997]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_A3:

**IF QA15_A2 = -7 OR -8 (REF/DK) THEN CONTINUE WITH QA15_A3;
ELSE GO TO QA15_A5**

QA15_A3 What is your age, please?
나이를(연세를) 말씀해 주시겠습니까?

AA2

_____ YEARS OF AGE [RANGE: 0-120]

[GO TO QA15_A5]

REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_A4:

**IF QA15_A3 = -7 OR -8 (REF/DK) THEN CONTINUE WITH QA15_A4;
ELSE GO TO QA15_A5**

QA15_A4 Are you between 18 and 29, between 30 and 39, between 40 and 44, between 45 and 49,
between 50 and 64, or 65 or older?
귀하께서는 18 세와 29 세 사이, 30 세와 39 세 사이, 40 세와 44 세 사이, 45 세와 49 세 사이,
50 세와 64 세 사이, 또는 65 세 이상 중 어디에 속하십니까?

AA2A

BETWEEN 18 AND 29 1
BETWEEN 30 AND 39 2
BETWEEN 40 AND 44 3
BETWEEN 45 AND 49 4
BETWEEN 50 AND 64 5
65 OR OLDER 6
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

POST NOTE QA15_A4: AAGE ENUM.AGE

**CALCULATE VALUE OF AAGE BASED ON QA15_A1, QA15_A2, OR QA15_A3 TO USE IN ALL AGE-
RELATED QUESTIONS;
IF QA15_A1, QA15_A2, OR QA15_A3 = -7 OR -8 (REF/DK), THEN USE QA15_A4;
ELSE USE ENUM.AGE**

QA15_A5 Are you male or female?
이건 어느 분께나 드리게 되어 있는 성별에 관한 질문인데요. 남성분이십니까, 여성분이십니까?

AA3

MALE 1
FEMALE 2
REFUSED -7

QA15_A6 Are you Latino or Hispanic?
라티노나 히스패닉계이십니까?

AA4

YES 1
NO 2 **[GO TO PN QA15_A8]**
REFUSED -7 **[GO TO PN QA15_A8]**
DON'T KNOW -8 **[GO TO PN QA15_A8]**

QA15_A7

And what is your Latino or Hispanic ancestry or origin? Such as Mexican, Salvadoran, Cuban, Honduran-- and if you have more than one, tell me all of them.

그러면 어떤 라티노나 히스패닉계에 속하십니까? 예를 들자면 멕시코계, 엘살바도르계, 쿠바계, 온두라스계 등이 있겠는데요. 하나 이상에 해당되는 경우에는 모두 말씀해 주십시오.

AA5**[IF NECESSARY, GIVE MORE EXAMPLES]****[CODE ALL THAT APPLY]**

MEXICAN/MEXICAN AMERICAN/CHICANO	1
SALVADORAN.....	4
GUATEMALAN	5
COSTA RICAN.....	6
HONDURAN	7
NICARAGUAN	8
PANAMANIAN	9
PUERTO RICAN	10
CUBAN.....	11
SPANISH-AMERICAN (FROM SPAIN)	12
OTHER LATINO (SPECIFY: _____)	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA15_A8:

**IF QA15_A6 = 1 (YES, LATINO/HISPANIC) DISPLAY “You said you are Latino or Hispanic. Also,”;
IF MORE THAN ONE RACE GIVEN AFTER ENTERING RESPONSES FOR QA15_A8, CONTINUE WITH
PROGRAMMING NOTE QA15_A9;**

ELSE FOLLOW SKIPS AS INDICATED FOR SINGLE RESPONSES**QA15_A8**

{You said you are Latino or Hispanic. Also,} please tell me which one or more of the following you would use to describe yourself. Would you describe yourself as Native Hawaiian, Other Pacific Islander, American Indian, Alaska Native, Asian, Black, African American, or White?

{본인이 라티노 또는 히스패닉계라고 말씀하셨습니다} 다음 중 귀하에게 해당되는 인종을 하나 혹은 그 이상 선택해 주십시오. 귀하는 하와이 원주민, 기타 태평양 섬 원주민, 아메리칸 인디언, 알래스카 원주민, 아시아인, 흑인, 아프리카계 미국인 또는 백인 중에서 어느 인종에 속합니까?

AA5A**[IF R SAYS “NATIVE AMERICAN” CODE AS “4”]****[IF R GIVES ANOTHER RESPONSE YOU MUST SPECIFY WHAT IT IS]****[CODE ALL THAT APPLY]**

WHITE.....	1	[GO TO PN QA15_A14]
BLACK OR AFRICAN AMERICAN	2	[GO TO PN QA15_A14]
ASIAN	3	[GO TO PN QA15_A12]
AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE	4	[GO TO PN QA15_A9]
OTHER PACIFIC ISLANDER	5	[GO TO PN QA15_A13]
NATIVE HAWAIIAN	6	[GO TO PN QA15_A16]
OTHER (SPECIFY: _____)	91	
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

PROGRAMMING NOTE QA15_A9:

**IF QA15_A8 = 4 (AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE), CONTINUE WITH QA15_A9;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_A12**

QA15_A9

You said, American Indian or Alaska Native, and what is your tribal heritage? If you have more than one tribe, tell me all of them.

아메리칸 인디언이나 알래스카 원주민이라고 말씀하셨습니다, 어떤 부족에 속하십니까? 하나 이상의 부족에 속하신 경우, 모두 말씀해 주십시오.

AA5B**[CODE ALL THAT APPLY]**

APACHE	1
BLACKFOOT/BLACKFEET	2
CHEROKEE	3
CHOCTAW.....	4
MEXICAN AMERICAN INDIAN	5
NAVAJO.....	6
POMO	7
PUEBLO.....	8
SIOUX	9
YAQUI	10
OTHER TRIBE (SPECIFY: _____).....	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_A10

Are you an enrolled member in a federally or state recognized tribe?

귀하께서는 연방정부와 주정부에서 인정하는 부족으로 등록된 분이십니까?

AA5C

YES	1	
NO.....	2	[GO TO PN QA15_A12]
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_A12]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_A12]

QA15_A11

Which tribe are you enrolled in?

귀하는 어느 부족으로 등록했습니까?

AA5D

APACHE	
MESCALERO APACHE, NM	1
APACHE (NOT SPECIFIED)	2
OTHER APACHE (SPECIFY: _____)	3
BLACKFEET	
BLACKFOOT/BLACKFEET	4
CHEROKEE	
WESTERN CHEROKEE	5
CHEROKEE (NOT SPECIFIED)	6
OTHER CHEROKEE (SPECIFY: _____).7	
CHOCTAW	
CHOCTAW OKLAHOMA.....	8
CHOCTAW (NOT SPECIFIED)	9
OTHER CHOCTAW (SPECIFY: _____) 10	
NAVAJO	
NAVAJO (NOT SPECIFIED)	11
POMO	
HOPLAND BAND, HOPLAND RANCHERIA ..	12
SHERWOOD VALLEY RANCHERIA	13
POMO (NOT SPECIFIED).....	14
OTHER POMO (SPECIFY: _____)	15
PUEBLO	
HOPi	16
YSLETA DEL SUR PUEBLO OF TEXAS.....	17
PUEBLO (NOT SPECIFIED)	18
OTHER PUEBLO (SPECIFY: _____) ...	19
SIOUX	
OGLALA/PINE RIDGE SIOUX	20
SIOUX (NOT SPECIFIED)	21
OTHER SIOUX (SPECIFY: _____).....	22
YAQUI	
PASCUA YAQUI TRIBE OF ARIZONA.....	23
YAQUI (NOT SPECIFIED)	24
OTHER YAQUI (SPECIFY: _____).....	25
OTHER	
OTHER (SPECIFY: _____)	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW.....	-8

PROGRAMMING NOTE QA15_A12:
IF QA15_A8 = 3 (ASIAN) CONTINUE WITH QA15_A12;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_A13

QA15_A12 You said Asian, and what specific ethnic group are you, such as Chinese, Filipino, Vietnamese?
 If you are more than one, tell me all of them.

아시아인이라고 말씀하셨는데요, 중국계라던지, 필리핀계, 또는 베트남계 등, 구체적으로 어느 민족이십니까? 둘 이상 해당되는 경우, 모두 말씀해 주십시오.

AA5E

[CODE ALL THAT APPLY]

BANGLADESHI.....	1
BURMESE	2
CAMBODIAN	3
CHINESE	4
FILIPINO	5
HMONG	6
INDIAN (INDIA)	7
INDONESIAN	8
JAPANESE	9
KOREAN	10
LAOTIAN	11
MALAYSIAN.....	12
PAKISTANI	13
SRI LANKAN.....	14
TAIWANESE	15
THAI	16
VIETNAMESE	17
OTHER ASIAN (SPECIFY: _____).....	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA15_A13:
IF QA15_A8 = 5 (OTHER PACIFIC ISLANDER) CONTINUE WITH QA15_A13;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_A14

QA15_A13 You said you are Pacific Islander. What specific ethnic group are you, such as Samoan, Tongan, or Guamanian? If you are more than one, tell me all of them.

태평양 섬 원주민이라고 말씀하셨는데요. 사모아족, 통가족, 또는 괌족 등, 구체적으로 어느 민족 이십니까? 둘 이상 해당되는 경우, 모두 말씀해 주십시오.

AA5E1

[CODE ALL THAT APPLY]

SAMOAN/AMERICAN SAMOAN.....	1
GUAMANIAN	2
TONGAN	3
FIJIAN	4
OTHER PACIFIC ISLANDER (SPECIFY: _____).....	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA15_A14:

IF QA15_A6 = 1 (LATINO) AND [QA15_A8 = 6 (NATIVE HAWAIIAN) OR QA15_A8 = 5 (OTHER PACIFIC ISLANDER) OR QA15_A8 = 4 (AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE) OR QA15_A8 = 3 (ASIAN) OR QA15_A8 = 2 (BLACK/AFRICAN AMERICAN) OR QA15_A8 = 1 (WHITE) OR QA15_A8 = 91 (OTHER)], CONTINUE WITH QA15_A14;
 ELSE IF THERE WERE MULTIPLE RESPONSES TO QA15_A8, QA15_A12, OR QA15_A13 [NOT COUNTING -7 OR -8 (REF/DK)], CONTINUE WITH QA15_A14;
 ELSE SKIP TO QA15_A16

QA15_A14 You said that you are: {INSERT MULTIPLE RESPONSES FROM QA15_A7, QA15_A8, QA15_A12 AND QA15_A13}.
 귀하께서는 다음에 해당된다고 하셨습니다. {INSERT MULTIPLE RESPONSES FROM QA13_A7, QA13_A8, QA13_A12 AND QA13_A13}.

Do you identify with any one race in particular?

귀하는 한 특정한 인종에 속한다고 말씀하실 수 있습니까?

AA5G

YES	1	
NO	2	[GO TO QA15_A16]
REFUSED	-7	[GO TO QA15_A16]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QA15_A16]

PROGRAMMING NOTE FOR QA15_A15:

IF QA15_A6 = 1 (YES, LATINO) AND QA15_A7 ≠ -7 OR -8, DO NOT DISPLAY QA15_A15 = 14 (LATINO);
 IF QA15_A8 = 1 (YES, OTHER PACIFIC ISLANDER) AND QA15_A13 = 1 TO 4 OR 91, DO NOT DISPLAY QA15_A15 = 17 (OTHER PACIFIC ISLANDER);
 IF QA15_A8 = 3 AND QA15_A12 = 1 TO 17 OR 91, DO NOT DISPLAY QA15_A15 = 19 (ASIAN)

QA15_A15 Which do you most identify with?
 이 중에서, 귀하를 가장 잘 나타낸다고 생각되는 것은 무엇입니까?

AA5F

[INTERVIEWER NOTE: IF R UNABLE TO CHOOSE ONE, OFFER
 "BOTH/ALL/MULTIRACIAL"]

MEXICAN/MEXICAN AMERICAN/CHICANO	1
SALVADORAN.....	4
GUATEMALAN	5
COSTA RICAN.....	6
HONDURAN	7
NICARAGUAN	8
PANAMANIAN	9
PUERTO RICAN.....	10
CUBAN.....	11
SPANISH-AMERICAN (FROM SPAIN)	12
LATINO, OTHER SPECIFY	13
LATINO	14
NATIVE HAWAIIAN	16
OTHER PACIFIC ISLANDER	17
AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE	18
ASIAN	19
BLACK OR AFRICAN AMERICAN.....	20
WHITE.....	21
RACE, OTHER SPECIFY	22
BANGLADESHI.....	30

BURMESE	31
CAMBODIAN	32
CHINESE	33
FILIPINO	34
HMONG	35
INDIAN (INDIA)	36
INDONESIAN	37
JAPANESE	38
KOREAN	39
LAOTIAN	40
MALAYSIAN	41
PAKISTANI	42
SRI LANKAN	43
TAIWANESE	44
THAI	45
VIETNAMESE	46
ASIAN, OTHER SPECIFY	49
SAMOAN/AMERICAN SAMOAN	50
GUAMANIAN	51
TONGAN	52
FIJIAN	53
PACIFIC ISLANDER, OTHER SPECIFY	55
BOTH/ALL/MULTIRACIAL	90
NONE OF THESE	95
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_A16

Are you now married, living with a partner in a marriage-like relationship, widowed, divorced, separated, or never married?

현재 결혼 상태는 어떻게 되십니까? 기혼, 동거, 사별, 이혼, 별거, 미혼 중에서 골라주십시오.

AH43

[IF R MENTIONS MORE THAN ONE, CODE THE LOWEST NUMBER THAT APPLIES]

MARRIED	1
LIVING WITH PARTNER	2
WIDOWED	3
DIVORCED	4
SEPARATED	5
NEVER MARRIED	6
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

Section B – Health Conditions

QA15_B1 These next questions are about your health.

다음은 귀하의 건강에 대해 몇 가지 질문을 드리겠습니다.

Would you say that in general your health is excellent, very good, good, fair, or poor?

전반적으로 귀하의 건강 상태는 굉장히 좋습니까, 상당히 좋습니까, 좋은 편입니까? 그런대로 괜찮습니까, 아니면 좋지 않습니까?

AB1

EXCELLENT	1
VERY GOOD	2
GOOD	3
FAIR	4
POOR.....	5
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_B2 Has a doctor ever told you that you have asthma?

귀하께서 천식이 있다고 의사가 한번이라도 말한 적이 있습니까?

AB17

YES	1	
NO.....	2	[GO TO PN QA15_B18]
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_B18]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_B18]

QA15_B3 Do you still have asthma?

아직도 천식이 있으십니까?

AB40

YES	1
NO.....	2
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_B4 During the past 12 months, have you had an episode of asthma or an asthma attack?

지난 12 개월 동안, 천식 증상이 있었던 적이 있습니까?

AB41

YES	1
NO.....	2
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA15_B5:

**IF [QA15_B3 = 2, -7, OR -8 (DOES NOT HAVE ASTHMA)] AND [QA15_B4 = 2, -7, OR -8 (NO EPISODE OF ASTHMA IN LAST 12 MOS)], GO TO QA15_B9;
ELSE CONTINUE WITH QA15_B5**

QA15_B5

During the past 12 months, how often have you had asthma symptoms such as coughing, wheezing, shortness of breath, chest tightness, or phlegm? Would you say...

지난 12 개월 동안, 기침, 목에서 휘휘 거리는 소리가 나거나, 숨가쁨, 흉부 압박감 및 가래 등의 천식 증상이 얼마나 자주 있었습니까? 다음 중에서 선택해 주십시오.

AB19

Not at all,1
전혀 발생하지 않았음1
Less than every month,2
몇 달에 한 번2
Every month,3
매달3
Every week, or4
매주4
Every day?5
매일5
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_B6

During the past 12 months, have you had to visit a hospital emergency room because of your asthma?

지난 12 개월 동안, 귀하의 의 천식 때문에 응급실에 가야 했던 적이 있습니까?

AH13A

YES1
NO2 [GO TO QA15_B8]
REFUSED -7 [GO TO QA15_B8]
DON'T KNOW -8 [GO TO QA15_B8]

QA15_B7

Did you visit a hospital emergency room for your asthma because you were unable to see your doctor?

천식 증세로 주치의나 전문의를 볼 수 없었기 때문에 응급실에 간 적이 있습니까?

AB106

[INTERVIEWER NOTE: ENTER 3 ONLY IF R VOLUNTEERS THAT HE/SHE DOESN'T HAVE A DOCTOR. DO NOT PROBE.]

YES1
NO2
DOESN'T HAVE A DOCTOR3
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_B8

During the past 12 months, were you admitted to the hospital overnight or longer for your asthma?

지난 12 개월 동안, 천식 증세로 하룻밤 이상 병원에 입원한 적이 있으십니까?

AH15A

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_B9 Are you now taking a daily medication to control your asthma that was prescribed or given to you by a doctor?

천식을 다스리기 위해 의사가 처방하거나 제공해 준 약을 현재 매일 복용하고 계십니까?

AB18

[IF NEEDED, SAY: "This includes both oral medicine and inhalers. This is different from inhalers used for quick relief."]

[IF NEEDED, SAY: "입으로 복용하는 약과 코로 들이 마시는 약을 둘 다 포함해서 말씀해 주십시오. 하지만, 즉각적인 효과를 보기 위해 사용하는 흡입제와는 다릅니다."]

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_B10:

**IF QA15_B3 = 1 (YES, STILL HAVE ASTHMA) OR QA15_B4 = 1 (YES, EPISODE IN LAST 12 MOS) GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_B14;
 ELSE CONTINUE WITH QA15_B10**

QA15_B10 During the past 12 months, how often have you had asthma symptoms such as coughing, wheezing, shortness of breath, chest tightness, or phlegm? Would you say...

지난 12 개월 동안, 기침, 쌔근거림, 숨가쁨, 가슴 답답함 또는 가래와 같은 천식 증상이 얼마나 자주 발생했습니까?

AB66

Not at all,1
 전혀 발생하지 않았음1
 Less than every month,2
 몇 달에 한 번2
 Every month,3
 매달3
 Every week, or4
 매주4
 Every day?5
 매일5
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_B11 During the past 12 months, have you had to visit a hospital emergency room because of your asthma?

지난 12 개월 동안, 귀하의 천식 증세로 응급실에 간 적이 있습니까?

AB67

YES1
 NO2 **[GO TO QA15_B13]**
 REFUSED -7 **[GO TO QA15_B13]**
 DON'T KNOW -8 **[GO TO QA15_B13]**

QA15_B12 Did you visit a hospital emergency room for your asthma because you were unable to see your doctor?

천식 증세로 주치의나 전문의를 볼 수 없었기 때문에 응급실에 간 적이 있습니까?

AB107

[INTERVIEWER NOTE: ENTER 3 ONLY IF R VOLUNTEERS THAT HE/SHE DOESN'T HAVE A DOCTOR. DO NOT PROBE.]

YES1
 NO2
 DOESN'T HAVE DOCTOR3
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

QA15_B13 During the past 12 months, were you admitted to the hospital overnight or longer for your asthma?

지난 12 개월 동안, 천식 때문에 하룻밤 이상 병원에 입원한 적이 있으십니까?

AB80

YES1
 NO2
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QA15_B14:
IF AAGE > 69 GO TO QA15_B15;
ELSE CONTINUE WITH QA15_B14

QA15_B14 During the past 12 months, how many days of work did you miss due to asthma?

지난 12 개월 동안, 천식 때문에 직장을 빠진 날은 며칠이나 됩니까?

AB42

[INTERVIEWER NOTE: IF NOT WORKING, ENTER ZERO]

_____ DAYS (0 - 365)

REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

QA15_B15 Have your doctors or other medical providers worked with you to develop a plan so that you know how to take care of your asthma?

의사나 다른 의료 제공자가 천식 관리 방법을 알려주기 위해 귀하와 함께 천식 관리 계획을 세운 적이 있습니까?

AB43

YES1
 NO2 **[GO TO QA15_B17]**
 REFUSED-7 **[GO TO QA15_B17]**
 DON'T KNOW-8 **[GO TO QA15_B17]**

QA15_B16 Do you have a written or printed copy of this plan?
이 관리 계획서 사본을 갖고 계십니까?

AB98

[IF NEEDED, SAY: "This can be an electronic or hard copy."]
[IF NEEDED, SAY: "전자 사본, 인쇄 사본 모두 해당됩니다."]

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_B17 How confident are you that you can control and manage your asthma? Would you say you are...
천식을 관리하는 데 얼마나 자신이 있습니까?

AB108

Very confident,1
매우 자신이 있다1
Somewhat confident,2
약간 자신이 있다2
Not too confident, or3
별로 자신이 없다3
Not at all confident?4
전혀 자신이 없다4
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_B18:
IF QA15_A5 = 2 (FEMALE) DISPLAY "Other than during pregnancy, has";
ELSE BEGIN DISPLAY WITH "Has"

QA15_B18 {Other than during pregnancy, has/Has} a doctor ever told you that you have diabetes or sugar diabetes?

임신 중일 때를 제외하고, 당뇨병이나 혈당이 있다는 말을 의사에게서 들은 적이 한번이라도 있습니까?

AB22

YES1
NO2
BORDERLINE OR PRE-DIABETES3
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

[GO TO PN QA15_B34]

PROGRAMMING NOTE QA15_B19:

**IF QA15_A5 = 2 (FEMALE) DISPLAY "Other than during pregnancy, has";
ELSE BEGIN DISPLAY WITH "Has"**

QA15_B19 {Other than during pregnancy, has/Has} a doctor ever told you that you have pre-diabetes or borderline diabetes?
임신 기간을 제외하고 의사로부터 귀하가 당뇨병 전단계 또는 당뇨병 경계선에 있다는 말을 들은 적이 한번이라도 있습니까?

AB99

YES1
NO2
REFUSED-7
DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QA15_B20:

**IF QA15_B18 = 1 THEN CONTINUE WITH QA15_B20;
ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE QA15_B34**

QA15_B20 How old were you when a doctor first told you that you have diabetes?
귀하께서 당뇨병이 있다고 의사가 처음 말했을 때가 몇 세 때였습니까?

AB23

_____ AGE IN YEARS [HR: 1 THRU AAGE (OR 105 IF AAGE = -7)]
REFUSED-7
DON'T KNOW-8

QA15_B21 Were you told that you had Type 1 or Type 2 diabetes?
귀하의 당뇨병은 제 일종(타입 원) 또는 제 이종(타입 투) 중에서 무엇이라고 들었습니까?

AB51

[IF NEEDED, SAY: "Type 1 diabetes results from the body's failure to produce insulin and is usually diagnosed in children and young adults. Type 2 diabetes results from insulin resistance and is the most common form of diabetes."]

[IF NEEDED, SAY: "제 일종(타입 원) 당뇨병은 몸에서 인슐린을 만들어 내지 못해서 생기는 것이고 보통 아이들이나 젊은 성인들에게서 나타납니다. 제 이종(타입 투) 당뇨병은 인슐린 내성으로 인해 유발되는 것으로 가장 흔한 타입의 당뇨병입니다."]

TYPE 11
TYPE 22
ANOTHER TYPE (SPECIFY: _____) 91
DOUBLE DIABETES (TYPE 1 AND TYPE 2)4
REFUSED-7
DON'T KNOW-8

QA15_B22 Are you now taking insulin?
현재 인슐린을 투여하고 계십니까?

AB24

YES1
NO2
REFUSED-7
DON'T KNOW-8

QA15_B23

Do you now take diabetic pills to lower your blood sugar?

현재 혈당을 낮추기 위해 당뇨병약을 복용하고 계십니까?

AB25

[IF NEEDED, SAY: "These are sometimes called oral agents or oral hypoglycemic agents."]

[IF NEEDED, SAY: "이 약들은 가끔 경구용 강하제 또는 경구용 혈당 강하제라고 불립니다."]

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_B24

About how many times per day, per week, or per month do you or a family member or friend check your blood for glucose or sugar?

귀하나 귀하의 가족 또는 친구들은 귀하의 혈당이나 포도당을 측정하기 위해 하루, 한 주 또는 한 달에 대략 몇 번이나 귀하의 피를 검사 합니까 ?

AB26

[FILL IN TIME FRAME ANSWERED]

_____ TIMES

_____ PER DAY [HR: 0-24; SR: 0-10]

_____ PER WEEK [HR: 0-70; SR: 0-34]

_____ PER MONTH [HR: 0-300; SR: 0-149]

_____ PER YEAR [HR: 0-3650; SR: 0-599]

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_B25

About how many times in the last 12 months has a doctor or other health professional checked you for hemoglobin "A one C"?

지난 12 개월 동안, 의사 또는 의료전문가가 귀하의 헤모글로빈 "A one C"를 대략 몇 번이나 검사했습니까?

AB27

[IF R NEVER HEARD OF IT, ENTER 995.]

_____ NUMBER OF TIMES [HR: 0-52, 995; SR: 0-25, 995]

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_B26 About how many times in the last 12 months has a doctor checked your feet for any sores or irritations?

지난 12 개월 동안, 의사는 귀하의 발의 상처나 염증을 대략 몇 번이나 검사했습니까?

AB28

_____ NUMBER OF TIMES [HR: 0-52; SR: 0-25]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QA15_B27 When was the last time you had an eye exam in which the pupils were dilated? This would have made your eyes sensitive to bright light for a short time.

귀하가 가장 최근에 동공 확장제를 이용한 눈 검사를 받으신 것은 언제였습니까? 보통 이 검사를 받으면 일시적으로 눈이 밝은 빛에 민감해지게 됩니다.

AB63

WITHIN THE PAST MONTH1

WITHIN THE PAST YEAR (1-12 MONTHS AGO) ...2

WITHIN THE PAST 2 YEARS (1-2 YEARS AGO) ...3

2 OR MORE YEARS AGO.....4

NEVER5

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QA15_B28 During the past 12 months, have you had to visit a hospital emergency room because of your diabetes?

지난 12 개월 동안, 당뇨병 증세로 응급실에 간 적이 있습니까?

AB109

YES1

NO2

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

[GO TO QA15_B30]

[GO TO QA15_B30]

[GO TO QA15_B30]

QA15_B29 Did you visit a hospital emergency room for your diabetes because you were unable to see your doctor?

당뇨병 증세로 주치의나 전문의를 볼 수 없었기 때문에 응급실에 간 적이 있습니까?

AB110

[INTERVIEWER NOTE: ENTER 3 ONLY IF R VOLUNTEERS THAT HE/SHE DOESN'T HAVE A DOCTOR. DO NOT PROBE.]

YES1

NO2

DOESN'T HAVE DOCTOR.....3

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QA15_B30 During the past 12 months, were you admitted to the hospital overnight or longer for your diabetes?

지난 12 개월 동안, 당뇨병 때문에 하룻밤 이상 병원에 입원한 적이 있습니까?

AB111

YES1

NO2

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QA15_B31 Have your doctors or other medical providers worked with you to develop a plan so that you know how to take care of your diabetes?

담당의사나 다른 의료 제공자들이 귀하에게 당뇨병을 관리하는 방법을 알려주기 위해 귀하와 함께 계획을 세운 적이 있습니까?

AB112

YES1
 NO2 [GO TO QA15_B33]
 REFUSED -7 [GO TO QA15_B33]
 DON'T KNOW -8 [GO TO QA15_B33]

QA15_B32 Do you have a written or printed copy of this plan?

이 관리 계획서 사본을 갖고 가지고 계십니까?

AB113

[IF NEEDED, SAY: "This can be an electronic or hard copy."]

[IF NEEDED, SAY: "전자 사본, 인쇄 사본 모두 해당됩니다."]

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_B33 How confident are you that you can control and manage your diabetes? Would you say you are...

당뇨병을 관리하는 데 얼마나 자신이 있습니까?

AB114

Very confident,1
 매우 자신이 있다1
 Somewhat confident,2
 약간 자신이 있다2
 Not too confident, or3
 별로 자신이 없다3
 Not at all confident?4
 전혀 자신이 없다4
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_B34:

IF QA15_A5 = 2 (FEMALE) CONTINUE WITH QA15_B34;

ELSE GO TO QA15_B35

QA15_B34 Has a doctor ever told you that you had diabetes only during pregnancy?

의사로부터 단지 임신 기간 동안에만 당뇨병이 있었다는 말을 들으신 적이 있습니까?

AB81

[IF NEEDED, SAY: "This is also known as gestational diabetes."]

[IF NEEDED, SAY: "이것은 임신성 당뇨병이라고도 합니다."]

YES1
 NO2
 BORDERLINE GESTATIONAL DIABETES3
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_B35 Has a doctor ever told you that you have high blood pressure?
 의사가 귀하에게 혈압이 높다고 말한 적이 한번이라도 있습니까?

AB29

YES1
 NO2 [GO TO QA15_B37]
 HIGH NORMAL/BORDERLINE/
 PRE-HYPERTENSION3 [GO TO QA15_B37]
 REFUSED-7 [GO TO QA15_B37]
 DON'T KNOW-8 [GO TO QA15_B37]

QA15_B36 Are you now taking any medications to control your high blood pressure?
 현재 혈압 조절 약을 복용하고 계십니까?

AB30

YES1
 NO2
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

QA15_B37 Has a doctor ever told you that you have any kind of heart disease?
 귀하께서 어떤 심장병이 있다고 의사가 말한 적이 있습니까?

AB34

YES1
 NO2 [GO TO QA15_B45]
 REFUSED-7 [GO TO QA15_B45]
 DON'T KNOW-8 [GO TO QA15_B45]

QA15_B38 Has a doctor ever told you that you have heart failure or congestive heart failure?
 심부전이나 울혈성 심부전이 있다는 진단을 의사로부터 받으신 적이 한번이라도 있습니까?

AB52

YES1
 NO2
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

QA15_B39 During the past 12 months, have you had to visit a hospital emergency room because of your heart disease?
 지난 12 개월 동안, 심장병 때문에 응급실에 간 적이 있습니까?

AB115

YES1
 NO2 [GO TO QA15_B41]
 REFUSED-7 [GO TO QA15_B41]
 DON'T KNOW-8 [GO TO QA15_B41]

QA15_B40 Did you visit a hospital emergency room for your heart disease because you were unable to see your doctor?
 심장병 증세로 주치의나 전문의를 볼 수 없었기 때문에 응급실에 간 적이 있습니까?

AB116

[INTERVIEWER NOTE: ENTER 3 ONLY IF R VOLUNTEERS THAT HE/SHE DOESN'T HAVE A DOCTOR. DO NOT PROBE.]

YES1
 NO2
 DOESN'T HAVE DOCTOR3
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

QA15_B41 During the past 12 months, were you admitted to the hospital overnight or longer for your heart disease?
 지난 12 개월 동안, 심장병 때문에 하룻밤 이상 병원에 입원한 적이 있습니까?

AB117

YES1
 NO2
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

QA15_B42 Have your doctors or other medical providers worked with you to develop a plan so that you know how to take care of your heart disease?
 담당의사나 다른 의료 제공자들이 귀하에게 심장병을 관리하는 방법을 알려주기 위해 귀하와 함께 계획을 세운 적이 있습니까?

AB118

YES1
 NO2
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

[GO TO QA15_B45]
[GO TO QA15_B45]
[GO TO QA15_B45]

QA15_B43 Do you have a written or printed copy of this plan?
 이 관리계획서의 사본을 가지고 계십니까?

AB119

[IF NEEDED, SAY: "This can be an electronic or hard copy."]
[IF NEEDED, SAY: "전자 사본, 인쇄 사본 모두 해당됩니다."]

YES1
 NO2
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

QA15_B44 How confident are you that you can control and manage your heart disease? Would you say you are...

심장병을 관리하는 데 얼마나 자신이 있습니까?

AB120

Very confident,1
 매우 자신이 있다1
 Somewhat confident,2
 약간 자신이 있다2
 Not too confident, or3
 별로 자신이 없다3
 Not at all confident?4
 전혀 자신이 없다4
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_B45 During the past 12 months, did you get a flu shot or the nasal flu vaccine, called Flumist?

지난 12 개월 동안, 귀하는 독감 예방주사를 맞았거나 플루미스트라는 독감 백신을 코에 뿌린 적이 있습니까?

AE30

[IF NEEDED, SAY: "A flu shot is usually given in the Fall and protects against influenza for the flu season."]

[IF NEEDED, SAY: "독감 예방주사는 보통 가을에 접종하며 독감 시즌에 독감에 걸리지 않도록 신체를 보호합니다."]

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

Section C – Health Behaviors

QA15_C1 The next questions are about walking for transportation. I will ask you separately about walking for relaxation or exercise.

다음은 이동을 목적으로 걷는 것에 대한 질문입니다. 기분 전환이나 운동을 위해 걸으시는 것에 대해서는 별도로 질문 드리겠습니다.

During the past 7 days, did you walk **to get some place** that took you at least 10 minutes?

지난 7 일 동안, 적어도 10 분 이상 거리에 있는 곳에 가기 위해 걸으신 적이 있습니까?

AD37W

YES	1	
NO	2	[GO TO QA15_C4]
UNABLE TO WALK	3	[GO TO QA15_C7]
REFUSED	-7	[GO TO QA15_C4]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QA15_C4]

QA15_C2 In the past 7 days, how many times did you do that?

지난 7일 동안 그런 적이 몇 번이나 됩니까?

AD38W

[IF NEEDED, SAY: “Walk for at least 10 minutes to get some place.”]

[IF NEEDED, SAY: “목적지에 도달하기 위해 10 분 이상 걸었던 적.”]

_____ TIMES PER WEEK [IF 0, GO TO QA15_C4]

REFUSED	-7	[GO TO QA15_C4]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QA15_C4]

PROGRAMMING NOTE QA15_C3:

IF QA15_C2 = 1 DISPLAY “How long did that walk take”;

IF QA15_C2 > 1 DISPLAY “On average, how long did those walks take”

QA15_C3 {How long did that walk take/On average, how long did those walks take}?

{그런 경우 평균 얼마 동안 걸으셨습니까? / 그렇게 걷는 데 걸린 시간은 평균적으로 얼마나 됩니까?}

AD39W

_____ MINUTES PER DAY

_____ HOURS PER DAY

REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA15_C4:

IF QA15_C1 = 1 (WALK FOR TRANSPORTATION) DISPLAY "Please do not include walking for transportation."

QA15_C4 Sometimes you may walk for fun, relaxation, exercise, or to walk the dog. During the past 7 days did you walk for at least 10 minutes for any of these reasons? Please do not include walking for transportation.

때로 즐거움, 기분전환, 운동, 또는 개를 산책시켜주기 위해 걸을 수 있습니다. 지난 7 일 동안, 그와 같은 이유로 10 분 이상 걸었던 적이 있습니까? {이동을 목적으로 걸었던 것은 포함시키지 마십시오.}

AD40W

YES	1	
NO	2	[GO TO QA15_C7]
REFUSED	-7	[GO TO QA15_C7]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QA15_C7]

QA15_C5 In the past 7 days, how many times did you do that?

지난 7 일 동안, 그런 적이 몇 번이나 됩니까?

AD41W

[IF NEEDED, SAY: "Walk for at least 10 minutes for fun, relaxation, exercise, or to walk the dog."]

[IF NEEDED, SAY: "즐거움, 기분전환, 운동, 또는 개를 산책시키기 위해 10 분 이상 걸은 경우."]

_____ TIMES PER WEEK [IF 0, GO TO QA15_C7]

REFUSED	-7	[GO TO QA15_C7]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QA15_C7]

PROGRAMMING NOTE QA15_C6:

IF QA15_C5 = 1 DISPLAY "How long did that walk take";

IF QA15_C5 > 1 DISPLAY "On average, how long did those walks take"

QA15_C6 {How long did that walk take/On average, how long did those walks take}?

{그런 경우 평균 얼마 동안 걸으셨습니까? / 그렇게 걷는 데 걸린 시간은 평균적으로 얼마나 됩니까?}

AD42W

_____ MINUTES PER DAY

_____ HOURS PER DAY

REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_C7

During the past month, how often did you drink regular soda or pop that contains sugar? Do not include diet soda.

지난 한 달 동안, 귀하는 콜라 등 설탕이 들어있는 소다, 즉 탄산 음료를 몇 잔 또는 몇 캔이나 마셨습니까? 다이어트 소다는 포함시키지 마십시오.

AC11

[IF NEEDED, SAY: "Do not include canned or bottled juices or teas. Your best guess is fine."]

[IF NEEDED, SAY: "캔이나 병에 들어 있는 주스 또는차는 포함시키지 마십시오. 정확히 모르시겠으면 비슷하게라도 말씀해 주시면 됩니다."]

_____TIMES

PER DAY	1	[HR: 0-10; SR: 0-7]
PER WEEK	2	[HR: 0-25; SR: 0-11]
PER MONTH.....	3	[HR: 0-60; SR: 0-30]
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

QA15_C8

During the past month, how often did you drink sweetened fruit drinks, sports, or energy drinks? [지난 한 달 동안,] 귀하는 가당 과일 음료, 스포츠 또는 에너지 음료를 얼마나 자주 마셨습니까?

AC46

[IF NEEDED, SAY: "Such as lemonade, Gatorade, Snapple, or Red Bull."]

[IF NEEDED, SAY: "레모네이드, 게토레이드, 스낵플 또는 레드불 같은 음료."]

[DO NOT READ. FOR INTERVIEWER INFORMATION ONLY. THIS ALSO INCLUDES DRINKS SUCH AS: FRUIT JUICES OR DRINKS YOU MADE AT HOME AND ADDED SUGAR TO, KOOL-AID, TAMPICO, HAWAIIAN PUNCH, CRANBERRY COCKTAIL, HI-C, SNAPPLE, SUGAR CANE JUICE, AND VITAMIN WATER. DO NOT INCLUDE: 100% FRUIT JUICES OR SODA, YOGURT DRINKS, CARBONATED WATER, OR FRUIT-FLAVORED TEAS.]

_____TIMES

PER DAY	1	[HR: 0-10; SR: 0-7]
PER WEEK	2	[HR: 0-25; SR: 0-11]
PER MONTH.....	3	[HR: 0-60; SR: 0-30]
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

QA15_C9

Yesterday, how many glasses of water did you drink at work, home, and everywhere else? Count one cup as one glass and count one bottle of water as two glasses. Count only a few sips, like from a water fountain, as less than one glass. Your best guess is fine.

어제 하루 동안, 직장이나 집, 기타 다른 곳에서 모두 몇 잔의 물을 마셨습니까? 한 컵의 물은 한 잔, 한 병의 물은 두 잔으로 계산해 주십시오. 식수대 등에서 몇 모금 마시는 것은 한 잔 미만으로 계산하십시오. 아주 정확하지 않아도 괜찮습니다.

AC47

[IF NEEDED SAY: "Include tap water, like from a sink, faucet, fountain, or pitcher, and bottled water like Aquafina®. Do not include flavored sweetened water."]

[IF NEEDED, SAY: "싱크대 수도꼭지나 식수대, 주전자 등에서 나오는 수돗물과, 아쿠아피나 같은 병물을 포함시키십시오. 맛과 설탕을 첨가한 물은 포함하지 마십시오."]

[IF NEEDED, SAY: Count one cup or 8 ounces as one glass.]

[IF NEEDED, SAY: 한 컵, 또는 8 온스를 한 잔으로 계산해 주십시오.]

_____ Glasses [HR: 0-20; SR: 0-15]

LESS THAN 1 GLASS

(e.g., SIPS FROM A FOUNTAIN)..... 99

NONE0

REFUSED-7

DON'T KNOW-8

QA15_C10

Now think about the past week. In the past 7 days, how many times did you eat fast food? Include fast food meals eaten at work, at home, or at fast-food restaurants, carryout or drive through.

지금부터는 지난 한 주에 대해 생각해 보십시오. 지난 7 일 동안, 패스트푸드를 몇 번이나 드셨습니까? 직장, 집, 또는 패스트푸드 식당에서, 또 캐리아웃 또는 드라이브 스루로 먹은 패스트푸드를 포함시키십시오.

AC31

[IF NEEDED, SAY: "Such as food you get at McDonald's, KFC, Panda Express, or Taco Bell."]

[IF NEEDED, SAY: "McDonald's, KFC, Panda Express 또는 Taco Bell 에서 구입한 음식과 같은."]

_____ # OF TIMES IN PAST 7 DAYS

REFUSED-7

DON'T KNOW-8

QA15_C11 How often can you find fresh fruits and vegetables in your neighborhood? Would you say...
거주 지역에서 신선한 과일과 야채를 구입할 수 있는 경우가 얼마나 자주 있었습니까?

AC42

Never.....1
전혀 없었음1
Sometimes,2
가끔2
Usually, or3
보통3
Always?4
항상4
DOESN'T EAT F & V5
DOESN'T SHOP FOR F&V6
DOESN'T SHOP IN HIS/HER NEIGHBORHOOD...7
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_C12:

**IF QA15_C11 = 2, 3, OR 4, THEN CONTINUE WITH QA15_C12;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_C13**

QA15_C12 How often are they affordable? Would you say...
가격이 부담스럽지 않은 경우가 얼마나 자주 있었습니까?

AC44

[IF NEEDED, SAY: "How often are the fresh fruits and vegetables you find in your neighborhood affordable? Would you say..."]

[IF NEEDED, SAY: "귀하의 거주 지역에서 구입할 수 있는 신선한 과일과 야채의 가격이 부담스럽지 않은 경우가 얼마나 자주 있었습니까? 전혀 없었음, 가끔, 보통, 항상 중에서 선택해주세요."]

Never.....1
전혀 없었음1
Sometimes2
가끔2
Usually, or3
보통3
Always?4
항상4
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_C13 Now, I am going to ask about various health behaviors.
이제는 여러가지 건강 관련 행동에 대해 질문을 드리겠습니다.

Altogether, have you smoked at least 100 or more cigarettes in your entire lifetime?
지금껏 살아 오시면서, 다 합해 담배를 적어도 100 개피 정도 피우셨습니까?

AE15

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

[GO TO QA15_C19]

QA15_C14 Do you now smoke cigarettes every day, some days, or not at all?

현재 담배를 매일 피우십니까, 가끔 피우십니까, 또는 전혀 안 피우십니까?

AE15A

EVERY DAY.....	1	
SOME DAYS.....	2	[GO TO PN QA15_C16]
NOT AT ALL.....	3	[GO TO PN QA15_C17]
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_C17]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_C17]

QA15_C15

On average, how many cigarettes do you now smoke a day?
정기적으로 흡연을 하던 때에는 하루에 보통 몇 대를 피웠습니까?

AD32

[INTERVIEWER NOTE: IF R SAYS, A "PACK", CODE AS 20 CIGARETTES]

_____ NUMBER OF CIGARETTES [HR: 0-120]		[GO TO PN QA15_C17]
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_C17]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_C17]

PROGRAMMING NOTE QA15_C16:

IF QA15_C14 = 2 (SMOKE SOME DAYS), CONTINUE WITH QA15_C16;
ELSE GO TO QA15_C17

QA15_C16

In the past 30 days, when you smoked, how many cigarettes did you smoke per day?
지난 30 일 동안 담배를 피운 날에는 하루에 몇 대나 피우셨습니까?

AE16

[IF NEEDED, SAY: "On the days you smoked." AND IF R SAYS, A "PACK", CODE THIS AS 20 CIGARETTES]

[IF NEEDED, SAY: "담배를 피운 날에." AND IF R SAYS, A "PACK", CODE THIS AS 20 CIGARETTES]

_____ NUMBER OF CIGARETTES [HR: 0-120]	
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA15_C17:

IF QA15_C14 = 1 (SMOKE EVERY DAY) OR QA15_C14 = 2 (SMOKE SOME DAYS), CONTINUE WITH QA15_C17;
ELSE CONTINUE WITH QA15_C19

QA15_C17

During the past 12 months, have you stopped smoking for one day or longer because you were trying to quit smoking?
지난 12 개월 동안, 귀하는 금연을 하기 위한 목적으로 하루나 그 이상을 담배를 피우지 않은 적이 있습니까?

AC49

YES	1
NO	2
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_C18

Are you thinking about quitting smoking in the next six months?

향후 6 개월 이내에 담배를 끊으려고 생각하십니까?

AC50

YES1
 NO.....2
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QA15_C19:

IF AGE <= 65 THEN CONTINUE WITH QA15_C19;

ELSE SKIP TO QA15_C22;

QA15_C19

Have you ever smoked electronic cigarettes, also known as e-cigarettes or vaporizer cigarettes?
 전자 담배, 그러니까 이(E)-시거렛이나 증기 담배를 한 번이라도 피워 본 적이 있으십니까?

AC81

[INTERVIEWER NOTE: CODE 'YES' IF R MENTIONS VAPE OR VAPING.]

[IF NEEDED, SAY: "Electronic cigarettes are devices that mimic traditional cigarette smoking, but the battery operated device produces vapor instead of smoke. The solutions used in the device may contain nicotine and are usually flavored.]

[IF NEEDED, SAY: "전자 담배란 기존의 담배 피우는 행위를 흉내낼 수 있도록 만든 기기로, 건전지로 작동되면서 담배 연기 대신 증기가 나오게 하는 기구입니다. 이 기구에 사용되는 액체는 니코틴을 함유하고 있으며, 보통 향이나 맛이 첨가됩니다.]

YES1
 NO.....2 **[GO TO QA15_C22]**
 REFUSED-7 **[GO TO QA15_C22]**
 DON'T KNOW-8 **[GO TO QA15_C22]**

QA15_C20

During the past 30 days, how many days did you use electronic cigarettes?
 지난 30 일 동안, 귀하는 며칠이나 전자 담배를 사용하셨습니다?

AC82

_____ NUMBER OF DAYS **[IF 0, THEN SKIP TO QA15_C22]**
 REFUSED-7 **[SKIP TO QA15_C22]**
 DON'T KNOW-8 **[SKIP TO QA15_C22]**

QA15_C21

What are your reasons for using electronic cigarettes?
 귀하가 전자 담배를 사용하시는 이유는 무엇입니까?

AC83

[CODE ALL THAT APPLY]

QUIT SMOKING.....1
 REPLACE SMOKING2
 CUT DOWN OR REDUCE SMOKING3
 USE IN PLACES WHERE SMOKING NOT IS NOT ALLOWED4
 CURIOSITY, JUST TRY IT5
 OTHER (SPECIFY: _____)..... 91
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

QA15_C22

Now think about the past 12 months. Over that time, did you have any kind of alcoholic drink?

지금부터는 지난 12 개월 동안에 대해 생각해 보십시오. 그 기간 동안에, 종류에 상관없이 술을 마신 적이 있습니까?

AC32

[IF NEEDED, SAY: “Your best guess is fine.”]

[IF NEEDED, SAY: “정확히 모르시겠으면 비슷하게라도 말씀해 주시면 됩니다.”]

YES	1	
NO	2	[GO TO QA15_C25]
REFUSED	-7	[GO TO QA15_C25]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QA15_C25]

PROGRAMMING NOTE QA15_C23:

IF QA15_A5 = 1 (MALE) CONTINUE WITH QA15_C23;

ELSE SKIP TO QA15_C24

QA15_C23 In the past 12 months, about how many times did you have 5 or more alcoholic drinks in a single day?

지난 12 개월 동안, 하루에 술을 5 잔 이상 마신 적은 대략 몇 번이나 됩니까?

AC34

[IF NEEDED, SAY: “By drink, we mean a 12 ounce can or glass of beer, a 5 ounce glass of wine, a mixed drink, or a shot of liquor.”]

[IF NEEDED, SAY: “1 잔이란 12 온스 캔 또는 글래스의 맥주, 5 온스 글래스의 와인, 혼합주(칵테일) 1 잔 또는 독한 주류 1 잔을 말합니다.”]

_____ TIMES [HR: 0-365; SR: 0-99] **[GO TO QA15_C25]**

REFUSED -7 **[GO TO QA15_C25]**

DON'T KNOW -8 **[GO TO QA15_C25]**

QA15_C24 In the past 12 months, about how many times did you have 4 or more alcoholic drinks in a single day?

지난 12 개월 동안, 하루에 술을 4 잔 이상 마신 적은 대략 몇 번이나 됩니까?

AC35

[IF NEEDED, SAY: “By drink, we mean a 12 ounce can or glass of beer, a 5 ounce glass of wine, a mixed drink, or a shot of liquor.”]

[IF NEEDED, SAY: “1 잔이란 12 온스 캔 또는 글래스의 맥주, 5 온스 글래스의 와인, 혼합주(칵테일) 1 잔 또는 독한 주류 1 잔을 말합니다.”]

_____ TIMES [HR: 0-365; SR: 0-99]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_C25:

IF SAH42 ≠ 21 (R DOES NOT RESIDE IN MARIN COUNTY), THEN SKIP TO SECTION D;
 ELSE IF QA15_A5 = 2 (FEMALE) AND QA15_C22 = 1, THEN CONTINUE WITH QA15_C25;
 ELSE IF QA15_A5 = 1 (MALE) AND QA15_C22 = 1, THEN GO TO QA15_C26;
 ELSE IF QA15_C22 = 2, -7, OR -8, GO TO QA15_C28

QA15_C25 How many times in the past 30 days did you have four or more drinks on an occasion?

AE14AU2

_____ NUMBER OF TIMES

**[IF QA15_C25 = 0,
GO TO QA15_C27]**

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_C26:

IF QA15_A5 = 2 (FEMALE), THEN SKIP TO QA15_C27;
 ELSE IF QA15_A5 = 1 (MALE) AND QA15_C22 = 1, THEN CONTINUE WITH QA15_C26

QA15_C26 How many times in the past 30 days did you have five or more drinks on an occasion?

AE14U2

_____ NUMBER OF TIMES

**[IF QA15_C26 = 0,
GO TO QA15_C28]**

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QA15_C27 During the past 30 days, on the days you drank, about how many drinks did you have on the average?

AE13U2

_____ DRINKS

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QA15_C28 In the past 12 months, did you use alcohol or drugs to relieve feelings such as sadness, anger or boredom? Do not count medication prescribed to you by a doctor.

AC97

YES1

NO2

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QA15_C29 In the past 12 months, have you found yourself thinking a lot about drinking or using drugs?

AC98

YES1

NO2

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QA15_C30 In the past 30 days, how many days did you use two or more drugs at the same time?

AC99

_____ DAYS [RANGE: 0-30]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

Section D – General Health, Disability, and Sexual Health

QA15_D1 These next questions are about your height and weight. How tall are you without shoes?
다음 질문들은 키와 체중에 관한 겁니다. 신발을 신지 않았을 때 키가 얼마나 됩니까?

AE17

[IF NEEDED, SAY: “About how tall?”]

[IF NEEDED, SAY: “키가 얼마 정도 됩니까?”]

_____ FEET _____ INCHES [FT HR: 3-7, IN HR: 0-11]

_____ METERS _____ CENTIMETERS [M HR: 1-2, CM HR: 0-99]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_D2:

IF QA15_A5 = 2 (FEMALE) and AAGE < 50, DISPLAY "When not pregnant, how";
ELSE DISPLAY "How"

QA15_D2 {When not pregnant, how/How} much do you weigh without shoes?
{임신 중이 아닐 때,} 신발을 신지 않은 상태에서 귀하의 몸무게는 얼마나 되십니까?

AE18

[IF NEEDED, SAY: “About how much?”]

[IF NEEDED, SAY: “얼마 정도 됩니까?”]

_____ POUNDS [HR: 50-450]

_____ KILOGRAMS [HR: 20-220]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QA15_D3 Are you blind or deaf, or do you have a severe vision or hearing problem?
귀하는 시각 또는 청각 장애인이십니까? 또는 심한 시력 장애나 청력 장애가 있으십니까?

AD50

YES1

NO2

REFUSED-7

DON'T KNOW-8

[GO TO QA15_D5]

[GO TO QA15_D5]

[GO TO QA15_D5]

QA15_D4 Are you legally blind?
귀하께서는 법으로 규정한 시각장애인이십니까?

AL8

YES1

NO2

REFUSED-7

DON'T KNOW-8

QA15_D5

Do you have a condition that substantially limits one or more basic physical activities such as walking, climbing stairs, reaching, lifting, or carrying?

귀하는 걷거나, 계단을 오르거나, 손을 뻗거나, 물건을 들어올리거나 운반하는 것과 같은 기본적인 신체활동을 한 가지 이상 크게 제한하는 건강 상태를 가지고 있습니까?

AD57

YES1
 NO2
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

QA15_D6

Because of a physical, mental, or emotional condition lasting 6 months or more, do you have any of the following:

6 개월 또는 그 이상 지속된 신체적, 정신적, 또는 정서적 증세로 인해, 이런 어려움을 겪고 계시는지 말씀해 주십시오.

Any difficulty learning, remembering, or concentrating?

학습, 기억 또는 집중하는 데 어려움이 있으십니까?

AD51

YES1
 NO2
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

QA15_D7

Any difficulty dressing, bathing, or getting around inside the home?

옷 입기, 목욕하기 또는 집안에서 움직이는 데 어려움이 있으십니까?

AD52

[IF NEEDED, SAY: "Because of a physical, mental, or emotional condition lasting 6 months or more."]

[IF NEEDED, SAY: "6 개월 이상 지속되는 신체적, 정신적 또는 정서적 증세 때문에."]

YES1
 NO2
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

QA15_D8

Any difficulty going outside the home alone to shop or visit a doctor's office?

쇼핑을 하거나 병원에 가기 위해 혼자 외출하는 데 어려움이 있으십니까?

AD53

[IF NEEDED, SAY: "Because of a physical, mental, or emotional condition lasting 6 months or more."]

[IF NEEDED, SAY: "6 개월 이상 지속되는 신체적, 정신적 또는 정서적 증세 때문에."]

YES1
 NO2
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

**PROGRAMMING NOTE QA15_D9:
IF AAGE > 64 GO TO PN QA15_D11**

QA15_D9 Any difficulty working at a job or business?
직장이나 사업체에서 일하는 데 어려움이 있으십니까?

AD54

[IF NEEDED, SAY: "Because of a physical, mental, or emotional condition lasting 6 months or more."]

[IF NEEDED, SAY: "6 개월 이상 지속되는 신체적, 정신적 또는 정서적 증세 때문에."]

YES	1	
NO	2	[GO TO PN QA15_D11]
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_D11]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_D11]

QA15_D10 Do you have a physical or mental condition that has kept you from working for at least a year?
귀하는 신체적 또는 정신적 건강 문제 때문에 최소한 1 년 이상 일을 쉬는 상태이십니까?

AL8A

[IF NEEDED, SAY "Current condition."]

[IF NEEDED, SAY: "현재의 증세를 말합니다."]

YES1
NO2
REFUSED-7
DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QA15_D11:
IF AAGE ≥ 65 GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_D12;
ELSE CONTINUE WITH QA15_D11

QA15_D11 Has Social Security or the State Department of Social Services determined that you have a disability that is expected to last one year or longer?
소셜 시큐리티 오피스나 주 정부의 소셜 서비스국에서 귀하에게 일년 또는 그 이상 지속될 것으로 예상되는 장애가 있다고 결정을 내린 적이 있습니까?

AD73

[IF NEEDED, SAY: "This does not include short-term disability for illness, injury, pregnancy, or childbirth."]

[IF NEEDED, SAY: "질병이나 부상, 임신, 출산 등의 단기적 장애 상태는 여기에 포함되지 않습니다. "]

YES1
NO2
REFUSED-7
DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QA15_D12:
IF SAH42 ≠ 21 (R DOES NOT RESIDE IN MARIN COUNTY), THEN SKIP TO QA15_D15;
ELSE IF AAGE > 60, CONTINUE WITH QA15_D12;
ELSE SKIP TO QA15_D13

QA15_D12 Are you homebound, that is, unable to leave your home without assistance from someone else

AD74

YES1
NO2
REFUSED-7
DON'T KNOW-8

QA15_D13 In the past 12 months, have you provided unpaid care to a family member, friend, or neighbor who needs help because of disability or frailty? By care, we mean providing personal care, running errands, providing transportation, helping with cleaning or other day to day needs.

AD75

YES1
NO2
REFUSED-7
DON'T KNOW-8

[GO TO QA15_D15]
[GO TO QA15_D15]
[GO TO QA15_D15]

QA15_D14 How many hours in a typical week do you spend providing this care?

AD76

_____ HOURS [RANGE: 1-168]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QA15_D15 We are asking a few questions about people's sexual experiences. All answers will be kept private.

실례지만, 지금부터는 성적인 경험에 대해 몇 가지 질문을 드리고자 합니다. 대답해주신 내용에 대해서는 철저하게 비밀이 유지됩니다.

In the past 12 months, how many sexual partners have you had?

지난 12 개월 동안, 성관계를 가진 상대방이 몇 명이나 됩니까?

AD43

_____ NUMBER OF SEXUAL PARTNERS [GO TO PN QA15_D17]

REFUSED -7 [GO TO PN QA15_D17]

DON'T KNOW -8

QA15_D16 Can you give me your best guess?
최선을 다해 비슷하게라도 말씀해 주시겠습니까?

AD44

[IF R PROVIDES EXACT NUMBER, ENTER AS GIVEN. OTHERWISE CODE INTO CATEGORIES PROVIDED]

_____ NUMBER OF PARTNERS

1 PARTNER1

2-3 PARTNERS2

4-5 PARTNERS3

6-10 PARTNERS4

MORE THAN 10 PARTNERS.....5

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_D17:

IF QA15_D15 = 0 (NO SEXUAL PARTNERS IN LAST 12 MONTHS) OR QA15_D16=0, GO TO

PROGRAMMING NOTE QA15_D18;

ELSE CONTINUE WITH QA15_D17;

IF QA15_D15 OR QA15_D16 = 1 (ONE PARTNER IN LAST 12 MONTHS), DISPLAY “Is that partner male or female”;

ELSE DISPLAY “In the past 12 months, have your sexual partners been male, female, or both male and female”

QA15_D17 {Is that partner male or female/In the past 12 months, have your sexual partners been male, female, or both male and female}?

{성관계를 가진 상대방은 남성입니까, 여성입니까? / 지난 12 개월 동안, 귀하께서 성관계를 가진 상대방은 남성이었습니까, 여성이었습니까, 아니면 둘 다였습니까?}

AD45

MALE1
 FEMALE2
 BOTH MALE AND FEMALE3
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QA15_D18:

IF QA15_A5 = 1 (MALE), DISPLAY “Gay” IN QUESTION AND “Gay” IN HELP SCREEN;

ELSE IF QA15_A5 =2 (FEMALE), DISPLAY “Gay, Lesbian” IN QUESTION AND “Gay and Lesbian” IN HELP SCREEN

QA15_D18 Do you think of yourself as straight or heterosexual, as gay {, lesbian} or homosexual, or bisexual?

본인이 이성애자라고 생각하십니까, 게이 {레즈비언} 또는 동성애자라고 생각하십니까, 아니면 양성애자라고 생각하십니까?

AD46

[IF NEEDED, SAY: “Straight or Heterosexual people have sex with, or are primarily attracted to people of the opposite sex, Gay {and Lesbian} people have sex with or are primarily attracted to people of the same sex, and Bisexuals have sex with or are attracted to people of both sexes.”]

[IF NEEDED, SAY: “이성애자는 이성과 성관계를 갖거나 이성에게 매력을 느끼는 사람이고, 게이{와 레즈비언}는(은) 자신과 동성의 사람들과 성관계를 갖거나 동성에게 매력을 느끼는 사람이며, 양성애자는 남성, 여성 둘 다와 성관계를 갖거나 남녀 모두에게 매력을 느끼는 사람입니다.”]

STRAIGHT OR HETEROSEXUAL1
 GAY, LESBIAN, OR HOMOSEXUAL2
 BISEXUAL.....3
 NOT SEXUAL/CELIBATE/NONE4
 OTHER (SPECIFY: _____) 91
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QA15_D19:

IF [QA15_D15 > 1 OR QA15_D16 > 1 (MORE THAN ONE SEXUAL PARTNER IN LAST 12 MONTHS)] OR [QA15_A5 = 1 (MALE) AND (QA15_D18=2 (GAY) OR QA15_D18=3 (BISEXUAL))], CONTINUE WITH QA15_D19;

HIV SAMPLING FOR AMERICAN INDIAN ALASKA NATIVE RESPONDENTS ;

IF QA15_A8 = 4 OR QA15_A15 = 18 (AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE)], CONTINUE WITH QA15_D19;

CONTROL GROUP: IF RANDOMLY ASSIGNED TO THE CONTROL GROUP, CONTINUE WITH QA15_D19;
CONTROL GROUP: QA15_D15 ≤ 1 OR QA15_D16 ≤ 1 (1 OR FEWER SEXUAL PARTNERS) AND QA15_D18 = 1 (STRAIGHT OR HETEROSEXUAL) AND QA15_A8 ≠ 4 OR QA15_A15 ≠ 18 (NOT AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE)];
(MINIMUM N = 1,200 equally spread across each replicate);

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_D23

QA15_D19 Have you ever been tested for HIV, the virus that causes AIDS?

AIDS 를 일으키는 바이러스인 HIV 의 감염여부를 검사 받은 적이 한번이라도 있습니까?

AD55

YES1
 NO.....2
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QA15_D20:
IF QA15_D19 = 1 CONTINUE WITH QA15_D20;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_D23;

QA15_D20 In the past year, how many times have you been tested for HIV?
 지난 한 해 동안, 귀하는 HIV 검사를 몇 번 받으셨습니까?

AD62

NOT TESTED IN PAST YEAR0
 ONE TIME.....1
 TWO TIMES.....2
 THREE TIMES3
 FOUR TIMES.....4
 FIVE TIMES5
 SIX OR MORE TIMES6
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

QA15_D21 When was your last HIV test?
 마지막 HIV 검사는 언제 받으셨습니까?

AD63

MONTH _____ [RANGE: 1-12]

1. JANUARY	7. JULY
2. FEBRUARY	8. AUGUST
3. MARCH	9. SEPTEMBER
4. APRIL	10. OCTOBER
5. MAY	11. NOVEMBER
6. JUNE	12. DECEMBER

YEAR _____ [RANGE: 1985-2016]

REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

QA15_D22 Was the result of your HIV test positive or negative?
 그 HIV 검사 결과가 양성이었습니까 아니면 음성이었습니까?

AD64

POSITIVE.....1
 NEGATIVE2
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QA15_D23:

**IF [QA15_A5 = 1 (MALE) AND QA15_D17 = 1 (MALE)] OR [QA15_A5 = 2 (FEMALE) AND QA15_D17 = 2 (FEMALE)] OR [QA15_D17 = 3, -7, OR -8] OR [IF QA15_D18 ≠ 1] CONTINUE WITH QA15_D23;
ELSE GO TO QA15_D25**

QA15_D23 Are you legally married to someone of the same sex?
귀하는 동성인 사람과 법적으로 결혼하셨습니다가

AD60

[INTERVIEWER NOTE: DO NOT INCLUDE LEGAL DOMESTIC PARTNERSHIP. INCLUDE LEGAL SAME SEX MARRIAGES PERFORMED IN CALIFORNIA AND OTHER STATES.]

YES1 **[GO TO PN QA15_D25]**
NO2
REFUSED-7
DON'T KNOW-8

QA15_D24 Are you recognized by the state of California as a legally registered domestic partner to someone of the same sex?
귀하는 캘리포니아 주정부로부터 동성 동거인의 법적 동거인임을 인정받았습니까?

AD61

YES1
NO2
REFUSED-7
DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QA15_D25;

**IF RANDOMLY ASSIGNED ORIGINAL VERSION, THEN ASK QA15_D25;
ELSE SKIP TO QA15_D25A**

QA15_D25 What sex were you assigned at birth, on your original birth certificate?
귀하의 출생 당시, 최초 발급된 출생 증명서에 기재된 성별은 무엇입니까?

AD65

MALE1
FEMALE2
REFUSED-7
DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QA15_D25A:

ALTERNATE TESTING OF QA15_D25;

QA15_D25A On your original birth certificate, was your sex assigned as male or female?
귀하의 최초 발급된 출생 증명서에 기재된 성별은 남성입니까, 여성입니까?

AD65A

MALE1
FEMALE2
REFUSED-7
DON'T KNOW-8

QA15_D26 Do you currently describe yourself as male, female, or transgender?

현재 귀하께서는 본인을 남성이라고 말하십니까, 여성이라고 하십니까, 아니면 트랜스젠더라고 하십니까?

AD66

MALE	1	[GO TO PN QA15_D28]
FEMALE	2	[GO TOPN QA15_D28]
TRANSGENDER.....	3	[GO TOPN QA15_D28]
NONE OF THESE.....	4	
REFUSED	-7	[GO TO SECTION E]
DON'T KNOW	-8	[GO TO SECTION E]

PROGRAMMING NOTE QA15_D27:
IF QA15_D26=4 THEN CONTINUE WITH QA15_D27;
ELSE SKIP TO QA15_D28

QA15_D27 What is your current gender identity?

현재 귀하의 성별이 무엇이라고 생각하십니까?

AD67

(SPECIFY: _____)
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_D28:
IF [QA15_D25 = 1 OR QA15_D25A = 1 (MALE) AND QA15_D26 = 1 (MALE)] OR [QA15_D25 = 2 OR QA15_D25A = 2 (FEMALE) AND QA15_D26 = 2 (FEMALE)] THEN SKIP TO SECTION E;
ELSE CONTINUE WITH QA15_D28;

DISPLAYS;

IF [QA15_D25 = 1 OR QA15_D25A = 1 (MALE) AND QA15_D26 = 2 (FEMALE), THEN DISPLAY {male} and {female};

IF [QA15_D25 = 1 OR QA15_D25A = 1 (MALE) AND QA15_D26 = 3 (TRANSGENDER), THEN DISPLAY {male} and {transgender};

IF [QA15_D25 = 1 OR QA15_D25A = 1 (MALE) AND QA15_D27 = -1,-7,-8 (OTHER GENDER IDENTITY), THEN DISPLAY {male} and {<QA15_D27>};

IF [QA15_D25 = 2 OR QA15_D25A = 2 (FEMALE) AND QA15_D26 = 1 OR QA15_D25A = 1 (MALE), THEN DISPLAY {female} and {male};

IF [QA15_D25 = 2 OR QA15_D25A = 2 (FEMALE) AND QA15_D26 = 3 (TRANSGENDER), THEN DISPLAY {female} and {transgender};

IF [QA15_D25 = 2 OR QA15_D25A = 2 (FEMALE) AND QA15_D27 ^ = -1,-7,-8 (OTHER GENDER IDENTITY), THEN DISPLAY {female} and {<QA15_D27>};

QA15_D28 Just to confirm, you were assigned {INSERT RESPONSE FROM QA15_D25} at birth and now describe yourself as {INSERT RESPONSE FROM QA15_D26 OR QA15_D27}. Is that correct?

출생 당시 성별은 {INSERT RESPONSE FROM QA15_D25}였고, 지금은 본인을 {INSERT RESPONSE FROM QA15_D26 OR QA15_D27}라고 생각하신다고 하셨는데요, 맞습니까?

AD68

YES	1	
NO	2	[GO BACK TO QA15_D26]
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

Section E – Women’s Health

PROGRAMMING NOTE QA15_E1:

IF QA15_A5 = 1 (MALE), THEN GO TO QA15_F1;
 IF AGE > 45, THEN GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_E2;
 ELSE CONTINUE WITH QA15_E1

DISPLAYS;

IF [QA15_D25 = 2 OR QA15_D25A = 2 (FEMALE) AND QA15_D26 = 2 (FEMALE)], DISPLAY “These next questions are about women’s health.”;

IF [QA15_D25 = 2 OR QA15_D25A = 2 (FEMALE) AND QA15_D26 = 1, 3, 4, -7 OR -8 (MALE, TRANSGENDER, NONE, REFUSED, OR DON’T KNOW)], DISPLAY “These next questions may be relevant to you because you were assigned female at birth. If not, let me know and I will skip them.”

QA15_E1 {These next questions are about women’s health. /These next questions may be relevant to you because you were assigned female at birth. If not, let me know and I will skip them.}

{다음에 드릴 질문은 여성 건강에 대한 것입니다. / 귀하께서 출생 당시는 여성이셨기 때문에 이 질문들은 귀하에게 해당될 수도 있습니다. 그렇지 않다면, 제게 말씀해 주십시오. 그러면 그 다음 질문으로 넘어가겠습니다.}

To your knowledge, are you now pregnant?

본인이 아시기로, 현재 임신 중이십니까?

AD13

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_E2:

IF AAGE < 40 OR QA15_A4 = 1 OR 2 (BETWEEN 18 AND 29 OR BETWEEN 30 AND 39) OR ENUM.AGE < 40, THEN GO TO QA15_F1;
ELSE CONTINUE WITH QA15_E2;

DISPLAYS;

IF [AAGE > 45 OR UNKNOWN], AND [QA15_D25 = 2 OR QA15_D25A = 2 (FEMALE) AND QA15_D26 = 2 (FEMALE)], DISPLAY "These next questions are about women's health.";
IF [AAGE > 45 OR UNKNOWN] AND [QA15_D25 = 2 OR QA15_D25A = 2 (FEMALE) AND QA15_D26 = 1, 3, 4, -7 OR -8 (MALE, TRANSGENDER, NONE, REFUSED, OR DON'T KNOW)], DISPLAY "These next questions may be relevant to you because you were assigned female at birth. If not, let me know and I will skip them.";

QA15_E2

{These next questions are about women's health. /These next questions may be relevant to you because you were assigned female at birth. If not, let me know and I will skip them.}

{다음에 드릴 질문은 여성 건강에 대한 것입니다. / 귀하께서 출생 당시에는 여성이셨기 때문에 이 질문들은 귀하에게 해당될 수도 있습니다. 그렇지 않다면, 제게 말씀해 주십시오. 그러면 그 다음 질문으로 넘어가겠습니다.}

Have you ever had a mammogram?

매모그램 검사를 한 번이라도 받으신 적이 있습니까?

AD14

[IF NEEDED, SAY: "A mammogram is an x-ray taken of each breast separately by a machine that flattens or squeezes each breast."]

[IF NEEDED, SAY: "매모그램 검사란 양쪽 유방 각각의 X-레이 사진을 찍는 검사로, 검사를 위해 기계가 유방을 납작하게 세게 눌러 펴게 됩니다. "]

YES1

NO2

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

[READ DEFINITION, GO TO SECTION F]

[GO TO SECTION F]

[GO TO SECTION F]

QA15_E3

How long has it been since you had your last mammogram?

마지막으로 매모그램 검사를 받으신 이후 얼마나 지났습니까?

AD17

A YEAR AGO OR LESS1

MORE THAN 1 UP TO 2 YEARS AGO2

MORE THAN 2 UP TO 3 YEARS AGO3

MORE THAN 3 UP TO 5 YEARS AGO4

MORE THAN 5 YEARS AGO5

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

[GO TO QA15_F1]

[GO TO QA15_F1]

QA15_E4 How long did your provider advise you to wait until your next mammogram?
귀하의 담당 의사는 다음 매모그램까지 얼마나 기다리라고 권했습니까?

AE95

[INTERVIEWER NOTE: PROMPT ONLY IF RESPONDENT ASKS FOR CLARIFICATION.]

3 MONTHS AGO OR LESS	1
MORE THAN 3 AND UP TO 6 MONTHS	2
MORE THAN 6 MONTHS UP TO 1 YEAR	3
MORE THAN 1 UP TO 2 YEARS	4
MORE THAN 2 YEARS	5
PROVIDER DIDN'T ADVISE ME/DIDN'T SAY	6
NO LONGER NEEDS MAMMOGRAMS	7
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

Section F – Mental Health

QA15_F1

The next questions are about how you have been feeling during the past 30 days.

About how often during the past 30 days did you feel nervous—Would you say all of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?

다음의 질문들은 지난 30 일 동안의 귀하의 느낌에 관한 것입니다. 귀하는 지난 30 일 동안 대략 얼마나 자주 신경과민을 느꼈습니까? 항상 느꼈음, 대부분 느꼈음, 다소 느꼈음, 거의 느끼지 않았음, 전혀 느끼지 않았음 중에서 선택해 주십시오.

AJ29

ALL	1
MOST	2
SOME	3
A LITTLE	4
NONE	5
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_F2

During the past 30 days, about how often did you feel hopeless—all of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?

지난 30 일 동안 대략 얼마나 자주 절망감을 느꼈습니까? 항상 느꼈음, 대부분 느꼈음, 다소 느꼈음, 거의 느끼지 않았음, 전혀 느끼지 않았음 중에서 선택해 주십시오.

AJ30

ALL	1
MOST	2
SOME	3
A LITTLE	4
NONE	5
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_F3

During the past 30 days, about how often did you feel restless or fidgety?

지난 30 일 동안 대략 얼마나 자주 불안감이나 조바심을 느꼈습니까?

AJ31

[IF NEEDED, SAY: “All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?”]

[IF NEEDED, SAY: “항상 느꼈음, 대부분 느꼈음, 다소 느꼈음, 거의 느끼지 않았음, 전혀 느끼지 않았음 중에서 선택하십시오.”]

ALL	1
MOST	2
SOME	3
A LITTLE	4
NONE	5
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_F4

How often did you feel so depressed that nothing could cheer you up?

그 어떤 것도 귀하의 기분을 좋게 만들 수 없을 정도의 우울함을 얼마나 자주 느꼈습니까?

AJ32

[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]**[IF NEEDED, SAY: "항상 느꼈음, 대부분 느꼈음, 다소 느꼈음, 거의 느끼지 않았음, 전혀 느끼지 않았음 중에서 선택하십시오."]**

ALL.....	1
MOST.....	2
SOME.....	3
A LITTLE.....	4
NONE.....	5
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW.....	-8

QA15_F5

During the past 30 days, about how often did you feel that everything was an effort?

지난 30 일 동안 대략 얼마나 자주 모든 것이 다 힘들다고 느꼈습니까?

AJ33

[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]**[IF NEEDED, SAY: "항상 느꼈음, 대부분 느꼈음, 다소 느꼈음, 거의 느끼지 않았음, 전혀 느끼지 않았음 중에서 선택하십시오."]**

ALL.....	1
MOST.....	2
SOME.....	3
A LITTLE.....	4
NONE.....	5
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW.....	-8

QA15_F6

During the past 30 days, about how often did you feel worthless?

지난 30 일 동안 자신이 쓸모 없는 사람이라고 대략 얼마나 자주 느꼈습니까?

AJ34

[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]**[IF NEEDED, SAY: "항상 느꼈음, 대부분 느꼈음, 다소 느꼈음, 거의 느끼지 않았음, 전혀 느끼지 않았음 중에서 선택하십시오."]**

ALL.....	1
MOST.....	2
SOME.....	3
A LITTLE.....	4
NONE.....	5
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW.....	-8

QA15_F7 Please tell me yes or no. Was there ever a month in the past 12 months when these feelings occurred more often than they did in the past 30 days?
 지난 12 개월 동안, 이러한 느낌이 지난 30 일 간보다 더 자주 발생했던 달이 있었습니까?

AF62

YES1
 NO2
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QA15_F8:
IF QA15_F7 = 1 THEN CONTINUE WITH QA15_F8;
ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE QA15_F14intro

QA15_F8 The next questions are about the one month in the past 12 months when you were at your worst emotionally.
 다음의 질문들은 지난 12 개월 동안 정서적으로 최악의 상태였던 한 달 간에 대한 것입니다.

During that same month, how often did you feel nervous- all of the time, most, some, a little, or none of the time?

그 한 달 동안에 얼마나 자주 신경과민을 느끼셨습니까? 항상 느꼈음, 대부분 느꼈음, 다소 느꼈음, 거의 느끼지 않았음, 전혀 느끼지 않았음 중에서 선택하십시오.

AF63

ALL1
 MOST2
 SOME3
 A LITTLE4
 NONE5
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

QA15_F9 During that same month, how often did you feel hopeless- all of the time, most, some, a little, or none of the time?
 그 한 달 동안에 얼마나 자주 절망감을 느끼셨습니까? 항상 느꼈음, 대부분 느꼈음, 다소 느꼈음, 거의 느끼지 않았음, 전혀 느끼지 않았음 중에서 선택하십시오.

AF64

ALL1
 MOST2
 SOME3
 A LITTLE4
 NONE5
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

QA15_F10 How often did you feel restless or fidgety?
얼마나 자주 불안감 또는 조바심을 느끼셨습니까?

AF65

[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]

[IF NEEDED, SAY: "항상 느꼈음, 대부분 느꼈음, 다소 느꼈음, 거의 느끼지 않았음, 전혀 느끼지 않았음 중에서 선택하십시오."]

ALL	1
MOST	2
SOME	3
A LITTLE	4
NONE	5
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_F11 How often did you feel so depressed that nothing could cheer you up?
그 어떤 것도 귀하의 기분을 좋게 만들 수 없을 정도의 우울함을 얼마나 자주 느꼈습니까?

AF66

[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]

[IF NEEDED, SAY: "항상 느꼈음, 대부분 느꼈음, 다소 느꼈음, 거의 느끼지 않았음, 전혀 느끼지 않았음 중에서 선택하십시오."]

ALL	1
MOST	2
SOME	3
A LITTLE	4
NONE	5
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_F12 How often did you feel that everything was an effort?
얼마나 자주 모든 것이 힘들다고 느끼셨습니까?

AF67

[IF NEEDED, SAY: "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]

[IF NEEDED, SAY: "항상 느꼈음, 대부분 느꼈음, 다소 느꼈음, 거의 느끼지 않았음, 전혀 느끼지 않았음 중에서 선택하십시오."]

ALL	1
MOST	2
SOME	3
A LITTLE	4
NONE	5
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_F13 How often did you feel worthless?
얼마나 자주 자신이 무가치하다는 느낌을 가졌습니까?

AF68

[IF NEEDED, SAY: “All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?”]

[IF NEEDED, SAY: “항상 느꼈음, 대부분 느꼈음, 다소 느꼈음, 거의 느끼지 않았음, 전혀 느끼지 않았음 중에서 선택하십시오.”]

ALL	1
MOST	2
SOME	3
A LITTLE	4
NONE	5
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

ADD REVERSE CODING OF K6 CALCULATION AS TEMPORARY VARIABLE HERE:

PROGRAMMING NOTE QA15_F14intro:

IF (QA15_F1 + QA15_F2 + QA15_F3 + QA15_F4 + QA15_F5 + QA15_F6 > 8) OR

(QA15_F8 + QA15_F9 + QA15_F10 + QA15_F11 + QA15_F12 + QA15_F13 > 8) OR

(IF QA15_F1-F6 = ONE OUT OF RANGE RESPONSE AND F1-F6 > 7) OR

(IF QA15_F8-F13 = ONE OUT OF RANGE RESPONSE AND F8-F13 > 7) THEN CONTINUE WITH

QA15_F14intro;

IF QA15_F7 = 1 THEN DISPLAY “again, please”;

ELSE SKIP TO QA15_F19

QA15_F14intro

Think {again, please} about the month in the past 12 months when you were at your worst emotionally.

지난 12 개월 동안 정서 상태가 최악이었던 달을 떠올려 주십시오.

PROGRAMMING NOTE QA15_F14:

IF AGE > 70 GO TO QA15_F15;

ELSE CONTINUE WITH QA15_F14

QA15_F14 Did your emotions interfere a lot, some, or not at all with your performance at work?
정서 상태가 직장에서의 업무 수행을 얼마나 방해했습니까? 많이 방해했음, 다소 방해했음, 전혀 방해하지 않았음 중에서 선택하십시오.

AF69B

A LOT	1
SOME	2
NOT AT ALL	3
DOES NOT WORK	4
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_F15 Did your emotions interfere a lot, some, or not at all with your household chores?
정서 상태가 집안일을 하는 것을 얼마나 방해했습니까? 많이 방해했음, 다소 방해했음, 전혀 방해하지 않았음 중에서 선택하십시오.

AF70B

A LOT1
SOME2
NOT AT ALL.....3
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_F16 Did your emotions interfere a lot, some, or not at all with your social life?
정서 상태가 사회 생활을 얼마나 방해했습니까? 많이 방해했음, 다소 방해했음, 전혀 방해하지 않았음 중에서 선택하십시오.

AF71B

A LOT1
SOME2
NOT AT ALL.....3
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_F17 Did your emotions interfere a lot, some, or not at all with your relationship with friends and family?
정서 상태가 친구 및 가족과의 관계를 얼마나 방해했습니까? 많이 방해했음, 다소 방해했음, 전혀 방해하지 않았음 중에서 선택하십시오.

AF72B

A LOT1
SOME2
NOT AT ALL.....3
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_F18 Now think about the past 12 months. About how many days out of the past 365 days were you totally unable to work or carry out your normal activities because of your feeling nervous, depressed, or emotionally stressed?
지금부터는 지난 12 개월 동안에 대해 생각해 보십시오. 지난 365 일 중에서 신경과민, 우울한 기분 또는 감정적인 스트레스 때문에 일이나 정상적인 활동을 전혀 할 수 없었던 날은 대략 며칠이나 됩니까?

AF73B

[IF NEEDED, SAY: "You can use any number between 0 and 365 to answer."]
[IF NEEDED, SAY: "0 에서 365 까지의 숫자를 사용하여 답변하십시오."]

_____NUMBER OF DAYS

REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_F19:

**IF SAH42 ≠ 21 (R DOES NOT RESIDE IN MARIN COUNTY), THEN SKIP TO QA15_F21;
ELSE CONTINUE WITH QA15_F19;**

QA15_F19 During the past 30 days, about how often did you feel lonely?—all of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?

AF92

ALL1
MOST2
SOME3
A LITTLE4
NONE5
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_F20 Has a doctor, nurse, or other health professional ever told you that you have a depressive disorder, including depression, major depression, dysthymia, or minor depression?

AE93

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_F21 Was there ever a time during the past 12 months when you felt that you might need to see a professional because of problems with your mental health emotions or nerves or your use of alcohol or drugs?

지난 12 개월 동안, 정신 건강, 정서나 신경과민 문제, 또는 음주나 약물 사용 문제로 전문가를 만나봐야 할지 모르겠다고 느낀 적이 있으십니까?

AF81

YES 1
NO 2 **[GO TO QA15_F23]**
REFUSED -7 **[GO TO QA15_F23]**
DON'T KNOW -8 **[GO TO QA15_F23]**

QA15_F22 Does your insurance cover treatment for mental health problems, such as visits to a psychologist or psychiatrist?

귀하의 의료 보험은 정신 상담이나 정신과 의사의 진료 등의 정신 건강 문제에 대한 치료를 보장합니까?

AJ1

YES1
NO2
DON'T HAVE INSURANCE3
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_F23 In the past 12 months have you seen your primary care physician or general practitioner for problems with your mental health, emotions, nerves, or your use of alcohol or drugs?
 지난 12 개월 동안 정신 건강이나 정서 문제, 신경 과민, 또는 음주나 약물 문제에 대해 주치의나 일반 개업의의 진료를 받은 적이 있었습니까?

AF74

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_F24 In the past 12 months have you seen any other professional, such as a counselor, psychiatrist, or social worker for problems with your mental health, emotions, nerves, or your use of alcohol or drugs?
 지난 12 개월 동안, 본인의 정신 건강이나 정서 문제, 신경과민, 또는 음주나 약물 문제와 관련해서 카운셀러나 정신과 의사, 소셜 워커 등 기타 전문가의 상담을 받은 적이 있으십니까?

AF75

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_F25:

**IF QA15_F23 = 1 OR QA15_F24 = 1 THEN CONTINUE WITH QA15_F25;
 ELSE SKIP TO QA15_F30**

QA15_F25 Did you seek help for your mental or emotional health or for an alcohol or drug problem?
 정신 건강이나 정서 문제, 음주나 약물 관련 문제 중 어느 것에 대한 도움을 받고자 하셨었습니까?

AF76

MENTAL-EMOTIONAL HEALTH1
 ALCOHOL-DRUG PROBLEM2
 BOTH MENTAL & ALCOHOL-DRUG3
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_F26:**IF QA15_F25 = 1, DISPLAY: “mental or emotional health”;****IF QA15_F25 = 2, DISPLAY: “use of alcohol or drugs”;****IF QA15_F25 = 3, DISPLAY: “mental or emotional health and your use of alcohol or drugs”;****ELSE SKIP TO QA15_F27**

QA15_F26 In the past 12 months, how many visits did you make to a professional for problems with your {mental or emotional health/use of alcohol or drugs/mental or emotional health and your use of alcohol or drugs}? Do not count overnight hospital stays.
 지난 12 개월 동안, {정신 건강이나 정서 문제/ 음주나 약물 관련 문제/ 정신 건강 문제와 음주 또는 약물 관련 문제}와 관련해서 몇 번이나 전문가를 만나 진료나 상담을 받으셨습니까? 이와 관련한 입원 치료는 포함하지 말아 주십시오.

AF77

_____ NUMBER OF VISITS

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QA15_F27 Are you still receiving treatment for these problems from one or more of these providers?
 이 문제와 관련해서, 귀하께서는 아직도 1 명 이상의 이런 외료 제공자나 전문가로부터 치료를 받는 중이십니까?

AF78YES1 **[GO TO QA15_F30]**

NO2

REFUSED -7 **[GO TO QA15_F30]**DON'T KNOW -8 **[GO TO QA15_F30]**

QA15_F28 Did you complete the recommended full course of treatment?
 귀하는 권고 받은 전체 치료 과정을 완료하십니까?

AF79YES1 **[GO TO QA15_F30]**

NO2

REFUSED -7 **[GO TO QA15_F30]**DON'T KNOW -8 **[GO TO QA15_F30]**

QA15_F29 What is the MAIN REASON you are no longer receiving treatment?
 귀하께서 더 이상 치료를 받지 않으시는 주된 이유는 무엇입니까?

AF80

GOT BETTER/NO LONGER NEEDED1

NOT GETTING BETTER2

WANTED TO HANDLE PROBLEM ON OWN3

HAD BAD EXPERIENCES WITH TREATMENT4

LACK OF TIME/TRANSPORTATION5

TOO EXPENSIVE6

INSURANCE DOES NOT COVER7

OTHER (SPECIFY: _____)8

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QA15_F30 During the past 12 months, did you take any prescription medications, such as an antidepressant or sedative, almost daily for two weeks or more, for an emotional or personal problem?
 지난 12 개월 동안, 정서적인 문제 또는 개인적인 문제로 항우울제나 진정제 같은 처방약을 2 주 이상 동안 거의 매일 복용한 적이 있습니까?

AJ5

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMING NOTE QA15_F31:

**IF QA15_F21 = 1 AND (QA15_F23 ≠ 1 AND QA15_F24 ≠ 1) (PERCEIVED NEED, BUT NO TREATMENT)
 CONTINUE WITH QA15_F31;
 ELSE SKIP TO QA15_F35**

QA15_F31 Here are some reasons people have for not seeking help even when they think they might need it. Please tell me “yes” or “no” for whether each statement applies to why you did not see a professional.
 다음은 사람들이 의료 전문가의 도움이 필요할지도 모른다고 생각하면서도 그렇게 하지 않는 몇 가지 이유입니다. 각 항목이 의료 전문가의 도움을 받지 않은 이유에 해당되는지를 “예” 또는 “아니오”로 답변해 주십시오.

You were concerned about the cost of treatment.
 치료비가 걱정되었다.

AF82

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_F32 You did not feel comfortable talking with a professional about your personal problems.
 개인적인 문제에 대해 의료 전문가와 상의하는 것이 불편했다.

AF83

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_F33 You were concerned about what would happen if someone found out you had a problem.
 나에게 문제가 있다는 것을 다른 사람들이 알게 될까봐 걱정했다.

AF84

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_F34 You had a hard time getting an appointment.
의료 전문가와 시간 약속을 정하기가 어려웠다.

AF85

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_F35:

**IF SAH42 ≠ 21 (R DOES NOT RESIDE IN MARIN COUNTY), THEN SKIP QA15_F48;
ELSE CONTINUE WITH QA15_F35;**

QA15_F35 These next questions ask about peoples' attitudes toward mental illness and its treatment.

Treatment can help people with mental illness lead normal lives. Do you –agree slightly or strongly, or disagree slightly or strongly?

AF94

AGREE STRONGLY1
AGREE SLIGHTLY2
NEITHER AGREE OR DISAGREE.....3
DISAGREE SLIGHTLY4
DISAGREE STRONGLY5
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_F36 People are generally caring and sympathetic to people with mental illness. Do you –agree slightly or strongly, or disagree slightly or strongly?

AF95

AGREE STRONGLY1
AGREE SLIGHTLY2
NEITHER AGREE OR DISAGREE.....3
DISAGREE SLIGHTLY4
DISAGREE STRONGLY5
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_F37 In the past 12 months, how often would you say you were worried or stressed about having enough money to pay your rent or mortgage? Would you say you were worried or stressed---always, usually, sometimes, rarely, or never?

AF96

ALWAYS1
USUALLY2
SOMETIMES.....3
RARELY4
NEVER5
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_F38 In the past 12 months, did you take any pain medications that were prescribed to you by a doctor?

AF97

YES1
 NO (INCLUDE NOT PRESCRIBED AND
 PRESCRIBED BUT DID NOT USE)2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_F39 The last time you filled a prescription for pain medication was there any medication left over?

AF98

YES1
 NO2 [GO TO QA15_F41]
 NEVER HAD AN RX FOR PAIN MEDICATION3 [GO TO QA15_F41]
 REFUSED -7 [GO TO QA15_F41]
 DON'T KNOW -8 [GO TO QA15_F41]

QA15_F40 What did you do with the leftover prescription pain medication?

AF99

KEPT IT1
 DISPOSED OF IT2
 GAVE IT TO SOMEONE ELSE3
 SOLD IT4
 OTHER (SPECIFY: _____) 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_F41 Do you currently have any expired, unused or leftover prescribed medications in your home?

AF100

YES1
 NO2 [GO TO QA15_F43]
 REFUSED -7 [GO TO QA15_F43]
 DON'T KNOW -8 [GO TO QA15_F43]

QA15_F42 If you decided to dispose of these, which of the following methods would you choose? Would you...

AF101

[CODE ALL THAT APPLY]
[PROBE: "Any others?"]

Flush it down the toilet or sink,.....1
 Throw it away in the garbage,.....2
 Return it to the doctor's office or clinic,.....3
 Return it to the pharmacy, or4
 Dispose of it in some other way?
 (SPECIFY: _____) 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_F43 Now I would like to ask you some questions about prescription pain medication that was NOT prescribed specifically to you by a doctor.

In the past 12 months, did you take prescription pain medication that was NOT prescribed specifically to you by a doctor? We only want to know about prescription medication, NOT medication that is available over the counter.

AF102

YES1
 NO2 **[GO TO QA15_F46]**
 REFUSED -7 **[GO TO QA15_F46]**
 DON'T KNOW -8 **[GO TO QA15_F46]**

QA15_F44 We want to understand why people use prescription medication that was not prescribed specifically to them. The last time you used prescription pain medication that was not prescribed to you, what were the reasons?

AF103

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: "Anything else?"]

To relieve pain,1
 To relieve other physical symptoms,2
 To relieve anxiety or depression,3
 For fun, good feelings, getting high,
 or peer pressure, or (FRIENDS WERE DOING IT) ..4
 Another reason? (SPECIFY: _____) 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_F45 From whom did you obtain the prescription pain medication?

AF104

[IF NECESSARY, GIVE EXAMPLES]

FROM A FRIEND OR RELATIVE1
 FROM AN ACQUAINTANCE2
 FROM A STREET DEALER OR OTHER
 PERSON I DID NOT KNOW3
 ONLINE4
 OTHER (SPECIFY: _____) 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_F46 How much do people risk harming themselves physically and in other ways when they try prescription pain medications not prescribed to them by a doctor once or twice? Would you say there is---no risk, slight risk, moderate risk, or great risk?

AF105

NO RISK1
 SLIGHT RISK2
 MODERATE RISK3
 GREAT RISK4
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_F47 How much do people risk harming themselves physically and in other ways when they try prescription pain medications not prescribed to them by a doctor once or twice **a week**? Would you say there is---no risk, slight risk, moderate risk, or great risk?

AF106

NO RISK	1
SLIGHT RISK.....	2
MODERATE RISK	3
GREAT RISK	4
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA15_F48:

**IF QA15_A12 = 9 (JAPANESE) OR QA15_A15 = 38 (JAPANESE), THEN CONTINUE WITH QA15_F48;
ELSE GO TO SECTION G;**

QA15_F48 The next questions are about how you feel about different aspects of your life. For each one, please tell me how often you feel that way.

First, how often do you feel that you lack companionship? Is it...

다음에 드릴 질문은 귀하께서 삶의 여러 측면들에 대해 어떻게 느끼시는지에 대한 것입니다. 각각의 질문에 대해 귀하께서 얼마나 자주 그렇게 느끼시는지 말씀해 주십시오. 첫번째로, 친분을 나눌 사람이 없다는 기분이 얼마나 자주 드십니까?

AF107

Hardly ever.....	1
거의 그런 적이 없음	1
Some of the time, or.....	2
때때로 그런 편	2
Often?	3
자주 그런 편	3
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_F49 How often do you feel left out? Is it...

얼마나 자주 외톨이가 된 기분이 드십니까?

AF108

Hardly ever.....	1
거의 그런 적이 없음	1
Some of the time, or.....	2
때때로 그런 편	2
Often?	3
자주 그런 편	3
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_F50

How often do you feel isolated from others? Is it...

얼마나 자주 남들로부터 고립되었다는 기분이 드십니까?

AF109

Hardly ever.....	1
거의 그런 적이 없음	1
Some of the time, or.....	2
때때로 그런 편.....	2
Often?	3
자주 그런 편	3
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

Section G – Demographic Information, Part II

QA15_G1

Now a few more questions about your background.

자, 지금부터는 귀하에 대한 기본적인 인적 사항을 몇 가지 여쭙보겠습니다.

In what country were you born?

귀하는 어느 나라에서 출생하셨습니까?

AH33

[SELECT FROM MOST LIKELY COUNTRIES]

UNITED STATES.....	1
AMERICAN SAMOA	2
CANADA	3
CHINA	4
EL SALVADOR	5
ENGLAND.....	6
FRANCE	7
GERMANY	8
GUAM	9
GUATEMALA.....	10
HUNGARY	11
INDIA.....	12
IRAN.....	13
IRELAND.....	14
ITALY	15
JAPAN.....	16
KOREA.....	17
MEXICO	18
PHILIPPINES.....	19
POLAND	20
PORTUGAL	21
PUERTO RICO	22
RUSSIA.....	23
TAIWAN	24
VIETNAM	25
VIRGIN ISLANDS	26
OTHER (SPECIFY: _____)	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA15_G2:**IF QA15_G1 ≠ 1 (NOT BORN IN US) GO TO QA15_G4;****ELSE IF QA15_G1 = 1, -7, OR -8 (BORN IN US, DON'T KNOW, REFUSED) CONTINUE WITH QA15_G2****QA15_G2**

In what country was your mother born?

모친께서는 어느 나라에서 출생하셨습니다?

AH34**[SELECT FROM MOST LIKELY COUNTRIES]****[FOR RESPONDENTS WHO WERE ADOPTED, QUESTION REFERS TO ADOPTIVE PARENTS]**

UNITED STATES.....	1
AMERICAN SAMOA	2
CANADA	3
CHINA	4
EL SALVADOR	5
ENGLAND	6
FRANCE	7
GERMANY	8
GUAM	9
GUATEMALA	10
HUNGARY	11
INDIA	12
IRAN	13
IRELAND	14
ITALY	15
JAPAN	16
KOREA	17
MEXICO	18
PHILIPPINES	19
POLAND	20
PORTUGAL	21
PUERTO RICO	22
RUSSIA	23
TAIWAN	24
VIETNAM	25
VIRGIN ISLANDS	26
OTHER (SPECIFY: _____)	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_G3

In what country was your father born?

부친께서는 어느 나라에서 출생하셨습니다?

AH35**[SELECT FROM MOST LIKELY COUNTRIES]****[FOR RESPONDENTS WHO WERE ADOPTED, QUESTION REFERS TO ADOPTIVE PARENTS]**

UNITED STATES...	1
AMERICAN SAMOA	2
CANADA	3
CHINA	4
EL SALVADOR	5
ENGLAND	6
FRANCE	7
GERMANY	8
GUAM	9
GUATEMALA	10
HUNGARY	11
INDIA	12
IRAN	13
IRELAND	14
ITALY	15
JAPAN	16
KOREA	17
MEXICO	18
PHILIPPINES	19
POLAND	20
PORTUGAL	21
PUERTO RICO	22
RUSSIA	23
TAIWAN	24
VIETNAM	25
VIRGIN ISLANDS	26
OTHER (SPECIFY: _____)	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA15_G4:

**IF QA15_A12 ≠ 9 (NOT JAPANESE) OR QA15_A15 ≠ 38 (NOT JAPANESE), THEN SKIP TO QA15_G7;
ELSE IF QA15_G1 ≠ 1, 2, 9, OR 22 (USA, AMERICAN SAMOA, GUAM, PUERTO RICO, VIRGIN ISLANDS)
AND AAGE ≤ 70, SKIP TO QA15_G6;**

QA15_G4 You said you are of Japanese heritage, did you or your Japanese ancestors immigrate to the US after 1945?

본인이 일본계라고 말씀하셨는데요. 귀하나 귀하의 일본계 조상들은 1945 년
이후에 미국으로 이민오셨습니까?

AG25

YES	1	[SKIP TO QA15_G6]
NO	2	
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

QA15_G5 Which generation of Japanese immigrant are you?

귀하께서는 일본 이민자 몇 세대에 속하십니까?

AG26

1 ST GENERATION (ISSEI)	1	[SKIP TO QA15_G7]
2 ND GENERATION (NISEI)	2	[SKIP TO QA15_G7]
3 RD GENERATION (SANSEI)	3	[SKIP TO QA15_G7]
4 TH GENERATION (YONSEI)	4	[SKIP TO QA15_G7]
5 TH GENERATION (GOSEI)	5	[SKIP TO QA15_G7]
OTHER SPECIFY: ()	91	[SKIP TO QA15_G7]
REFUSED	-7	[SKIP TO QA15_G7]
DON'T KNOW	-8	[SKIP TO QA15_G7]

QA15_G6 {You said you were of Japanese heritage,} which generation of Japanese immigrant are you?

귀하께서는 일본 이민자 몇 세대에 속하십니까?

AG27

1 ST GENERATION (SHIN-ISSEI)	1
2 ND GENERATION (SHIN-NISEI)	2
3 RD GENERATION (SHIN-SANSEI)	3
OTHER SPECIFY: ()	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_G7 What languages do you speak at home?
집에서는 어떤 언어를 사용하십니까?

AH36

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: "사용하는 언어가 더 있습니까?]

ENGLISH	1
SPANISH	2
CANTONESE.....	3
VIETNAMESE	4
TAGALOG	5
MANDARIN	6
KOREAN	7
ASIAN INDIAN LANGUAGES.....	8
RUSSIAN	9
OTHER 1 (SPECIFY: _____)	91
OTHER 2 (SPECIFY: _____)	92
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA15_G8:

IF INTERVIEW CONDUCTED IN ENGLISH AND QA15_G7 >1 (SPEAKS LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH AT HOME), CONTINUE WITH QA15_G8 AND DISPLAY: "Since you speak a language other than English at home, we are interested in your own opinion of how well you speak English" AND DROP RESPONSE CATEGORY "Not at all?";

ELSE IF INTERVIEW NOT CONDUCTED IN ENGLISH, CONTINUE WITH QA15_G8.

SET AH37ENGL = ENGLSPAN TO STORE INTERVIEW LANGUAGE AT TIME QA15_G8 WAS ASKED;

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_G9

QA15_G8 {Since you speak a language other than English at home, we are interested in your own opinion of how well you speak English.} Would you say you speak English...
귀하는 가정에서 영어 이외의 언어를 사용하기 때문에, 자신이 영어를 얼마나 잘 한다고 생각하십니까?
알아보고 싶습니다. 자신이 영어를 얼마나 잘 한다고 생각하십니까?

AH37

Very well,.....	1
매우 잘 한다	1
Well,	2
잘 한다,	2
Not well, or	3
잘 못한다, 또는.....	3
Not at all?	4
전혀 못한다	4
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA15_G9:

**IF QA15_G1 = 1 (USA) OR 2 (AMERICAN SAMOA) OR 9 (GUAM) OR 22 (PUERTO RICO) OR 26 (VIRGIN ISLANDS), GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_G12
ELSE CONTINUE WITH QA15_G9**

QA15_G9 The next questions are about citizenship and immigration.

다음의 질문은 시민권과 이민에 대한 것입니다.

Are you a citizen of the United States?

귀하는 미국 시민권자입니까?

AH39

YES1 **[GO TO QA15_G11]**
 NO2
 APPLICATION PENDING3
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

QA15_G10 Are you a permanent resident with a green card? Your answers are confidential and will not be reported to Immigration Services.

귀하는 그린카드가 있는 영주권자입니까? 귀하의 응답은 비밀로 유지되고 이민국에 보고되지 않습니다.

AH40

[IF NEEDED, SAY: "People usually call this a "Green Card" but the color can also be pink, blue, or white."]

[IF NEEDED, SAY: “사람들은 이것을 보통 “그린(초록색) 카드” 라고 하지만 색깔은 분홍색, 파란색 또는 흰색일 수도 있습니다.”]

YES1
 NO2
 APPLICATION PENDING3
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

QA15_G11 About how many years have you lived in the United States?

미국에 거주하신 지는 몇년이나 되셨습니까?

AH41

[FOR LESS THAN A YEAR, ENTER 1 YEAR]

_____ NUMBER OF YEARS

_____ YEAR (FIRST CAME TO LIVE IN U.S.)

REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QA15_G11A:
IF QA15_G9 = 1 (NATURALIZED) CONTINUE WITH QA15_11A
ELSE GO TO QA15_G11B;

QA15_G11A In what year did you become naturalized?
 귀화해서 미국 시민권을 받은 년도가 어떻게 됩니까?

AG30

[IF NEEDED, PROBE: “How long ago did you become naturalized?”]

[IF NEEDED, PROBE: “미국 시민권을 받으신 지 얼마나 되셨습니까?”]

[INTERVIEWER: TRY TO GET A SPECIFIC YEAR IF POSSIBLE. “YEARS AGO” AND “MONTHS AGO” SHOULD ONLY BE USED IF R CANNOT GIVE A DATE.]

_____ CALENDAR YEAR [RANGE 1900-2015] [CANNOT BE EARLIER THAN AA1YR]

_____ YEARS AGO

_____ MONTHS AGO

OTHER (SPECIFY : _____)91

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_G11B
IF QA15_G9 ≠ 1 (NOT NATURALIZED) AND QA15_G10 ≠ 1 (NO GREEN CARD), CONTINUE WITH
QA15_G11B;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_G12

QA15_G11B Tell me if you are currently here on any of the following: a tourist visa, a student visa, a work visa or permit, or another document which permits you to stay in the U.S. for a limited amount of time?
 현재 본인의 체류 신분이 어떻게 되는지, 방문 비자, 학생 비자, 취업 비자 또는 워크 퍼밋, 일시 체류를 허가하는 기타 다른 서류 중 골라 주십시오.

AG36

[INTERVIEWER: CHECK FIRST MENTION.]

[INTERVIEWER: CIRCLE “4” OR “5” ONLY IF VOLUNTEERED. DO NOT PROBE.]

TOURIST VISA	1	[GO TO QA15_G11D]
STUDENT VISA	2	[GO TO QA15_G11D]
WORK VISA OR PERMIT	3	
DEFERRED ACTION FOR CHILDHOOD		
ARRIVALS OR “DACA”	4	[GO TO QA15_G11D]
DEFERRED ACTION FOR PARENTAL		
ACCOUNTABILITYOR “DAPA”	5	[GO TO QA15_G11D]
ANOTHER DOCUMENT		
WHICH PERMITS STAY FOR LIMITED TIME	6	
NONE OF THE ABOVE		[GO TO QA15_G12]
REFUSED	-7	[GO TO QA15_G12]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QA15_G12]

QA15_G11C Was this visa or permit through Deferred Action for Childhood Arrivals or “DACA” or Deferred Action for Parental Accountability or “DAPA”?

이 비자 또는 퍼밋은 “불법체류 청년 추방 유예 (DACA)”나 “부모 책임 추방 유예 (DARA)” 프로그램을 통해서 받은 것입니까?

AG43

YES, DACA (DEFERRED ACTION FOR CHILDHOOD ARRIVALS)1
 YES, DAPA (DEFERRED ACTION FOR PARENTAL ACCOUNTABILITY)2
 NO3
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_G11D Is this visa or document still valid or has it expired?

이 비자 또는 서류는 지금 현재도 유효합니까, 아니면 유효기간이 지났습니까?

AG37

VALID1
 EXPIRED2
 APPLICATION PENDING3
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_G12:

IF [QA15_A16 = 1 OR 2 (MARRIED OR LIVING WITH PARTNER)] OR [QA15_D23 = 1 OR QA15_D24 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)], THEN CONTINUE WITH QA15_G12;

IF QA15_A16 = 1, THEN DISPLAY “spouse”;

IF QA15_A16 = 2 OR QA15_D23 = 1 OR QA15_D24 = 1, THEN DISPLAY “partner”;

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_G14

QA15_G12 Is your {spouse/partner} also living in your household?

귀하의 {배우자/동거인}도 귀하와 함께 살고 계십니까?

AH44

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_G13 May I have your {spouse/partner}'s first name, age, and gender?

{배우자/동거인}의 이름과 나이(연세)를 말씀해 주시겠습니까?

SC11A

[ENTER SPOUSE'S/PARTNER'S NAME, AGE, AND SEX]

SPOUSE/PARTNER NAME _____

SPOUSE/PARTNER AGE _____

SPOUSE/PARTNER SEX _____

PROGRAMMING NOTE QA15_G14:

IF [AAGE < 30 OR QA15_A4 = 1 (AGE 18-29)] AND [QA15_G12 = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVING IN HH) AND 3 OR MORE ADULTS LIVE IN HH OR QA15_A16 = 3, 4, 5, 6, -7, OR -8 (WIDOWED, DIVORCED, SEPARATED, NEVER MARRIED, REF, DK) AND 2 OR MORE ADULTS LIVING IN HH)], CONTINUE WITH QA15_G14;

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_G15

QA15_G14 Are you now living with either of your parents?
현재 본인의 부모님 중 한 분이라도 같이 살고 계십니까?

[INTERVIEWER NOTE: IF R MENTIONS IN-LAWS, CODE AS YES]

AH43A

YES1
NO2
REFUSED-7
DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QA15_G15:

IF SC7 + SC8 > 1 (YES, CHILDREN UNDER 18 IN HH) AND ANY CHILDREN IN SC13A ARE AGE 13 OR LESS, CONTINUE WITH QA15_G15;

ELSE GO TO QA15_G17;

IF ANY CHILD IN ROSTER SC13A < 14 AND ≥ 14 DISPLAY “for any children under age 14”;

IF QA15_A16 = 1 (MARRIED) AND QA15_G12 = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVING IN HH), DISPLAY “you or your spouse”;

ELSE IF QA15_G12 = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVING IN HH), DISPLAY “you or your partner”;

ELSE DISPLAY “you”

QA15_G15 In the past month, did you use any paid childcare {for any children under age 14} while {you or your spouse/you or your partner/you} worked, were in school, or looked for work?
지난 달에, {귀하 본인이나 배우자/ 귀하 본인이나 동거인/ 귀하}의 직장이나 학교 때문에 혹은 구직 중에 {14 살 미만의 자녀를 돌보기 위해} 유료 차일드 케어를 이용한 적이 있습니까?

AH44A

[IF NEEDED, SAY: “This includes Head Start, day care centers, before- or after-school care programs, and any baby-sitting arrangements.”]

[IF NEEDED, SAY: “여기에는 헤드 스타트, 데이케어 센터, 방과전 또는 방과후 (애프터 스쿨) 프로그램, 그 밖에 모든 형태의 베이비 시팅 등이 포함됩니다.”]

YES1
NO2 **[GO TO QA15_G17]**
REFUSED-7 **[GO TO QA15_G17]**
DON'T KNOW-8 **[GO TO QA15_G17]**

QA15_G16

In the past month, how much did you pay for all child care arrangements and programs?

지난 달에, 자녀를 돌보기 위해 이용한 모든 형태의 차일드 케어나 프로그램에 지출한 비용은 총 얼마입니까?

AH44B**[IF NEEDED, SAY: "If it is easier for you, you can tell me what you paid in a typical week last month. You or any other adult in your household."]****[IF NEEDED, SAY: "지난 달에 귀하 본인이나 이 가구의 다른 어른이 일주일에 보통 얼마를 아이를 돌보기 위한 차일드 케어 비용으로 지불하셨는지 말씀해 주셔도 됩니다."]**

\$_____ AMOUNT LAST MONTH [HR: 0-8,000]

\$_____ AMOUNT IN TYPICAL WEEK [HR: 0-3,000]

NO PAYMENT IN LAST MONTH OR WEEK3

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QA15_G17 What is the highest grade of education you have completed and received credit for?
 귀하는 교육을 어디까지 받으셨습니까?

AH47

NO FORMAL EDUCATION	30
GRADE SCHOOL	
1ST GRADE	1
2ND GRADE	2
3RD GRADE	3
4TH GRADE	4
5TH GRADE	5
6TH GRADE	6
7TH GRADE	7
8TH GRADE	8
HIGH SCHOOL OR EQUIVALENT	
9TH GRADE	9
10TH GRADE	10
11TH GRADE	11
12TH GRADE	12
4-YEAR COLLEGE OR UNIVERSITY	
1ST YEAR (FRESHMAN).....	13
2ND YEAR (SOPHOMORE)	14
3RD YEAR (JUNIOR).....	15
4TH YEAR (SENIOR) (BA/BS).....	16
5TH YEAR	17
GRADUATE OR PROFESSIONAL SCHOOL	
1ST YEAR GRAD OR PROF SCHOOL	18
2ND YEAR GRAD OR PROF SCHOOL (MA/MS)	19
3RD YEAR GRAD OR PROF SCHOOL	20
MORE THAN 3 YEARS GRAD OR PROF SCHOOL (PhD)	21
2-YEAR JUNIOR OR COMMUNITY COLLEGE	
1ST YEAR	22
2ND YEAR (AA/AS).....	23
VOCATIONAL, BUSINESS, OR TRADE SCHOOL	
1ST YEAR	24
2ND YEAR.....	25
MORE THAN 2 YEARS.....	26
REFUSED	-7
DON'T KNOW (OUT OF RANGE).....	-8

QA15_G18 Did you ever serve on active duty in the Armed Forces of the United States?
 미군에서 현역으로 복무한 적이 있으십니까?

AG22

YES	1	
NO	2	[GO TO QA15_G21]
REFUSED	-7	[GO TO QA15_G21]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QA15_G21]

QA15_G19 When did you serve?
언제 복무하셨습니다?

AG23

FROM _____ TO _____

OR

[CHECK ALL THAT APPLY]

World War II (Sept 1940 to July 1947)1
Korean War (June 1950 to Jan 1955)2
Vietnam War (Aug 1964 to April 1975)3
Gulf War/Operation Desert
Storm (1990 to 1991)4
Afghanistan/Operation Enduring
Freedom (2001 to present)5
Iraq War/Operation Iraqi
Freedom (2003 to present)6
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_G20 Altogether, how long did you serve?
모두 합쳐서, 얼마나 오래 복무하셨습니다?

AG24

_____ YEARS

_____ MONTHS

REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_G21 Which of the following were you doing last week?
다음 중 자신이 지난 주에 하신 일을 골라 주시겠습니까?

AK1

Working at a job or business,1
직장이나 사업체에서 일을 하셨습니다,1
With a job or business but not at work,2
직업이나 사업체에 소속되어 있긴 했지만 일은 하지
않으셨습니까?,2
Looking for work, or3
일 자리를 구하고 계셨습니다, 아니면3
Not working at a job or business?4
직장이나 사업체에서 일하지 않으셨습니까?4
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

[GO TO QA15_G25]

[GO TO QA15_G25]
[GO TO QA15_G25]

QA15_G22 What is the main reason you did not work last week?
 지난 주에 일을 하지 않은 주된 이유는 무엇입니까?

AK2

[IF NEEDED, SAY: "Main reason is the most important reason."]

[IF NEEDED, SAY: "주된 이유란 가장 중요한 이유를 말합니다."]

TAKING CARE OF HOUSE OR FAMILY1
 ON PLANNED VACATION2
 COULDN'T FIND A JOB3
 GOING TO SCHOOL/STUDENT4
 RETIRED5
 DISABLED6
 UNABLE TO WORK TEMPORARILY7
 ON LAYOFF OR STRIKE8
 ON FAMILY OR MATERNITY LEAVE9
 OFF SEASON 10
 SICK 11
 OTHER 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

[GO TO PN QA15_G24]

[GO TO PN QA15_G24]

QA15_G23 Do you usually work?
 귀하는 평소에 일을 하십니까?

AG10

YES1
 NO2
 LOOKING FOR WORK3
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_G24:

IF [AAGE = -7 OR -8 OR AAGE < 65] AND [QA15_G23 = 2 (DOES NOT USUALLY WORK) OR
 QA15_G22 = 5 (RETIRED) OR 6 (DISABLED)] CONTINUE WITH QA15_G24;
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_G25

QA15_G24 Are you receiving Social Security Disability Insurance or SSDI?
 SSDI 라고 하는 사회 보장 장애 보험 혜택을 받고 계십니까?

AL22

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

[GO TO PN QA15_G29]

[GO TO PN QA15_G29]

[GO TO PN QA15_G29]

[GO TO PN QA15_G29]

PROGRAMMING NOTE QA15_G25:

**IF QA15_G21 = 1, 2, -7, OR -8 (WORKING, WITH JOB, DK, OR RF) OR QA15_G23 = 1 (USUALLY WORKS),
CONTINUE WITH QA15_G25;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_G28**

QA15_G25

On your main job, are you employed by a private company, the government, or are you self-employed, or are you working without pay in a family business or farm?

본인의 주된 직업에 대해서 말인데요, 귀하는 민간 회사에 고용되어 있습니까, 정부 공무원이십니까, 아니면 자영업을 하십니까, 아니면 가족이 하는 사업체나 농장에서 보수를 받지 않고 일하십니까?

AK4

[IF NEEDED, SAY: "Where did you work most hours?"]

[IF NEEDED, SAY: "가장 많이 일하신 곳이 어디입니까?"]

PRIVATE COMPANY
NON-PROFIT ORGANIZATION, FOUNDATION1
GOVERNMENT2
SELF-EMPLOYED3
FAMILY BUSINESS OR FARM4
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_G26:

**IF QA15_G25 = 2 (GOVERNMENT EMPLOYEE), DISPLAY "What kind of agency or department is this?"
and "[PROBE FOR AND RECORD BOTH THE LEVEL OF GOVERNMENT (E.G., STATE, LOCAL) AND THE
FUNCTION (E.G., BUDGET OFFICE, POLICE, ETC.)]";
ELSE DISPLAY "What kind of business or industry is this?" AND "[IF NEEDED, SAY: "What do they make
or do at this business?"]"**

QA15_G26

{What kind of agency or department is this? / What kind of business or industry is this?}

{ 이것은 어떤 종류의 기관 또는 부서입니까? / 이것이 어떤 종류의 사업인지 또는 어떤 업종인지
말씀해 주시겠습니까? }

AK5

**{[PROBE FOR AND RECORD BOTH THE LEVEL OF GOVERNMENT (E.G., STATE, LOCAL)
AND THE FUNCTION (E.G., BUDGET OFFICE, POLICE, ETC.)] /**

[IF NEEDED, SAY: "What do they make or do at this business?"]}

**[IF NEEDED, SAY: "이 기업에서 무엇을 만드는지 어떤 종류의 일을 하는지 말씀해
주시겠습니까?]**

[INTERVIEWER: ENTER DESCRIPTION]

_____ (GOVERNMENT AGENCY OR
DEPARTMENT/BUSINESS OR INDUSTRY)

REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_G27 What is the main kind of work you do?

본인이 주로 하시는 일은 무엇입니까?

AK6

[MAIN JOB = WHERE WORKS MOST HOURS.]

[INTERVIEWER: ENTER DESCRIPTION]

_____ (OCCUPATION)

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_G28:

IF QA15_G25 = 2 (GOVERNMENT EMPLOYEE), CODE QA15_G28 = 8 AND GO TO QA15_G29;

IF QA15_G25 = 3 (SELF-EMPLOYED), CONTINUE WITH QA15_G28 AND DISPLAY "Including yourself, about" and "you";

ELSE CONTINUE WITH QA15_G28 AND DISPLAY "About" and "your employer";

QA15_G28 {Including yourself, about/About} how many people are employed by {your employer/you} at all locations?

지금 일하시는 직장 또는 사업장에서, 모든 사무소와 사업장을 모두 합해서 {사업주/귀하}가 고용한 전 직원들은 {귀하 본인을 포함하여} 대략 몇 명이나 됩니까?

AK8

[IF NEEDED, SAY: "Your best guess is fine."]

[IF NEEDED, SAY: "정확히 모르시면 비슷하게라도 말씀해 주시면 됩니다."]

1 OR 21

3-92

10-243

25-504

51-1005

101-2006

201-9997

1,000 OR MORE8

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_G29:

IF QA15_A16 = 1 (MARRIED) OR QA15_D23 = 1 OR QA15_D24 = 1, CONTINUE WITH QA15_G29;
IF QA15_A16 = 1, THEN DISPLAY “spouse”;
ELSE IF QA15_D23 = 1 OR QA15_D24 = 1, THEN DISPLAY “partner”;
ELSE GO TO QA15_H1

QA15_G29 Which of the following was your {spouse/partner} doing last week?
 다음 중에서 {배우자/동거인}께서 지난 주에 하신 일을 골라 주시겠습니까?

AG8

Working at a job or business,.....	1	[GO TO QA15_G31]
직장이나 사업체에서 일을 하셨습니까,	1	
With a job or business but not at work,.....	2	[GO TO QA15_G31]
직업이나 사업체에 소속되어 있긴 했지만 일은 하지		
않으셨습니까,	2	
Looking for work, or	3	
일 자리를 구하고 계셨습니까, 아니면	3	
Not working at a job/business?	4	
직장이나 사업체에서 일하지 않으셨습니까?	4	
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

QA15_G30 Does your {spouse/partner} usually work?
 귀하의 {배우자/동거인}은 평소에 일을 하십니까?

AG11

YES	1	
NO	2	[GO TO QA15_H1]
LOOKING FOR WORK	3	[GO TO QA15_H1]
REFUSED	-7	[GO TO QA15_H1]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QA15_H1]

QA15_G31 On your {spouse's/partner's} main job, is {he/she} employed by a private company, the government, or is {he/she} self-employed, or is {he/she} working without pay in a family business or farm?
 {배우자/동거인}의 주된 직업에 대해서 말인데요, 그 분은 민간 회사에 고용되어 있습니까, 정부 공무원이십니까, 아니면 자영업을 하십니까, 또는 가족이 하는 사업체나 농장에서 보수를 받지 않고 일하십니까?

AG9

[IF NEEDED, SAY: “Where did {he/she} work MOST hours?”]
[IF NEEDED, SAY: “그분께서 가장 많이 일하신 곳이 어디입니까?”]

PRIVATE COMPANY, NON-PROFIT	
ORGANIZATION, FOUNDATION	1
GOVERNMENT	2
SELF-EMPLOYED	3
FAMILY BUSINESS OR FARM	4
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

Section H – Health Insurance

QA15_H1 The next topics are about health insurance and health care.
다음의 주제는 의료보험과 의료 서비스에 대한 것입니다.

Is there a place that you usually go to when you are sick or need advice about your health?
아프거나 건강에 대한 조언이 필요할 때 보통 가시는 곳이 있습니까?

AH1

[INTERVIEWER NOTE: CIRCLE "3" OR "4" ONLY IF VOLUNTEERED. DO NOT PROBE.]

YES	1	
NO	2	[GO TO QA15_H3]
DOCTOR/MY DOCTOR	3	
KAISER	4	
MORE THAN ONE PLACE	5	
REFUSED	-7	[GO TO QA15_H3]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QA15_H3]

PROGRAMMING NOTE QA15_H2:

IF QA15_H1 = 1 (YES) OR 5 (MORE THAN ONE PLACE) DISPLAY "What kind of place do you go to most often--a medical";

ELSE IF QA15_H1 = 3 (DOCTOR/MY DOCTOR), DISPLAY "Is your doctor in a private";

ELSE IF QA15_H1 = 4 (KAISER) CIRCLE "1" FOR QA15_H2 AND GO TO QA15_H3

QA15_H2 {What kind of place do you go to most often—a medical/Is your doctor in a private} doctor's office, a clinic or hospital clinic, an emergency room, or some other place?
{귀하께서 가장 자주 가시는 곳은/ 귀하의 담당의나 주치의가 있는 곳은} 개인 닥터 오피스, 클리닉이나 종합병원, 응급실, 또는 기타 다른 곳 중 어디입니까?

AH3

DOCTOR'S OFFICE/KAISER/OTHER HMO	1
CLINIC/HEALTH CENTER/HOSPITAL CLINIC	2
EMERGENCY ROOM	3
SOME OTHER PLACE (SPECIFY: _____) .	91
NO ONE PLACE	92
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA15_H3:

IF QA15_B6 = 1 OR QA15_B11 = 1 (YES, R VISITED ER FOR ASTHMA) OR QA15_B28 = 1 (YES, R VISITED ER FOR DIABETES) OR QA15_B39 = 1 (YES, R VISITED ER FOR HEART DISEASE) SKIP TO QA15_H4;
ELSE CONTINUE WITH QA15_H3

QA15_H3 During the past 12 months, did you visit a hospital emergency room for your own health?
지난 12 개월 동안, 자신의 건강 때문에 응급실에 간 적이 있습니까?

AH12

YES	1	
NO	2	[GO TO QA15_H5]
REFUSED	-7	[GO TO QA15_H5]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QA15_H5]

PROGRAMMING NOTE QA15_H4:

IF QA15_B6 = 1 OR QA15_B11 = 1 (YES, R VISITED ER FOR ASTHMA) OR QA15_B28 = 1 (YES, R VISITED ER FOR DIABETES) OR QA15_B39 = 1 (YES, R VISITED ER FOR HEART DISEASE), THEN DISPLAY
“During the past 12 month, how many times did you visit a hospital emergency room for your own health?”;
ELSE DISPLAY “How many times did you do that?”

QA15_H4 {During the past 12 months, how many times did you visit a hospital emergency room for your own health/How many times did you do that}?
{지난 12 개월 동안, 귀하 본인의 건강 문제 때문에 병원 응급실에 간 적이 몇 번이나 되십니까? / 몇 번이나 그렇게 하셨습니까?}

AH95

[IF NEEDED, SAY: “During the past 12 months, how many times did you visit a hospital emergency room for your own health?”]

[IF NEEDED, SAY: “지난 12 개월 동안, 귀하 본인의 건강 문제 때문에 병원 응급실에 간 적이 몇 번이나 되십니까?”]

_____ NUMBER OF TIMES

REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_H5 MediCARE is a health insurance program for people 65 years and older or persons with certain disabilities. At this time, are you covered by MediCARE?
메디케어는 65 세 이상이거나 특정 장애인들을 위한 의료 보험 프로그램입니다. 지금, 메디케어 혜택을 받고 계십니까?

AI1

[INTERVIEWER NOTE: INCLUDE MEDICARE MANAGED PLANS AS WELL AS THE ORIGINAL MEDICARE PLAN.]

YES	1	[GO TO QA15_H8]
NO	2	
REFUSED	-7	[GO TO QA15_H16]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QA15_H16]

POST-NOTE QA15_H5:

IF QA15_H5 = 1, SET ARMCARE = 1 AND SET ARINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE QA15_H6:

**IF [AAGE > 64 OR QA15_A4 = 6 (65 OR OLDER) OR ENUM.AGE > 64] AND QA15_H5= 2 (NOT COVERED BY MEDICARE), CONTINUE WITH QA15_H6;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_H8**

QA15_H6 Is it correct that you are not covered by MediCARE even though you told me earlier that you are 65 or older?
귀하께서 연세가 65 세이거나 아니면 65 세를 넘었다고 하셨는데 메디케어 혜택은 받지 않고 있다고 하겠습니까?

A12

CORRECT, NOT COVERED BY MEDICARE.....1	[GO TO PN QA15_H16]
NOT CORRECT, R IS COVERED BY MEDICARE..2	[GO TO PN QA15_H8]
AGE IS INCORRECT..... 93	
REFUSED -7	[GO TO PN QA15_H16]
DON'T KNOW -8	[GO TO PN QA15_H16]

POST-NOTE QA15_H6:

IF QA15_H6 =2, SET ARMCARE = 1 AND SET ARINSURE = 1

QA15_H7 What is your age, please?
귀하의 나이를(연세를) 말씀해 주시겠습니까?

A13

_____ YEARS OF AGE [HR: 18-105]	[GO TO PN QA15_H16]
REFUSED -7	[GO TO PN QA15_H16]
DON'T KNOW -8	[GO TO PN QA15_H16]

POST NOTE QA15_H7: AIDATE

SET AIDATE = CURRENT DATE (YYYYMMDD);

SET AAGE = QA15_H7;

IF AAGE < 18, CODE AS IA AND TERMINATE

PROGRAMMING NOTE QA15_H8:
IF ARM CARE = 1, CONTINUE WITH QA15_H8;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_H16

QA15_H8 Is this a MediCARE Advantage Plan?

이 보험은 메디케어 어드밴티지 (MediCARE Advantage) 플랜입니까?

AH123

[IF NEEDED, SAY: “MediCARE Advantage plans, sometimes called Part C plans, are offered by private companies approved by MediCARE. MediCARE Advantage plans provide Medicare Part A and Part B coverage.”]

[IF NEEDED, SAY: “메디케어 어드밴티지 플랜(MediCARE Advantage plans)은 파트 C (Part C) 플랜이라고도 하는데요, 메디케어가 승인한 민간 회사를 통해서 제공되는 의료 보험 플랜입니다. 메디케어 어드밴티지 플랜은 메디케어 파트 A 와 메디케어 파트 B 에서 적용되는 모든 혜택을 제공합니다.”]

YES	1	
NO	2	[GO TO QA15_H11]
REFUSED	-7	[GO TO QA15_H11]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QA15_H11]

POST-NOTE QA15_H8;
IF QA15_H8 = 1, SET ARMADV = 1

QA15_H9 Is your MediCARE Advantage plan provided through an HMO, PPO, or Private Fee-for-Service Plan?

귀하의 메디케어 어드밴티지 (MediCARE Advantage) 플랜은 HMO 입니까, PPO 입니까, 아니면 사설 진료별 수가 플랜(PFFS, Private-fee-for service plan) 입니까?

AH124

[IF NEEDED, SAY: “HMO stands for Health Maintenance Organization. With an HMO, you must generally receive care from HMO doctors or the expense is not covered, unless there was a medical emergency.”]

[IF NEEDED, SAY: “HMO 는 Health Maintenance Organization(건강 관리 기구)의 약자입니다. HMO 플랜에서는 이 플랜의 네트워크에 속한 의사와 병원만을 이용해야 합니다. 네트워크에 속하지 않은 의사와 병원에서 진료를 받으면 응급인 경우를 제외하고 일반적으로 플랜에서 의료비를 지불하지 않습니다.”]

[IF NEEDED, SAY: “PPO stands for Preferred Provider Organization. With a PPO, you can use any doctors and hospitals, but you pay less if you use doctors and hospitals that belong to your plan’s network. Also, you can access doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider.”]

[IF NEEDED, SAY: “PPO는 Preferred Provider Organization(선호 의료 제공자 기구)의 약자입니다. PPO 플랜에서는 모든 의사와 병원을 이용할 수 있으나, 플랜의 네트워크에 속한 의사와 병원을 이용하는 경우, 의료비를 적게 지불합니다. 또한, 주치의가 의뢰하지 않더라도 직접 의사와 전문의로부터

[IF NEEDED, SAY: “Private Fee-for-Service is where MediCARE pays the set amount of money every month to the private insurance company. With Private Fee-for-Service, the insurance company decides how much you pay for services, not MediCARE.”]

[IF NEEDED, SAY: “사설 진료별 수가 플랜 (PFFS, Private Fee-for-Service)은 메디케어 가 매달 일정 금액을 사설 보험 회사에 지불하는 방식입니다. 귀하가 사설 진료별 수가 플랜에 가입하셨다면, 귀하가 받은 진료에 대해, 메디케어가 아닌, 가입하신 보험 회사가 귀하의 보험 지불액을 결정합니다.”]

[INTERVIEWER NOTE: IF R MENTIONS A HEALTH PLAN SUCH AS "Kaiser" CODE "1" (HMO).]

[INTERVIEWER NOTE: R 이 특정 의료 보험의 이름을 말했다면 (예: “카이저 (Kaiser)”), “1 (HMO)”로 코드.]

[INTERVIEWER NOTE: CIRCLE “4” ONLY IF VOLUNTEERED. DO NOT PROBE.]

[INTERVIEWER NOTE: 자발적으로 언급할 경우에만 “4”를 선택할 것. 프로브할 필요 없음.]

HMO (HEALTH MAINTENANCE ORGANIZATION) 1
 PPO (PREFERRED PROVIDER ORGANIZATION) 2
 PFFS (PRIVATE FEE FOR SERVICE)3
 SNP (SPECIAL NEEDS PLAN)4
 OTHER (SPECIFY: _____) 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_H10 What is the name of your MediCARE plan?
 귀하의 메디케어 플랜의 이름은 무엇입니까?

AH125

[IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, PROBE: “Do you have an insurance card or something else with the plan name on it?”]

[IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, PROBE: “혹시 의료 보험 이름이 적혀 있는 보험 카드나 서류 같은 것이 있으십니까?”]

ACCESS SENIOR HEALTHCARE	1
AETNA	2
AETNA GOLDEN MEDICARE	3
AIDS HEALTHCARE FOUNDATION, LA	4
ALAMEDA ALLIANCE FOR HEALTH	5
ALTAMED HEALTH SERVICES.....	83
ANTHEM BLUE CROSS OF CALIFORNIA.....	7
ASPIRE HEALTH PLAN	8
BLUE CROSS CALIFORNIACARE	9
BLUE CROSS SENIOR SECURE	79
BLUE SHIELD 65 PLUS	11
BLUE SHIELD OF CALIFORNIA	12
BRAND NEW DAY (UNIVERSAL CARE)	13
CALIFORNIA HEALTH AND WELLNESS PLAN ..	14
CALIFORNIAKIDS (CALKIDS)	15
CAL OPTIMA (CALOPTIMA ONE CARE)	16
CALVIVA HEALTH.....	17
CARE 1 ST HEALTH PLAN	18
CAREMORE HEALTH PLAN.....	19
CENTER FOR ELDERS' INDEPENDENCE.....	21
CEN CAL HEALTH	80
CENTRAL CALIFORNIA ALLIANCE FOR HEALTH	22
CENTRAL HEALTH PLAN.....	23
CHINESE COMMUNITY HEALTH PLAN	24
CHOICE PHYSICIANS NETWORK.....	25
CIGNA HEALTHCARE	26
CITIZENS CHOICE HEALTHPLAN	27
COMMUNITY CARE HEALTH PLAN	28
COMMUNITY HEALTH GROUP	29
CONTRA COSTA HEALTH PLAN.....	81
DAVITA HEALTHCARE PARTNERS PLAN	31
EASY CHOICE HEALTH PLAN.....	32
EPIC HEALTH PLAN	33
GEM CARE HEALTH PLAN	34
GOLD COAST HEALTH PLAN.....	35
GOLDEN STATE MEDICARE HEALTH PLAN.....	36
HEALTH NET	38
HEALTH NET SENIORITY PLUS.....	39
HEALTH PLAN OF SAN JOAQUIN	40
HEALTH PLAN SAN JP AUTHORITY	41
HERITAGE PROVIDER NETWORK	42
HUMANA GOLD PLUS.....	43
HUMANA HEALTH PLAN	44

IEHP (INLAND EMPIRE HEALTH PLAN)	45
INTER VALLEY HEALTH PLAN	46
HEALTH ADVANTAGE	82
KAISER PERMANENTE	47
KAISER PERMANENTE SENIOR ADVANTAGE..	48
KERN FAMILY HEALTH CARE	49
L.A. CARE HEALTH PLAN	50
MD CARE.....	51
MOLINA HEALTHCARE OF CALIFORNIA	54
MONARCH HEALTH PLAN.....	55
ON LOK SENIOR HEALTH SERVICES	56
PARTNERSHIP HEALTHPLAN OF CALIFORNIA	57
PIH HEALTH CARE SOLUTIONS.....	58
PREMIER HEALTH PLAN SERVICES.....	59
PRIMECARE MEDICAL NETWORK	60
PROVIDENCE HEALTH NETWORK.....	61
SCRIPPS HEALTH PLAN SERVICES	68
SEASIDE HEALTH PLAN.....	69
SAN FRANCISCO HEALTH PLAN.....	84
SANTA CLARA FAMILY HEALTH PLAN	90
SAN MATEO HEALTH COMMISION	86
SANTA BARBARA	88
SATELLITE HEALTH PLAN	92
SCAN HEALTH PLAN	67
SHARP HEALTH PLAN	70
SUTTER HEALTH PLAN	71
SUTTER SENIOR CARE	72
UNITED HEALTHCARE	73
UNITED HEALTHCARE SECURE HORIZON.....	74
UNIVERSITY HEALTHCARE ADVANTAGE	75
VALLEY HEALTH PLAN	76
VENTURA COUNTY HEALTH CARE PLAN.....	77
WESTERN HEALTH ADVANTAGE.....	78
CHAMPUS/CHAMP-VA	93
TRICARE/TRICARE FOR LIFE/TRICARE PRIME	87
VA HEALTH CARE SERVICES.....	89
MEDI-CAL	52
MEDICARE	53
OTHER (SPECIFY: _____)	85
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

POST-NOTE FOR QA15_H10:**ALL ANSWERS GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_H12;****IF QA15_H10 = 93, 87, OR 89 THEN ARMILIT = 1**

QA15_H11 Some people who are eligible for MediCARE also have private insurance that is sometimes called Medigap or Medicare Supplement. Do you have this type of health insurance?
 메디케어로 혜택을 받을 수 있는 분들 중에는 메디갭(Medigap) 또는 메디케어 서플리먼트(Medicare Supplement)라는 민간 의료 보험을 추가로 갖고 있는 분들도 있는데요. 귀하는 이런 종류의 의료 보험이 있으십니까?

AI4

[IF NEEDED, SAY: "These are policies that cover health care costs not covered by MediCARE alone."]

[IF NEEDED, SAY: "이러한 보험은 Medicare 만으로는 보장되지 않는 의료비를 보장합니다."]

YES	1	
NO	2	[GO TO PN QA15_H16]
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_H16]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_H16]

POST-NOTE FOR QA15_H11:
IF QA15_H11 = 1, SET ARSUPP = 1

PROGRAMMING NOTE QA15_H12:
IF ARMADV ≠ 1 (DOES NOT HAVE MEDICARE ADVANTAGE) OR ARSUPP ≠ 1 (DOES NOT HAVE SUPPLEMENT), THEN SKIP TO PROGRAMMING NOTE QA15_H16;

DISPLAYS;
IF ARMADV = 1 (MEDICARE ADVANTAGE), DISPLAY "MediCARE Advantage plan";
IF ARSUPP = 1 (HAS SUPPLEMENT), DISPLAY "MediCARE Supplement plan";

QA15_H12 For the {MediCARE Advantage plan/MediCARE Supplement plan}, did you sign up directly, or did you get this insurance through a current employer, a former employer, a union, a family business, AARP, or some other way?
 {MediCARE Advantage plan/MediCARE Supplement plan}의 경우, 귀하는 이 보험에 직접 가입하셨습니다까? 또는 이전 혹은 현 직장, 노동 조합, 가족 운영 사업, AARP, 또는 다른 방법을 통해 가입하게 되셨습니까?

AH126

[IF NEEDED, SAY: "AARP stands for the American Association of Retired Persons."]

[IF NEEDED, SAY: "AARP 란 미국 퇴직자 협회를 말합니다."]

DIRECTLY	1
CURRENT EMPLOYER	2
FORMER EMPLOYER	3
UNION.....	4
FAMILY BUSINESS.....	5
AARP	6
SPOUSE'S EMPLOYER.....	7
SPOUSE'S UNION	8
PROFESSIONAL/FRATERNAL ORGANIZATION...	9
OTHER.....	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_H13 Do you pay any or all of the premium or cost for this health plan? Do not include the cost of any co-pays or deductibles you or your family may have had to pay.

귀하는 이 의료 보험료나 관련 비용의 전부 또는 일부를 지불하고 계십니까? 귀하나 귀하의 가족이 부담했던 지불해야 하는 공동부담액(co-pays) 및 본인 부담금(deductibles)은 포함하지 마십시오.

AH53

[IF NEEDED, SAY: "Copays are the partial payments you make for your health care each time you see a doctor or use the health care system, while someone else pays for your main health care coverage."]

[IF NEEDED, SAY: "공동 부담액(copay)이란 의료 보험이 귀하의 의료비를 지불하는 상황에서 귀하가 의사의 진료를 받거나 의료 시스템을 사용할 때마다 지불해야 하는 의료비의 일부를 말합니다."]

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you pay for medical care before your health plan starts paying."]

[IF NEEDED, SAY: "본인 부담금(deductibles)이란 의료 서비스에 대해 의료 보험이 지불하기 전에 귀하가 지불해야 하는 금액을 말합니다."]

[IF NEEDED, SAY: "Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan."]

[IF NEEDED, SAY: "보험료는 의료보험비용으로 매달 지불하는 금액을 말합니다."]

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_H14 Does anyone else, such as an employer, a union, or professional organization pay all or some portion of the premium or cost for this health plan?

직장, 노동조합, 전문인 단체 등 다른 사람이 이 의료 보험료나 관련 비용의 일부 또는 전부를 지불하고 있습니까?

AH54

YES1
NO2 **[GO TO PN QA15_H16]**
REFUSED -7 **[GO TO PN QA15_H16]**
DON'T KNOW -8 **[GO TO PN QA15_H16]**

QA15_H15 Who is that?
그 다른 사람이 누구 입니까?

AH55

[IF NEEDED, SAY: "Who besides yourself pays any portion of that cost for that plan, such as your employer, a union, or professional organization?"]

[IF NEEDED, SAY: "귀하 이외에 직장이나 노동조합, 전문인 단체 등이 의료 보험 비용의 전부 혹은 일부를 지불합니까?"]

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: 그 외에도 더 있습니까?]

CURRENT EMPLOYER	1
FORMER EMPLOYER	2
UNION.....	3
SPOUSE'S/PARTNER'S CURRENT EMPLOYER...	4
SPOUSE'S/PARTNER'S FORMER EMPLOYER.....	5
PROFESSIONAL/FRATERNAL ORGANIZATION ...	6
MEDICAID/MEDI-CAL ASSISTANCE	7
OTHER.....	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

POST-NOTE FOR QA15_H15:

IF QA15_H15 = 7, SET ARMCAL = 1;

PROGRAMMING NOTE QA15_H16:

IF ARMCAL = 1, DISPLAY "Is it correct that you are";

ELSE DISPLAY "Are you"

QA15_H16 {Is it correct that you are/Are you} covered by Medi-CAL?
{ 귀하는 Medi-CAL 혜택을 받고 계십니까?/ 귀하께서 Medi-CAL 혜택을 받고 있는 것이 맞습니까?}

A16

[IF NEEDED, SAY: "A plan for certain low-income children and their families, pregnant women, and disabled or elderly people."]

[IF NEEDED, SAY: "이것은 특정한 저소득층 자녀 및 가족, 임산부, 장애인 또는 노인들을 위한 플랜입니다."]

YES	1
NO	2
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

POST-NOTE FOR QA15_H16:

IF QA15_H16 = 1, SET ARMCAL = 1 AND SET ARINSURE = 1;

IF ARMCAL = 1 AND QA15_H16 = 2, SET ARMCAL = 0

PROGRAMMING NOTE QA15_H17:

IF ARSUPP = 1, DISPLAY “Besides the Medicare supplement plan you told me about” AND “any other”;
ELSE IF ARMADV = 1, DISPLAY “Besides the Medicare Advantage plan you told me about” AND “any other”;
ELSE DISPLAY “a”

QA15_H17 {Besides the Medicare supplement plan you told me about/Besides the Medicare Advantage plan you told me about}, Are you covered by {any other/a} health insurance plan or HMO through a current or former employer or union?

{말씀해 주신 메디케어 보조 프로그램 이외에/ 말씀해 주신 메디케어 어드밴티지 플랜 이외에},
 귀하께서는 지금 예전 직장이나 현재 직장, 또는 노조를 통해 가입한 또 다른 의료 보험이
 있으십니까?

A18

[IF NEEDED, SAY: "...either through your own or someone else's employment?"]

[IF NEEDED, SAY: "...귀하의 직장에서 또는 다른 분의 직장에서요?"]

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

POST-NOTE FOR QA15_H17:

IF QA15_H17 = 1, SET AREMPOTH = 1 AND SET ARINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE QA15_H18:

**IF ARINSURE ≠ 1 (NO COVERAGE FROM MEDICARE, MEDI-CAL, AND EMPLOYER), CONTINUE WITH QA15_H18;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_H20**

QA15_H18 Are you covered by a health insurance plan that you purchased directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?
귀하는 보험회사나 HMO로부터 직접, 또는 Covered California를 통해서 구입한 의료 보험의 혜택을 받으십니까?

AI11

[IF NEEDED, SAY: "Don't include a plan that pays only for certain illnesses such as cancer or stroke, or only gives you 'extra cash' if you are in a hospital."]

[IF NEEDED, SAY: "암이나 뇌졸중 같은 특정한 질병에 한해 의료비를 지불하거나, 또는 귀하가 입원하는 경우 "추가 현금"만을 제공하는 의료 보험은 포함시키지 마십시오."]

YES	1	
NO	2	[GO TO PN QA15_H20]
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_H20]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_H20]

POST-NOTE FOR QA15_H18:

IF QA15_H18 = 1, SET ARDIRECT = 1 AND SET ARINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE QA15_H19:

**IF ARDIRECT = 1, THEN CONTINUE WITH QA15_H19;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_H20**

QA15_H19 How did you purchase this health insurance – directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?
귀하는 이 의료보험을 어떻게 구입하셨습니다? 보험회사나 HMO에서 직접 구입하셨습니다, 아니면 커버드 캘리포니아를 통해서 하셨습니까?

AH104

INSURANCE COMPANY OR HMO	1
COVERED CALIFORNIA	2
OTHER (SPECIFY: _____)	92
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

POST-NOTE FOR QA15_H19:

IF QA15_H19 = 2, THEN SET ARHBEX = 1

PROGRAMMING NOTE FOR QA15_H20:

**IF QA15_H17 = 1 (EMPLOYER-BASED COVERAGE) OR QA15_H18 = 1 (PURCHASED OWN COVERAGE),
CONTINUE WITH QA15_H20;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_H22**

QA15_H20 Was this plan obtained in your own name or in the name of someone else?
이 보험에는 자신의 이름으로 가입하셨습니까, 아니면 다른 분의 이름으로 가입하셨습니까?

AI9

[IF NEEDED, SAY: “Even someone who does not live in this household.”]

[IF NEEDED, SAY: “이 가구 내에 거주하는 사람이 아니라도 상관없습니다.”]

IN OWN NAME	1	[GO TO PN QA15_H22]
IN SOMEONE ELSE'S NAME	2	
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_H22]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_H22]

POST-NOTE FOR QA15_H20:

**IF QA15_H17 = 1 AND QA15_H20 = 1 SET AREMPOWN = 1 AND SET ARINSURE = 1 AND SET AREMPOTH = 0;
IF QA15_H17 = 1 AND QA15_H20 = 2, -7, OR -8 SET AREMPOTH = 1 AND SET ARINSURE = 1;
IF QA15_H18 = 1 AND QA15_H20 = 1 SET ARDIROWN = 1 AND ARINSURE = 1;
IF QA15_H18 = 1 AND QA15_H20 = 2, -7, OR -8 SET ARDIROTH = 1 AND ARINSURE = 1**

PROGRAMMING NOTE QA15_H21:

**IF QA15_A16 = 1 (MARRIED) OR QA15_D23 = 1 OR QA15_D24 = 1 OR IF QA15_G14 = 1 (LIVING WITH PARENTS) OR IF AAGE < 26, CONTINUE WITH QA15_H21;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_H22;
IF QA15_A16 = 1, THEN DISPLAY “spouse’s name”;
IF QA15_A16 ≠ 1 AND (QA15_D23 = 1 OR QA15_D24 = 1), THEN DISPLAY “partner’s name”;
IF QA15_G14 = 1 OR AAGE < 26, THEN DISPLAY “parent’s name”;**

QA15_H21 Is the plan in your {spouse’s name,} {partner’s name,} {parent’s name,} or someone else’s name?
이 의료 보험에는 누구의 이름으로 가입하셨습니까? {귀하 배우자의 이름}입니까, {귀하 동거인의 이름}입니까, {부모님 이름}, 아니면 그 밖의 다른 사람의 이름입니까?

AI9A

IN SPOUSE'S/PARTNER'S NAME	1
IN PARENT'S NAME	2
IN SOMEONE ELSE'S NAME	3
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

POST-NOTE FOR QA15_H21:

**IF QA15_H17 = 1 AND QA15_H21 = 1 SET AREMPSP = 1 AND AREMPOTH = 0 AND ARSAMESP=1;
IF QA15_H19 = 1 AND QA15_H21 = 1 SET AREMPSP = 1 AND AREMPOTH = 0 AND ARSAMESP=1 AND SPHBEX = 1;
IF QA15_H17 = 1 AND QA15_H21 = 2 SET AREMPPAR =1 AND AREMPOTH = 0;
IF QA15_H18 = 1 AND QA15_H21 = 1 SET ARDIRSP = 1 AND ARDIROTH = 0 AND ARSAMESP=1;
IF QA15_H18 = 1 AND QA15_H21 = 2 SET ARDIRPAR = 1 AND ARDIROTH = 0**

PROGRAMMING NOTE QA15_H22:

IF QA15_H17 = 1 (EMPLOYER-BASED COVERAGE) AND QA15_G28 < 5 (FIRM SIZE ≤100), CONTINUE WITH QA15_H22 AND DISPLAY;

IF AREMPOWN = 1 THEN DISPLAY {you};

IF AREMPSP = 1 OR AREMPPAR =1 OR AREMPOTH = 1 THEN DISPLAY {he or she};

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_H23;

QA15_H22 How did {you/he or she} sign up for this health insurance – through an employer, through a union, or through Covered California’s SHOP program?

{귀하는/ 그 분은 } 이 의료보험을 어디를 통해서 들게 된 것입니까? 직장이나 노동조합을

통해서입니까, 아니면 커버드 캘리포니아의 숍(SHOP) 프로그램을 통해서입니까?

AH105

[IF NEEDED, SAY: “SHOP is the Small Business Health Options Program administered by Covered California”]

[IF NEEDED, SAY: “SHOP 은 Small Business Health Options Program (소기업 건강 혜택 옵션 프로그램)의 약자입니다”]

EMPLOYER	1
UNION.....	2
SHOP / COVERED CALIFORNIA	3
OTHER (SPECIFY: _____).....	92
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

POST-NOTE FOR QA15_H22:

IF QA15_H22 = 3, THEN SET ARHBEX = 1

PROGRAMMING NOTE QA15_H23

IF ARHBEX = 1, THEN CONTINUE WITH QA15_H23;

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_H25;

QA15_H23 Was this a bronze, silver, gold or platinum plan?

이 의료 보험은 브론즈, 실버, 골드 또는 플래티넘 플랜 중 어느 것이었습니까?

AH106

BRONZE	1
SILVER	2
GOLD	3
PLATINUM.....	4
MEDI-CAL / MEDICAID	5
MINIMUM COVERAGE PLAN/CATASTROPHIC.....	6
OTHER (SPECIFY: _____).....	92
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA15_H24:
IF QA15_H22 = 3, THEN GO TO QA15_H25;
ELSE CONTINUE WITH QA15_H24;

QA15_H24 Was there a subsidy or discount on the premium for this plan?
 이 의료 보험의 보험료에는 보조금 또는 할인이 제공되었습니까?

AH107

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_H25:
IF QA15_H17 = 1 (EMPLOYER-BASED COVERAGE) OR QA15_H18 = 1 (PURCHASED OWN COVERAGE),
CONTINUE WITH QA15_H25;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_H28

QA15_H25 Do you pay any or all of the premium or cost for this health plan? Do not include the cost of any co-pays or deductibles you or your family may have had to pay.
 귀하는 이 의료 보험료나 관련 비용의 전부 또는 일부를 지불하고 계십니까? 귀하나 귀하의 가족이 부담해야 하는 공동부담액(co-pays) 및 본인 부담금(deductibles)은 포함하지 마십시오.

AH57

[IF NEEDED, SAY: "Copays are the partial payments you make for your health care each time you see a doctor or use the health care system, while a health plan pays for your main health care coverage."]

[IF NEEDED, SAY: "공동 부담액(Copay)이란 의료 보험이 귀하의 의료비를 지불하는 상황에서 귀하가 의사의 진료를 받거나 의료 시스템을 사용할 때마다 지불해야 하는 의료비의 일부를 말합니다."]

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you pay for medical care before your health plan starts paying."]

[IF NEEDED, SAY: "본인 부담금(deductibles)이란 의료 서비스에 대해 의료 보험이 지불하기 전에 귀하가 지불해야 하는 금액을 말합니다."]

[IF NEEDED, SAY: "Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan."]

[IF NEEDED, SAY: "보험료는 의료보험비용으로 매달 지불하는 금액을 말합니다."]

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

[GO TO PN QA15_H27]

QA15_H26

Does anyone else, such as an employer, a union, or professional organization pay all or some portion of the premium or cost for this health plan?

직장, 노동조합, 전문인 단체 등 다른 사람이 이 의료 보험료나 관련 비용의 일부 또는 전부를 지불하고 있습니까?

AH58

YES1

NO2

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

[GO TO PN QA15_H28]**[GO TO PN QA15_H28]****[GO TO PN QA15_H28]**

PROGRAMMING NOTE QA15_H27:

IF QA15_H25 = 2 THEN DISPLAY “Who besides yourself pays any portion of the cost for this plan, such as your employer, a union, or professional organization”;
ELSE DISPLAY “Who is that”

QA15_H27 {Who besides yourself pays any portion of the cost for this plan, such as your employer, a union, or professional organization/Who is that}?
 {귀하 이외에, 직장이나 노동조합, 전문인 단체 등이 의료 보험 비용의 전부 혹은 일부를 지불합니까? / 누가 지불합니까?}

AH56

[IF NEEDED, SAY: “Who besides yourself pays any portion of that cost for that plan, such as your employer, a union, or professional organization?”]

[IF NEEDED, SAY: “귀하 이외에, 직장이나 노동조합, 전문인 단체 등이 의료 보험 비용의 전부 혹은 일부를 지불합니까?”]

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: “Any others?”]

[PROBE: “그 외에도 더 있습니까?”]

CURRENT EMPLOYER	1
FORMER EMPLOYER	2
UNION.....	3
SPOUSE'S/PARTNER'S CURRENT EMPLOYER...	4
SPOUSE'S/PARTNER'S FORMER EMPLOYER.....	5
PROFESSIONAL/FRATERNAL ORGANIZATION ...	6
MEDICAID/MEDI-CAL ASSISTANCE	7
MEDICARE	9
COVERED CALIFORNIA.....	11
OTHER.....	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

POST-NOTE QA15_H27:

IF QA15_H27 = 1, 2, OR 3, THEN SET AREMPOWN = 1;

IF QA15_H27 = 4 OR 5, THEN SET AREMPSP = 1;

IF QA15_H27 = 6, THEN SET AROTHER = 1;

IF QA15_H27 = 9, SET ARMCARE = 1 AND SET ARDIRECT = 0;

IF QA15_H27 = 7, SET ARMCAL = 1 AND SET ARDIRECT = 0;

IF QA15_H27 = 11, SET ARHBEX = 1;

IF QA15_H27 = 91, THEN SET AROTHER = 1

PROGRAMMING NOTE QA15_H28:

IF [QA15_G21 = 1 OR 2 (R WORKED LAST WEEK) OR QA15_G23 = 1 (R USUALLY WORKS)] AND QA15_G25 ≠ 3 (NOT SELF-EMPLOYED) AND AREMPOWN ≠ 1 (NO EMPLOYER-BASED COVERAGE), CONTINUE WITH QA15_H28;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_H32

QA15_H28 Does your employer offer health insurance to any of its employees?
귀하의 직장에서는 직원들에게 의료 보험을 제공합니까?

AI13

YES	1	
NO	2	[GO TO PN QA15_H32]
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_H32]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_H32]

QA15_H29 Are you eligible to be in this plan?
이 보험에 가입할 자격이 되십니까?

AI14

YES	1	
NO	2	[GO TO QA15_H31]
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_H32]
DON'T KNOW	-8	

QA15_H30 What is the one main reason why you aren't in this plan?
이 보험에 들어 있지 않은 가장 주된 한 가지 이유는 무엇입니까?

AI15

COVERED BY ANOTHER PLAN	1	[GO TO PN QA15_H32]
TOO EXPENSIVE	2	[GO TO PN QA15_H32]
DIDN'T LIKE PLAN OFFERED	3	[GO TO PN QA15_H32]
DON'T NEED OR BELIEVE IN HEALTH INSURANCE	4	[GO TO PN QA15_H32]
OTHER (SPECIFY: _____)	91	[GO TO PN QA15_H32]
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_H32]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_H32]

QA15_H31 What is the one main reason why you are not eligible for this plan?
이 보험에 가입할 자격이 없는 가장 주된 한 가지 이유는 무엇입니까?

AI15A

HAVEN'T YET WORKED FOR THIS EMPLOYER LONG ENOUGH TO BE COVERED ..	1
CONTRACT OR TEMPORARY EMPLOYEES NOT ALLOWED IN PLAN	2
DON'T WORK ENOUGH HOURS PER WEEK OR WEEKS PER YEAR	3
OTHER (SPECIFY: _____)	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA15_H32:

IF ARINSURE ≠ 1 (NO COVERAGE FROM MEDICARE, MEDI-CAL, EMPLOYER, OR PRIVATE PLAN),
CONTINUE WITH QA15_H32;
ELSE GO TO PN QA15_H33

QA15_H32 Are you covered by CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA or some other military health care?
 귀하는 CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA 또는 다른 군인이나 군인 가족을 위한 의료보험에
 가입되어 있습니까?

AI16

YES1
 NO2
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

POST-NOTE QA15_H32:

IF QA15_H32 = 1, SET ARMILIT = 1 AND SET ARINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE QA15_H33:

IF ARINSURE ≠ 1 (NO COVERAGE FROM MEDICARE, MEDI-CAL, EMPLOYER, PRIVATE PLAN, MILITARY PLAN) CONTINUE WITH QA15_H33;

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_H34

QA15_H33 Are you covered by some other government health program, such as AIM, "Mister MIP," the Family PACT program, Healthy Kids, or something else?
 귀하께서는 에임(AIM), "미스터 MIP (Mister MIP), 패밀리 팩트 프로그램 (Family PACT), 헬시 키즈 (Healthy Kids) 등 정부가 제공하는 건강 관련 프로그램의 혜택을 받고 있습니까?

AI17

[IF NEEDED, SAY: "AIM means Access for Infants and Mothers; Mister MIP or MRMIP means Major Risk Medical Insurance Program; Family PACT is the state program that pays for contraception/reproductive health services for uninsured lower income women and men."]

[IF NEEDED, SAY: "에임(AIM)은 보험이 없는 신생아와 산모를 위한 프로그램입니다; 미스터 MIP (Mister MIP) 또는 MRMIP 는 주요 위험 의료보험 프로그램의 줄임말입니다; 패밀리 팩트(Family Pact)는 보험이 없는 저소득층의 여성과 남성을 위해 피임 및 모성 보건 관련 서비스를 제공하는 주 정부의 프로그램입니다.

YES1
 NO2
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

POST-NOTE QA15_H33:

IF QA15_H33 = 1, SET AROTHGOV = 1 AND SET ARINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE QA15_H34:

IF ARINSURE ≠ 1 (NO COVERAGE FROM MEDICARE, MEDI-CAL, EMPLOYER, PRIVATE PLAN, MILITARY PLAN, AND OTHER GOVERNMENT PLAN), CONTINUE WITH QA15_H34;

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_H38

QA15_H34 Do you have any health insurance coverage through a plan that I missed?
귀하가 현재 가입한 다른 의료 보험이 있는데 제가 빠뜨린 것이 있습니까?

AI18

YES1
NO2 [GO TO PN QA15_H38]
REFUSED -7 [GO TO PN QA15_H38]
DON'T KNOW -8 [GO TO PN QA15_H38]

QA15_H35 What type of health insurance do you have?
어떤 종류의 의료 보험을 가지고 있습니까?

AI19

[CODE ALL THAT APPLY.]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: "그 외에도 더 있습니까?"]

[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: "Do you get this plan through a current or former employer/union, through a school, professional association, trade group, or other organization, or directly from the health plan?"]

[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: "이 의료보험에 어떻게 드셨습니까?

현재 또는 예전의 직장이나 노동 조합을 통해서, 학교를 통해서, 전문인 협회나 동종 업체 단체, 또는 기타 다른 단체를 통해서, 혹은 아니면 의료 보험회사로부터 직접 구입하셨습니까?"]

THROUGH CURRENT OR FORMER
EMPLOYER/UNION1
THROUGH SCHOOL, PROFESSIONAL
ASSOCIATION, TRADE GROUP,
OR OTHER ORGANIZATION.....2
PURCHASED DIRECTLY FROM HEALTH PLAN
(BY R OR ANYONE ELSE)3
MEDICARE4
MEDI-CAL5
CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA
OR SOME OTHER MILITARY HEALTH CARE7
INDIAN HEALTH SERVICE, TRIBAL HEALTH
PROGRAM OR URBAN INDIAN CLINIC8
COVERED CALIFORNIA..... 10
SHOP THROUGH COVERED CALIFORNIA 11
OTHER GOVERNMENT HEALTH PLAN 91
OTHER NON-GOVERNMENT HEALTH PLAN..... 92
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

POST-NOTE QA15_H35:

IF QA15_H35 = 1, SET AREMPOTH = 1 AND SET ARINSURE = 1;

IF QA15_H35 = 2, SET AREMPOTH = 1 AND SET ARINSURE = 1;

IF QA15_H35 = 3, SET ARDIRECT = 1 AND SET ARINSURE = 1;

IF QA15_H35 = 4, SET ARMCARE = 1 AND SET ARINSURE = 1;

IF QA15_H35 = 5, SET ARMCAL = 1 AND SET ARINSURE = 1;

IF QA15_H35 = 7, SET ARMILIT = 1 AND SET ARINSURE = 1;

IF QA15_H35 = 8, SET ARIHS = 1;

IF QA15_H35 = 10, SET ARHBEX = 1 AND SET ARINSURE = 1;

IF QA15_H35 = 11, SET ARHBEX = 1 AND SET ARINSURE = 1;

IF QA15_H35 = 91, SET AROTHGOV = 1 AND SET ARINSURE = 1;

IF QA15_H35 = 92, -7, OR -8, SET AROTHER = 1 AND SET ARINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE QA15_H36:

**IF QA15_H35 = 1, 2, OR 3 CONTINUE WITH QA15_H36;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_H38**

QA15_H36

Was this plan obtained in your own name or in the name of someone else?

이 의료 보험은 귀하의 이름으로 가입하셨습니다? 또는 다른 사람의 이름으로 가입하셨습니다?

AH59**[PROBE: “Even someone who does not live in this household?”]****[PROBE: “이 가구 내에 거주하는 사람이 아니라도 상관 없습니다.”]**

IN OWN NAME	1	[GO TO PN QA15_H38]
IN SOMEONE ELSE'S NAME	2	
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_H38]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_H38]

POST-NOTE QA15_H36:

IF (QA15_H35 = 1 OR 2) AND QA15_H36 = 1 THEN SET AREMPOWN = 1 AND SET AREMPOTH = 0 AND SET ARINSURE = 1;

IF QA15_H35 = 3 AND QA15_H36 = 1 THEN SET ARDIROWN = 1 AND SET ARDIROTH = 0 AND SET ARINSURE = 1;

IF (QA15_H35 = 1 OR 2) AND (QA15_H36 = 2, -7, OR -8), SET AREMPOTH = 1 AND AREMPOWN = 0 AND SET ARINSURE = 1;

IF QA15_H35 = 3 AND (QA15_H36 = 2, -7, OR -8) SET ARDIROTH = 1 AND ARDIROWN = 0 AND SET ARINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE QA15_H37:

IF QA15_A16 = 1 (MARRIED) OR QA15_D23 = 1 OR QA15_D24 = 1 OR IF QA15_G14 = 1 (LIVING WITH PARENTS) OR AAGE < 26, CONTINUE WITH QA15_H37;

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_H38;

IF QA15_A16 = 1 THEN DISPLAY “spouse’s name”;

IF QA15_A16 ≠ 1 AND (QA15_D23 = 1 OR QA15_D24 = 1), THEN DISPLAY “partner’s name”;

IF QA15_G14 = 1 OR AAGE < 26, THEN DISPLAY “parent’s name”;

QA15_H37

Is the plan in your {spouse’s name,} {partner’s name,} {parent’s name,} or someone else’s name?

이 의료 보험에는 누구의 이름으로 가입하셨습니다? {귀하 배우자의 이름}입니까, {귀하 동거인의 이름}입니까, {부모님 이름}, 아니면 그 밖의 다른 사람의 이름입니까?

AH60

IN SPOUSE'S/PARTNER'S NAME	1
IN PARENT'S NAME	2
IN SOMEONE ELSE'S NAME	3
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

POST-NOTE QA15_H37:

IF QA15_H37 = 1, SET AREMPSP = 1 AND SET AREMPOTH = 0 AND ARSAMESP=1;

IF QA15_H37 = 2, SET AREMPPAR = 1 AND SET AREMPOTH = 0

PROGRAMMING NOTE QA15_H37:

**IF ARIHS ≠ 1 AND QA15_A8 = 4 (AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE), CONTINUE WITH QA15_H38;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_H39_INTRO**

QA15_H38 Are you covered by the Indian Health Service, Tribal Health Program, or Urban Indian Clinic?
인디언 건강 서비스, 특정 부족을 위한 건강 프로그램 또는 도시거주 인디언 보건소를 통해 혜택을
받고 계십니까?

AI20

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

POST-NOTE QA15_H38:

IF QA15_H38 = 1, SET ARIHS = 1

PROGRAMMING NOTE QA15_H39_INTRO:

**IF [QA15_A16 = 1 (MARRIED) OR QA15_D23 = 1 OR QA15_D24 = 1] AND QA15_G12 = 1
(SPOUSE/PARTNER LIVING IN HH) CONTINUE WITH QA15_H39_INTRO;
IF QA15_A16 = 1, THEN DISPLAY “spouse”;
ELSE IF QA15_D23 = 1 OR QA15_D24 = 1, THEN DISPLAY “partner”;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_H60**

QA15_H39_INTRO

These next questions are about the type of health insurance your {spouse/partner} may have.

다음은 {배우자/동거인}의 의료 보험 종류에 대한 질문들입니다

AI37intro

PROGRAMMING NOTE QA15_H39:

IF SPOUSE 65 OR OLDER THEN

IF ARM CARE ≠ 1, CONTINUE WITH QA15_H39 WITHOUT DISPLAY

**ELSE IF ARM CARE = 1, CONTINUE WITH QA15_H39 AND DISPLAY “You said that you are
covered by Medicare.” AND “also”;**

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_H42

QA15_H39 {You said that you are covered by Medicare.} Is (SPOUSE/PARTNER) {also} covered by
Medicare?
{본인께서 메디케어 혜택을 받으신다고 하셨는데요.} (귀하의 배우자/동거인){도} 메디케어를
받으십니까?

AI37

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

POST-NOTE QA15_H39:

IF QA15_H39 = 1, SET SPM CARE = 1 AND SET SPINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE QA15_H40:

IF SPM CARE ≠ 1 AND ARM ADV ≠ 1, SKIP TO PROGRAMMING NOTE QA15_H41;

DISPLAYS:

IF SPM CARE = 1 AND ARM ADV ≠ 1, CONTINUE WITH QA15_H40 WITHOUT DISPLAY;

ELSE IF SPM CARE = 1 AND ARM ADV = 1, CONTINUE WITH QA15_H40 AND DISPLAY “You said that you have a Medicare Advantage plan.” AND “also”;

IF QA15_A16 = 1 (MARRIED) THEN DISPLAY “spouse’s”;

ELSE IF QA15_D23 = 1 OR QA15_D24 = 1 THEN DISPLAY “partner’s”;

QA15_H40 {You said that you have a Medicare Advantage plan.} Does your {spouse/partner}{also} have a Medicare Advantage plan?

{본인께서 메디케어 어드밴티지 플랜에 가입되어 있다고 하셨습니다.} 귀하의 배우자/동거인}도

{귀하 처럼} 메디케어 어드밴티지 플랜에 들어 있으십니까?

AH127

[IF NEEDED, SAY: “MediCARE Advantage plans, sometimes called Part C plans, are offered by private companies approved by MediCARE. MediCARE Advantage plans provide Medicare Part A and Part B coverage.”]

[IF NEEDED, SAY: “메디케어 어드밴티지 플랜(MediCARE Advantage plans)은 파트 C (Part C) 플랜이라고도 하는데, 메디케어가 승인한 민간 회사를 통해서 제공되는 의료 보험 플랜입니다. 메디케어 어드밴티지 플랜은 메디케어 파트 A 와 메디케어 파트 B 에서 적용되는 모든 혜택을 제공합니다.”]

YES1

NO2

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

POST-NOTE QA15_H40:

IF QA15_H40 = 1, THEN SET SPMADV = 1 AND SET SPINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE QA15_H41:

IF SPMADV = 1, THEN SKIP TO PROGRAMMING NOTE QA15_H42;

ELSE IF SPM CARE = 1 AND ARSUPP ≠ 1, CONTINUE WITH QA15_H41 WITHOUT DISPLAY;

ELSE IF SPM CARE = 1 AND ARSUPP = 1, CONTINUE WITH QA15_H41 AND DISPLAY “You said that you have a Medicare Supplement plan.” AND “also”;

IF QA15_A16 = 1 (MARRIED), THEN DISPLAY “spouse”;

ELSE IF QA15_D23 = 1 OR QA15_D24 = 1 THEN DISPLAY “partner”;

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_H42

QA15_H41 {You said that you have a Medicare Supplement plan.} Does your {partner/spouse} {also} have a Medicare supplement plan?

{귀하 본인이 메디케어 보조 프로그램이 있다고 하셨습니다.} 귀하의

{동거인/남편/아내/배우자}께서는(도) 이런 메디케어 보조 프로그램의 혜택을 받으십니까?

AI37A

YES1

NO2

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

POST-NOTE QA15_H41:

IF QA15_H41 = 1, THEN SET SPSUPP = 1 AND SET SPINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE QA15_H42:

IF ARMCAL = 1, CONTINUE WITH QA15_H42 WITHOUT DISPLAY;

IF ARMCARE = 1, THEN DISPLAY “also”;

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_H43

QA15_H42

You said you {also} have Medi-Cal. Is (SPOUSE/PARTNER) also covered by Medi-Cal?

본인{은/도} 메디-칼이 있다고 말씀하셨습니다. 귀하의 (배우자/동거인)께서도 메디-칼의 혜택을 받으십니까?

AI38

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

POST-NOTE QA15_H42:

IF QA15_H42 = 1, SET SPMCAL = 1 AND SET SPINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE QA15_H43:

IF AREMPOWN = 1 AND ARHBEX ≠ 1, CONTINUE WITH QA15_H43;

IF ARMCARE = 1 OR ARMCAL = 1, THEN DISPLAY “also”;

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_H45

QA15_H43

You said you have insurance from your current or former employer or union. Is

(SPOUSE/PARTNER) {also} covered by the insurance from your employer or union?

귀하는 자신의 현재 또는 예전 직장이나 노동 조합에서 나온 의료 보험이 있다고 말씀하셨습니다.

귀하의 (배우자/동거인)께서는(도) 귀하의 직장이나 노동조합에서 나온 의료 보험의 혜택을 받으십니까?

AI40

YES1 **[GO TO PN QA15_H46]**
 NO2
 OTHER3
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

POST-NOTE QA15_H43:

IF QA15_H43 = 1, SET SPEMPSP = 1 AND SET SPINSURE = 1 AND ARSAMESP=1;

PROGRAMMING NOTE QA15_H44:

IF ARHBEX = 1 AND (AREMPOWN = 1 OR AREMPOTH = 1 OR AREMPSP = 1), THEN CONTINUE WITH QA15_H44;

IF ARMCARE = 1 OR ARMCAL = 1, THEN DISPLAY "also";

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_H45

QA15_H44

You said you have health insurance through Covered California's SHOP program. Is (SPOUSE/PARTNER) {also} covered by this health insurance?

귀하는 Covered California 의 SHOP 프로그램을 통해서 구입한 의료 의료 보험이 있다고

말씀하셨습니다. 귀하의 {배우자/동거인동거인}께서(는/도)이 의료 의료 보험의 혜택을 받으십니까?

AH108

[IF NEEDED, SAY: "SHOP is the Small Business Health Options Program administered by Covered California"]

[IF NEEDED, SAY: "SHOP 은 Small Business Health Options Program(소기업 건강 혜택 옵션 프로그램)의 약자입니다"]

YES1

[GO TO PN QA15_H46]

NO2

OTHER3

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

POST-NOTE QA15_H44:

IF QA15_H44 = 1, SET SPEMPSP = 1 AND SET SPINSURE = 1 AND ARSAMESP=1 AND SPHBEX = 1;

PROGRAMMING NOTE QA15_H45:

IF QA15_G29 = 1 OR 2 (SPOUSE/PARTNER EMPLOYED) OR QA15_G30 = 1 (USUALLY WORKS), CONTINUE WITH QA15_H45;

IF AREMPSP = 1 AND QA15_A16 = 1, DISPLAY "You said you have insurance from your spouse's employer or union.";

ELSE IF AREMPSP = 1 AND (QA15_D23 = 1 OR QA15_D24 = 1), THEN DISPLAY "You said you have insurance from your partner's employer or union.";

IF SPINSURE = 1, THEN DISPLAY "also";

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_H46

QA15_H45

{You said you have insurance from your spouse's employer or union /You said you have insurance from your partner's employer or union.} Does (SPOUSE/PARTNER) {also} have coverage through {his/her} own employer?

{귀하는 배우자의 직장이나 노동 조합을 통해 가입한 의료보험이 있다고 말씀하셨습니다./ 귀하의 동거인의 직장이나 노동 조합을 통해 가입한 의료보험이 있다고 말씀하셨습니다./ 귀하의 {배우자/동거인}께서는 {마찬가지로} 그 분 자신이 다니는 직장을 통해 의료 보험에 들어 있으십니까?

AI40A

YES1

NO2

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

POST-NOTE QA15_H45:

IF QA15_H45 = 1, SET SPEMPOWN = 1 AND SET SPINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE QA15_H46:

IF ARDIRECT = 1 AND ARHBEX ≠ 1, CONTINUE WITH QA15_H46;
IF ARMCARE = 1 OR ARMCAL = 1 OR AREMPOWN = 1, DISPLAY “also”;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_H47

QA15_H46 You said you {also} have a plan you purchased directly from the insurer. Is (SPOUSE/PARTNER) {also} covered by this plan?
 귀하께서 보험 회사에 직접 보험료를 내고 가입한 의료 보험으로 보험이 있다고 하셨습니다.
 {배우자/동거인}께서 {는/도} 그 보험에 들어 있습니까?

AI41

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

POST-NOTE QA15_H46:

IF QA15_H46 = 1, SET SPDIRECT = 1 AND SET SPINSURE = 1 AND ARSAMESP=1;

PROGRAMMING NOTE QA15_H47:

IF ARDIRECT =1 AND ARHBEX = 1, CONTINUE WITH QA15_H47;
IF ARMCARE = 1 OR ARMCAL = 1 OR AREMPOWN = 1, DISPLAY “also”;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_H48

QA15_H47 You said you have a plan you purchased directly from Covered California. Is (SPOUSE/PARTNER) {also} covered by this plan?
 귀하는 Covered California로부터 직접 구입한 보험이 있다고 말씀하셨습니다.
 귀하의{배우자/동거인}도 {또한} 이 보험의 혜택을 받습니까?

AH109

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

POST-NOTE QA15_H47:

IF QA15_H47 = 1, SET SPDIRECT = 1 AND SET SPINSURE = 1 AND ARSAMESP=1 AND SPHBEX = 1;

PROGRAMMING NOTE QA15_H48:

IF ARMILIT = 1, CONTINUE WITH QA15_H48;
IF ARMCARE = 1 OR ARMCAL = 1 OR ARDIRECT = 1 OR AREMPOWN = 1, DISPLAY “also”;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_H49

QA15_H48 You said you {also} have health insurance through CHAMPUS/CHAMPUS-VA, VA, TRICARE, or some other military healthcare. Is (SPOUSE/PARTNER) also covered by this plan?
 {귀하께서도} 챔퍼스/챔퍼스-VA(CHAMPUS/CHAMPUS-VA), 트라이케어(TRICARE), VA, 또는 다른 군 의료 서비스를 통해 의료 보험을 갖고 계신다고 하셨습니다, {배우자/동거인}께서도 이 보험 혜택을 받습니까?

AI42

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

POST-NOTE QA15_H48:

IF QA15_H48 = 1, SET SPMILIT = 1 AND SET SPINSURE = 1 AND ARSAMESP=1;

PROGRAMMING NOTE QA15_H49:

IF AROTHGOV = 1, CONTINUE WITH QA15_H49;

IF QA15_H36 = 1, THEN DISPLAY "AIM";

IF QA15_H36 = 2, THEN DISPLAY "MRMIP";

IF QA15_H36 = 3, THEN DISPLAY "Family PACT";

IF QA15_H36 = 4, THEN DISPLAY "PCIP";

IF QA15_H36 = 91, THEN DISPLAY "some government health plan";

IF ARMCARE = 1 OR ARMCAL = 1 OR ARDIRECT = 1 OR AREMPOWN = 1 OR ARMILIT = 1, DISPLAY "also";

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_H50

QA15_H49 You said you {also} have health insurance through {AIM/MRMIP/Family PACT/PCIP/some government health plan}. Is (SPOUSE/PARTNER) also covered by this plan?
{귀하께서도} 챔퍼스/챔퍼스-VA(CHAMPUS/CHAMPUS-VA), 트라이케어(TRICARE), VA, 또는 다른 군 의료 서비스를 통해 의료 보험을 갖고 계신다고 하셨는데요, {배우자/동거인}께서도 이 보험 혜택을 받으시니까?

AI42A

YES1
NO2
REFUSED-7
DON'T KNOW-8

POST-NOTE QA15_H49:

IF QA15_H49 = 1, SET SPOTHGOV = 1 AND SET SPINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE QA15_H50:

IF SPINSURE ≠ 1, DISPLAY "any";

ELSE DISPLAY "through any other source"

QA15_H50 Does (SPOUSE/PARTNER) have {any} health insurance coverage {through any other source}?
{배우자/동거인}께서 의료 보험을 가지고 있습니까? {지금까지 말씀드린 것 외의 다른 곳을} 통해 의료 보험을 가지고 있습니까?

AI46

YES1
NO2 [GO TO PN QA15_H52]
REFUSED-7 [GO TO QA15_H56]
DON'T KNOW-8 [GO TO QA15_H56]

QA15_H51 What type of health insurance does {he/she} have?
{그분은} 어떤 종류의 의료 보험을 가지고 있습니까?

AI47

[CODE ALL THAT APPLY.]

[PROBE: “Any others?”]

[PROBE: “다른 보험도 있습니까?”]

[IF NEEDED, SAY: “Such as from a current or former employer, or that they purchased directly from a health plan.”]

[IF NEEDED, SAY: “현재 또는 이전의 직장에서 제공하거나 의료보험 회사로부터 직접 구입한 것 등이 있습니다.”]

[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: “Did {he/she} get this plan through a current or former employer/union, through a school, professional association, trade group, or other organization, or directly from the health plan?”]

[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: “그 분은 이 의료보험에 어떻게 드셨습니까? 현재 또는 예전의 직장이나 노동 조합을 통해서, 학교를 통해서, 전문인 협회나 동종 업체 단체, 또는 기타 다른 단체를 통해서, 혹은 아니면 의료 보험회사로부터 직접 구입하셨습니까?”]

THROUGH CURRENT OR FORMER EMPLOYER/
UNION.....1
THROUGH SCHOOL, PROFESSIONAL
ASSOCIATION, TRADE GROUP OR OTHER
ORGANIZATION.....2
PURCHASED DIRECTLY FROM HEALTH PLAN
(BY R OR ANYONE ELSE)3
MEDICARE4
MEDI-CAL5
CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA OR SOME
OTHER MILITARY HEALTH CARE.....7
INDIAN HEALTH SERVICE, TRIBAL HEALTH
PROGRAM OR URBAN INDIAN CLINIC8
COVERED CALIFORNIA..... 10
SHOP THROUGH COVERED CALIFORNIA 11
OTHER GOVERNMENT HEALTH PLAN 91
OTHER NON-GOVERNMENT HEALTH PLAN..... 92
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

POST-NOTE QA15_H51:

IF QA15_H51 = 1, SET SPEMPOTH = 1 AND SET SPINSURE = 1;
IF QA15_H51 = 2, SET SPOTHER = 1 AND SET SPINSURE = 1;
IF QA15_H51 = 3, SET SPDIRECT = 1 AND SET SPINSURE = 1;
IF QA15_H51 = 4, SET SPMPCARE = 1 AND SET SPINSURE = 1;
IF QA15_H51 = 5, SET SPMCAL = 1 AND SET SPINSURE = 1;
IF QA15_H51 = 7, SET SPMILIT = 1 AND SET SPINSURE = 1;
IF QA15_H51 = 8, SET SPIHS = 1;
IF QA15_H51 = 10, SET SPHBEX = 1 AND SET SPINSURE = 1;
IF QA15_H51 = 11, SET SPHBEX = 1 AND SET SPINSURE = 1;
IF QA15_H51 = 91, SET SPOTHGOV = 1 AND SET SPINSURE = 1;
IF QA15_H51 = 92, -7, OR -8, SET SPOTHER = 1 AND SET SPINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE QA15_H52:**IF SPINSURE ≠ 1, CONTINUE WITH QA15_H52;****ELSE IF SPINSURE = 1 AND (SPEMPOTH = 1 OR SPDIRECT = 1), THEN SKIP TO PROGRAMMING NOTE QA15_H54;****ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_H56**

QA15_H52 You said that (SPOUSE/PARTNER) has no health insurance from any source. Is this correct?
 {배우자/동거인}께서 어떤 종류의 의료 보험도 전혀 없다고 하셨는데요. 맞습니까?

AI48

YES1 [GO TO PN QA15_H56]
 NO2
 REFUSED-7 [GO TO PN QA15_H56]
 DON'T KNOW-8 [GO TO PN QA15_H56]

QA15_H53 What type of health insurance does {he/she} have?
 그분은 어떤 종류의 의료보험을 가지고 있습니까?

AI49**[CODE ALL THAT APPLY]****[PROBE: "Any others?"]****[PROBE: "그 외에도 더 있습니까?"]**

[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: "Did {he/she} get this plan through a current or former employer/union, through a school, professional association, trade group, or other organization, or directly from the health plan?"]

[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: "그 분은 이 의료보험에 어떻게 드셨습니까? 현재 또는 예전의 직장이나 노동 조합을 통해서, 학교를 통해서, 전문인 협회나 동종 업체 단체, 또는 기타 다른 단체를 통해서, 혹은 아니면 의료 보험회사로부터 직접 구입하셨습니까?"]

EMPLOYER/UNION1
 THROUGH SCHOOL, PROFESSIONAL
 ASSOCIATION, TRADE GROUP OR OTHER
 ORGANIZATION2
 PURCHASED DIRECTLY FROM HEALTH PLAN
 (BY R OR ANYONE ELSE)3
 MEDICARE4
 MEDI-CAL5
 CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA OR SOME
 OTHER MILITARY HEALTH CARE7
 INDIAN HEALTH SERVICE, TRIBAL HEALTH
 PROGRAM OR URBAN INDIAN CLINIC8
 COVERED CALIFORNIA 10
 SHOP THROUGH COVERED CALIFORNIA 11
 OTHER GOVERNMENT HEALTH PLAN 91
 OTHER NON-GOVERNMENT HEALTH PLAN 92
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

POST-NOTE QA15_H53:**IF QA15_H53 = 1, SET SPEMPOTH = 1 AND SET SPINSURE = 1;****IF QA15_H53 = 2, SET SPOTHER = 1 AND SET SPINSURE = 1;**

IF QA15_H53 = 3, SET SPDIRECT = 1 AND SET SPINSURE = 1;
 IF QA15_H53 = 4, SET SPMPCARE = 1 AND SET SPINSURE = 1;
 IF QA15_H53 = 5, SET SPMCAL = 1 AND SET SPINSURE = 1;
 IF QA15_H53 = 7, SET SPMILIT = 1 AND SET SPINSURE = 1;
 IF QA15_H53 = 8, SET SPIHS = 1;
 IF QA15_H53 = 10, SET SPHBEX = 1 AND SET SPINSURE = 1;
 IF QA15_H53 = 11, SET SPHBEX = 1 AND SET SPINSURE = 1;
 IF QA15_H53 = 91, SET SPOTHGOV = 1 AND SET SPINSURE = 1;
 IF QA15_H53 = 92, -7, OR -8, SET SPOTHER = 1 AND SET SPINSURE = 1;
PROGRAMMING NOTE QA15_H54:
 IF QA15_H51 = (1, 2, 3, 10, 11) OR QA15_H53 = (1, 2, 3, 10, 11) THEN CONTINUE WITH QA15_H54;
 IF QA15_A16 = 1 (MARRIED), THEN DISPLAY "spouse's";
 ELSE IF QA15_D23 = 1 OR QA15_D24 = 1 THEN DISPLAY "partner's";
 ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE QA15_H56

QA15_H54 Was this plan obtained in your {spouse's/partner's} name or in the name of someone else?
 이 보험에는 {배우자/동거인} 이름으로 가입하셨습니다? 또는 다른 사람의 이름으로
 가입하셨습니다?

AH62

[IF NEEDED, SAY: "Even someone who does not live in this household."
 [IF NEEDED, SAY: "이 가구 내에 거주하는 사람이 아니라도 상관 없습니다."]

IN SPOUSE'S/PARTNER'S NAME	1	[GO TO PN QA15_H56]
IN SOMEONE ELSE'S NAME	2	
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_H56]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_H56]

POST-NOTE QA15_H54:
 IF QA15_H54 = 1 (SPOUSE'S/PARTNER'S NAME) AND [QA15_H51 = (1, 2, 3) OR QA15_H53 = (1, 2, 3)], SET
 SPEMPOW = 1 AND SET SPEMPOTH = 0;
 IF QA15_H54 = 1 (SPOUSE'S/PARTNER'S NAME) AND [QA15_H51 = (10, 11) OR QA15_H53 = (10, 11)], SET
 SPHBEX = 1;

QA15_H55 Is the plan in your name, parent's name, or someone else's name?
 이 의료 보험에는 누구의 이름으로 가입하셨습니다? 귀하입니까, 부모님의
 이름입니까, 아니면 그 밖의 다른 사람의 이름입니까?

AH63

IN ADULT RESPONDENT'S NAME	1
IN ADULT RESPONDENT'S PARENT'S NAME	2
IN SOMEONE ELSE'S NAME	3
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

POST-NOTE QA15_H55:
 IF QA15_H55 = 1 AND [QA15_H51 = (1, 2, 3) OR QA15_H53 = (1, 2, 3)], SET SPEMPAR = 1 AND SET
 SPEMPOTH = 0 AND ARSAMESP=1;
 IF QA15_H55 = 1 AND [QA15_H51 = (10, 11) OR QA15_H53 = (10, 11)], SET SPHBEX = 1 AND
 ARSAMESP=1;
 IF QA15_H55 = 2, SET SPARPAR = 1 AND SET SPEMPOTH = 0

PROGRAMMING NOTE QA15_H56:

IF SPEMPOW = 1 (HAS EMPLOYER BASED COVERAGE IN OWN NAME), GO TO QA15_H60;
 ELSE IF [QA15_G29 = 1 OR 2 (SPOUSE/PARTNER EMPLOYED) OR QA15_G30 = 1 (USUALLY WORKS)]
 AND QA15_G31 ≠ 3 (SPOUSE/PARTNER NOT SELF EMPLOYED), CONTINUE WITH QA15_H56;
 IF QA15_A16 = 1 (MARRIED), THEN DISPLAY "spouse's";
 ELSE IF QA15_D23 = 1 OR QA15_D24 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE) THEN DISPLAY "partner's"
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_H60

QA15_H56 Does your {spouse's/partner's} employer offer health insurance to any of its employees?
 귀하의 {배우자/ 동거인}의 직장에서는 직원들에게 의료 보험을 제공합니까?

AI43

YES	1	
NO	2	[GO TO PN QA15_H60]
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_H60]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_H60]

QA15_H57 Is {he/she} eligible to be in this plan?
 그 분께서는 이 보험에 가입할 자격이 되십니까?

AI44

YES	1	
NO	2	[GO TO QA15_H59]
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_H60]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_H60]

QA15_H58 What is the ONE main reason why {he/she} isn't in this plan?
 그 분께서 이 보험에 가입이 안 된 가장 주된 한 가지 이유는 무엇입니까?

AI45

COVERED BY ANOTHER PLAN	1	[GO TO PN QA15_H60]
TOO EXPENSIVE	2	[GO TO PN QA15_H60]
DOESN'T LIKE PLAN OFFERED	3	[GO TO PN QA15_H60]
DOESN'T NEED OR BELIEVE IN HEALTH INSURANCE	4	[GO TO PN QA15_H60]
OTHER (SPECIFY: _____)	91	[GO TO PN QA15_H60]
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_H60]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_H60]

QA15_H59 What is the one main reason why {he/she} is not eligible for this plan?
 그 분께서 이 보험에 가입할 자격이 없는 가장 주된 한 가지 이유는 무엇입니까?

AI45A

HASN'T YET WORKED FOR THIS EMPLOYER LONG ENOUGH TO BE COVERED	1
CONTRACT OR TEMPORARY EMPLOYEES NOT ALLOWED IN PLAN	2
DOESN'T WORK ENOUGH HOURS PER WEEK OR WEEKS PER YEAR	3
OTHER (SPECIFY: _____)	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA15_H60:

IF ARM CARE = 1 (R HAS MEDICARE) AND (AREMPOWN ≠ 1 AND AREMPOTH ≠ 1 AND ARDIRECT ≠ 1 AND ARMCAL ≠ 1 AND ARMILIT ≠ 1 AND ARIHS ≠ 1 AND ARHBEX ≠ 1 AND AROTHGOV ≠ 1 AND AROTHER ≠ 1), THEN SKIP TO PN QA15_H63;

IF ARM CARE ≠ 1 AND AREMPOWN ≠ 1 AND AREMPOTH ≠ 1 AND ARDIRECT ≠ 1 AND ARMCAL ≠ 1 AND ARMILIT ≠ 1 AND ARIHS ≠ 1 AND ARHBEX ≠ 1 AND AROTHGOV ≠ 1 AND AROTHER ≠ 1, THEN SKIP TO GO TO QA15_H76;

ELSE CONTINUE WITH QA15_H60 DISPLAY;

IF [QA15_A16 = 1 (MARRIED) OR QA15_D23 = 1 OR QA15_D24 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND [IF ARM CARE = 1 (R HAS MEDICARE) AND (AREMPOWN = 1 OR AREMPOTH = 1 OR ARDIRECT = 1 OR ARMCAL = 1 OR ARMILIT = 1 OR ARIHS = 1 OR ARHBEX = 1 OR AROTHGOV = 1 OR AROTHER = 1)], DISPLAY “Besides your MediCARE plan you told me about earlier, I have some questions about your other health plan.” AND “other” ;

IF [QA15_A16 = 1 (MARRIED) OR QA15_D23 = 1 OR QA15_D24 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND [IF ARM CARE = 1 (R HAS MEDICARE) AND (ARMCAL = 1)], DISPLAY “Besides your MediCARE plan you told me about earlier, I have some questions about your other health plan.” AND “Medi-CAL” ;

IF ARM CARE = 1 (R HAS MEDICARE) AND (AREMPOWN = 1 OR AREMPOTH = 1 OR ARDIRECT = 1 OR ARMILIT = 1 OR ARIHS = 1 OR ARHBEX = 1 OR AROTHGOV = 1 OR AROTHER = 1), DISPLAY “Besides your/the MediCARE plan you told me about earlier, I have some questions about your other health plan.” AND “other” ;

[IF ARM CARE = 1 (R HAS MEDICARE) AND (ARMCAL = 1)], DISPLAY “Besides your MediCARE plan you told me about earlier, I have some questions about your other health plan.” AND “Medi-CAL” ;

IF [QA15_A16 = 1 (MARRIED) OR QA15_D23 = 1 OR QA15_D24 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND [(AREMPOWN = 1 OR AREMPOTH = 1 OR ARDIRECT = 1 OR OR ARMILIT = 1 OR ARIHS = 1 OR ARHBEX = 1 OR AROTHGOV = 1 OR AROTHER = 1), AND ARM CARE ≠ 1 (R DOES NOT HAVE MEDICARE)], DISPLAY “Next, I have some questions about your own main health plan.”; AND “ “;

IF [QA15_A16 = 1 (MARRIED) OR QA15_D23 = 1 OR QA15_D24 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND [ARMCAL = 1 AND ARM CARE ≠ 1 (R DOES NOT HAVE MEDICARE)], DISPLAY Next, I have some questions about your own main health plan.” AND “Medi-Cal”;

IF (AREMPOWN = 1 OR AREMPOTH = 1 OR ARDIRECT = 1 OR OR ARMILIT = 1 OR ARIHS = 1 OR ARHBEX = 1 OR AROTHGOV = 1 OR AROTHER = 1), AND ARM CARE ≠ 1 (R DOES NOT HAVE MEDICARE), DISPLAY “ “;

IF ARMCAL = 1 AND ARM CARE ≠ 1 (R DOES NOT HAVE MEDICARE), DISPLAY “Medi-Cal”;

ELSE DISPLAY, “Is your health plan an HMO?”

QA15_H60 {Besides the MediCARE plan you told me about earlier, I have some questions about **your** other health plan./Next, I have some questions about **your** own main health plan.}

Is your {Medi-Cal/other} health plan an HMO?

{앞서 말씀해 주신 메디케어 플랜 이외에도, **귀하의** 다른 의료보험에 대해서도 몇가지 여쭙보겠습니다. /다음에는 귀하의 주된 의료 보험에 대해 몇 가지 여쭙보겠습니다.}

귀하의 {Medi-Cal/다른} 의료 보험은 HMO 입니까?

AI22C

[IF NEEDED, SAY: "HMO stands for Health Maintenance Organization. With an HMO, you must use the doctors and hospitals belonging to its network. If you go outside the network, generally it will not be paid for unless it's an emergency."]

[IF NEEDED, SAY: "HMO란 Health Maintenance Organization(건강 관리 기구)의 약어입니다. HMO 플랜에서는 네트워크에 속한 의사와 병원만을 사용해야 합니다. 네트워크에 속하지 않은 의사와 병원에서 진료를 받으면 응급인 경우를 제외하고 일반적으로 의료비를 보험회사가 지불하지 않습니다."]

[IF R SAYS "POS" OR "POINT OF SERVICE", CODE AS "YES." IF R SAYS PPO, CODE "NO."]

[IF R HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: "Your MAIN health plan."]

[IF R HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: "귀하의 주 건강 플랜."]

YES	1	[GO TO QA15_H62]
NO	2	
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

PROGRAMMING NOTE QA15_H61:
IF ARMCAL = 1 (R HAS MEDI-CAL), GO TO QA15_H62;
ELSE CONTINUE WITH QA15_H61;

QA15_H61 Is your health plan a PPO or EPO?
 귀하의 의료 보험은 PPO 입니까, EPO 입니까?

AH122

[IF NEEDED, SAY: “EPO stands for Exclusive Provider Organization. With an EPO, you must use the in-network doctors and hospitals, unless it’s an emergency and you can access doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider.”]

IF NEEDED, SAY: “EPO 는 Exclusive Provider Organization(독점적 의료 제공자 기구)의 약자입니다. EPO 플랜에서는 응급인 경우를 제외하고 네트워크에 속한 의사와 병원들을 이용해야 하며, 주치의가 의뢰하지 않더라도 직접 의사와 전문의로부터 진료를 받을 수 있습니다.”]

[IF NEEDED, SAY: “PPO stand for Preferred Provider Organization. With a PPO, you can use any doctors and hospitals, but you pay less if you use doctors and hospitals that belong to your plan’s network. Also, you can access doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider.”]

[IF NEEDED, SAY: “PPO 는 Preferred Provider Organization(선호 의료 제공자 기구)의 약자입니다. PPO 플랜에서는 모든 의사와 병원을 이용할 수 있으나, 플랜의 네트워크에 속한 의사와 병원을 이용하는 경우, 의료비를 적게 지불합니다. 또한, 주치의가 의뢰하지 않더라도 직접 의사와 전문의로부터 진료를 받을 수 있습니다.”]

[IF R HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: “Your MAIN health plan.”]

[IF R HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: “귀하의 주된 의료 보험.”]

PPO.....1
 EPO.....2
 OTHER (SPECIFY: _____)..... 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_H62:

IF ARINSURE = 1 AND ARM CARE ≠ 1, THEN CONTINUE WITH QA15_H62 AND DISPLAY “your main”;
IF ARINSURE = 1 AND ARM CARE = 1, THEN CONTINUE WITH QA15_H62 AND DISPLAY “this”

QA15_H62 What is the name of {your main/this} health plan?
 {귀하의 주된/이} 의료 보험의 이름은 무엇입니까?

AI22A

[IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, PROBE: “Do you have an insurance card or something else with the plan name on it?”]

IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, PROBE: “플랜의 이름이 적혀 있는 보험 카드나 다른 서류가 있습니까?”

ACCESS SENIOR HEALTHCARE	1
AETNA	2
AETNA GOLDEN MEDICARE	3
AIDS HEALTHCARE FOUNDATION, LA	4
ALAMEDA ALLIANCE FOR HEALTH	5
ALTAMED HEALTH SERVICES.....	83
ANTHEM BLUE CROSS OF CALIFORNIA	7
ASPIRE HEALTH PLAN	8
BLUE CROSS CALIFORNIACARE	9
BLUE CROSS SENIOR SECURE	79
BLUE SHIELD 65 PLUS	11
BLUE SHIELD OF CALIFORNIA	12
BRAND NEW DAY (UNIVERSAL CARE)	13
CALIFORNIA HEALTH AND WELLNESS PLAN ..	14
CALIFORNIAKIDS (CALKIDS)	15
CAL OPTIMA (CALOPTIMA ONE CARE)	16
CALVIVA HEALTH.....	17
CARE 1 ST HEALTH PLAN	18
CAREMORE HEALTH PLAN.....	19
CENTER FOR ELDERS' INDEPENDENCE.....	21
CEN CAL HEALTH	80
CENTRAL CALIFORNIA ALLIANCE FOR HEALTH	22
CENTRAL HEALTH PLAN.....	23
CHINESE COMMUNITY HEALTH PLAN	24
CHOICE PHYSICIANS NETWORK.....	25
CIGNA HEALTHCARE	26
CITIZENS CHOICE HEALTHPLAN	27
COMMUNITY CARE HEALTH PLAN	28
COMMUNITY HEALTH GROUP	29
CONTRA COSTA HEALTH PLAN.....	81
DAVITA HEALTHCARE PARTNERS PLAN	31
EASY CHOICE HEALTH PLAN.....	32
EPIC HEALTH PLAN	33
GEM CARE HEALTH PLAN	34
GOLD COAST HEALTH PLAN.....	35
GOLDEN STATE MEDICARE HEALTH PLAN.....	36
HEALTH NET	38
HEALTH NET SENIORITY PLUS.....	39
HEALTH PLAN OF SAN JOAQUIN	40
HEALTH PLAN SAN JP AUTHORITY	41

HERITAGE PROVIDER NETWORK	42
HUMANA GOLD PLUS	43
HUMANA HEALTH PLAN	44
IEHP (INLAND EMPIRE HEALTH PLAN)	45
INTER VALLEY HEALTH PLAN	46
HEALTH ADVANTAGE	82
KAISER PERMANENTE	47
KAISER PERMANENTE SENIOR ADVANTAGE..	48
KERN FAMILY HEALTH CARE	49
L.A. CARE HEALTH PLAN	50
MD CARE	51
MOLINA HEALTHCARE OF CALIFORNIA	54
MONARCH HEALTH PLAN	55
ON LOK SENIOR HEALTH SERVICES	56
PARTNERSHIP HEALTHPLAN OF CALIFORNIA	57
PIH HEALTH CARE SOLUTIONS	58
PREMIER HEALTH PLAN SERVICES	59
PRIMECARE MEDICAL NETWORK	60
PROVIDENCE HEALTH NETWORK	61
SCRIPPS HEALTH PLAN SERVICES	68
SEASIDE HEALTH PLAN	69
SAN FRANCISCO HEALTH PLAN	84
SANTA CLARA FAMILY HEALTH PLAN	90
SAN MATEO HEALTH COMMISION	86
SANTA BARBARA	88
SATELLITE HEALTH PLAN	92
SCAN HEALTH PLAN	67
SHARP HEALTH PLAN	70
SUTTER HEALTH PLAN	71
SUTTER SENIOR CARE	72
UNITED HEALTHCARE	73
UNITED HEALTHCARE SECURE HORIZON.....	74
UNIVERSITY HEALTHCARE ADVANTAGE	75
VALLEY HEALTH PLAN	76
VENTURA COUNTY HEALTH CARE PLAN	77
WESTERN HEALTH ADVANTAGE	78
CHAMPUS/CHAMP-VA	93
TRICARE/TRICARE FOR LIFE/TRICARE PRIME	87
VA HEALTH CARE SERVICES	89
MEDI-CAL	52
MEDICARE	53
OTHER (SPECIFY: _____)	85
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

POST NOTE QA15_H62:

IF QA15_H62 = 62, 63, OR 64 THEN SET ARMILIT=1

PROGRAMMING NOTE QA15_H63:

IF ARMCARE = 1 (R HAS MEDI-CARE) AND (AREMPOTH ≠ 1 OR ARDIRECT ≠ 1 OR ARMCAL ≠ 1 OR ARMILIT ≠ 1 OR ARIHS ≠ 1 OR ARHBEX ≠ 1 OR AROTHGOV ≠ 1 OR AROTHER ≠ 1) AND QA15_A16 = 1 (MARRIED) OR QA15_D23 = 1 OR QA15_D24 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE), DISPLAY “Next I have some questions about your own main health plan.”

QA15_H63 {Next, I have some questions about **your** own main health plan.} Are you covered for your prescription drugs? That is, does some plan pay any part of the cost?
 {다음으로는 귀하의 주된 의료 보험에 대해 몇가지 질문을 드리겠습니다.} 귀하의 보험은 처방약도 보장해 줍니까? 즉, 귀하의 의료보험은 처방약 비용을 일부라도 지불합니까?

AI25

YES1
 NO.....2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_H64:

**IF AREMPOWN = 1 OR AREMPSP = 1 OR AREMPPAR = 1 OR ARDIRECT = 1 OR AREMPOTH = 1 THEN CONTINUE WITH QA15_H64;
 ELSE GO TO QA15_H69**

QA15_H64 Does your health plan have a deductible that is more than \$1,000?
 귀하의 의료 보험의 본인 부담금, 그러니까 디덕터블이 \$1,000 이 넘습니까?

AH71

[IF NEEDED, SAY: “A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care.”]

[IF NEEDED, SAY: “본인 부담금(deductibles)이란 의료 서비스에 대해 의료 보험이 지불하기 전에 귀하가 지불해야 하는 금액을 말합니다.”]

YES1
 NO.....2
 YES, ONLY WHEN I GO OUT OF NETWORK3
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

**[GO TO QA15_H66]
 [GO TO QA15_H66]**

PROGRAMMING NOTE QA15_H65:

**IF AREMPOWN = 1 OR AREMPSP = 1 OR AREMPPAR = 1 OR AREMPOTH = 1, THEN CONTINUE WITH QA15_H65;
ELSE GO TO QA15_H66**

QA15_H65

Does your health plan have a deductible that is more than \$2,000?

귀하의 의료보험으로 보장되는 모든 사람들에 대한 본인 부담금, 그러니까 디덕터블이 \$2,000 이 넘습니까?

AH96

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]

[IF NEEDED, SAY: "본인 부담금(deductibles)이란 의료 서비스에 대해 의료 보험이 지불하기 전에 귀하가 지불해야 하는 금액을 말합니다."]

YES	1	[GO TO PN QA15_H67]
NO	2	
YES, ONLY WHEN I GO OUT OF NETWORK	3	
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

QA15_H66

Does your health plan have a deductible for all covered persons that is more than \$2,000?

귀하의 의료보험으로 보장되는 모든 사람들에 대한 본인 부담금, 그러니까 디덕터블이 \$4,000 이 넘습니까?

AH72

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]

[IF NEEDED, SAY: "본인 부담금(deductibles)이란 의료 서비스에 대해 의료 보험이 지불하기 전에 귀하가 지불해야 하는 금액을 말합니다."]

YES	1	
NO	2	[GO TO PN QA15_H68]
YES, ONLY WHEN I GO OUT OF NETWORK	3	[GO TO PN QA15_H68]
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

PROGRAMMING NOTE QA15_H67:

**IF AREMPOWN = 1 OR AREMPSP = 1 OR AREMPPAR = 1 OR AREMPOTH = 1, THEN CONTINUE WITH QA15_H67;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_H68**

QA15_H67 Does your health plan have a deductible for all covered persons that is more than \$4,000?
귀하의 의료보험으로 보장되는 모든 사람들에 대한 본인 부담금, 그러니까 디덕터블이 \$4,000 이 넘습니까?

AH97

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]

[IF NEEDED, SAY: "본인 부담금(deductibles)이란 의료 서비스에 대해 의료 보험이 지불하기 전에 귀하가 지불해야 하는 금액을 말합니다."]

YES1
NO2
YES, ONLY WHEN I GO OUT OF NETWORK3
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_H68:

**IF ARINSURE ≠ 1 (CURRENTLY UNINSURED) OR ARMCAL = 1 (CURRENTLY HAS MEDICAL) OR ARMCARE = 1 (CURRENTLY HAS MEDICARE) OR AROTHGOV = 1 (CURRENTLY HAS OTHER GOVT COVERAGE LIKE AIM, MRMP, HK), SKIP TO QA15_H69;
ELSE CONTINUE WITH QA15_H68**

QA15_H68 Do you have a special account or fund you can use to pay for medical expenses?
귀하는 의료비를 지불하기 위해 사용할 수 있는 특별한 계좌나 기금이 있습니까?

AH73

[IF NEEDED, SAY: "The accounts are sometimes referred to as Health Savings Accounts (HSAs), Health Reimbursement Accounts (HRAs) or other similar accounts. Other account names include- Personal care accounts, Personal medical funds, or Choice funds, and are different from employer-provided Flexible Spending Accounts."]

[IF NEEDED, SAY: "이러한 계좌에는 Health Savings Account(의료비 저축 계좌, HSA), Health Reimbursement Account(의료비 상환 계좌, HRA) 및 이와 유사한 다른 계좌들이 포함됩니다. 다른 계좌의 이름에는 Personal care account(개인 의료비 계좌), Personal medical fund(개인 의료비 기금) 또는 Choice fund(선택 기금) 등이 있으며, 고용주가 제공하는 Flexible Spending Account(가변 지출 계좌)와는 다른 계좌입니다."]

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_H69 Thinking about your current health insurance, did you have this same insurance for all 12 of the past 12 months?

지난 12 개월 동안 계속해서 현재와 같은 보험에 들어 있었습니까?

AI31

YES1 [GO TO PN QA15_H82]
 NO2
 REFUSED-7 [GO TO QA15_H72]
 DON'T KNOW-8

QA15_H70 During the past 12 months, when you were not covered by your current health insurance, did you have any other health insurance?

지난 12 개월 동안 지금의 그 의료 보험이 없었던 때에는, 어떤 다른 의료 보험이 있으셨습니까?

AI32

YES1
 NO2 [GO TO QA15_H73]
 REFUSED-7 [GO TO QA15_H72]
 DON'T KNOW-8 [GO TO QA15_H72]

QA15_H71 Was your other health insurance Medi-CAL, a plan you obtained through an employer, a plan you purchased directly from an insurance company, a plan you purchased through Covered California, or some other plan?

귀하가 들어있던 다른 의료보험은 어떤 것이었습니까? 메디-칼, 직장을 통해 가입한 보험,직접 보험회사로부터 구입한 보험, 커버드 캘리포니아를 통해 구입한 보험이었습니까, 아니면 제가 말씀드린 것 이외의 다른 보험이었습니까?

**MODIFIED
AI33**

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: "다른 플랜이 또 있습니까?"]

MEDI-CAL1
 THROUGH CURRENT OR FORMER
 EMPLOYER/UNION3
 PURCHASED DIRECTLY5
 COVERED CALIFORNIA6
 OTHER HEALTH PLAN 91
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

QA15_H72 During the past 12 months, was there any time when you had no health insurance at all?
 지난 12 개월 동안, 의료보험이 전혀 없던 때가 있었습니까?

AI34

YES1
 NO2 [GO TO PN QA15_H82]
 REFUSED-7 [GO TO PN QA15_H82]
 DON'T KNOW-8 [GO TO PN QA15_H82]

QA15_H73 For how many months of the past 12 months did you have no health insurance at all?
 지난 12 개월 동안, 의료보험이 전혀 없던 때가 있었습니까?

AI35

[IF MORE THAN 0 DAYS BUT LESS THAN 1 MONTH, CODE AS 1 MONTH]

_____ NUMBER OF MONTHS [HR: 0-11]	[IF 0 GO TO PN QA15_H82]
REFUSED	-7 [GO TO PN QA15_H82]
DON'T KNOW	-8 [GO TO PN QA15_H82]

QA15_H74 What is the ONE MAIN reason why you did not have any health insurance during those months?
 그 기간 동안 의료 보험이 없으셨던 가장 주된 한 가지 이유는 무엇이었습니까?

AI36

CAN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE1
 NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS/
 CHANGED EMPLOYER/LOST JOB2
 NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR OTHER
 PROBLEMS3
 NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/
 IMMIGRATION STATUS4
 FAMILY SITUATION CHANGED5
 DON'T BELIEVE IN INSURANCE6
 SWITCHED INSURANCE COMPANIES, DELAY
 BETWEEN7
 CAN GET HEALTH CARE FOR FREE/PAY FOR
 OWN CARE8
 OTHER (SPECIFY: _____) 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_H75 During the time that you were uninsured, did you try to find health insurance on your own?
 의료 보험이 없으셨던 기간 동안, 혼자 힘으로라도 보험에 가입하려고 노력하셨습니다습니까?

AH74

YES	1	[GO TO PN QA15_H82]
NO	2	[GO TO PN QA15_H82]
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_H82]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_H82]

QA15_H76 What is the ONE MAIN reason why you do not have any health insurance?
아무런 의료 보험에도 들지 않으신 가장 주된 한 가지 이유는 무엇입니까?

AI24

[IF R SAYS NO NEED, PROBE WHY]

CAN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE1
NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS/
CHANGED EMPLOYER/LOST JOB2
NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR
OTHER PROBLEMS3
NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/
IMMIGRATION STATUS4
FAMILY SITUATION CHANGED5
DON'T BELIEVE IN INSURANCE6
SWITCHED INSURANCE COMPANIES,
DELAY BETWEEN7
CAN GET HEALTH CARE FOR FREE/PAY
FOR OWN CARE8
OTHER (SPECIFY: _____) 91
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_H77 During the time that you have been uninsured, have you tried to find health insurance on your own?
의료 보험이 없으셨던 기간 동안, 혼자 힘으로라도 보험에 가입하려고 노력하셨습니다니까?

AH75

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_H78 Were you covered by health insurance at any time during the past 12 months?
지난 12 개월 동안 의료보험 혜택을 받으신 적이 있으십니까?

AI27

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

[GO TO QA15_H80]

QA15_H79 How long has it been since you last had health insurance?
의료 보험없이 지내신 기간은 얼마나 되었습니까?

AI28

MORE THAN 12 MONTHS AGO, BUT NOT
MORE THAN 3 YEARS AGO1
MORE THAN 3 YEARS AGO2
NEVER HAD HEALTH INSURANCE3
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

[GO TO PN QA15_H82]
[GO TO PN QA15_H82]
[GO TO PN QA15_H82]
[GO TO PN QA15_H82]
[GO TO PN QA15_H82]

QA15_H80 For how many months out of the last 12 months did you have health insurance?
 지난 12 개월 중 몇 개월 동안 의료 보험에 가입되어 있으셨습니까?

AI29

[IF LESS THAN ONE MONTH BUT MORE THAN 0 DAYS, ENTER 1]

_____ MONTHS [HR: 0-12]

**[IF 0, THEN GO TO PN
QA15_H82]**

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QA15_H81 During that time when you had health insurance, was your insurance Medi-CAL, a plan you obtained from an employer, a plan you purchased directly from an insurance company, a plan you purchased through Covered California, or some other plan?
 의료 보험이 있으시던 기간 동안, 귀하가 들어있던 보험은 어떤 것이었습니까? 메디-칼, 직장을 통해 가입한 보험, 직접 보험회사로부터 구입한 보험, 커버드 캘리포니아를 통해 구입한 보험이었습니까, 아니면 제가 말씀드린 것 이외의 다른 보험이었습니까?

AI30

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: "그 외에도 더 있습니까?"]

MEDI-CAL1

THROUGH CURRENT OR FORMER

EMPLOYER OR UNION3

PURCHASED DIRECTLY5

COVERED CALIFORNIA6

OTHER HEALTH PLAN 91

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_H82:

**IF ARINSURE ≠ 1 OR QA15_H70 = 2 OR ARDIRECT = 1 OR QA15_H81 = (5, 6) OR QA15_H71 = (5, 6) OR ARHBEX = 1 OR SPHBEX = 1; THEN CONTINUE WITH QA15_H82;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_H99**

QA15_H82 In the past 12 months, did you try to purchase a health insurance plan directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?
지난 12 개월 이내에, 귀하는 보험회사나 HMO 로부터 직접, 또는 Covered California 를 통해서 의료 보험을 구입하려고 시도한 적이 있습니까?

AH103h

YES	1	
NO	2	[GO TO PN QA15_H99]
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_H99]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_H99]

QA15_H83 Was that directly from an insurance company or HMO, or through Covered California, or both from an insurance company and through Covered California?
그 플랜은 보험회사나 HMO 로부터 직접, 또는 Covered California 를 통해서, 또는 보험회사로부터 직접 및 Covered California 를 통해서 구입하셨습니다습니까?

AH110h

DIRECTLY FROM AN INSURANCE COMPANY OR HMO, OR	1	
THROUGH COVERED CALIFORNIA, OR	2	
BOTH, FROM AN INSURANCE COMPANY AND THROUGH COVERED CALIFORNIA	3	
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_H86]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_H86]

PROGRAMMING NOTE QA15_H84:**IF QA15_H83 = 1; THEN CONTINUE WITH QA15_H84;****IF QA15_H83 = 3; THEN CONTINUE WITH QA15_H84 AND DISPLAY “First, think about your experience trying to purchase insurance directly from an insurance company or HMO.”****ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_H88;****QA15_H84** {First, think about your experience trying to purchase insurance directly from an insurance company or HMO.}

How difficult was it to find a plan with the coverage you needed? Was it...

먼저, 보험회사 또는 HMO로부터 직접 보험을 구입하려고 시도한 것에 대한 귀하의 경험을 말씀해 주십시오. 귀하에게 필요한 혜택을 제공하는 의료 보험을 찾기가 얼마나 어려웠습니까?

AH98h

Very difficult,.....	1
매우 어려웠음.....	1
Somewhat difficult,	2
약간 어려웠음.....	2
Not too difficult, or.....	3
별로 어렵지 않았음	3
Not at all difficult?	4
전혀 어렵지 않았음	4
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_H85 How difficult was it to find a plan you could afford? Was it...

귀하의 경제적 능력에 맞는 의료 보험을 찾기가 얼마나 어려웠습니까?

AH99h

Very difficult,.....	1
매우 어려웠음.....	1
Somewhat difficult,	2
약간 어려웠음.....	2
Not too difficult, or.....	3
별로 어렵지 않았음	3
Not at all difficult?	4
전혀 어렵지 않았음	4
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_H86 Did anyone help you find a health plan?

귀하가 의료 보험을 찾는 데 도움을 준 사람이 있습니까?

AH100h

YES	1
NO.....	2
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

[GO TO PN QA15_H88]**[GO TO PN QA15_H88]****[GO TO PN QA15_H88]**

QA15_H87 Who helped you?
누가 도움을 주었습니까?

AH101h

BROKER1
FAMILY MEMBER/FRIEND2
INTERNET3
OTHER (SPECIFY: _____) 91
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_H88:

IF QA15_H83 = 2; THEN CONTINUE WITH QA15_H88;

IF QA15_H83 = 3; THEN CONTINUE WITH QA15_H88 AND DISPLAY “Now, think about your experience with Covered California.”

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_H92;

QA15_H88 {Now, think about your experience with Covered California.}
How difficult was it to find a plan with the coverage you needed through Covered California? Was it...
지금부터는 Covered California 에 대한 귀하의 경험을 말씀해 주십시오.
Covered California 를 통해서 귀하에게 필요한 혜택을 제공하는 보험을 찾기가 얼마나 어려웠습니까?

AH111h

Very difficult,1
매우 어려웠음1
Somewhat difficult,2
약간 어려웠음2
Not too difficult, or3
별로 어렵지 않았음3
Not at all difficult?4
전혀 어렵지 않았음4
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_H89 How difficult was it to find a plan you could afford? Was it...

AH112h

Very difficult,1
매우 어려웠음1
Somewhat difficult,2
약간 어려웠음2
Not too difficult, or3
별로 어렵지 않았음3
Not at all difficult?4
전혀 어렵지 않았음4
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_H90 Did anyone help you find a health plan?
 귀하가 의료 보험을 찾는 데 도움을 준 사람이 있습니까?

AH113h

YES	1	
NO	2	[GO TO QA15_H92]
REFUSED	-7	[GO TO QA15_H92]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QA15_H92]

QA15_H91 Who helped you?
 누가 도움을 주었습니까?

AH114h

BROKER	1
FAMILY MEMBER / FRIEND	2
INTERNET	3
CERTIFIED ENROLLMENT COUNSELOR	4
OTHER (SPECIFY: _____)	92
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_H92 Did you have all the information you felt you needed to make a good decision on a health plan?
 귀하는 의료 보험에 대한 결정을 잘 내리기 위해 필요하다고 생각하는 모든 정보를 가지고 있었습니까?

AH115h

YES	1
NO	2
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA15_H93:
IF QA15_G8 > 1 (R SPEAKS ENGLISH LESS THAN VERY WELL), THEN CONTINUE WITH QA15_H93;
ELSE GO TO QA15_H94;

QA15_H93 Were you able to get information about your health plan options in your language?
 귀하는 의료 보험의 다양한 옵션에 관한 정보를 귀하의 모국어로 제공받을 수 있었습니까?

AH116h

YES	1
NO	2
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_H94 Was the cost of the plan you selected very important, somewhat important, or not important in choosing your plan?
 의료 보험을 선택하는 데 있어서, 의료 보험 비용은 얼마나 중요했습니까? 매우 중요했음, 약간 중요했음, 또는 중요하지 않았음 중에서 선택해 주십시오.

AH117h

VERY IMPORTANT1
 SOMEWHAT IMPORTANT2
 NOT IMPORTANT3
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_H95 Was getting care from a specific doctor very important, somewhat important, or not important in choosing your plan?
 귀하가 원하는 의사로부터 진료를 받는 것은 귀하가 보험을 선택할 때 얼마나 중요했습니까? 매우 중요했음, 약간 중요했음, 또는 중요하지 않았음 중에서 선택해 주십시오.

AH118h

VERY IMPORTANT1
 SOMEWHAT IMPORTANT2
 NOT IMPORTANT3
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_H96 Was getting care from a specific hospital very important, somewhat important, or not important in choosing your plan?

귀하가 원하는 병원에서 진료를 받는 것은 귀하가 보험을 선택할 때 얼마나 중요했습니까? 매우 중요했음, 약간 중요했음, 또는 중요하지 않았음 중에서 선택해 주십시오?

AH119h

VERY IMPORTANT1
SOMEWHAT IMPORTANT.....2
NOT IMPORTANT3
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_H97 Was the choice of doctor's in the plan's network very important, somewhat important, or not important in choosing your plan?

플랜의 네트워크 내에서 의사를 선정하는 것은 귀하가 보험을 선택할 때 얼마나 중요했습니까? 매우 중요했음, 약간 중요했음, 또는 중요하지 않았음 중에서 선택해 주십시오?

AH120h

VERY IMPORTANT1
SOMEWHAT IMPORTANT.....2
NOT IMPORTANT3
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_H98:

IF QA15_H23 = 1 THEN DISPLAY "Bronze"
ELSE IF QA15_H23 = 2 THEN DISPLAY "Silver"
ELSE IF QA15_H23 = 3 THEN DISPLAY "Gold"
ELSE IF QA15_H23 = 4 THEN DISPLAY "Platinum"
ELSE IF QA15_H23 = 6 THEN DISPLAY "Minimum coverage"
ELSE DISPLAY " ";

QA15_H98 Finally, what was the most important reason you chose your {Bronze/Silver/Gold/Platinum/Minimum coverage/ } plan? Was it the cost, that you could get care from a specific doctor, that you could go to a certain hospital, the choice of providers in your plan's network, or was it something else?

마지막으로 귀하가 {브론즈/실버/골드/플래티넘/최소 보장} 플랜을 선택하신 가장 중요한 이유는 무엇입니까? 비용, 원하는 의사, 원하는 병원, 네트워크 내에 속한 의사들 때문입니까, 아니면 다른 이유가 있습니까?

AH121h

COST1
SPECIFIC DOCTOR.....2
SPECIFIC HOSPITAL.....3
CHOICE OF DOCTORS IN NETWORK.....4
OTHER (SPECIFY: _____). 92
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_H99:

**IF QA15_B8 = 1 (HOSPITALIZED FOR ASTHMA) OR QA15_B13 = 1 (HOSPITALIZED FOR ASTHMA) OR QA15_B30 = 1 (HOSPITALIZED FOR DIABETES) OR QA15_B41 = 1 (HOSPITALIZED FOR HEART DISEASE) THEN GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_H100;
ELSE CONTINUE WITH QA15_H99**

QA15_H99 During the past 12 months, were you a patient in a hospital overnight or longer?
지난 12 개월 동안, 환자로서 하룻밤 이상 병원에 입원했던 적이 있습니까?

AH14

YES	1	
NO	2	[GO TO PN QA15_H101]
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_H101]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_H101]

PROGRAMMING NOTE QA15_H100:

**IF ARINSURE ≠ 1 OR QA15_H73 > 0 (HAD NO INSURANCE FOR AT LEAST 1 MONTH OUT OF PAST 12 MONTHS), THEN CONTINUE WITH QA15_H100;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_H101**

QA15_H100 Was any of that hospital care paid for by Medi-Cal?
그 병원비 중 메디-칼로 보장된 비용이 조금이라도 있었습니까?

AH76

YES	1
NO	2
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE FOR QA15_H101:

**IF [ARINSURE ≠ 1 OR QA15_H73 > 0 (HAD NO INSURANCE FOR AT LEAST 1 MONTH OUT OF PAST 12 MONTHS)] AND QA15_A5 = 2 (FEMALE) AND [QA15_E1 = 1 (PREGNANT) OR SC14A = 1 (R IS PARENT OR LEGAL GUARDIAN FOR ANY CHILD IN ROSTER UNDER 1 YEAR OLD)] CONTINUE WITH QA15_H101;
ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE QA15_I1**

QA15_H101 During the last 12 months, did you get prenatal care that you didn't have to pay for?
지난 12 개월 동안, 출산 전 진료를 받았는데 귀하가 비용을 지불할 필요가 없었던 적이 있었습니까?

AH77

YES	1	
NO	2	[GO TO PN QA15_I1]
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_I1]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_I1]

QA15_H102 Was it paid for by Medi-Cal?
그 비용은 메디-칼로 보장되었습니까?

AH78

YES	1
NO	2
REFUSED	-7

DON'T KNOW -8

Section I – Child and Adolescent Health Insurance**PROGRAMMING NOTE QA15_I1:****IF NO SELECTED CHILD, GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_I39 TO ASK ABOUT SELECTED ADOLESCENT;****IF ARINSURE ≠ 1, GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_I2;****ELSE CONTINUE WITH QA15_I1****QA15_I1**

These next questions are about health insurance (CHILD) may have.

Does (CHILD) have the same insurance as you?

다음은 (CHILD)(이)의 의료 보험에 대한 질문입니다. (CHILD)(이)가 귀하와 같은 의료 보험을 갖고 있습니까?

CF10A

YES1 [GO TO QA15_I19]

NO2

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

POST-NOTE QA15_I1:**IF QA15_I1 = 1 AND ARM CARE = 1, SET CHM CARE = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;****IF QA15_I1 = 1 AND ARM CAL = 1, SET CHM CAL = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;****IF QA15_I1 = 1 AND AREMPOWN = 1, SET C HEMP = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;****IF QA15_I1 = 1 AND AREMPSP = 1, SET C HEMP = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;****IF QA15_I1 = 1 AND AREMPPAR = 1, SET C HEMP = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;****IF QA15_I1 = 1 AND AREMPOTH = 1, SET C HEMP = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;****IF QA15_I1 = 1 AND ARDIRECT = 1, SET CHDIRECT = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;****IF QA15_I1 = 1 AND ARMILIT = 1, SET CHMILIT = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;****IF QA15_I1 = 1 AND AROTHGOV = 1, SET CHOTHGOV = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;****IF QA15_I1 = 1 AND AROTH ER = 1, SET CHOTHER = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;****IF QA15_I1 = 1 AND ARIHS = 1, SET CHIHS = 1****IF QA15_I1 = 1 AND ARHBEX = 1, SET CHHBEX = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND ARSAMECH=1;**

PROGRAMMING NOTE QA15_I2:**IF SPINSURE ≠ 1, THEN SKIP TO QA15_I3;****ELSE IF QA15_I1 = 2 AND ARSAMESP = 1, THEN SKIP TO QA15_I3;****ELSE CONTINUE WITH QA15_I2****QA15_I2**Does (CHILD) have the same insurance as {your spouse/your partner/SPOUSE NAME/
PARTNER NAME}?(CHILD)(이)가 {귀하의 배우자/ 귀하의 동거인/ 배우자 이름/ 동거인 이름}과 같은 보험을 갖고
있습니까?**MA1**

YES1 **[GO TO QA15_I19]**
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

POST-NOTE QA15_I2:**IF QA15_I2 = 1 AND SPMPCARE = 1, SET CHMCARE = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;****IF QA15_I2 = 1 AND SPMCAL = 1, SET CHMCAL = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;****IF QA15_I2 = 1 AND SPMPOWN = 1, SET CHEMP = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;****IF QA15_I2 = 1 AND SPMPPSP = 1, SET CHEMP = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;****IF QA15_I2 = 1 AND SPMPPAR = 1, SET CHEMP = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;****IF QA15_I2 = 1 AND SPMPOTH = 1, SET CHEMP = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;****IF QA15_I2 = 1 AND SPDIRECT = 1, SET CHDIRECT = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;****IF QA15_I2 = 1 AND SPMILIT = 1, SET CHMILIT = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;****IF QA15_I2 = 1 AND SPOTHER = 1, SET CHOTHER = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;****IF QA15_I2 = 1 AND SPOTHGOV = 1, SET CHOTHGOV = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;****IF QA15_I2 = 1 AND SPIHS = 1, SET CHIHS = 1****IF QA15_I2 = 1 AND SPHBEX = 1, SET CHHBEX = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND SPSAMECH=1;****IF QA15_I2 = 1 AND SPARPAR = 1, THEN SET CHOTHER = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND SPSAMECH =
1****QA15_I3**

Is {he/she} currently covered by Medi-CAL?

이 자녀는 현재 메디칼 (Medi-CAL) 에 들어 있습니까?

CF1**[IF NEEDED, SAY: “Medi-CAL is a plan for certain low income children and their families,
pregnant women, and disabled or elderly people.”]****[IF NEEDED, SAY: “메디-칼은 특정 저소득 어린이나 그런 어린이들의 가족과 임신부 그리고
장애자나 노령자들을 위한 보험입니다.”]**

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

POST-NOTE QA15_I3:**IF QA15_I3 = 1, SET CHMCAL = 1 AND SET CHINSURE = 1**

QA15_I4

Is (CHILD) covered by a health insurance plan or HMO through your own or someone else's employment or union?

(CHILD) 는 귀하 또는 다른 사람의 직장이나 노동 조합을 통해 제공되는 의료 보험이나 HMO에 가입되어있습니까?

CF3

[INTERVIEW NOTE: CODE 'YES' IF R MENTIONS 'SHOP' PROGRAM THROUGH COVERED CALIFORNIA]

YES	1	
NO	2	[GO TO PN QA15_I6]
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_I6]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_I6]

POST-NOTE QA15_I4:

IF QA15_I4 = 1, SET CHEMP = 1 AND CHINSURE = 1

QA15_I5

Is this plan through an employer, through a union, or through Covered California's SHOP program?

이 의료보험은 어디를 통해서 들게 된 것입니까? 직장이나 노동조합을 통해서 입니까, 아니면 커버드 캘리포니아의 숍(SHOP) 프로그램을 통해서입니까?

AI90

[IF NEEDED, SAY: "SHOP is the Small Business Health Options Program administered by Covered California"]

[IF NEEDED, SAY: "SHOP 은 Small Business Health Options Program(소기업 건강 혜택 옵션 프로그램)의 약자입니다"]

EMPLOYER	1
UNION	2
SHOP / COVERED CALIFORNIA	3
OTHER (SPECIFY: _____)	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

POST-NOTE FOR QA15_I5:

IF QA15_I5 = 3, THEN SET CHHBEX = 1

PROGRAM NOTE QA15_I6:
IF CHINSURE = 1 THEN GO TO QA15_I8;
ELSE CONTINUE WITH QA15_I6

QA15_I6 Is (CHILD) covered by a health insurance plan that you purchased directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?
 (CHILD) (0)는 보험회사나 HMO로부터 직접, 또는 Covered California를 통해서 구입한 의료 보험의 혜택을 받으니까?

CF4

[IF NEEDED, SAY: “Do not include a plan that pays only for certain illnesses, such as cancer or stroke, or only gives you “extra cash” if you are in a hospital”]

[IF NEEDED, SAY: “암이나 뇌졸중 같은 특정한 질병에 한해 의료비를 지불하거나, 또는 귀하가 입원하는 경우 “추가 현금”만을 제공하는 의료 보험은 포함시키지 마십시오.”]

YES	1	
NO	2	[GO TO PN QA15_I13]
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_I13]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_I13]

POST-NOTE QA15_I6:
IF QA15_I6 = 1, SET CHDIRECT = 1 AND CHINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE QA15_I7:
IF CHDIRECT = 1, THEN CONTINUE WITH QA15_I7;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_I8

QA15_I7 How did you purchase this health insurance – directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?
 귀하는 이 의료 보험을 어떻게 구입하셨습니다까? 보험회사나 HMO에서 직접 구입하셨습니다까, 아니면 커버드 캘리포니아를 통해서 하셨습니다까?

AI91

INSURANCE COMPANY OR HMO	1
COVERED CALIFORNIA	2
OTHER (SPECIFY: _____)	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

POST-NOTE FOR QA15_I7:
IF QA15_I7 = 2, THEN SET CHHBEX = 1

PROGRAMMING NOTE QA15_I8

**IF CHHBEX = 1, THEN CONTINUE WITH QA15_I8;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_I10;**

QA15_I8

Was this a bronze, silver, gold or platinum plan?

이 의료 보험은 브론즈, 실버, 골드 또는 플래티넘 플랜 중 어느 것이었습니까?

AI92

BRONZE1
SILVER2
GOLD3
PLATINUM.....4
MEDI-CAL / MEDICAID5
MINIMUM COVERAGE PLAN/CATASTROPHIC.....6
OTHER (SPECIFY:). 91
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_I9

**IF CHHBEX = 1 AND CHDIRECT = 1, THEN CONTINUE WITH QA15_I9;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_I10;**

QA15_I9

Was there a subsidy or discount on the premium for this plan?

이 의료 보험의 보험료에는 보조금 또는 할인이 제공되었습니까?

AI93

YES1
NO.....2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_I10:

**IF CHEMP = 1 (EMPLOYER-BASED COVERAGE) OR CHDIRECT = 1 (PURCHASED OWN COVERAGE),
CONTINUE WITH QA15_I10;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_14**

QA15_I10

Do you pay any or all of the premium or cost for (CHILD)'s health plan? Do not include the cost of any co-pays or deductibles you or your family may have had to pay.

귀하는 (CHILD) 의 의료 보험료나 관련 비용의 전부 혹은 일부를 지불하고 계십니까? 귀하나 귀하의 가족이 지불해야 하는 공동 부담액(Co-pays)이나 본인 부담금(deductibles)에 대한 비용은 포함시키지 마십시오.

AI54

[IF NEEDED, SAY: "Copays are the partial payments you make for your health care each time you see a doctor or use the health care system, while someone else pays for your main health care coverage."]

[IF NEEDED, SAY: "공동 부담액이란 건강플랜이 귀하의 의료비를 지불하는 상황에서 귀하가 의사의 진료를 받거나 의료 시스템을 사용할 때마다 지불해야 하는 의료비의 일부를 말합니다."]

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you pay for medical care before your health plan starts paying."]

[IF NEEDED, SAY: "공제액이란 건강플랜이 의료비를 지불하기 전에 귀하가 지불해야 하는 금액을 말합니다."]

[IF NEEDED, SAY: "Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan."]

[IF NEEDED, SAY: "보험료란 건강보험플랜 비용으로 매월 지불하는 요금을 말합니다."]

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_I11

Does anyone else, such as an employer, a union, or professional organization pay all or some portion of the premium or cost for (CHILD)'s health plan?

직장 노동조합, 전문인 단체 등 다른 사람이 아이의 의료보험료나 관련 비용의 일부 또는 전부를 지불하고 있습니까?

AI50

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

[GO TO PN QA15_I13]

[GO TO PN QA15_I13]

[GO TO PN QA15_I13]

QA15_I12 Who else pays all or some portion of the cost for (CHILD)'s health plan?
그 외에 또 누가 (CHILD) (이)의 의료 보험비용의 전부 또는 일부를 지불합니까?

AI51

[CODE ALL THAT APPLY.]

CURRENT EMPLOYER1
FORMER EMPLOYER2
UNION.....3
SPOUSE'S/PARTNER'S CURRENT EMPLOYER...4
SPOUSE'S/PARTNER'S FORMER EMPLOYER.....5
PROFESSIONAL/FRATERNAL ORGANIZATION...6
MEDICAID/MEDI-CAL ASSISTANCE7
COVERED CALIFORNIA..... 10
OTHER..... 91
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

POST-NOTE QA15_I12:

IF QA15_I12 = 1 THRU 6, SET CHEMP = 1 AND CHDIRECT = 0;

IF QA15_I12 = 7, SET CHMCAL = 1

IF QA15_I12 = 10, SET CHHBEX = 1;

PROGRAMMING NOTE QA15_I13:

IF CHINSURE = 1, GO TO PN QA15_I19;

ELSE CONTINUE WITH QA15_I13

QA15_I13 Is {he/she} covered by CHAMPUS/CHAMP VA, TRICARE, VA, or some other military health care?

자녀분은 CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA 또는 다른 군인이나 군인 가족을 위한
의료보험에 가입되어 있습니까?

CF6

YES1 **[GO TO PN QA15_I19]**
NO.....2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

POST-NOTE QA15_I13:

IF QA15_I13 = 1, SET CHMILIT = 1 AND CHINSURE = 1

QA15_I14 Is {he/she} covered by some other government health plan such as AIM, "Mister MIP", Healthy Kids, or something else?
{자녀분/ 이 아이} (은)는 에임(AIM), "미스터 MIP (Mister MIP), 패밀리 팩트 (Family PACT), 헬시키즈 (Health Kids) 등 정부가 제공하는 건강 관련 프로그램의 혜택을 받고 있습니까?

CF7

[IF NEEDED, SAY: "AIM means Access for Infants and Mothers, Mister MIP or MRMIP means Major Risk Medical Insurance Program."]

[IF NEEDED, SAY: "에임(AIM)은 보험이 없는 신생아와 산모를 위한 프로그램입니다; 미스터 MIP (Mister MIP) 또는 MRMIP 는 주요 위험 의료보험 프로그램의 줄임말입니다.]

AIM.....	1	[GO TO PN QA15_I19]
"MISTER MIP"/MRMIP.....	2	[GO TO PN QA15_I19]
HEALTHY KIDS	3	[GO TO PN QA15_I19]
NO OTHER PLAN.....	4	
SOMETHING ELSE (SPECIFY: _____) ..	91	[GO TO PN QA15_I19]
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

POST-NOTE QA15_I14:

IF QA15_I14 = 1 OR 2 OR 3 OR 91, SET CHOTHGOV = 1 AND CHINSURE = 1

QA15_I15 Does {he/she} have any health insurance coverage through a plan that I missed?
자녀분이 현재 가입한 다른 의료 보험이 있는데 제가 빠뜨린 것이 있습니까?

CF8

YES	1	
NO.....	2	[GO TO PN QA15_I18]
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_I18]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_I18]

QA15_I16 What type of health insurance does {he/she} have? Does it come through Medi-CAL, an employer or union, or from some other source?
자녀분이 어떤 종류의 의료 보험을 가지고 있습니까? 메디-칼이나 직장, 노동 조합을 통해서입니까, 아니면 그 밖의 다른 곳을 통해서입니까?

CF9

[CIRCLE ALL THAT APPLY.]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: "그 외에도 더 있습니까?"]

THROUGH CURRENT OR FORMER
EMPLOYER/UNION1
THROUGH SCHOOL, PROFESSIONAL
ASSOCIATION, TRADE GROUP OR OTHER
ORGANIZATION.....2
PURCHASED DIRECTLY FROM A HEALTH PLAN
(BY R OR ANYONE ELSE)3
MEDICARE4
MEDI-CAL5
CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA, OR SOME
OTHER MILITARY HEALTH CARE.....7
INDIAN HEALTH SERVICE, TRIBAL HEALTH
PROGRAM, URBAN INDIAN CLINIC.....8
COVERED CALIFORNIA..... 10
SHOP THROUGH COVERED CALIFORNIA 11
OTHER GOVERNMENT HEALTH PLAN 91
OTHER NON-GOVERNMENT HEALTH PLAN..... 92
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

POST-NOTE QA15_I16:

IF QA15_I16 = 1, SET CHEMP = 1 AND CHINSURE = 1
IF QA15_I16 = 2, SET CHEMP = 1 AND CHINSURE = 1
IF QA15_I16 = 3, SET CHDIRECT = 1 AND CHINSURE = 1
IF QA15_I16 = 4, SET CHMCARE = 1 AND CHINSURE = 1
IF QA15_I16 = 5, SET CHMCAL = 1 AND CHINSURE = 1
IF QA15_I16 = 7, SET CHMILIT = 1 AND CHINSURE = 1
IF QA15_I16 = 8, SET CHIHS = 1
IF QA15_I16 = 10, SET CHHBEX = 1 AND CHINSURE = 1
IF QA15_I16 = 11, SET CHHBEX = 1 AND CHINSURE = 1
IF QA15_I16 = 91, SET CHOTHGOV = 1 AND CHINSURE = 1
IF QA15_I16 = 92, SET CHOTHER = 1 AND CHINSURE = 1
IF QA15_I16 = -7 OR -8, SET CHINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE QA15_I17:

IF QA15_I16 = 4 (CHILD HAS MEDICARE), CONTINUE WITH QA15_I17;
ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE QA15_I18

QA15_I17

Just to verify, you said that (CHILD) gets health insurance through Medicare?

재확인하는 차원에서 다시 여쭙어 봅니다. (CHILD)이(가) 메디케어 혜택을 받는다고 하셨습니다까?

CF9VER

YES1
NO.....2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_I18:
IF CHINSURE ≠ 1 CONTINUE WITH QA15_I18;
ELSE GO TO QA15_I19;

QA15_I18 What is the ONE main reason why (CHILD) is not enrolled in the Medi-CAL program?
 (CHILD) 이(가) 메디-칼에 들어 있지 않은 가장 주된 한 가지 이유는 무엇입니까?

CF1A

PAPERWORK TOO DIFFICULT1
 DIDN'T KNOW IF ELIGIBLE2
 INCOME TOO HIGH, NOT ELIGIBLE3
 NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/
 IMMIGRATION STATUS4
 OTHER NOT ELIGIBLE5
 DON'T BELIEVE IN HEALTH INSURANCE6
 DON'T NEED IT BECAUSE HEALTHY7
 ALREADY HAVE INSURANCE8
 DIDN'T KNOW IT EXISTED.....9
 DON'T LIKE / WANT WELFARE 10
 OTHER (SPECIFY)..... 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_I19:
IF QA15_I1 = 1 AND ARMCARE = 1 AND QA15_H9 = 1, THEN QA15_I19 = QA15_H9 AND QA15_I21 =
QA15_H10 AND SKIP TO QA15_I22;
ELSE IF QA15_I1 = 1, THEN QA15_I19 = QA15_H60 AND QA15_I21 = QA15_H62 AND QA15_I22 =
QA15_H63 AND GO TO PN QA15_I23;
ELSE IF CHINSURE = 1, THEN CONTINUE WITH QA15_I19;
ELSE GO TO PN QA15_I23

QA15_I19 Is (CHILD)'s main health plan an HMO, that is, a Health Maintenance Organization?
 (CHILD) (이)의 주된 의료 보험이 HMO, 즉 건강 관리 기구입니까?

MA3

[IF NEEDED, SAY: "HMO stands for Health Maintenance Organization. With an HMO, {he/she} must use the doctors and hospitals belonging to its network. If {he/she} goes outside the network, generally it will not be paid for unless it's an emergency."]

[IF NEEDED, SAY: "HMO란 Health Maintenance Organization(건강 관리 기구)의 약어입니다. HMO 플랜에서는 네트워크에 속한 의사와 병원만을 사용해야 합니다. 네트워크에 속하지 않은 의사와 병원에서 진료를 받으면 응급인 경우를 제외하고 일반적으로 의료비를 보험회사가 지불하지 않습니다."]

YES1 **[GO TO QA15_I21]**
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_I20:
IF CHMCAL = 1 (CHILD HAS MEDI-CAL), GO TO QA15_I21;
ELSE CONTINUE WITH QA15_I20;

QA15_I20 Is (CHILD)'s health plan a PPO or EPO?
 (CHILD)의 의료 보험은 PPO 입니까, EPO 입니까?

AI115

[IF NEEDED, SAY: "EPO stands for Exclusive Provider Organization. With an EPO, you must use the in-network doctors and hospitals, unless it's an emergency and you can access doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider."]

[IF NEEDED, SAY: "EPO 는 Exclusive Provider Organization(독점적 의료 제공자 기구)의 약자입니다. EPO 플랜에서는 응급인 경우를 제외하고 네트워크에 속한 의사와 병원들을 이용해야 하며, 주치의가 의뢰하지 않더라도 직접 의사와 전문의로부터 진료를 받을 수 있습니다."]

[IF NEEDED, SAY: "PPO stand for Preferred Provider Organization. With a PPO, you can use any doctors and hospitals, but you pay less if you use doctors and hospitals that belong to your plan's network. Also, you can access doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider."]

[IF NEEDED, SAY: "PPO 는 Preferred Provider Organization(선호 의료 제공자 기구)의 약자입니다. PPO 플랜에서는 모든 의사와 병원을 이용할 수 있으나, 플랜의 네트워크에 속한 의사와 병원을 이용하는 경우, 의료비를 적게 지불합니다. 또한, 주치의가 의뢰하지 않더라도 직접 의사와 전문의로부터 진료를 받을 수 있습니다."]

[IF CHILD HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: "{His/Her} MAIN health plan."]

[IF CHILD HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: "자녀분의 주된 의료 보험."]

PPO.....	1
EPO.....	2
OTHER (SPECIFY: _____)	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_I21

What is the name of (CHILD)'s main health plan?
(CHILD) (이)가 가입한 주된 의료 보험의 이름은 무엇입니까?

MA2

[IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, THEN PROBE: “Does (CHILD) have an insurance card or something else with the plan name on it?”]

[IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, PROBE: “혹시 (CHILD) (이)의 의료 보험 이름이 적혀 있는 보험 카드나 서류 같은 것이 있으십니까?”]

ACCESS SENIOR HEALTHCARE	1
AETNA	2
AETNA GOLDEN MEDICARE	3
AIDS HEALTHCARE FOUNDATION, LA	4
ALAMEDA ALLIANCE FOR HEALTH	5
ALTAMED HEALTH SERVICES.....	83
ANTHEM BLUE CROSS OF CALIFORNIA.....	7
ASPIRE HEALTH PLAN	8
BLUE CROSS CALIFORNIACARE	9
BLUE CROSS SENIOR SECURE	79
BLUE SHIELD 65 PLUS	11
BLUE SHIELD OF CALIFORNIA	12
BRAND NEW DAY (UNIVERSAL CARE)	13
CALIFORNIA HEALTH AND WELLNESS PLAN ..	14
CALIFORNIAKIDS (CALKIDS)	15
CAL OPTIMA (CALOPTIMA ONE CARE).....	16
CALVIVA HEALTH.....	17
CARE 1 ST HEALTH PLAN	18
CAREMORE HEALTH PLAN.....	19
CENTER FOR ELDERS' INDEPENDENCE.....	21
CEN CAL HEALTH	80
CENTRAL CALIFORNIA ALLIANCE FOR HEALTH	22
CENTRAL HEALTH PLAN.....	23
CHINESE COMMUNITY HEALTH PLAN	24
CHOICE PHYSICIANS NETWORK.....	25
CIGNA HEALTHCARE	26
CITIZENS CHOICE HEALTHPLAN	27
COMMUNITY CARE HEALTH PLAN	28
COMMUNITY HEALTH GROUP	29
CONTRA COSTA HEALTH PLAN.....	81
DAVITA HEALTHCARE PARTNERS PLAN	31
EASY CHOICE HEALTH PLAN.....	32
EPIC HEALTH PLAN	33
GEM CARE HEALTH PLAN	34
GOLD COAST HEALTH PLAN.....	35
GOLDEN STATE MEDICARE HEALTH PLAN.....	36
HEALTH NET.....	38
HEALTH NET SENIORITY PLUS.....	39
HEALTH PLAN OF SAN JOAQUIN	40
HEALTH PLAN SAN JP AUTHORITY	41
HERITAGE PROVIDER NETWORK	42
HUMANA GOLD PLUS.....	43
HUMANA HEALTH PLAN.....	44
IEHP (INLAND EMPIRE HEALTH PLAN)	45

INTER VALLEY HEALTH PLAN	46
HEALTH ADVANTAGE	82
KAISER PERMANENTE	47
KAISER PERMANENTE SENIOR ADVANTAGE..	48
KERN FAMILY HEALTH CARE	49
L.A. CARE HEALTH PLAN	50
MD CARE	51
MOLINA HEALTHCARE OF CALIFORNIA	54
MONARCH HEALTH PLAN	55
ON LOK SENIOR HEALTH SERVICES	56
PARTNERSHIP HEALTHPLAN OF CALIFORNIA	57
PIH HEALTH CARE SOLUTIONS	58
PREMIER HEALTH PLAN SERVICES	59
PRIMECARE MEDICAL NETWORK	60
PROVIDENCE HEALTH NETWORK	61
SCRIPPS HEALTH PLAN SERVICES	68
SEASIDE HEALTH PLAN	69
SAN FRANCISCO HEALTH PLAN	84
SANTA CLARA FAMILY HEALTH PLAN	90
SAN MATEO HEALTH COMMISION	86
SANTA BARBARA	88
SATELLITE HEALTH PLAN	92
SCAN HEALTH PLAN	67
SHARP HEALTH PLAN	70
SUTTER HEALTH PLAN	71
SUTTER SENIOR CARE	72
UNITED HEALTHCARE	73
UNITED HEALTHCARE SECURE HORIZON.....	74
UNIVERSITY HEALTHCARE ADVANTAGE	75
VALLEY HEALTH PLAN	76
VENTURA COUNTY HEALTH CARE PLAN	77
WESTERN HEALTH ADVANTAGE	78
CHAMPUS/CHAMP-VA	93
TRICARE/TRICARE FOR LIFE/TRICARE PRIME	87
VA HEALTH CARE SERVICES	89
MEDI-CAL	52
MEDICARE	53
OTHER (SPECIFY: _____)	85
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_I22 Is (CHILD) covered for prescription drugs?
(CHILD)(이)의 보험은 처방약도 보장해 줍니까?

CF14

YES	1
NO	2
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE FOR QA15_I23:

**IF (ARINSURE ≠ 1 OR QA15_I1 ≠ 1) AND (CHEMP = 1 OR CHDIRECT = 1 OR CHOTHER = 1), THEN
CONTINUE WITH QA15_I23;
ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE QA15_I28**

QA15_I23 Does (CHILD)'s health plan have a deductible that is more than \$1,000?
(CHILD) (이)의 의료 보험의 본인 부담금, 그러니까 디덕터블이 \$1,000 이 넘습니까?

AI79

[IF NEEDED, SAY “A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care.”]

[IF NEEDED, SAY: “본인 부담금(deductibles)이란 의료 서비스에 대해 의료 보험이 지불하기 전에 귀하가 지불해야 하는 금액을 말합니다.”]

YES	1	
NO	2	[GO TO QA15_I25]
YES, ONLY WHEN GO OUT OF NETWORK	3	[GO TO QA15_I25]
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

PROGRAMMING NOTE FOR QA15_I24:

**IF CHEMP = 1, THEN CONTINUE WITH QA15_I24;
ELSE GO TO QA15_I25**

QA15_I24 Does (CHILD)'s health plan have a deductible that is more than \$2,000?
(CHILD)의 의료 보험의 본인 부담금, 그러니까 디덕터블이 \$2,000 이 넘습니까?

AI85

[IF NEEDED, SAY “A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care.”]

[IF NEEDED, SAY: “본인 부담금(deductibles)이란 의료 서비스에 대해 의료 보험이 지불하기 전에 귀하가 지불해야 하는 금액을 말합니다.”]

YES	1	[GO TO PN QA15_I26]
NO	2	
YES, ONLY WHEN GO OUT OF NETWORK	3	
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

QA15_I25 Does (CHILD)'s health plan have a deductible for all covered persons that is more than \$2,000?
(CHILD) (이)의 의료보험으로 보장되는 모든 사람들에 대한 본인 부담금, 그러니까 디덕터블이 \$2,000 이 넘습니까?

AI80

[IF NEEDED, SAY: “A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care.”]

[IF NEEDED, SAY: “본인 부담금(deductibles)이란 의료 서비스에 대해 의료 보험이 지불하기 전에 귀하가 지불해야 하는 금액을 말합니다.”]

YES	1	
NO	2	[GO TO PN QA15_I27]
YES, ONLY WHEN GO OUT OF NETWORK	3	[GO TO PN QA15_I27]
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

PROGRAMMING NOTE FOR QA15_I26:
IF CHEMP = 1, THEN CONTINUE WITH QA15_I26;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_I27

QA15_I26 Does (CHILD)'s health plan have a deductible for all covered persons that is more than \$4,000?
(CHILD) (이)의 의료보험으로 보장되는 모든 사람들에 대한 본인 부담금, 그러니까 디덕터블이 \$4,000 이 넘습니까?

AI86

[IF NEEDED, SAY “A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care.”]

[IF NEEDED, SAY: “본인 부담금(deductibles)이란 의료 서비스에 대해 의료 보험이 지불하기 전에 귀하가 지불해야 하는 금액을 말합니다.”]

YES	1
NO	2
YES, ONLY WHEN GO OUT OF NETWORK	3
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA15_I27:

**IF (QA15_I23 = 1 OR 3) OR (QA15_I24 = 1 OR 3) OR (QA15_I25 = 1 OR 3), CONTINUE WITH QA15_I27;
ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE QA15_I28**

QA15_I27

Do you have a special account or fund you can use to pay for (CHILD)'s medical expenses?
(CHILD)의 의료비를 지불하기 위해 사용할 수 있는 특별 계좌 또는 기금이 있습니까?

AI81

[IF NEEDED, SAY: "The accounts are sometimes referred to as Health Savings Accounts (HSAs), Health Reimbursement Accounts (HRAs) or other similar accounts. Other account names include Personal care accounts, Personal medical funds, or Choice funds, and are different from employer provided Flexible Spending Accounts."]

[IF NEEDED, SAY: "이러한 계좌에는 Health Savings Account(의료비 저축 계좌, HSA), Health Reimbursement Account(의료비 상환 계좌, HRA) 및 이와 유사한 다른 계좌들이 있습니다.

그밖에 Personal care account(개인 의료비 계좌), Personal medical fund(개인 의료비 기금) 또는 Choice fund(선택 기금) 등이 있으며, 직장에서 제공하는 Flexible Spending Account(가변 지출 계좌)와는 다른 계좌입니다."]

YES1
NO.....2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_I28:
IF CHINSURE = 1, GO TO QA15_I33;
ELSE CONTINUE WITH QA15_I28

QA15_I28 What is the one main reason (CHILD) does not have any health insurance?
 (CHILD) (이)가 의료보험이 없는 가장 주된 한 가지 이유는 무엇입니까?

CF18

CAN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE1
 NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS/
 CHANGED EMPLOYER/LOST JOB2
 NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR
 OTHER PROBLEMS3
 NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/
 IMMIGRATION STATUS4
 FAMILY SITUATION CHANGED5
 DON'T BELIEVE IN INSURANCE6
 SWITCHED INSURANCE COMPANIES,
 DELAY BETWEEN7
 CAN GET HEALTH CARE FOR FREE/PAY
 FOR OWN CARE8
 OTHER (SPECIFY: _____)..... 91
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

QA15_I29 Was (CHILD) covered by health insurance at any time during the past 12 months?
 (CHILD) (이)가 지난 12 개월 중 의료보험 혜택을 받은 적이 있습니까?

CF20

YES1 **[GO TO QA15_I31]**
 NO2
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

QA15_I30 How long has it been since (CHILD) last had health insurance?
 (CHILD) (이)가 의료 보험 없이 지낸 기간은얼마나 되었습니까?

CF21

MORE THAN 12 MONTHS, BUT NOT
 MORE THAN 3 YEARS AGO1 **[GO TO PN QA15_I39]**
 MORE THAN 3 YEARS AGO2 **[GO TO PN QA15_I39]**
 NEVER HAD HEALTH INSURANCE COVERAGE ..3 **[GO TO PN QA15_I39]**
 REFUSED-7 **[GO TO PN QA15_I39]**
 DON'T KNOW-8 **[GO TO PN QA15_I39]**

QA15_I31 For how many of the last 12 months did {he/she} have health insurance?
 지난 12 개월 중 그 자녀는 몇 개월 동안 의료보험에 가입되어 있었습니까?S

CF22

[INTERVIEWER NOTE: IF LESS THAN ONE MONTH BUT MORE THAN 0 DAYS, ENTER 1]

_____ MONTHS [HR: 0-12]

[IF 0, THEN GO TO PN QA15_I39]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QA15_I32 During that time when (CHILD) had health insurance, was {his/her} insurance Medi-CAL, a plan you obtained through an employer, a plan you purchased directly from an insurance company, a plan you purchased through Covered California, or some other plan?
 (CHILD)(이)가 의료 보험이 있던 기간 동안 들어있던 보험은 어떤 것이었습니까? 메디-칼, 귀하가 직장을 통해 가입한 보험, 직접 보험회사로부터 구입한 보험, 커버드 캘리포니아를 통해 구입한 보험이었습니까, 아니면 제가 말씀드린 것 이외의 다른 보험이었습니까?

CF23

[CIRCLE ALL THAT APPLY]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: "그 외에도 더 있습니까?"]

MEDI-CAL1

[GO TO PN QA15_I39]

THROUGH CURRENT OR FORMER EMPLOYER

UNION.....3

[GO TO PN QA15_I39]

PURCHASED DIRECTLY.....5

[GO TO PN QA15_I39]

COVERED CALIFORNIA.....6

[GO TO PN QA15_I39]

OTHER HEALTH PLAN..... 91

[GO TO PN QA15_I39]

REFUSED -7

[GO TO PN QA15_I39]

DON'T KNOW -8

[GO TO PN QA15_I39]

QA15_I33 Thinking about {his/her} current health insurance, did (CHILD) have this same insurance for ALL of the past 12 months?
 (CHILD) (은)는 지난 12 개월 내내 현재와 같은 의료 보험에 들어 있었습니까?

CF24

YES1

[GO TO PN QA15_I39]

NO.....2

HAD SAME INSURANCE SINCE BIRTH

(FOR CHILDREN LESS THAN ONE YEAR OLD) ...3

[GO TO PN QA15_I39]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QA15_I34 When {he/she} wasn't covered by {his/her} current health insurance, did {he/she/he or she} have any other health insurance?
 자녀분에게 현재 들어있는 보험이 없었을 때는 다른 어떤 보험이 있었습니까?

CF25

YES1

[GO TO QA15_I36]

NO.....2

[GO TO QA15_I36]

REFUSED -7

[GO TO QA15_I36]

DON'T KNOW -8

QA15_I35 Was this other health insurance Medi-CAL, a plan you obtained from an employer, a plan you purchased directly from an insurance company, a plan you purchased through Covered California, or some other plan?

이 다른 보험은 어떤 것이었습니까? 메디-칼, 귀하가 직장을 통해 가입한 보험, 직접 보험회사로부터 구입한 보험, 커버드 캘리포니아를 통해 구입한 보험이었습니까, 아니면 제가 말씀드린 것 이외의 다른 보험이었습니까?

CF26

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: "그 외에도 더 있습니까?"]

MEDI-CAL1
THROUGH CURRENT OR FORMER
EMPLOYER/UNION4
PURCHASED DIRECTLY5
COVERED CALIFORNIA6
OTHER HEALTH PLAN 91
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_I36 During the past 12 months, was there any time when {he/she} had no health insurance at all?
지난 12 개월 동안, 자녀분에게 의료보험이 전혀 없던 때가 있었습니까?

CF27

YES1
NO2 **[GO TO PN QA15_I39]**
REFUSED -7 **[GO TO PN QA15_I39]**
DON'T KNOW -8 **[GO TO PN QA15_I39]**

QA15_I37 For how many of the past 12 months did {he/she} have no health insurance?
지난 12 개월 동안(CHILD)이(가) 의료보험이 없었던 기간은 몇 개월입니까?

CF28

[IF < 1 MONTH, ENTER "1"]

_____ MONTHS [RANGE: 1-12]

REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_I38 What is the ONE MAIN reason (CHILD) did not have any health insurance during the time {he/she} wasn't covered?
(CHILD) (이)가 보험에 들어있지 않았던 동안, 보험이 없었던 가장 주된 한 가지 이유는 무엇이었습니까?

CF29

[IF R SAYS, "No need," PROBE WHY]

CAN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE	1
NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS/	
CHANGED EMPLOYER/LOST JOB	2
NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR	
OTHER PROBLEMS	3
NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/	
IMMIGRATION STATUS	4
FAMILY SITUATION CHANGED	5
DON'T BELIEVE IN INSURANCE	6
SWITCHED INSURANCE COMPANIES,	
DELAY BETWEEN	7
CAN GET HEALTH CARE FOR FREE/PAY	
FOR OWN CARE	8
OTHER (SPECIFY)	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA15_I39:
IF NO TEEN SELECTED, GO TO PN QA15_I78;
IF ARINSURE = 1, CONTINUE WITH QA15_I39;
IF ARINSURE = 0, GO TO PN QA15_I40;
ELSE CONTINUE WITH QA15_I39

QA15_I39

These next questions are about health insurance (TEEN) may have.

Does (TEEN) have the same insurance as {you/ADULT RESPONDENT NAME}?

다음은 (TEEN)(이)의 의료 보험에 대한 질문입니다. (TEEN) (이)가 귀하와 같은 의료 보험을 갖고 있습니까?

IA10A

YES1 **[GO TO QA15_I58]**
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

POST-NOTE QA15_I39:

IF QA15_I39 = 1 AND ARMCARE = 1, SET TEMCARE = 1 AND SET TEINSURE = 1;

IF QA15_I39 = 1 AND ARMCAL = 1, SET TEMCAL = 1 AND SET TEINSURE = 1;

IF QA15_I39 = 1 AND AREMPOWN = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1;

IF QA15_I39 = 1 AND AREMPSP = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1;

IF QA15_I39 = 1 AND AREMPPAR = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1;

IF QA15_I39 = 1 AND AREMPOTH = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1;

IF QA15_I39 = 1 AND ARDIRECT = 1, SET TEDIRECT = 1 AND SET TEINSURE = 1;

IF QA15_I39 = 1 AND ARMILIT = 1, SET TEMILIT = 1 AND SET TEINSURE = 1;

IF QA15_I39 = 1 AND AROTHGOV = 1, SET TEOTHGOV = 1 AND SET TEINSURE = 1;

IF QA15_I39 = 1 AND AROTHGOV = 1, SET TEOTHGOV = 1 AND SET TEINSURE = 1;

IF QA15_I39 = 1 AND ARIHS = 1, SET TEIHS = 1

IF QA15_I39 = 1 AND ARHBEX = 1, SET TEHBEX = 1 AND SET TEINSURE = 1;

PROGRAMMING NOTE QA15_I40:

IF SPINSURE ≠ 1 THEN SKIP TO QA15_I41;

ELSE IF QA15_I39 = 2 AND ARSAMESP = 1 THEN SKIP TO PROGRAMMING NOTE QA15_I41;

ELSE CONTINUE WITH QA15_I40

QA15_I40

Does (TEEN) have the same insurance as your spouse?

(TEEN) (이)가 귀하의 배우자와 같은 보험을 갖고 있습니까?

MA5

YES1 [GO TO QA15_I58]
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

POST-NOTE QA15_I40:

IF QA15_I40 = 1 AND SPMPCARE = 1, SET TEMPCARE = 1 AND SET TEINSURE = 1;

IF QA15_I40 = 1 AND SPMCAL = 1, SET TEMCAL = 1 AND SET TEINSURE = 1;

IF QA15_I40 = 1 AND SPEMPOWN = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1;

IF QA15_I40 = 1 AND SPEMPSP = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1;

IF QA15_I40 = 1 AND SPEMPAR = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1;

IF QA15_I40 = 1 AND SPEMPOTH = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1;

IF QA15_I40 = 1 AND SPDIRECT = 1, SET TEDIRECT = 1 AND SET TEINSURE = 1;

IF QA15_I40 = 1 AND SPMILIT = 1, SET TEMILIT = 1 AND SET TEINSURE = 1;

IF QA15_I40 = 1 AND SPOTHGOV = 1, SET TEOTHGOV = 1 AND SET TEINSURE = 1;

IF QA15_I40 = 1 AND SPOTHER = 1, SET TEOTHER = 1 AND SET TEINSURE = 1;

IF QA15_I40 = 1 AND SPIHS = 1, SET TEIHS = 1

IF QA15_I40 = 1 AND SPHBEX = 1, SET TEHBEX = 1 AND SET TEINSURE = 1;

IF QA15_I40 = 1 AND SPARPAR = 1, THEN SET CHOTHER = 1 AND SET CHINSURE = 1 AND SPSAMECH = 1

PROGRAMMING NOTE QA15_I41:

IF CHINSURE ≠ 1, THEN SKIP TO QA15_I42;

ELSE IF (QA15_I39= 2 AND ARSAMECH = 1) OR (QA15_I40 = 2 AND SPSAMECH = 1), THEN SKIP TO QA15_I42;

ELSE CONTINUE WITH QA15_I41;

QA15_I41

Does (TEEN) have the same insurance as (CHILD)?

(TEEN) (은) 는 (CHIL) (와)과 같은 보험을 갖고 있습니까?

MA6

YES1 [GO TO PN QA15_I72]
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

POST-NOTE QA15_I41:

IF QA15_I41 = 1 AND CHMCARE = 1, SET TEMPCARE = 1 AND SET TEINSURE = 1;

IF QA15_I41 = 1 AND CHMCAL = 1, SET TEMCAL = 1 AND SET TEINSURE = 1;

IF QA15_I41 = 1 AND CHEMP = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1;

IF QA15_I41 = 1 AND CHDIRECT = 1, SET TEDIRECT = 1 AND SET TEINSURE = 1;

IF QA15_I41 = 1 AND CHMILIT = 1, SET TEMILIT = 1 AND SET TEINSURE = 1;

IF QA15_I41 = 1 AND CHOTHGOV = 1, SET TEOTHGOV = 1 AND SET TEINSURE = 1;

IF QA15_I41 = 1 AND CHIHS = 1, SET TEIHS = 1;

IF QA15_I41 = 1 AND CHOTHER = 1, SET TEOTHER = 1;

IF QA15_I41 = 1 AND CHHBEX = 1, SET TEHBEX = 1

QA15_I42 Is {he/she} currently covered by Medi-CAL?
이 자녀는 현재 메디칼(Medi-CAL)에 들어 있습니까?

IA1

[IF NEEDED, SAY: "Medi-CAL is a plan for certain low income children and their families, pregnant women, and disabled or elderly people."]

[IF NEEDED, SAY: "메디-칼(Medi-CAL)은 특정 저소득 어린이나 그런 어린이들의 가족과 임신부 그리고 장애인이나 노령자들을 위한 보험입니다."]

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

POST-NOTE QA15_I42:

IF QA15_I42 = 1, SET TEMCAL = 1 AND SET TEINSURE = 1

QA15_I43 Is (TEEN) covered by a health insurance plan or HMO through your own or someone else's employment or union?
(TEEN)(은)는 귀하 또는 다른 사람의 직장이나 노동 조합을 통해서 가입한 의료 보험이나 HMO 에 들어 있습니까?

IA3

[INTERVIEW NOTE: CODE 'YES' IF R MENTIONS 'SHOP' PROGRAM THROUGH COVERED CALIFORNIA]

YES1
NO2 **[GO TO QA15_I45]**
REFUSED -7 **[GO TO QA15_I45]**
DON'T KNOW -8 **[GO TO QA15_I45]**

POST-NOTE QA15_I43:

IF QA15_I43 = 1, SET TEEMP = 1 AND SET TEINSURE = 1

QA15_I44 Is this plan through an employer, through a union, or through Covered California's SHOP program?
이 의료보험은 어디를 통해서 들게 된 것입니까? 직장이나 노동조합을 통해서 있니까, 아니면 커버드 캘리포니아의 숍(SHOP) 프로그램을 통해서입니까?

AI94

[IF NEEDED, SAY: "SHOP is the Small Business Health Options Program administered by Covered California"]

[IF NEEDED, SAY: "SHOP 은 Small Business Health Options Program(소기업 건강 혜택 옵션 프로그램)의 약자입니다"]

EMPLOYER1
UNION2
SHOP / COVERED CALIFORNIA3
OTHER (SPECIFY: _____) 91
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

POST-NOTE FOR QA15_I44:
IF QA15_I44 = 3, THEN SET TEHBEX = 1

PROGRAMMING NOTE QA15_I45:
IF TEINSURE = 1 THEN GO TO QA15_I46;
ELSE CONTINUE WITH QA15_I45

QA15_I45 Is (TEEN) covered by a health insurance plan that you purchased directly from an insurance company or HMO?
 (TEEN) (이)는 귀하가 보험회사나 HMO로부터 직접 구입했거나, Covered California를 통해서 구입한 의료 보험의 혜택을 받으니까?

IA4

[IF NEEDED, SAY: "Do not include a plan that pays only for certain illnesses such as cancer or stroke, or only gives you "extra cash" if you are in a hospital"]
[IF NEEDED, SAY: "암이나 뇌졸중 같은 특정한 질병에 한해 의료비를 지불하거나, 또는 귀하가 입원하는 경우 "추가 현금"만을 제공하는 의료 보험은 포함시키지 마십시오."]

YES	1	
NO	2	[GO TO PN QA15_I52]
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_I52]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_I52]

POST-NOTE QA15_I45:
IF QA15_I45 = 1, SET TEDIRECT = 1 AND SET TEINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE QA15_I46:
IF TEDIRECT = 1, THEN CONTINUE WITH QA15_I46;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_I47

QA15_I46 How did you purchase this health insurance – directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?
 귀하는 이 의료보험을 어떻게 구입하셨습니다? 보험회사나 HMO에서 직접 구입하셨습니다, 아니면 커버드 캘리포니아를 통해서 하셨습니까?

AI95

INSURANCE COMPANY OR HMO	1
COVERED CALIFORNIA	2
OTHER (SPECIFY: _____)	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

POST-NOTE FOR QA15_I46:
IF QA15_I46 = 2, THEN SET TEHBEX = 1

PROGRAMMING NOTE QA15_I47

**IF TEHBEX = 1, THEN CONTINUE WITH QA15_I47;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_I49;**

QA15_I47

Was this a bronze, silver, gold or platinum plan?

이 의료 보험은 브론즈, 실버, 골드 또는 플래티넘 플랜 중 어느 것이었습니까?

AI96

BRONZE1
SILVER2
GOLD3
PLATINUM.....4
MEDI-CAL / MEDICAID5
MINIMUM COVERAGE PLAN/CATASTROPHIC.....6
OTHER (SPECIFY:). 91
REFUSED-7
DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QA15_I48

**IF QA15_I44 = 3, THEN GO TO PN QA15_I49;
ELSE CONTINUE WITH QA15_I48;**

QA15_I48

Was there a subsidy or discount on the premium for this plan?

이 의료 보험의 보험료에는 보조금이나 할인이 제공되었습니까?

AI97

YES1
NO2
REFUSED-7
DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QA15_I49:

**IF TEEMP = 1 (EMPLOYER-BASED COVERAGE) OR TEDIRECT = 1 (PURCHASED OWN COVERAGE),
CONTINUE WITH QA15_I49;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_I52**

QA15_I49

Do you pay any or all of the premium or cost for (TEEN)'s health plan? Do not include the cost of any co-pays or deductibles you or your family may have had to pay.

귀하는 (TEEN) 의 의료 보험료나 관련 비용의 전부 혹은 일부를 지불하고 계십니까? 귀하나 귀하의 가족이 지불해야 하는 공동 부담액(Co-pays)이나 본인 부담금(deductibles)에 대한 비용은 포함시키지 마십시오.

AI55

[IF NEEDED, SAY: "Copays are the partial payments you make for your health care each time you see a doctor or use the health care system, while someone else pays for your main health care coverage."]

[IF NEEDED, SAY: "공동 부담액이란 건강플랜이 귀하의 의료비를 지불하는 상황에서 귀하가 의사의 진료를 받거나 의료 시스템을 사용할 때마다 지불해야 하는 의료비의 일부를 말합니다."]

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you pay for medical care before your health plan starts paying."]

[IF NEEDED, SAY: "공제액이란 건강플랜이 의료비를 지불하기 전에 귀하가 지불해야 하는 금액을 말합니다."]

[IF NEEDED, SAY: "Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan."]

[IF NEEDED, SAY: "보험료란 건강보험플랜 비용으로 매월 지불하는 요금을 말합니다."]

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_I50

Does anyone else, such as an employer, a union, or professional organization pay all or some portion of the premium or cost for (TEEN)'s health plan?

직장, 노동조합, 또는 전문인 단체와 같은 다른 사람이 (TEEN) (이)의 의료보험에 대한 보험료나 비용의 전부 또는 일부를 지불합니까?

AI52

YES1
NO2 **[GO TO PN QA15_I52]**
REFUSED -7 **[GO TO PN QA15_I52]**
DON'T KNOW -8 **[GO TO PN QA15_I52]**

QA15_I51 Who else pays all or some portion of the cost for (TEEN)'s health plan?
 그 외에 또 누가 (TEEN) (이)의 의료 보험 비용의 전부 또는 일부를 지불합니까?

AI53

[CODE ALL THAT APPLY.]

CURRENT EMPLOYER1
 FORMER EMPLOYER2
 UNION.....3
 SPOUSE'S/PARTNER'S CURRENT EMPLOYER...4
 SPOUSE'S/PARTNER'S FORMER EMPLOYER.....5
 PROFESSIONAL/FRATERNAL ORGANIZATION...6
 MEDICAID/MEDI-CAL ASSISTANCE7
 COVERED CALIFORNIA..... 10
 OTHER..... 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

POST-NOTE QA15_I51:

IF QA15_I51 = 1-6, SET TEEMP = 1 AND TEDIRECT = 0;

IF QA15_I51 = 7, SET TEMCAL = 1;

IF QA15_I51 = 10, SET TEHBEX =1;

PROGRAMMING NOTE QA15_I52:

IF TEINSURE = 1, GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_I57;

ELSE CONTINUE WITH QA15_I52

QA15_I52 Is {he/she} covered by CHAMPUS/CHAMP VA, TRICARE, VA, or some other military health care?

자녀분이 CHAMPUS/CHAMP VA, Tricare, 또는 군인이나 군인가족을 위한 의료혜택을 받고 있습니까?

IA6

YES1
 NO.....2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

[GO TO PN QA15_I58]

POST-NOTE QA15_I52:

IF QA15_I52 = 1, SET TEMILIT = 1 AND SET TEINSURE = 1

QA15_I53

Is {he/she} covered by some other government health plan such as AIM, "Mister MIP", Family PACT, Healthy Kids or something else?

{자녀분/ 이 아이} (은)는 에임(AIM), “미스터 MIP (Mister MIP), 패밀리 팩트 (Family PACT), 헬시키즈 (Healthy Kids) 등 정부가 제공하는 건강 관련 프로그램의 혜택을 받고 있습니까?

IA7

[IF NEEDED, SAY: “AIM means Access for Infants and Mothers, Mister MIP or MRMIP means Major Risk Medical Insurance Program; Family PACT is the state program that pays for contraception/reproductive health services for uninsured lower income women and men.”]

[IF NEEDED, SAY: “에임(AIM)은 보험이 없는 신생아와 산모를 위한 프로그램입니다; 미스터 MIP (Mister MIP) 또는 MRMIP 는 주요 위험 의료보험 프로그램의 줄임말입니다; 패밀리 팩트(Family Pact)는 보험이 없는 저소득층의 여성과 남성을 위해 피임 및 모성 보건 관련 서비스를 제공하는 주 정부의 프로그램입니다.

AIM	1	[GO TO PN QA15_I58]
"MISTER MIP"/MRMIP	2	[GO TO PN QA15_I58]
Family PACT	3	[GO TO PN QA15_I58]
HEALTHY KIDS	4	[GO TO PN QA15_I58]
NO OTHER PLAN.....	5	
SOMETHING ELSE (SPECIFY: _____) ..	91	[GO TO PN QA15_I58]
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

POST-NOTE QA15_I53:

IF QA15_I53 = 1 OR 2 OR 3 OR 4 OR 91, SET TEOTHGOV = 1 AND SET TEINSURE = 1

QA15_I54

Does {he/she} have any health insurance coverage through a plan that I missed?

자녀분이 현재 가입한 다른 의료 보험이 있는데 제가 빠뜨린 것이 있습니까?

IA8

YES	1	
NO.....	2	[GO TO PN QA15_I58]
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_I58]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_I58]

QA15_I55

What type of health insurance does {he/she} have? Does it come through Medi-CAL, an employer or union, or from some other source?

자녀분이 어떤 종류의 의료 보험을 가지고 있습니까? 메디-칼이나 직장, 노동 조합을 통해서입니까, 아니면 그 밖의 다른 곳을 통해서입니까?

IA9

[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: “Do you get this plan through a current or former employer/union, through a school, professional association, trade group, or other organization, or directly from the health plan?”]

[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: “이 의료보험에 어떻게 드셨습니까? 현재 또는 예전의 직장이나 노동 조합을 통해서였습니까, 학교를 통해서였습니까, 전문인 협회나 동종 업체 단체, 또는 기타 다른 단체를 통해서였습니까, 아니면 의료 보험회사로부터 직접 구입하셨습니까?”]

[CIRCLE ALL THAT APPLY]

[PROBE: “Any others?”]

[PROBE: “그 외에도 더 있습니까?”]

THROUGH CURRENT OR FORMER EMPLOYER/UNION	1	
THROUGH SCHOOL, PROFESSIONAL ASSOCIATION, TRADE GROUP OR OTHER ORGANIZATION.....	2	
PURCHASED DIRECTLY FROM A HEALTH PLAN (BY R OR ANYONE ELSE)	3	
MEDICARE	4	(VERIFY)
MEDI-CAL	5	
CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA, OR SOME OTHER MILITARY HEALTH CARE	7	
INDIAN HEALTH SERVICE, TRIBAL HEALTH PROGRAM, URBAN INDIAN CLINIC.....	8	
COVERED CALIFORNIA.....	10	
SHOP THROUGH COVERED CALIFORNIA	11	
OTHER GOVERNMENT HEALTH PLAN	91	
OTHER NON-GOVERNMENT HEALTH PLAN.....	92	
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

POST-NOTE QA15_I55:

IF QA15_I55_1 = 1, SET TEEMP = 1 AND TEINSURE = 1;
 IF QA15_I55_2 = 1, SET TEEMP = 1 AND TEINSURE = 1;
 IF QA15_I55_3 = 1, SET TEDIRECT = 1 AND TEINSURE = 1;
 IF QA15_I55_4 = 1, SET TEMCARE = 1 AND TEINSURE = 1;
 IF QA15_I55_5 = 1, SET TEMCAL = 1 AND TEINSURE = 1;
 IF QA15_I55_7 = 1, SET TEMILIT = 1 AND TEINSURE = 1;
 IF QA15_I55_8 = 1, SET TEIHS = 1;
 IF QA15_I55 = 10, SET TEHBEX = 1 AND TEINSURE = 1;
 IF QA15_I55 = 11, SET TEHBEX = 1 AND TEINSURE = 1;
 IF QA15_I55_91 = 1, SET TEOTHGOV = 1 AND TEINSURE = 1;
 IF QA15_I55_92 = 1, SET TEOTHER = 1 AND TEINSURE = 1;
 IF QA15_I55 = -7 OR -8, SET TEINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE QA15_I56:

**IF QA15_I55 = 4 (TEEN HAS MEDICARE), CONTINUE WITH QA15_I56;
ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE QA15_I57**

QA15_I56

Just to verify, you said that (TEEN) gets health insurance through Medicare?

재확인 하는 차원에서 다시 여쭙어 봅니다. (TEEN)이(가) 메디케어 혜택을 받는다고 하셨습니까?

IA9VER

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_I57:

**IF TEINSURE ≠ 1 CONTINUE WITH QA15_I57;
ELSE GO TO QA15_I58;**

QA15_I57

What is the ONE main reason why (TEEN) is not enrolled in the Medi-CAL program?

(TEEN) (이)가 메디-칼에 들어 있지 않은 가장 주된 한 가지 이유는 무엇입니까?

IA1A

PAPERWORK TOO DIFFICULT1
DIDN'T KNOW IF ELIGIBLE2
INCOME TOO HIGH, NOT ELIGIBLE3
NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/
IMMIGRATION STATUS4
OTHER NOT ELIGIBLE5
DON'T BELIEVE IN HEALTH INSURANCE6
DON'T NEED IT BECAUSE HEALTHY7
ALREADY HAVE INSURANCE8
DIDN'T KNOW IT EXISTED9
DON'T LIKE / WANT WELFARE 10
OTHER (SPECIFY: _____) 91
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_I58:

IF QA15_I39 = 1 AND ARMCARE = 1 AND QA15_H9 = 1, THEN QA15_I58 = QA15_H9 AND QA15_I60 = QA15_H10 AND SKIP TO QA15_I61;
 ELSE IF QA15_I39 = 1, THEN QA15_I58 = QA15_H60 AND QA15_I60 = QA15_H62 AND QA15_I61 = QA15_H63 AND GO TO PN QA15_I62;
 ELSE IF QA15_I41 = 1, THEN QA15_I58 = QA15_I19 AND QA15_I60 = QA15_I21 AND QA15_I61 = QA15_I22 AND GO TO PN QA15_I62;
 ELSE IF TEINSURE = 1, THEN CONTINUE WITH QA15_I58;
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_I62

QA15_I58 Is (TEEN)'s main health plan an HMO, that is, a Health Maintenance Organization? (TEEN) (이)의 주된 의료 보험은 HMO, 즉 건강 관리 기구(Health Maintenance Organization)입니까?

MA8

[IF NEEDED, SAY: "HMO stands for Health Maintenance Organization. With an HMO, {he/she/} must use the doctors and hospitals belonging to its network. If {he/she} goes outside the network, generally it will not be paid unless it's an emergency."]

[IF NEEDED, SAY: "HMO란 Health Maintenance Organization(건강 관리 기구)의 약어입니다. HMO 플랜에서는 네트워크에 속한 의사와 병원만을 사용해야 합니다. 네트워크에 속하지 않은 의사와 병원에서 진료를 받으면 응급인 경우를 제외하고 일반적으로 진료비를 보험회사가 지불하지 않습니다."]

[IF ADOLESCENT HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: "{his/her} MAIN health plan."]

[IF ADOLESCENT HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: "자녀분의 주된 의료 보험."]

[IF R SAYS "POS" OR "POINT OF SERVICE," CODE AS "YES." IF R SAYS "PPO," CODE AS "NO."]

YES	1	[GO TO QA15_I60]
NO	2	
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

PROGRAMMING NOTE QA15_I59:
IF TEMCAL = 1 (TEEN HAS MEDI-CAL), GO TO QA15_I60;
ELSE CONTINUE WITH QA15_I59;

QA15_I59 Is (TEEN)'s health plan a PPO or EPO?
 (TEEN)의 의료 보험은 PPO입니까, EPO입니까?

AI116

[IF NEEDED, SAY: "EPO stands for Exclusive Provider Organization. With an EPO, you must use the in-network doctors and hospitals, unless it's an emergency and you can access doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider."]

[IF NEEDED, SAY: "EPO 는 Exclusive Provider Organization(독점적 의료 제공자 기구)의 약자입니다. EPO 플랜에서는 응급인 경우를 제외하고 네트워크에 속한 의사와 병원들을 이용해야 하며, 주치의가 의뢰하지 않더라도 직접 의사와 전문의로부터 진료를 받을 수 있습니다."]

[IF NEEDED, SAY: "PPO stand for Preferred Provider Organization. With a PPO, you can use any doctors and hospitals, but you pay less if you use doctors and hospitals that belong to your plan's network. Also, you can access doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider."]

[IF NEEDED, SAY: "PPO 는 Preferred Provider Organization(선호 의료 제공자 기구)의 약자입니다. PPO 플랜에서는 모든 의사와 병원을 이용할 수 있으나, 플랜의 네트워크에 속한 의사와 병원을 이용하는 경우, 의료비를 적게 지불합니다. 또한, 주치의가 의뢰하지 않더라도 직접 의사와 전문의로부터 진료를 받을 수 있습니다."]

[IF TEEN HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: "{His/Her} MAIN health plan."]

[IF TEEN HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: "자녀분의 주된 의료 보험."]

PPO.....1
 EPO.....2
 OTHER (SPECIFY: _____) 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_I60 What is the name of (TEEN)'s main health plan?
 (TEEN) (이)가 가입한 주된 의료 보험의 이름은 무엇입니까?

MA7

[IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, THEN PROBE: "Does (TEEN) have an insurance card or something else with the plan name on it?"]

[IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, PROBE: "혹시 (TEEN) (이)의 의료 보험 이름이 적혀 있는 보험 카드나 서류 같은 것이 있으니까?"]

ACCESS SENIOR HEALTHCARE1
 AETNA2
 AETNA GOLDEN MEDICARE3
 AIDS HEALTHCARE FOUNDATION, LA4
 ALAMEDA ALLIANCE FOR HEALTH5
 ALTAMED HEALTH SERVICES..... 83
 ANTHEM BLUE CROSS OF CALIFORNIA.....7
 ASPIRE HEALTH PLAN8
 BLUE CROSS CALIFORNIACARE9
 BLUE CROSS SENIOR SECURE 79
 BLUE SHIELD 65 PLUS 11

BLUE SHIELD OF CALIFORNIA	12
BRAND NEW DAY (UNIVERSAL CARE)	13
CALIFORNIA HEALTH AND WELLNESS PLAN ..	14
CALIFORNIAKIDS (CALKIDS)	15
CAL OPTIMA (CALOPTIMA ONE CARE)	16
CALVIVA HEALTH.....	17
CARE 1 ST HEALTH PLAN	18
CAREMORE HEALTH PLAN.....	19
CENTER FOR ELDERS' INDEPENDENCE.....	21
CEN CAL HEALTH	80
CENTRAL CALIFORNIA ALLIANCE FOR HEALTH	22
CENTRAL HEALTH PLAN.....	23
CHINESE COMMUNITY HEALTH PLAN	24
CHOICE PHYSICIANS NETWORK.....	25
CIGNA HEALTHCARE	26
CITIZENS CHOICE HEALTHPLAN	27
COMMUNITY CARE HEALTH PLAN	28
COMMUNITY HEALTH GROUP	29
CONTRA COSTA HEALTH PLAN.....	81
DAVITA HEALTHCARE PARTNERS PLAN	31
EASY CHOICE HEALTH PLAN.....	32
EPIC HEALTH PLAN	33
GEM CARE HEALTH PLAN	34
GOLD COAST HEALTH PLAN.....	35
GOLDEN STATE MEDICARE HEALTH PLAN.....	36
HEALTH NET.....	38
HEALTH NET SENIORITY PLUS.....	39
HEALTH PLAN OF SAN JOAQUIN	40
HEALTH PLAN SAN JP AUTHORITY	41
HERITAGE PROVIDER NETWORK	42
HUMANA GOLD PLUS.....	43
HUMANA HEALTH PLAN.....	44
IEHP (INLAND EMPIRE HEALTH PLAN)	45
INTER VALLEY HEALTH PLAN	46
HEALTH ADVANTAGE	82
KAISER PERMANENTE	47
KAISER PERMANENTE SENIOR ADVANTAGE..	48
KERN FAMILY HEALTH CARE.....	49
L.A. CARE HEALTH PLAN	50
MD CARE.....	51
MOLINA HEALTHCARE OF CALIFORNIA	54
MONARCH HEALTH PLAN.....	55
ON LOK SENIOR HEALTH SERVICES	56
PARTNERSHIP HEALTHPLAN OF CALIFORNIA	57
PIH HEALTH CARE SOLUTIONS.....	58
PREMIER HEALTH PLAN SERVICES.....	59
PRIMECARE MEDICAL NETWORK	60
PROVIDENCE HEALTH NETWORK.....	61
SCRIPPS HEALTH PLAN SERVICES	68
SEASIDE HEALTH PLAN.....	69
SAN FRANCISCO HEALTH PLAN.....	84
SANTA CLARA FAMILY HEALTH PLAN	90
SAN MATEO HEALTH COMMISION	86
SANTA BARBARA.....	88

SATELLITE HEALTH PLAN	92
SCAN HEALTH PLAN	67
SHARP HEALTH PLAN	70
SUTTER HEALTH PLAN	71
SUTTER SENIOR CARE	72
UNITED HEALTHCARE	73
UNITED HEALTHCARE SECURE HORIZON.....	74
UNIVERSITY HEALTHCARE ADVANTAGE	75
VALLEY HEALTH PLAN	76
VENTURA COUNTY HEALTH CARE PLAN.....	77
WESTERN HEALTH ADVANTAGE.....	78
CHAMPUS/CHAMP-VA	93
TRICARE/TRICARE FOR LIFE/TRICARE PRIME	87
VA HEALTH CARE SERVICES.....	89
MEDI-CAL	52
MEDICARE	53
OTHER (SPECIFY: _____)	85
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_I61 Is (TEEN) covered for prescription drugs?
(TEEN)(이)의 보험은 처방약도 보장해 줍니까?

IA14

YES	1
NO	2
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE FOR QA15_I62:

**IF [(ARINSURE ≠ 1 OR QA15_I39 ≠ 1) AND (TEEMP = 1 OR TEDIRECT = 1 OR TEOTHER = 1), THEN
CONTINUE WITH QA15_I62;
ELSE SKIP TO PN QA15_I67**

QA15_I62 Does (TEEN)'s health plan have a deductible that is more than \$1,000?
(TEEN) (이)의 의료 보험의 본인 부담금, 그러니까 디덕터블이 \$1,000 이 넘습니까?

AI82

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]

[IF NEEDED, SAY: "본인 부담금(deductibles)이란 의료 서비스에 대해 의료 보험이 지불하기 전에 귀하가 지불해야 하는 금액을 말합니다."]

YES	1
NO	2
YES, ONLY WHEN GO OUT OF NETWORK	3
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

**[GO TO QA15_I64]
[GO TO QA15_I64]**

PROGRAMMING NOTE QA15_I63:
IF TEEMP = 1, THEN CONTINUE WITH QA15_I63;
ELSE GO TO QA15_I61

QA15_I63 Does (TEEN)'s health plan have a deductible that is more than \$2,000?
 (TEEN)의 의료 보험의 본인 부담금, 그러니까 디덕터블이 \$2,000 이 넘습니까?

AI87

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]

[IF NEEDED, SAY: "본인 부담금(deductibles)이란 의료 서비스에 대해 의료 보험이 지불하기 전에 귀하가 지불해야 하는 금액을 말합니다."]

YES	1	
NO	2	
YES, ONLY WHEN GO OUT OF NETWORK	3	
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

[GO TO PN QA15_I65]

QA15_I64 Does (TEEN)'s health plan have a deductible for all covered persons that is more than \$2,000?
 (TEEN) (이)의 의료보험으로 보장되는 모든 사람들에 대한 본인 부담금, 그러니까 디덕터블이 \$2,000 이 넘습니까?

AI83

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]

[IF NEEDED, SAY: "본인 부담금(deductibles)이란 의료 서비스에 대해 의료 보험이 지불하기 전에 귀하가 지불해야 하는 금액을 말합니다."]

YES	1	
NO	2	
YES, ONLY WHEN GO OUT OF NETWORK	3	
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

[GO TO PN QA15_I66]
[GO TO PN QA15_I66]

PROGRAMMING NOTE QA15_I65:
IF TEEMP = 1, THEN CONTINUE WITH QA15_I65;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_I66

QA15_I65 Does (TEEN)'s health plan have a deductible for all covered persons that is more than \$4,000?
 (TEEN) (이)의 의료보험으로 보장되는 모든 사람들에 대한 본인 부담금, 그러니까 디덕터블이 \$4,000 이 넘습니까?

AI88

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]

[IF NEEDED, SAY: "본인 부담금(deductibles)이란 의료 서비스에 대해 의료 보험이 지불하기 전에 귀하가 지불해야 하는 금액을 말합니다."]

YES1
 NO.....2
 YES, ONLY WHEN GO OUT OF NETWORK3
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_I66:
IF (QA15_I62 = 1 OR 3) OR (QA15_I63 = 1 OR 3) OR (QA15_I64 = 1 OR 3), CONTINUE WITH QA15_I66;
ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE QA15_I67

QA15_I66 Do you have a special account or fund you can use to pay for (TEEN)'s medical expenses?
 (TEEN)의 의료비를 지불하기 위해 사용할 수 있는 특별 계좌 또는 기금이 있습니까?

AI84

[IF NEEDED, SAY: "The accounts are sometimes referred to as Health Savings Accounts (HSAs), Health Reimbursement Accounts (HRAs) or other similar accounts. Other account names include Personal care accounts, Personal medical funds, or Choice funds, and are different from employer provided Flexible Spending Accounts."]

[IF NEEDED, SAY: "이러한 계좌에는 Health Savings Account(의료비 저축 계좌, HSA), Health Reimbursement Account(의료비 상환 계좌, HRA) 및 이와 유사한 다른 계좌들이 있습니다. 또 Personal care account(개인 의료비 계좌), Personal medical fund(개인 의료비 기금) 또는 Choice fund(선택 기금) 등이 있으며, 직장에서 제공하는 Flexible Spending Account(가변 지출 계좌)와는 다른 계좌입니다."]

YES1
 NO.....2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_I67:
IF TEINSURE = 1, GO TO QA15_I72;
ELSE CONTINUE WITH QA15_I67

QA15_I67 What is the one main reason (TEEN) does not have any health insurance?
 (TEEN) (이)가 의료보험이 없는 가장 주된 한 가지 이유는 무엇입니까?

IA18

CAN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE1
 NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS/
 CHANGED EMPLOYER/LOST JOB2
 NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR OTHER
 PROBLEMS3
 NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/
 IMMIGRATION STATUS4
 FAMILY SITUATION CHANGED5
 DON'T BELIEVE IN INSURANCE6
 SWITCHED INSURANCE COMPANIES, DELAY
 BETWEEN7
 CAN GET HEALTH CARE FOR FREE/PAY FOR
 OWN CARE8
 OTHER (SPECIFY: _____)..... 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_I68 Was (TEEN) covered by health insurance at any time during the past 12 months?
 (TEEN) (이)가 지난 12 개월 중 의료보험 혜택을 받은 적이 있습니까?

IA20

YES1 **[GO TO QA15_I70]**
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_I69 How long has it been since (TEEN) last had health insurance?
 (TEEN) (이)가 의료 보험 없이 지낸 기간은 얼마나 되었습니까?

IA21

MORE THAN 12 MONTHS, BUT NOT
 MORE THAN 3 YEARS AGO1 **[GO TO QA15_I78]**
 MORE THAN 3 YEARS AGO2 **[GO TO QA15_I78]**
 NEVER HAD HEALTH INSURANCE COVERAGE ..3 **[GO TO QA15_I78]**
 REFUSED -7 **[GO TO QA15_I78]**
 DON'T KNOW/NOT SURE -8 **[GO TO QA15_I78]**

QA15_I70 For how many of the last 12 months did {he/she} have health insurance?
 지난 12 개월 중 그 자녀는 몇 개월 동안 의료보험에 가입되어 있었습니까?

IA22

[INTERVIEWER NOTE: IF LESS THAN ONE MONTH BUT MORE THAN 0 DAYS, ENTER 1]

_____ MONTHS [HR: 0-12]

**[IF 0, THEN GO TO PN
QA15_I78]**

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QA15_I71 During that time when (TEEN) had health insurance, was {his/her} insurance Medi-CAL, a plan you obtained through an employer, a plan you purchased directly from an insurance company, a plan you purchased through Covered California, or some other plan?
 (TEEN)(이)가 의료 보험이 있던 기간 동안, 들어있던 보험은 어떤 것이었습니까? 메디-칼, 귀하가 직장을 통해 가입한 보험, 직접 보험회사로부터 구입한 보험, 커버드 캘리포니아를 통해 구입한 보험이었습니까, 아니면 제가 말씀드린 것 이외의 다른 보험이었습니까?

IA23

[CODE ALL THAT APPLY.]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: "그 외에도 더 있습니까?"]

MEDI-CAL1

[GO TO QA15_I78]

THROUGH CURRENT OR FORMER

EMPLOYER/UNION3

[GO TO QA15_I78]

PURCHASED DIRECTLY5

[GO TO QA15_I78]

COVERED CALIFORNIA6

[GO TO QA15_I78]

OTHER HEALTH PLAN 91

[GO TO QA15_I78]

REFUSED -7

[GO TO QA15_I78]

DON'T KNOW -8

[GO TO QA15_I78]

QA15_I72 Thinking about {his/her} current health insurance, did (TEEN) have this same insurance for ALL of the past 12 months?
 (TEEN) (은)는 지난 12 개월 내내 현재와 같은 의료 보험에 들어 있었습니까?

IA24

YES1

[GO TO QA15_I78]

NO2

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QA15_I73 When {he/she} wasn't covered by {his/her} current health insurance, did {he/she} have any other health insurance?

자녀분에게 현재 들어있는 보험이 없었을 때는 다른 어떤 보험이 있었습니까?

IA25

YES1

NO2

[GO TO QA15_I75]

REFUSED -7

[GO TO QA15_I75]

DON'T KNOW -8

[GO TO QA15_I75]

QA15_I74

Was this other health insurance Medi-Cal, a plan you obtained from an employer, a plan you purchased directly from an insurance company, a plan you purchased through Covered California, or some other plan?

이 다른 의료 보험은 어떤 것이었습니까? 메디-칼, 귀하의 직장을 통해 가입한 보험, 귀하가 직접 보험회사로 부터 구입한 보험, 혹은 귀하가 커버드 캘리포니아(Covered California)를 통해 구입한 보험이었습니까, 아니면 제가 말씀 드린 것 이외의 다른 보험이었습니까?

IA26

[CODE ALL THAT APPLY.]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: "그 외에도 더 있습니까?"]

MEDI-CAL1
 THROUGH CURRENT OR FORMER EMPLOYER/
 UNION.....3
 PURCHASED DIRECTLY.....5
 COVERED CALIFORNIA.....6
 OTHER HEALTH PLAN 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_I75

During the past 12 months, was there any time when {he/she} had no health insurance at all?

지난 12 개월 동안, {CHILD NAME/AGE/SEX}에게 의료 보험이 전혀 없던 때가 있었습니까?

IA27

YES1
 NO.....2 [GO TO QA15_I78]
 REFUSED -7 [GO TO QA15_I78]
 DON'T KNOW -8 [GO TO QA15_I78]

QA15_I76

For how many of the past 12 months did {he/she} have no health insurance?

지난 12 개월 동안 자녀분에게 의료보험이 없었던 기간은 몇 개월입니까?

IA28

[IF < 1 MONTH, ENTER "1"]

_____ MONTHS [RANGE: 1-12]

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_I77

What is the one main reason why (TEEN) did not have any health insurance during the time {he/she} wasn't covered?

(TEEN) (이)가 보험에 들어 있지 않았던 동안, 보험이 없었던 가장 주된 한 가지 이유는 무엇이었습니까?

IA29

[IF R SAYS, "No need," PROBE WHY]

CAN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE	1
NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS/	
CHANGED EMPLOYER/LOST JOB	2
NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR OTHER	
PROBLEMS	3
NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/	
IMMIGRATION STATUS	4
FAMILY SITUATION CHANGED	5
DON'T BELIEVE IN INSURANCE	6
SWITCHED INSURANCE COMPANIES, DELAY	
BETWEEN	7
CAN GET HEALTH CARE FOR FREE/PAY FOR	
OWN CARE	8
OTHER (SPECIFY: _____).....	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA15_I78:

IF NOT ANSWERED IN SECTION H (AH103h = -1 AND KAH103h = -1), THEN CONTINUE;

[IF CHILD SELECTED]

IF CHINSURE ≠ 1 OR QA15_I29 = 2 OR QA15_I34 = 2 OR QA15_I36 = 1 OR QA15_I32 = (5, 6) OR QA15_I35 = (5, 6) OR CHHBEX = 1 OR CHDIRECT = 1; THEN CONTINUE WITH QA15_I78;

[IF TEEN SELECTED]

IF TEINSURE ≠ 1 OR QA15_I68 = 2 OR QA15_I73 = 2 OR QA15_I75 = 1 OR QA15_I71 = (5, 6) OR QA15_I74 = (5, 6) OR TEHBEX = 1 OR TEDIRECT = 1; THEN CONTINUE WITH QA15_I78;

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_I95

QA15_I78 In the past 12 months, did you try to purchase a health insurance plan directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?

지난 12 개월 이내에, 귀하는 보험회사나 HMO로부터 직접, 또는 Covered California 를 통해서 의료 보험을 구입하려고 시도한 적이 있습니까?

AH103i

YES	1	
NO	2	[GO TO PN QA15_I95]
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_I95]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_I95]

QA15_I79 Was that directly from an insurance company or HMO, or through Covered California, or both from an insurance company and through Covered California?

그것은 어떤 것이었습니까? 다음 보기 중 선택해 주십시오.

AH110i

DIRECTLY FROM AN INSURANCE COMPANY OR HMO, OR	1	
THROUGH COVERED CALIFORNIA, OR	2	
BOTH, FROM AN INSURANCE COMPANY, AND THROUGH COVERED CALIFORNIA	3	
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_I82]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_I82]

PROGRAMMING NOTE QA15_I80:**IF QA15_I79 = 1; THEN CONTINUE WITH QA15_I80;****IF QA15_I79 = 3; THEN CONTINUE WITH QA15_I80 AND DISPLAY “First, think about your experience trying to purchase insurance directly from an insurance company or HMO.”****ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_I84;**

QA15_I80 {First, think about your experience trying to purchase insurance directly from an insurance company or HMO.}

How difficult was it to find a plan with the coverage you needed? Was it...

먼저, 보험회사 또는 HMO로부터 직접 보험을 구입하려고 시도한 것에 대한 귀하의 경험을 말씀해 주십시오. 귀하에게 필요한 혜택을 제공하는 의료 보험을 찾기가 얼마나 어려웠습니까?

AH98i

Very difficult,.....	1
매우 어려웠음.....	1
Somewhat difficult,	2
약간 어려웠음.....	2
Not too difficult, or	3
별로 어렵지 않았음	3
Not at all difficult?	4
전혀 어렵지 않았음	4
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_I81 How difficult was it to find a plan you could afford? Was it...

귀하의 경제적 능력에 맞는 의료보험 플랜을 찾기가 얼마나 어려웠습니까?

AH99i

Very difficult,.....	1
매우 어려웠음.....	1
Somewhat difficult,	2
약간 어려웠음.....	2
Not too difficult, or	3
별로 어렵지 않았음	3
Not at all difficult?	4
전혀 어렵지 않았음	4
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_I82 Did anyone help you find a health plan?

귀하가 의료보험 플랜을 찾는 데 도움을 준 사람이 있습니까?

AH100i

YES	1	
NO	2	[GO TO PN QA15_I84]
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_I84]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_I84]

QA15_I83 Who helped you?
누가 도움을 주었습니까?

AH101i

BROKER1
FAMILY MEMBER/FRIEND2
INTERNET3
OTHER (SPECIFY: _____) 91
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_I84:

IF QA15_I79 = 2; THEN CONTINUE WITH QA15_I84;

IF QA15_I79 = 3; THEN CONTINUE WITH QA15_I84 AND DISPLAY “Now, think about your experience with Covered California.”

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_I88;

QA15_I84 {Now, think about your experience with Covered California.}
지금부터는 Covered California 에 대한 귀하의 경험을 말씀해 주십시오.

How difficult was it to find a plan with the coverage you needed through Covered California? Was it...

Covered California 를 통해서 귀하에게 필요한 혜택을 제공하는 플랜을 찾기가 얼마나 어려웠습니까?

AH111i

Very difficult,1
매우 어려웠음1
Somewhat difficult,2
약간 어려웠음2
Not too difficult, or3
별로 어렵지 않았음3
Not at all difficult?4
전혀 어렵지 않았음4
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_I85 How difficult was it to find a plan you could afford? Was it...

AH112i

Very difficult,1
매우 어려웠음1
Somewhat difficult,2
약간 어려웠음2
Not too difficult, or3
별로 어렵지 않았음3
Not at all difficult?4
전혀 어렵지 않았음4
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_I86 Did anyone help you find a health plan?
누군가가 귀하가 건강 플랜을 찾는 것을 도와 주었습니까?

AH113i

YES	1	
NO	2	[GO TO QA15_I88]
REFUSED	-7	[GO TO QA15_I88]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QA15_I88]

QA15_I87 Who helped you?
누가 귀하를 도와 주었습니까?

AH114i

BROKER	1
FAMILY MEMBER / FRIEND	2
INTERNET	3
CERTIFIED INSURANCE AGENTS	4
OTHER (SPECIFY: _____)	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_I88 Did you have all the information you felt you needed to make a good decision on a health plan?
귀하는 건강 플랜에 대한 올바른 결정을 하기 위해 필요하다고 생각하는 모든 정보를 가지고 있었습니까?

AH115i

YES	1
NO	2
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA15_I89:

**IF QA15_G8 > 1 (R SPEAKS ENGLISH LESS THAN VERY WELL), THEN CONTINUE WITH QA15_I89;
ELSE GO TO QA15_I90;**

QA15_I89 Were you able to get information about your health plan options in your language?
귀하는 건강 플랜 옵션에 대한 정보를 귀하가 사용하는 언어로 제공받을 수 있었습니까?

AH116i

YES	1
NO	2
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_I90 Was the cost of the plan you selected very important, somewhat important, or not important in choosing your plan?
귀하가 선택한 플랜의 비용은 귀하가 플랜을 선택할 때 얼마나 중요했습니까? 매우 중요했음, 약간 중요했음, 또는 중요하지 않았음 중에서 선택해 주십시오.

AH117i

VERY IMPORTANT	1
SOMEWHAT IMPORTANT	2
NOT IMPORTANT	3
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_I91

Was getting care from a specific doctor very important, somewhat important, or not important in choosing your plan?

귀하가 원하는 의사로부터 진료를 받은 것은 귀하가 플랜을 선택할 때 얼마나 중요했습니까? 매우 중요했음, 약간 중요했음, 또는 중요하지 않았음 중에서 선택해 주십시오.

AH118i

VERY IMPORTANT1
 SOMEWHAT IMPORTANT.....2
 NOT IMPORTANT3
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_I92

Was getting care from a specific hospital very important, somewhat important, or not important in choosing your plan?

귀하가 원하는 병원에서 진료를 받은 것은 귀하가 플랜을 선택할 때 얼마나 중요했습니까? 매우 중요했음, 약간 중요했음, 또는 중요하지 않았음 중에서 선택해 주십시오?

AH119i

VERY IMPORTANT1
 SOMEWHAT IMPORTANT.....2
 NOT IMPORTANT3
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_I93

Was the choice of doctor's in the plan's network very important, somewhat important, or not important in choosing your plan?

플랜의 네트워크 내에서 의사를 선정하는 것은 귀하가 플랜을 선택할 때 얼마나 중요했습니까? 매우 중요했음, 약간 중요했음, 또는 중요하지 않았음 중에서 선택해 주십시오?

AH120i

VERY IMPORTANT1
 SOMEWHAT IMPORTANT.....2
 NOT IMPORTANT3
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_I94:

IF QA15_I8 = 1 OR QA15_I47 = 1, THEN DISPLAY "Bronze"
 ELSE IF QA15_I8 = 2 OR QA15_I47 = 2, THEN DISPLAY "Silver"
 ELSE IF QA15_I8 = 3 OR QA15_I47 = 3, THEN DISPLAY "Gold"
 ELSE IF QA15_I8 = 4 OR QA15_I47 = 4, THEN DISPLAY "Platinum"
 ELSE IF QA15_I8 = 6 OR QA15_I47 = 6, THEN DISPLAY "Minimum coverage"
 ELSE DISPLAY " ";

QA15_I94

Finally, what was the most important reason you chose your {Bronze/Silver/Gold/Platinum/Minimum coverage/ } plan? Was it the cost, that you could get care from a specific doctor, that you could go to a certain hospital, the choice of providers in your plan's network, or was it something else?

마지막으로, 귀하가 {플래티넘} 플랜을 선택한 가장 중요한 이유는 무엇이었습니까? 그 이유는 비용, 귀하가 원하는 의사로부터 진료를 받을 수 있는 것, 귀하가 원하는 병원에 갈 수 있는 것, 플랜의 네트워크 내에서 의사를 선정, 또는 다른 이유 중에서 어느 것이었습니까?

AH121i

COST1
 SPECIFIC DOCTOR2
 SPECIFIC HOSPITAL.....3
 CHOICE OF DOCTORS IN NETWORK.....4
 OTHER (SPECIFY: _____). 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_I95:
IF NO TEEN SELECTED, GO TO SECTION J;
IF QA15_A5 = 1 (R IS MALE), DISPLAY “mother”;
IF QA15_A5 = 2 (R IS FEMALE), DISPLAY “father”;

QA15_I95 In what country was (TEEN)'s {mother/father} born?
 {CHILD NAME/AGE/SEX}의 어머니는 어느 나라에서 출생하셨습니다?
 {CHILD NAME/AGE/SEX}의 아버지는 어느 나라에서 출생하셨습니다?

AI56

[FOR CHILDREN WHO WERE ADOPTED, QUESTION REFERS TO ADOPTIVE PARENTS]

UNITED STATES.....	1
AMERICAN SAMOA	2
CANADA	3
CHINA	4
EL SALVADOR	5
ENGLAND.....	6
FRANCE	7
GERMANY	8
GUAM	9
GUATEMALA.....	10
HUNGARY	11
INDIA.....	12
IRAN.....	13
IRELAND.....	14
ITALY	15
JAPAN.....	16
KOREA.....	17
MEXICO	18
PHILIPPINES.....	19
POLAND	20
PORTUGAL	21
PUERTO RICO	22
RUSSIA.....	23
TAIWAN	24
VIETNAM	25
VIRGIN ISLANDS	26
OTHER (SPECIFY: _____)	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA15_I96:

IF QA15_I95 = 1, 2, 9, 22, OR 26 (BORN IN THE USA OR US TERRITORY), SKIP TO SECTION J;

ELSE CONTINUE WITH QA15_I96;

IF QA15_A5 = 1 (R IS MALE), DISPLAY “mother”;

IF QA15_A5 = 2 (R IS FEMALE), DISPLAY “father”

QA15_I96 Does (TEEN)'s {mother/father} now live in the U.S.?
(TEEN)의 {어머니/ 아버지}는 현재 미국에 살고 계십니까?

AI57

YES1
NO2
MOTHER/FATHER DECEASED3
MOTHER/FATHER NEVER LIVED IN US4
REFUSED-7
DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QA15_I97:

IF QA15_A5 = 1 (R IS MALE), DISPLAY “mother”;

IF QA15_A5 = 2 (R IS FEMALE), DISPLAY “father”;

IF QA15_I96 = 3 (MOTHER/FATHER DECEASED), DISPLAY “Was”;

ELSE DISPLAY “Is”

QA15_I97 {Is/Was} (TEEN)'s {mother/father} a citizen of the United States?
(TEEN)의 {어머니/ 아버지}는 미국 시민권자 {이십니까?/ 였습니까?}

AI58

[IF R SAYS HE/SHE IS A NATURALIZED CITIZEN, CODE YES]

YES1 **[GO TO PN QA15_I99]**
NO2
APPLICATION PENDING3
REFUSED-7
DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QA15_I98:

IF QA15_A5 = 1 (R IS MALE), DISPLAY “mother”;

IF QA15_A5 = 2 (R IS FEMALE), DISPLAY “father”;

IF QA15_I96 = 3 (MOTHER/FATHER DECEASED), DISPLAY “Was”;

ELSE DISPLAY “Is”

QA15_I98 {Is/Was} (TEEN)'s {mother/father} a permanent resident with a green card?
(TEEN)의 {어머니/ 아버지}는 그린 카드를 소지한 영주권자{이십니까? /였습니까?}

AI59

[IF NEEDED, SAY: “People usually call this a “Green Card” but the color can also be pink, blue, or white.”]

[IF NEEDED, SAY: “흔히들 “그린 카드”라고는 하지만, 실제 색깔은 분홍색이나 파란색, 흰색일 수도 있습니다.”]

YES1
NO2
APPLICATION PENDING3
REFUSED-7
DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QA15_I99:**IF QA15_A5 = 1 (R IS MALE), DISPLAY “mother”;**
IF QA15_A5 = 2 (R IS FEMALE), DISPLAY “father”

QA15_I99 About how many years has (TEEN)’s {mother/father} lived in the United States?
(TEEN)의 {어머니/ 아버지}는 미국에서 대략 몇 년이나 사셨습니까?

AI60**[IF < 1 YEAR, ENTER “1”]**

____ NUMBER OF YEARS

____ YEAR FIRST COME AND LIVE IN U.S.

MOTHER/FATHER DECEASED3

MOTHER/FATHER NEVER LIVED IN US4

REFUSED-7

DON'T KNOW-8

Section J – Health Care Utilization and Access

PROGRAMMING NOTE QA15_J1:

IF CHILD OR TEEN SELECTED OR SPOUSE IN HH, DISPLAY “Now, I’d like to ask about the health care YOU receive”;

ELSE BEGIN QUESTION WITH “During the past 12 months, how many times have you seen a medical doctor”

QA15_J1 {Now, I’d like to ask about the health care you receive.} During the past 12 months, how many times have you seen a medical doctor}?

이제는 받고 계시는 의료 서비스에 대해 여쭙보고자 합니다. 지난 12 개월 동안, 의사를 몇 번이나 방문하셨습니다?

AH5

_____ TIMES [HR: 0-365]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_J2:

IF QA15_J1 = 0, -7, OR -8 (HAS NOT SEEN A DOCTOR IN LAST 12 MONTHS OR REF/DK), CONTINUE WITH QA15_J2;

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_J3

QA15_J2 About how long has it been since you last saw a doctor about your own health?

자신의 건강 문제 때문에 가장 최근에 의사를 본 게 얼마 전이었습니까?

AH6

ONE YEAR AGO OR LESS.....0

MORE THAN 1 UP TO 2 YEARS AGO1

MORE THAN 2 UP TO 5 YEARS AGO2

MORE THAN 5 YEARS AGO3

NEVER4

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_J3:

**IF QA15_J2 = 4 (HAS NEVER SEEN A DOCTOR), SKIPTO PROGRAMMING NOTE QA15_J4;
ELSE CONTINUE WITH QA15_J3**

QA15_J3 About how long has it been since you last saw a doctor or medical provider for a routine check-up?

귀하가 **일상적인** 검진을 받기 위해 의사나 외료 제공자를 마지막으로 방문한 지가 대략 얼마나 되었습니까?

AJ114

[IF NEEDED, SAY: "A routine check-up is a visit not for an illness or problem. This visit may include questions about health behaviors such as smoking."]

[IF NEEDED, SAY: "일상적인 검진이란 병이나 건강 문제가 없을 때 의사를 방문하는 것을 말합니다. 일상적인 검진을 할 때는 흡연과 같은 건강과 관련된 행동에 대한 질문을 할 수도 있습니다."]

ONE YEAR AGO OR LESS.....0
MORE THAN 1 UP TO 2 YEARS AGO1
MORE THAN 2 UP TO 5 YEARS AGO2
MORE THAN 5 YEARS AGO3
NEVER.....4
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_J4:

**IF QA15_H1 = 1, 3, 4, OR 5 (HAS A USUAL SOURCE OF CARE), THEN CONTINUE WITH QA15_J4;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_J5**

QA15_J4 Do you have a personal doctor or medical provider who is your main provider?
귀하의 담당 의사 역할을 하는 주치의나 외료 제공자가 있습니까?

AJ77

[IF NEEDED, SAY: "This can be a general doctor, a specialist doctor, a physician assistant, a nurse, or other health provider."]

[IF NEEDED, SAY: "여기에는 일반의, 전문의, 의사 보조원, 간호사, 또는 다른 외료 제공자가 포함될 수 있습니다."]

YES1
NO.....2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_J5:
IF QA15_J4 = 1 (HAS A PERSONAL DOCTOR), THEN CONTINUE WITH QA15_J5;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_J7

QA15_J5 How often does your doctor or medical provider listen carefully to you? Would you say...
 담당 의사나 외료 제공자가 귀하의 말을 경청하는 경우는 얼마나 자주 있었습니까?

AJ112

Never,.....	1
전혀 없었음	1
Sometimes,	2
가끔	2
Usually, or	3
보통	3
Always?	4
항상	4
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_J6 How often does your doctor or medical provider explain clearly what you need to do to take care of your health? Would you say...
 담당의사나 외료 제공자이 귀하가 건강을 돌보기 위해 할 일에 대해 분명하게 설명해 준 경우는 얼마나 자주 있었습니까?

AJ113

Never,.....	1
전혀 없었음	1
Sometimes,	2
가끔	2
Usually, or	3
보통	3
Always?	4
항상	4
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA15_J7:

IF ARINSURE = 1 OR AH1 = 1, 3, 4, OR 5 (HAS A USUAL SOURCE OF CARE), THEN CONTINUE WITH QA15_J7;

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_J9;

IF QA15_J4 = 1 (HAS A PERSONAL DOCTOR), THEN DISPLAY “your”;

ELSE DISPLAY “a”;

QA15_J7

Please tell me yes or no. In the past 12 months, did you try to get an appointment to see {your/a} doctor or medical provider within two days because you were sick or injured?

지난 12 개월 동안, 귀하가 아프거나 다쳐서 담당의사 또는 외료 제공자와이틀 안에 진료 예약을 잡으려고 시도했던 적이 있으셨습니까?

AJ102

[IF NEEDED, SAY: “Do not include urgent care or emergency care visits. I am only asking about appointments.”]

[IF NEEDED, SAY: “어전트 케어 (urgent care), 즉 긴급 진료나 응급실에 가게 된 경우는 제외해 주십시오. 이 질문에는 진료 예약에만 해당됩니다.”]

YES	1	
NO	2	[GO TO QA15_J9]
REFUSED	-7	[GO TO QA15_J9]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QA15_J9]

QA15_J8

How often were you able to get an appointment within two days? Would you say...

예약을 이틀 안에 할 수 있었던 경우가 얼마나 자주 있었습니까?

AJ103

Never,	1
Sometimes,	2
Usually, or	3
Always?	4
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_J9

During the past 12 months, did you receive care from a doctor or health professional through a video or telephone conversation rather than an office visit?

지난 12 개월 동안, 귀하께서는 병원에 방문하는 대신 비디오를 통한 화상 대화나 전화 통화를 통해 의사나 외료 제공자의 진료를 받으신 적이 있으십니까?

AJ152

[IF NEEDED, SAY: “Do not include calls about appointments or prescription refills. Do not include calls made to a nurse helpline.”]

[IF NEEDED, SAY: “예약을 하기 위한 통화나 처방약 리필과 관련된 통화는 제외해 주십시오. 간호사의 헬프라인에 걸었던 전화는 제외해 주십시오.”]

YES	1	
NO	2	[GO TO QA15_J11]
REFUSED	-7	[GO TO QA15_J11]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QA15_J11]

QA15_J10 Was this care for a skin or eye problem, an emotional or mental health problem, or some other health problem?

이 진료는 피부나 눈에 생긴 문제에 대한 것이었습니까, 정신 건강이나 정서 문제에 대한 것이었습니까, 아니면 기타 다른 건강문제와 관련된 것이었습니까?

AJ153

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: "다른 문제와 관련된 것은 없으셨습니까?"]

SKIN PROBLEM1
 EYE PROBLEM2
 MENTAL OR EMOTIONAL HEALTH PROBLEM.....3
 OTHER HEALTH PROBLEM
 (SPECIFY: _____) 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_J11:

**IF QA15_J1 > 0 OR QA15_J2 = 0 OR 1 (SEEN A DOCTOR IN LAST 12 MONTHS OR 1-2 YEARS AGO),
 CONTINUE WITH QA15_J11;
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_J16**

QA15_J11 The last time you saw a doctor, did you have a hard time understanding the doctor?
 지난 번에 의사를 보았을 때 의사가 하는 말이 알아듣기 힘들었습니까?

AJ8

YES1 **[GO TO PN QA15_J13]**
 NO2
 REFUSED -7 **[GO TO QA15_J16]**
 DON'T KNOW -8 **[GO TO QA15_J16]**

PROGRAMMING NOTE QA15_J12:

IF QA15_J11 = 2 (DID NOT HAVE A HARD TIME UNDERSTANDING DOCTOR) AND [INTERVIEW NOT CONDUCTED IN ENGLISH OR QA15_G7 > 1 (SPEAKS LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH AT HOME)], CONTINUE WITH QA15_J12;

SET AJ50ENGL = ENGLSPAN TO STORE INTERVIEW LANGUAGE AT TIME QA15_J12 WAS ASKED;
ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE QA15_J16

QA15_J12 In what language did the doctor speak to you?
.그 의사는 귀하와 어떤 언어로 대화합니까?

AJ50

ENGLISH	1	[GO TO QA15_J14]
SPANISH	2	[GO TO PN QA15_J16]
CANTONESE	3	[GO TO PN QA15_J16]
VIETNAMESE	4	[GO TO PN QA15_J16]
TAGALOG	5	[GO TO PN QA15_J16]
MANDARIN	6	[GO TO PN QA15_J16]
KOREAN	7	[GO TO PN QA15_J16]
ASIAN INDIAN LANGUAGES	8	[GO TO PN QA15_J16]
RUSSIAN	9	[GO TO PN QA15_J16]
OTHER (SPECIFY: _____)	91	[GO TO PN QA15_J16]
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_J16]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_J16]

QA15_J13 Was this because you and the doctor spoke different languages?
그게 귀하와 의사가 서로 다른 언어를 사용하기 때문이었습니까?

AJ9

YES	1
NO	2
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_J14 Did you need someone to help you understand the doctor?
의사가 하는 말을 알아 듣기 위해 누군가의 도움이 필요했습니까?

AJ10

YES	1	
NO	2	[GO TO PN QA15_J16]
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_J16]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_J16]

QA15_J15 Who was this person who helped you understand the doctor?
 의사의 말을 알아 듣도록 도와 주었던 사람이 누구였습니까?

AJ11

[IF R RESPONDS “MY CHILD,” PROBE TO SEE IF CHILD IS UNDER AGE 18. IF AGE 18 OR MORE, CODE AS “ADULT FAMILY MEMBER”.]

MINOR CHILD (UNDER AGE 18)1
 AN ADULT FAMILY MEMBER OR
 FRIEND OF MINE2
 NON-MEDICAL OFFICE STAFF3
 MEDICAL STAFF INCLUDING
 NURSES/DOCTORS4
 PROFESSIONAL INTERPRETER (BOTH IN
 PERSON AND ON THE TELEPHONE)5
 OTHER (PATIENTS, SOMEONE ELSE)6
 DID NOT HAVE SOMEONE TO HELP7
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_J16:

**IF QA15_G8 = 3 OR 4 (SPEAKS ENGLISH NOT WELL OR NOT AT ALL), THEN CONTINUE WITH QA15_J16;
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_J17**

QA15_J16 In California, you have the right to get help from an interpreter for free during your medical visits.
 Did you know this before today?
 캘리포니아 주에서는 병원에서 진료를 받는 동안 통역 서비스를 무료로 받을 권리가 있습니다.
 지금까지 이러한 권리가 있다는 것을 알고 계셨습니까?

AJ105

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_J17:

**IF [ARINSURE = 1 OR QA15_H78 = 1 (HAD INSURANCE AT LEAST 1 MONTH DURING THE PAST 12 MONTHS)] AND QA15_H1 = 1, 3, 4, OR 5 (HAS A USUAL SOURCE OF CARE), THEN CONTINUE WITH QA15_J17;
ELSE GO TO QA15_J19**

QA15_J17 In the past 12 months, did you change where you usually go for health care?
지난 12 개월 동안, 진료를 받으러 다니던 병원을 바꾼 적이 있습니까?

AJ106

YES	1	
NO	2	[GO TO QA15_J19]
REFUSED	-7	[GO TO QA15_J19]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QA15_J19]

QA15_J18 Did you have to change because of your health insurance plan?
의료 보험 때문에 병원을 바꾸어야 했습니까?

AJ107

[IF NEEDED, SAY: "Did you have to change where you usually go for health care because of a reason related to your health insurance plan?"]

[IF NEEDED, SAY: "의료 보험과 관련된 이유로 진료를 받으러 다니던 병원을 바꾸어야 했습니까?"]

YES	1
NO	2
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_J19 During the past 12 months, did you delay or not get a medicine that a doctor prescribed for you?
지난 12 개월 동안 의사가 처방해준 약을 사는 것을 미루거나 아예 사지 않으신 적이 있습니까?

AH16

YES	1	
NO	2	[GO TO QA15_J21]
REFUSED	-7	[GO TO QA15_J21]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QA15_J21]

QA15_J20 Was cost or lack of insurance a reason why you delayed or did not get the prescription?
비용 문제나 보험이 없던 것이 처방약을 늦게 받거나 받지 못한 이유였습니까?

AJ19

YES	1
NO	2
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_J21 During the past 12 months, did you delay or not get any other medical care you felt you needed—such as seeing a doctor, a specialist, or other health professional?
지난 12 개월 동안 의사, 전문의, 또는 다른 의료 전문가를 찾아가는 것과 같은 귀하가 필요하다고 느끼신 진료를 미루거나 받지 않으신 적이 있습니까?

AH22

YES	1	
NO	2	[GO TO QA15_J26]
REFUSED	-7	[GO TO QA15_J26]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QA15_J26]

QA15_J22 Did you get the care eventually?
귀하는 결국 진료를 받았습니까?

AJ129

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_J23 Was cost or lack of insurance a reason why you delayed or did not get the care you felt you needed?

비용 문제나 보험이 없던 것이 필요한 진료를 연기했거나 받지 못한 이유였습니까?

AJ20

YES1
NO2 [GO TO QA15_J25]
REFUSED -7 [GO TO QA15_J25]
DON'T KNOW -8 [GO TO QA15_J25]

QA15_J24 Was that the main reason?
그것이 주된 이유였습니까?

AJ130

YES1 [GO TO PN QA15_J26]
NO2
REFUSED -7 [GO TO PN QA15_J26]
DON'T KNOW -8 [GO TO PN QA15_J26]

QA15_J25 What was the one main reason why you delayed getting the care you felt you needed?
귀하가 필요하다고 느낀 진료받기를 연기한 한 가지 주된 이유는 무엇이었습니까?

AJ131

COULDN'T GET APPOINTMENT1
MY INSURANCE NOT ACCEPTED2
INSURANCE DID NOT COVER3
LANGUAGE PROBLEMS4
TRANSPORTATION PROBLEMS5
HOURS NOT CONVENIENT6
NO CHILD CARE FOR CHILDREN AT HOME7
FORGOT OR LOST REFERRAL8
I DIDN'T HAVE TIME9
COULDN'T AFFORD/COST TOO MUCH 10
NO INSURANCE 11
OTHER (SPECIFY: _____) 91
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_J26 The next questions ask about specialists. Specialists are doctors like surgeons, heart doctors, allergy doctors, skin doctors, and others who specialize in one area of health care. In the past 12 months, did you or a doctor think you needed to see a medical specialist?

다음의 질문들은 전문의에 대한 것입니다. 전문의란 외과의사, 심장과의사, 알러지 의사, 피부과의사 같은 의사들, 그리고 의료 서비스의 한 분야를 전문적으로 진료하는 의사들을 말합니다.

지난 12 개월 동안, 귀하 또는 주치의가 귀하가 전문의의 진료를 받을 필요가 있다고 생각한 적이 있습니까?

AJ136

[IF NEEDED, SAY: "Do not include dental visits."]

[IF NEEDED, SAY: "치과 방문은 포함시키지 마십시오."]

YES1
 NO2
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QA15_J27:

IF QA15_J26 = 1 (NEEDED A MEDICAL SPECIALIST) CONTINUE WITH QA15_J27;

ELSE GO TO QA15_J30

QA15_J27 During the past 12 months, did you have any trouble finding a medical specialist who would see you?

지난 12 개월 동안, 귀하를 진료할 전문의를 찾는 데 문제가 있었습니까?

AJ137

YES1
 NO2
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

QA15_J28 During the past 12 months, did a medical specialist's office tell you that they would not take you as a new patient?

지난 12 개월 동안, 전문의의 병원에서 귀하를 새 환자로 받지 않겠다고 말한 적이 있습니까?

AJ138

YES1
 NO2
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QA15_J29:

**IF ARINSURE = 1 (CURRENTLY INSURED) CONTINUE WITH QA15_J29;
ELSE SKIP TO QA15_J30**

QA15_J29 During the past 12 months, did a medical specialist's office tell you that they did not take your main health insurance?

지난 12 개월 동안, 전문의 병원에서 자기들은 귀하의 주 의료 보험을 받지 않는다고 말한 적이 있습니까?

AJ139

YES1
NO.....2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_J30 Now think about general doctors. During the past 12 months, did you have any trouble finding a general doctor who would see you?

이제 일반의에 대해 답변해 주십시오. 지난 12 개월 동안, 귀하를 진료해 줄 일반의를 찾는 데 문제가 있었습니까?

AJ133

YES1
NO.....2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_J31 During the past 12 months, did a doctor's office tell you that they would not take you as a new patient?

지난 12 개월 동안, 병원에서 귀하를 새 환자로 받지 않겠다고 말한 적이 있습니까?

AJ134

YES1
NO.....2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_J32:

**IF ARINSURE = 1 (CURRENTLY INSURED) CONTINUE WITH QA15_J32;
ELSE SKIP TO QA15_J33**

QA15_J32 During the past 12 months, did a doctor's office tell you that they would not take your main health insurance?

지난 12 개월 동안, 병원에서 귀하의 주 의료 보험을 받지 않겠다고 말한 적이 있습니까?

AJ135

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_J33 Have you ever used the Internet?

귀하는 인터넷을 사용한 적이 있습니까?

AJ108

[INTERVIEWER NOTE: THIS INCLUDES SENDING OR RECEIVING EMAIL, USING FACEBOOK, TWITTER, ETC. INCLUDE USING A COMPUTER, PHONE, TABLET, OR ANY OTHER ELECTRONIC DEVICE FOR ACCESSING THE INTERNET.]

YES1
NO2 **[GO TO QA15_J35]**
REFUSED -7 **[GO TO QA15_J35]**
DON'T KNOW -8 **[GO TO QA15_J35]**

QA15_J34 In the past 12 months, did you use the internet to look for health or medical information?

지난 12 개월 동안, 건강이나 의료적인 정보를 찾기 위해 인터넷을 사용하셨습니까?

AJ109

[IF NEEDED, SAY: "Include information about disease symptoms, diet, or nutrition, physical activity, healthcare providers, and health insurance plans."]

[IF NEEDED, SAY: "병의 증상, 식생활이나 음식의 영양소, 신체적 활동, 의료 제공자에 대한 정보, 의료 보험에 대한 정보 등이 여기에 해당됩니다."]

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_J35:
IF QA15_A5 = 1 (MALE) OR AGE >44 YEARS OLD THEN GO TO PN QA15_J41;
ELSE CONTINUE WITH QA15_J35;

QA15_J35 During the past 12 months, have you received counseling or information about birth control from a doctor or medical provider?
지난 12 개월 동안, 귀하는 의사나 외료 제공자로부터 피임에 대한 상담을 받았거나 정보를 얻은 적이 있습니까?

AJ140

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_J36 During the past 12 months, have you received a birth control method or a prescription for birth control from a doctor or medical provider?

지난 12 개월 동안, 귀하는 의사나 의료 제공자로부터 피임 방법이나 처방을 제공받은 적이 있습니까?

AJ141

[INTERVIEWER NOTE: CODE 'YES' IF R MENTIONS VASECTOMY OF PARTNER]

YES	1	
NO	2	[GO TO QA15_J39]
REFUSED	-7	[GO TO QA15_J39]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QA15_J39]

QA15_J37 What MAIN birth control method or prescription did you receive?
귀하께서 제공 받으신 주 피임 방법이나 처방은 무엇이었습니까?

AJ142

[INTERVIEWER NOTE: IF MORE THAN ONE METHOD, ASK: "Which method did you receive most recently?"]

[INTERVIEWER NOTE: IF TWO METHODS WERE RECEIVED AT THE SAME TIME, MARK THE ONE THAT APPEARS FIRST ON THE LIST BELOW.]

TUBAL LIGATION (TUBES TIED OR CUT)	1
VASECTOMY (MALE STERILIZATION)	2
IUD (MIRENA, PARAGARD)	3
IMPLANT (IMPLANON, NEXPLANON)	4
BIRTH CONTROL PILLS	5
OTHER HORMONAL METHODS (INJECTION/DEPO-PROVERA, PATCH, VAGINAL RING/NUVA RING)	6
CONDOMS (MALE)	7
OTHER (SPECIFY: _____)	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_J38 Where did you receive the main birth control method or prescription?
귀하는 주 피임 방법이나 처방을 어디에서 제공받았습니까?

AJ143

PRIVATE DOCTOR'S OFFICE	1
HMO FACILITY	2
HOSPITAL OR HOSPITAL CLINIC	3
PLANNED PARENTHOOD	4
COUNTY HEALTH DEPARTMENT, FAMILY PLANNING CLINIC, COMMUNITY CLINIC	5
SCHOOL OR SCHOOL-BASED CLINIC	6
EMPLOYER OR COMPANY CLINIC	7
INDIAN HEALTH SERVICE	8
PHARMACY	9
SOME OTHER PLACE (SPECIFY: _____) ..	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA15_J39:**IF QA15_E1 = 1 (PREGNANT), GO TO QA15_J44;****IF QA15_A5 = 2 (FEMALE) AND IF QA15_D17 = 3 (GAY, LESBIAN, OR HOMOSEXUAL), GO TO QA15_J44;****IF QA15_J37 = 1 OR 2 (TUBAL LIGATION OR VASECTOMY), GO TO QA15_J44;****ELSE CONTINUE WITH QA15_J39****QA15_J39**

Are you or your male sex partner currently using a birth control method to prevent pregnancy?
This includes male or female sterilization.

본인께서나, 아니면 상대방 남자분께서 임신을 예방하기 위해 피임을하시나요? 여기엔 남성
또는 여성 불임 수술도 포함됩니다.

AF40

[IF NEEDED, SAY: "Sterilization includes having your tubes tied, getting a vasectomy, or having an operation so you cannot have children."]

YES	1	
NO	2	[GO TO QA15_J44]
NO MALE SEXUAL PARTNER	3	[GO TO QA15_J44]
REFUSED	-7	[GO TO QA15_J44]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QA15_J44]

QA15_J40

Which birth control method or methods are you using?

귀하께서는 어떤 방법으로 피임을 하십니까?

AJ154

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: "Any others?"]

TUBAL LIGATION (TUBES TIED OR CUT)	1
VASECTOMY (MALE STERILIZATION)	2
IUD (MIRENA, PARAGARD)	3
IMPLANT (IMPLANON, NEXPLANON)	4
BIRTH CONTROL PILLS	5
OTHER HORMONAL METHODS (INJECTION/DEPO-PROVERA, PATCH, VAGINAL RING/NUVA RING)	6
CONDOMS (MALE)	7
OTHER (SPECIFY: _____)	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA15_J41:**IF AGE >44 YEARS OLD OR AA3=2 (FEMALE) THEN GO TO QA15_J44;****ELSE CONTINUE WITH QA15_J41;****QA15_J41**

During the past 12 months, have you received counseling or information about male or female birth control from a doctor or medical provider?

지난 12개월 동안, 귀하는 의사나 외료 제공자로부터 남성 또는 여성의 피임에 대한 상담을
받았거나 정보를 얻은 적이 있습니까?

AJ144

YES	1
NO	2
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_J42 During the past 12 months, have you received a male birth control method such as a condoms or vasectomy from a doctor or medical provider?

지난 12 개월 동안, 귀하는 의사나 의료 제공자로부터 콘돔이나 정관 수술 같은 남성 피임 방법을 제공받은 적이 있습니까?

AJ145

YES	1	
NO	2	[GO TO QA15_J44]
REFUSED	-7	[GO TO QA15_J44]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QA15_J44]

QA15_J43 Where did you receive it?

그 피임 방법을 어디에서 제공받았습니까?

AJ146

PRIVATE DOCTOR'S OFFICE	1
HMO FACILITY	2
HOSPITAL OR HOSPITAL CLINIC	3
PLANNED PARENTHOOD	4
COUNTY HEALTH DEPARTMENT, FAMILY PLANNING CLINIC, COMMUNITY CLINIC	5
SCHOOL OR SCHOOL-BASED CLINIC	6
EMPLOYER OR COMPANY CLINIC	7
INDIAN HEALTH SERVICE	8
PHARMACY	9
SOME OTHER PLACE (SPECIFY: _____) .	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA15_J44:**IF SAH42 ≠ 21 (R DOES NOT RESIDE IN MARIN COUNTY), THEN SKIP TO QA15_J47;****ELSE IF AAGE IS < 65 YEARS, CONTINUE WITH QA15_J44;****ELSE GO TO QA15_J47****QA15_J44**

The next questions are about relationships with intimate partners and safety. An intimate partner is *any* husband, wife, boyfriend, girlfriend, or someone you lived with or dated. I'll ask about being slapped, hit, and about unwanted sex. Your answers will be kept private. If any question upsets you, you don't have to answer it.

Since you turned 18, has a current or past intimate partner ever hit, slapped, pushed, kicked or physically hurt you or forced you into unwanted sex by threatening to harm you?

다음의 질문들은 친밀한 파트너와의 관계와 안전에 대한 것입니다. 친밀한 파트너란 남편, 아내, 남자 친구, 여자 친구, 또는 귀하가 동거했거나 데이트를 했던 모든 사람들을 말합니다. 이제, 폭행이나 구타, 원치 않는 성관계에 대해 질문을 드릴텐데요. 귀하의 모든 답변은 철저히 보호될 것이며, 불편하신 질문에 대해서는 대답하지 않으셔도 됩니다. 18 세 이후, 귀하의 현재 혹은 과거의 친밀한 파트너가 구타를 하거나, 밀거나, 발로 차는 등 신체적 상해를 입힌 적이나 귀하를 해치겠다고 협박하면서 원치않는 성관계를 강요한 적이 있습니까?

AJ57

YES1

NO2

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

[GO TO QA15_DM1]**[GO TO QA15_DM1]****[GO TO QA15_DM1]****QA15_J45**

Was that person male or female?

그 사람은 남성이었습니까? 아니면 여성이었습니까?

AJ70

MALE1

FEMALE2

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QA15_J46 When this happened, did the person who did this to you appear to have been drinking or using drugs?

이러한 상황이 발생했을 때 귀하에게 이러한 행위를 한 사람이 음주를 했거나 약물을 사용한 것처럼 보였습니까?

AJ72

YES1
 NO.....2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_J47:

**IF QA15_A12 = 9 (JAPANESE) OR QA15_A15 = 38 (JAPANESE), THEN CONTINUE WITH QA15_J47;
 ELSE GO TO SECTION DM;**

QA15_J47 Tell me if you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statements: You should return a favor when someone helps you or gives you something. Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?

제가 다음에 볼러드릴 문장들에 대해 전적으로 동의하시는지, 동의하는 편이신지, 반대하는 편이신지, 전적으로 반대하시는지 말씀해 주십시오: 누군가 나를 도와주거나 무엇을 주었다면, 그 호의에 보답해야 한다. 귀하께서는 이 말에 전적으로 동의, 동의하는 편, 반대하는 편, 혹은 전적으로 반대하십니까?

AJ155

STRONGLY AGREE.....1
 AGREE.....2
 DISAGREE.....3
 STRONGLY DISAGREE.....4
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_J48 It's natural that the eldest son inherits the house. Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?

장남이 집을 물려받는 것은 당연한 일이다. 귀하께서는 이 말에 전적으로 동의, 동의하는 편, 반대하는 편, 혹은 전적으로 반대하십니까?

AJ156

STRONGLY AGREE.....1
 AGREE.....2
 DISAGREE.....3
 STRONGLY DISAGREE.....4
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_J49

Children should take care of their parents.

자녀들은 자기 부모님을 보살펴야 한다.

AJ157**[IF NEEDED, SAY: "Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?"]****IF NEEDED, SAY:** 전적으로 동의, 동의, 동의하지 않음, 전혀 동의하지 않음

중에서 하나를 선택해 주십시오.

STRONGLY AGREE.....1

AGREE.....2

DISAGREE.....3

STRONGLY DISAGREE.....4

REFUSED.....-7

DON'T KNOW.....-8

QA15_J50

You should behave in accordance with systems around you.

나는 나를 둘러싼 체제(시스템)에 따라 행동해야 한다.

AJ158

[IF NEEDED, SAY: "Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?"]

[IF NEEDED, SAY: 전적으로 동의, 동의, 동의하지 않음, 전혀 동의하지 않음
중에서 하나를 선택해 주십시오.]

STRONGLY AGREE.....1
 AGREE.....2
 DISAGREE.....3
 STRONGLY DISAGREE.....4
 REFUSED.....-7
 DON'T KNOW.....-8

QA15_J51

Everything will be fine if you do things the way you have always done.

늘 하던 대로만 하면 다 잘 될 것이다.

AJ159

[IF NEEDED, SAY: "Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?"]

[IF NEEDED, SAY: 전적으로 동의, 동의, 동의하지 않음, 전혀 동의하지 않음
중에서 하나를 선택해 주십시오.]

STRONGLY AGREE.....1
 AGREE.....2
 DISAGREE.....3
 STRONGLY DISAGREE.....4
 REFUSED.....-7
 DON'T KNOW.....-8

QA15_J52

You tend to ask someone's opinions before taking actions.

나는 행동을 취하기 전에 다른 사람들의 의견을 묻는 편이다.

AJ160

[IF NEEDED, SAY: "Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?"]

[IF NEEDED, SAY: 전적으로 동의, 동의, 동의하지 않음, 전혀 동의하지 않음
중에서 하나를 선택해 주십시오.]

STRONGLY AGREE.....1
 AGREE.....2
 DISAGREE.....3
 STRONGLY DISAGREE.....4
 REFUSED.....-7
 DON'T KNOW.....-8

QA15_J53

You are nervous about what other people say about you or how they feel about you.
 남들이 나에 대해 뭐라고 이야기할지, 나에 대해 어떻게 느낄지에 대해 신경이 쓰인다.

AJ161

[IF NEEDED, SAY: "Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?"]

**[IF NEEDED, SAY: 전적으로 동의, 동의, 동의하지 않음, 전혀 동의하지 않음
 중에서 하나를 선택해 주십시오.]**

STRONGLY AGREE.....1
 AGREE.....2
 DISAGREE.....3
 STRONGLY DISAGREE.....4
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_J54

You should behave hoping that people around you have good impressions of you.

주변 사람들이 나에 대해 좋은 인상을 갖기를 바라며 행동해야 한다

AJ162

[IF NEEDED, SAY: "Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?"]

[IF NEEDED, SAY: 전적으로 동의, 동의, 동의하지 않음, 전혀 동의하지 않음

중에서 하나를 선택해 주십시오.]

STRONGLY AGREE.....1
 AGREE.....2
 DISAGREE.....3
 STRONGLY DISAGREE.....4
 REFUSED.....-7
 DON'T KNOW.....-8

QA15_J55

You are careful about your behaviors and what you wear.

나는 무엇을 입을지, 어떻게 행동할지에 대해 조심스럽다

AJ163

[IF NEEDED, SAY: "Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?"]

[IF NEEDED, SAY: 전적으로 동의, 동의, 동의하지 않음, 전혀 동의하지 않음

중에서 하나를 선택해 주십시오.]

STRONGLY AGREE.....1
 AGREE.....2
 DISAGREE.....3
 STRONGLY DISAGREE.....4
 REFUSED.....-7
 DON'T KNOW.....-8

QA15_J56

You do not want to be embarrassed in front of people.

남들 앞에서 창피를 당하기 싫다.

AJ164

[IF NEEDED, SAY: "Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?"]

[IF NEEDED, SAY: 전적으로 동의, 동의, 동의하지 않음, 전혀 동의하지 않음

중에서 하나를 선택해 주십시오.]

STRONGLY AGREE.....1
 AGREE.....2
 DISAGREE.....3
 STRONGLY DISAGREE.....4
 REFUSED.....-7
 DON'T KNOW.....-8

QA15_J57 You are concerned about your appearance.

나는 외모에 대해 신경을 쓴다.

AJ165

[IF NEEDED, SAY: "Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?"]

**[IF NEEDED, SAY: 전적으로 동의, 동의, 동의하지 않음, 전혀 동의하지 않음
중에서 하나를 선택해 주십시오.]**

STRONGLY AGREE.....1
AGREE.....2
DISAGREE.....3
STRONGLY DISAGREE.....4
REFUSED.....-7
DON'T KNOW.....-8

QA15_J58 You are careful about not doing something that people may laugh at.

사람들의 웃음거리가 될 만한 일은 안 하려고 조심한다.

AJ166

[IF NEEDED, SAY: "Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?"]

**[IF NEEDED, SAY: 전적으로 동의, 동의, 동의하지 않음, 전혀 동의하지 않음
중에서 하나를 선택해 주십시오.]**

STRONGLY AGREE.....1
AGREE.....2
DISAGREE.....3
STRONGLY DISAGREE.....4
REFUSED.....-7
DON'T KNOW.....-8

Section DM – Discrimination

QA15_DM1 These next questions are about things that have happened to you while receiving medical care.
다음에 드릴 질문들은 귀하께서 병원에서 치료를 받으셨을 때의 경험에 대한 것입니다.

Was there ever a time when you would have gotten better medical care if you had belonged to a different race or ethnic group?

귀하가 다른 인종이나 민족이었다면 더 나은 치료를 받을 수도 있었을 것이라고 느끼신 적이 한 번이라도 있었습니까?

DMC8

YES	1	
NO	2	[GO TO QA15_DM3]
REFUSED	-7	[GO TO QA15_DM3]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QA15_DM3]

QA15_DM2 Think about the last time this happened. How long ago was that?
마지막으로 이런 경험을 한 것이 언제입니까?

DMC9

A YEAR AGO OR LESS	1
MORE THAN 1 UP TO 2 YEARS AGO	2
MORE THAN 2 UP TO 3 YEARS AGO	3
MORE THAN 3 UP TO 5 YEARS AGO	4
MORE THAN 5 UP TO 10 YEARS AGO	5
MORE THAN 10 UP TO 20 YEARS AGO	6
MORE THAN 20 YEARS AGO	7
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_DM3 Over your entire lifetime, how often have you been treated unfairly when getting medical care?
Would you say...

귀하가 이제까지 살아오면서, 치료를 받을 때 부당한 대우를 받은 적이 얼마나 자주 있었습니까?

DMC3

Never,	1	[GO TO QA15_K1]
전혀 그런 적 없으셨습니까,	1	
Rarely,	2	
거의 없으셨습니까,	2	
Sometimes, or	3	
가끔 있는 일이었습니까, 아니면	3	
Often?	4	
자주 있는 일이었습니까?	4	
REFUSED	-7	[GO TO QA15_K1]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QA15_K1]

QA15_DM4

Which of these do you think is the main reason why you have been treated unfairly, over your entire lifetime? Was it because of...

다음 중 어느 것이 귀하가 이제까지 살아오면서 부당한 대우를 받은 주된 이유라고 생각하십니까?

DMC6B

- | | |
|--|----|
| Your ancestry or national origin | 1 |
| 민족 또는 출신국 | 1 |
| Because of your gender or sex | 2 |
| 성별 | 2 |
| Because of your race or skin color | 3 |
| 인종 또는 피부색 | 3 |
| Because of your age, or | 4 |
| 연령 | 4 |
| Because of the way you speak English, or | 5 |
| 영어 구사력 | 5 |
| For some other reason? (Specify: _____) | 6 |
| 그 밖의 다른 이유? (구체적으로: _____) | 6 |
| REFUSED | -7 |
| DON'T KNOW | -8 |

QA15_DM5

Over your entire lifetime, how stressful have these experiences of unfair treatment usually been for you? Would you say...

지금까지 살아오면서, 이렇게 부당한 대우를 받은 경험들 때문에 얼마나 스트레스를 받으신 편입니까?

DMC7

- | | |
|------------------------------|----|
| Not at all stressful..... | 1 |
| 전혀 스트레스를 받지 않았다 | 1 |
| A little stressful | 2 |
| 약간 스트레스를 받았다 | 2 |
| Somewhat stressful, or | 3 |
| 상당히 스트레스를 받았다 | 3 |
| Extremely stressful?..... | 4 |
| 매우 스트레스를 받았다 | 4 |
| REFUSED | -7 |
| DON'T KNOW | -8 |

Section K – Employment, Income, Poverty Status, Food Security

PROGRAMMING NOTE QA15_K1:

IF QA15_G21 = 1 (WORKING AT JOB OR BUSINESS) OR 2 (WITH A JOB OR BUSINESS BUT NOT AT WORK) OR QA15_G23 = 1 (R USUALLY WORKS) CONTINUE WITH QA15_K1;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_K4

QA15_K1

The next questions are about your employment.

How many hours per week do you usually work at all jobs or businesses?

다음의 질문들은 귀하의 고용 상태에 대한 것입니다.

귀하는 자신의 모든 직장 또는 사업체에서 보통 주 당 몇 시간씩 일하십니까?

AK3

[IF WORKS > 95 HOURS, ENTER 95. IF DOES NOT WORK, ENTER 0 (ZERO).]

_____ HOURS [HR: 0-95]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QA15_K2

How long have you worked at your main job?

지금 주로 나가시는 직장에서 근무하신 지는 얼마나 되셨습니까?

AK7

[IF NEEDED, SAY: "That is, for your current employer."]

[IF NEEDED, SAY: "지금 다니시는 직장을 말합니다."]

[INTERVIEWER NOTE: IF LESS THAN 1 MONTH BUT MORE THAN 0 DAYS, ENTER 1 MONTH]

_____ MONTHS [HR: 0-12]

_____ YEARS [HR: 0-50]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_K3:

**IF QA15_G21 = 1 (WORKING AT JOB OR BUSINESS) OR 2 (WITH JOB OR BUSINESS BUT NOT AT WORK)] OR QA15_G23 = 1 (USUALLY WORKS), CONTINUE WITH QA15_K3;
ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE QA15_K4**

QA15_K3

What is your best estimate of all your earnings last month before taxes and other deductions from all jobs and businesses, including hourly wages, salaries, tips and commissions?

지난 달, 귀하가 시간당 임금과 월급, 팁, 커미션 등을 포함한 모든 직장 과 비즈니스에서 번 소득은 모두 얼마입니까? 세금이나 다른 공제를 하기 전 액수로 아시는 대로 말씀해 주십시오.

AK10

[IF AMOUNT GREATER THAN \$999,995, ENTER "999,995"]

\$_____ AMOUNT [HR: 0-999995]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_K4;

IF QA15_G29 = [1 (SPOUSE/PARTNER WORKING AT JOB OR BUSINESS) OR 2 (SPOUSE/PARTNER WITH JOB OR BUSINESS BUT NOT AT WORK)] OR QA15_G30 = 1 (SPOUSE/PARTNER USUALLY WORKS), CONTINUE WITH QA15_K4 AND:

IF QA15_G21 ≠ 1 OR 2 (R NOT AT A JOB OR BUSINESS LAST WEEK, DID NOT WORK, AND DOES NOT HAVE A JOB) AND QA15_G23 ≠ 1 (R DOES NOT USUALLY WORK), AND QA15_A16 = 1 (MARRIED), DISPLAY "The next question is about your spouse's employment."

ELSE IF QA15_G21 ≠ 1 OR 2 (R NOT AT A JOB OR BUSINESS LAST WEEK, DID NOT WORK, AND DOES NOT HAVE A JOB) AND QA15_G23 ≠ 1 (R DOES NOT USUALLY WORK), AND (QA15_D23 = 1 OR QA15_D24 = 1), THEN DISPLAY "The next question is about your partner's employment."

IF QA15_A16 = 1 THEN DISPLAY "spouse";

ELSE IF QA15_D23 = 1 OR QA15_D24 = 1 THEN DISPLAY "partner";

ELSE SKIP TO QA15_K6

QA15_K4

{The next question is about your spouse's employment.}

How many hours per week does your {husband/wife/spouse} usually work at all jobs or businesses?

{다음 질문은 귀하의 배우자의 고용 상태에 대한 것입니다.}

귀하의 {남편/부인/배우자}는 그 분의 모든 직장 또는 사업체에서 보통주 당 몇 시간씩 일하십니까?

AK20

[IF WORKS > 95 HOURS, ENTER 95. IF DOES NOT WORK, ENTER 0 (ZERO).]

_____ HOURS [HR: 0-95]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_K5:**IF QA15_K4 ≠ 0 CONTINUE WITH QA15_K5;****IF QA15_QA15_A16 = 1 (MARRIED), THEN DISPLAY “spouse’s”;****ELSE IF QA15_D23 = 1 OR QA15_D24 = 1, THEN DISPLAY “partner’s”;****ELSE GO TO QA15_K6****QA15_K5**

What is your best estimate of all your {spouse’s/partner’s} earnings last month before taxes and other deductions from all jobs and businesses, including hourly wages, salaries, tips, and commissions?

지난 달, 귀하의 {배우자/동거인} (이/가) 시간당 임금과 월급, 팁, 커미션 등을 포함한 모든 직장 및 비즈니스에서 번 소득은 모두 얼마입니까? 세금이나 다른 공제를 하기 전 액수로 아시는 대로 말씀해 주십시오.

AK10A**[IF AMOUNT GREATER THAN \$999,995, ENTER “999,995”]**

\$_____ AMOUNT [HR: 0-999995]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QA15_K6 What is your best estimate of your household's total annual income from all sources before taxes in 2014?

세금을 공제하기 전 2016 년 귀하 가구의 연간 총 수입은 얼마나 됩니까? 아시는 대로 말씀해 주십시오.

AK22

[IF NEEDED, SAY: "Include money from jobs, social security, retirement income, unemployment payments, public assistance and so forth. Also include income from interest, dividends, net income from business, farm, or rent and any other money income."]

[IF NEEDED, SAY: "직장 봉급, 소셜 시큐리티, 퇴직 수당, 실업 수당, 정부 지원 등을 포함해 주십시오. 아울러, 이자, 배당금, 사업체나 농장의 순수익, 임대료 및 그 밖의 수입도 포함해 주십시오."]

[IF AMOUNT GREATER THAN \$999,995, ENTER "999,995"]

\$_____ AMOUNT [HR: 0-999995]

REFUSED -7 **[GO TO PN QA15_K8]**
DON'T KNOW -8 **[GO TO PN QA15_K8]**

QA15_K7 PLEASE VERIFY AMOUNT ENTERED:

I have entered that your annual household income is (AMOUNT). Is that correct?
귀하의 총 가구수입을 (AMOUNT) 라고 기록했는데, 맞습니까?

AK22A

YES1 **[GO TO PN QA15_K14]**
NO2 **[GO BACK TO QA15_K6]**

PROGRAMMING NOTE QA15_K8:

**IF QA15_K6 = -7 OR -8 CONTINUE WITH QA15_K8;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_K14**

QA15_K8 We don't need to know exactly, but could you tell me if your household's annual income from all sources before taxes is more than \$20,000 per year or is it less?

저희가 정확하게 알 필요는 없습니다. 그렇지만, 귀하의 세금 공제전 연간 가구당 총수입이 \$20,000 이상입니까, 이하입니까?

AK11

MORE1 **[GO TO QA15_K10]**
EQUAL TO \$20K OR LESS.....2
REFUSED -7 **[GO TO PN QA15_K14]**
DON'T KNOW -8 **[GO TO PN QA15_K14]**

QA15_K9 Is it ...
수입이...

AK12

\$5,000 or less,.....1 **[GO TO PN QA15_K14]**
\$5,001 to \$10,000,2 **[GO TO PN QA15_K14]**
\$10,001 to \$15,000, or3 **[GO TO PN QA15_K14]**
\$15,001 to 20,000?4 **[GO TO PN QA15_K14]**
REFUSED -7 **[GO TO PN QA15_K14]**
DON'T KNOW -8 **[GO TO PN QA15_K14]**

QA15_K10 Is it more or less than \$70,000 per year?
수입이 연 \$70,000 이상입니까, 아니면 그 이하입니까?

AK13

MORE	1	[GO TO QA15_K12]
EQUAL TO \$70K OR LESS.....	2	
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_K14]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_K14]

QA15_K11 Is it ...
귀가구의 연간 수입이...

AK14

\$20,001 to \$30,000,	1	[GO TO PN QA15_K14]
\$30,001 to \$40,000,	2	[GO TO PN QA15_K14]
\$40,001 to \$50,000,	3	[GO TO PN QA15_K14]
\$50,001 to \$60,000, or	4	[GO TO PN QA15_K14]
\$60,001 to \$70,000?	5	[GO TO PN QA15_K14]
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_K14]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_K14]

QA15_K12 Is it more or less than \$135,000 per year?
수입이 연 \$135,000 이상입니까, 이하입니까?

AK15

MORE	1	[GO TO PN QA15_K14]
EQUAL TO \$135K OR LESS.....	2	
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_K14]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_K14]

QA15_K13 Is it ...
수입이...

AK16

\$70,001 to \$80,000,	1
\$70,001 에서 \$80,000 사이입니까,	1
\$80,001 to \$90,000,	2
\$80,001 에서 \$90,000 사이입니까,	2
\$90,001 to \$100,000, or	3
\$90,001 에서 \$100,000 사이입니까, 아니면	3
\$100,001 to \$135,000?	4
\$100,001 에서 \$135,000 사이입니까?	4
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA15_K14:
IF R IS ONLY MEMBER OF HH, GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_K15;
ELSE CONTINUE WITH QA15_K14

QA15_K14 Including yourself, how many people living in your household are supported by your total household income?

가구 구성원 중 이 총 가구 수입으로 부양받는 사람들이 본인을 포함하며 몇 명입니까?

AK17

_____ NUMBER OF PEOPLE [HR: 1-20]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_K15:

QA15_K15 MUST BE LESS THAN QA15_K14;

IF NO CHILDREN UNDER 18 IN HH (AS DETERMINED FROM CHILD ENUMERATION QUESTIONS) OR TOTAL NUMBER OF PEOPLE LIVING IN HH (AS DETERMINED BY ADULT PLUS CHILD ENUMERATION) =

QA15_K14 GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_19;

ELSE CONTINUE WITH QA15_K15

QA15_K15 How many of these {INSERT NUMBER FROM QA15_K14} people are children under the age of 18?

{INSERT NUMBER FROM QA15_K15} 중 몇 명이 18 세 미만의 자녀분이십니까?

AK18

_____ NUMBER OF CHILDREN (UNDER AGE 18) [HR: 0-20]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QA15_K16 Is there anyone else living in the U.S., but not currently living in your household, that is supported by your household income?

현재 함께 살고 있지는 않지만 미국에 살고 있고, 이 총 가구 수입에 의존하는 다른 사람들이 있습니까?

AK32

YES1

NO2

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

[GO TO PN QA15_K18]

[GO TO PN QA15_K18]

[GO TO PN QA15_K18]

QA15_K17 How many?
그러한 사람들이 몇 명이나 됩니까?

AK33

_____ NUMBER OF PEOPLE [HR: 1-20]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_K18:

OBTAIN THE FEDERAL POVERTY 50%, 100%, 133%, 200%, 300%, AND 400% LEVEL CUTOFF POINTS FROM THE 2011 FEDERAL POVERTY GUIDELINE USING THE TOTAL HOUSEHOLD SIZE AND NUMBER OF CHILDREN FROM QA15_K14 AND QA15_K15 RESPECTIVELY.

(THE 50%, 133%, 200%, 300%, AND 400% VALUES WERE DERIVED BY MULTIPLYING THE CENSUS POVERTY 2012 THRESHOLD "SIZE OF FAMILY UNIT" BY "RELATED CHILDREN UNDER 18 YEARS" TABLE AMOUNTS BY 0.5, 1.33, 2, 3, AND 4, RESPECTIVELY, THEN ROUNDING TO THE NEAREST 100 DOLLARS. REFER TO SPECIFICATIONS ADDENDUM "Poverty Level 2012" DOCUMENT FOR THE TABLE OF VALUES. THE 50% POVERTY CUTOFF VALUE WILL BE STORED IN CATI VARIABLE POVRT50, THE 100% POVERTY CUTOFF VALUE WILL BE STORED IN CATI VARIABLE POVRT100, THE 133% VALUE IN CATI VARIABLE POVRT133, THE 200% POVERTY CUTOFF VALUE WILL BE STORED IN CATI VARIABLE POVRT200, THE 300% VALUE IN CATI VARIABLE POVRT300, AND THE 400% VALUE IN CATI VARIABLE POVRT400.)

IF EITHER QA15_K14 OR QA15_K15 IS MISSING, USE THE TOTAL NUMBER OF ADULTS ENUMERATED IN THE SCREENER (GIVEN BY CATI VARIABLE RADLTCNT) AND THE TOTAL NUMBER OF CHILDREN ENUMERATED (GIVEN BY CATI VARIABLE KIDCNT) INSTEAD.

ASCERTAIN IF THE HOUSEHOLD INCOME IS ...

- 1) AT OR BELOW 50% FPL;
- 2) ABOVE 50% FPL BUT AT OR BELOW 100% FPL;
- 3) ABOVE 100% FPL BUT AT OR BELOW 133% FPL;
- 4) ABOVE 133 % FPL BUT AT OR BELOW 200% FPL;
- 5) ABOVE 200% FPL BUT AT OR BELOW 300% FPL;
- 6) ABOVE 300% FPL BUT AT OR BELOW 400% FPL;
- 7) ABOVE 400% FPL; OR
- 8) UNKNOWN BECAUSE HOUSEHOLD INCOME WAS NOT GIVEN.

IF QA15_K6 ≠ -7 OR -8 THEN GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_K24;

ELSE IF QA15_K6 = -7 OR -8 (REF/DK) AND IF THE HOUSEHOLD'S 50% CUTOFF VALUE FALLS WITHIN A RESPONSE FROM QA15_K9, QA15_K11, OR QA15_K13, ASK QA15_K18 USING POVRT50 (THE 50% FPL CUTOFF DISPLAY AMOUNT);

ELSE IF QA15_K6 = -7 OR -8 (REF/DK) AND IF QA15_K8 = -7 OR QA15_K10 = -7 OR QA15_K12 = -7, GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_K24

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_K19

QA15_K18

I need to ask just one more question about income.

Was your total annual household income before taxes less than or more than \${POVRT50}?

수입에 관한 질문을 하나만 더 드리겠습니다.

귀하의 가구의 연간 세금 전 총수입이 \${POVRT50}이하입니까? 이상입니까?

AK29

EQUAL TO OR LESS	1	[GO TO PN QA15_K24]
MORE	2	[GO TO PN QA15_K24]
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_K24]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_K24]

PROGRAMMING NOTE QA15_K19:

**IF THE HOUSEHOLD'S 100% CUTOFF VALUE FALLS WITHIN A RESPONSE FROM QA15_K9, QA15_K11, OR QA15_K13, THEN CONTINUE WITH QA15_K19 USING POVRT100 (100% POVERTY CUTOFF DISPLAY AMOUNT);
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_K20**

QA15_K19 I need to ask just one or two more questions about income.
Was your total annual household income before taxes less than or more than \${POVRT100}?

수입에 관해 한두 가지 질문을 드리겠습니다.

귀하의 가구의 연간 세금 전 총수입이 \${POVRT100} 이하입니까? 이상입니까?

AK18A

EQUAL TO OR LESS	1	[GO TO PN QA15_K24]
MORE	2	
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_K24]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_K24]

PROGRAMMING NOTE QA15_K20:

**IF THE HOUSEHOLD'S 133% CUTOFF VALUE FALLS WITHIN A RESPONSE FROM QA15_K9, QA15_K11, OR QA15_K13, THEN CONTINUE WITH QA15_K20 USING POVRT133 (133% POVERTY CUTOFF DISPLAY AMOUNT);
IF QA15_K19 WAS NOT ASKED, DISPLAY "I need to ask just one more question about income.";
ELSE DISPLAY "Was it";
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_K21**

QA15_K20 {I need to ask just one more question about income. Was your total annual household income before taxes/ Was it} less than or more than \${POVRT133}?
{귀하의 가구의 연간 세금 전 총수입이} \${POVRT133} 이하입니까? 이상입니까?

AK30

EQUAL TO OR LESS	1	[GO TO PN QA15_K24]
MORE	2	[GO TO PN QA15_K24]
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_K24]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_K24]

PROGRAMMING NOTE QA15_K21:

**IF THE HOUSEHOLD'S 200% CUTOFF VALUE FALLS WITHIN A RESPONSE FROM QA15_K9, QA15_K11, OR QA15_K13, CONTINUE WITH QA15_K21 USING POVRT200 (200% POVERTY CUTOFF DISPLAY AMOUNT);
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_K22**

QA15_K21 I need to ask just one more question about income. Was your total annual household income before taxes less than or more than \${POVRT200}?

수입에 관한 질문을 하나만 더 드리겠습니다. 귀하의 가구의 연간 세금 전

총수입이 \${POVRT200} 이하입니까, 이상입니까?

AK18B

EQUAL TO OR LESS	1	[GO TO PN QA15_K24]
MORE	2	[GO TO PN QA15_K24]
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_K24]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_K24]

PROGRAMMING NOTE QA15_K22:

IF THE HOUSEHOLD'S 300% CUTOFF VALUE FALLS WITHIN A RESPONSE FROM QA15_K9, QA15_K11, OR QA15_K13, CONTINUE WITH QA15_K22 USING POVRT300 (300% POVERTY CUTOFF DISPLAY AMOUNT);

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_K23

QA15_K22 I need to ask just one more question about income. Was your total annual household income before taxes less than or more than \${POVRT300}?

수입에 관한 질문을 하나만 더 드리겠습니다. 귀하의 가구의 연간 세금 전

총수입이 \${POVRT300} 이하입니까, 이상입니까?

AK18C

EQUAL TO OR LESS	1	[GO TO PN QA15_K24]
MORE	2	[GO TO PN QA15_K24]
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_K24]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_K24]

PROGRAMMING NOTE QA15_K23:

IF THE HOUSEHOLD'S 400% CUTOFF VALUE FALLS WITHIN A RESPONSE FROM QA15_K9, QA15_K11, OR QA15_K13, THEN CONTINUE WITH QA15_K23 USING POVRT400 (400% POVERTY CUTOFF DISPLAY AMOUNT);

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_K24

QA15_K23 I need to ask just one more question about income. Was your total annual household income before taxes less than or more than \${POVRT400}?

수입에 관해 한 가지만 더 질문을 드리겠습니다. 귀하의 가구의 총 연간 세금 전

수입이 \${POVRT400} 이하입니까, 이상입니까?

AK31

EQUAL TO OR LESS	1
MORE	2
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA15_K24:

**IF POVERTY < 5 (HH Income ≤ 200% FPL) OR 8 (HH INCOME NOT KNOWN), CONTINUE WITH QA15_K24;
ELSE GO TO QA15_L1**

PROGRAMMING NOTE QA15_K24:

**IF QA15_K14 = 1, THEN DISPLAY "I",
ELSE IF QA15_K14 > 1 DISPLAY "We"**

QA15_K24

These next questions are about the food eaten in your household in the last 12 months and whether you were able to afford food.

I'm going to read two statements that people have made about their food situation. For each, please tell me whether the statement describes something that was often true, sometimes true, or never true for you and your household in the last 12 months. The first statement is: "The food that {I/we} bought just didn't last, and {I/we} didn't have money to get more."

Was that often true, sometimes true, or never true for you and your household in the last 12 months?

다음 질문들은 지난 12개월 동안 먹어서 드신 음식에 대해, 그리고 식비를 부담하실 수 있었는지에 관한 겁니다.

사람들이 자신의 식생활 형편에 대해 말한 내용을 읽어 드리겠습니다. 이런 말들이 지난 12개월 동안의 귀하 본인과 귀하 가정의 경우, 흔히 맞는 말인지, 가끔 맞는 말인지, 아니면 전혀 맞지 않는 말인지 하나씩 말씀해 주십시오.

첫번째 문장은 "{I/가 산 음식은 금방 떨어졌고, I/은/는 음식을 더 살 돈이 없었다"입니다. 지난 12개월 동안의 귀하 본인과 귀하 가정의 경우에, 이 말이 여러번 맞는 말입니까, 가끔 맞는 말입니까, 아니면 전혀 맞지 않는 말입니까?

AM1

OFTEN TRUE	1
SOMETIMES TRUE	2
NEVER TRUE	3
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA15_K25:

**IF QA15_K14 = 1, THEN DISPLAY "I",
ELSE IF QA15_K14 > 1 DISPLAY "We"**

QA15_K25

The second statement is:

"{I/We} couldn't afford to eat balanced meals."

Was that often true, sometimes true, or never true for you and your household in the last 12 months?

두번째 문장은 "{내/우리}가 골고루 영양분을 섭취할 수 있는 식사를 할 금전적 여유가 없었다"입니다. 지난 12개월 동안 귀하와 귀 가구를 생각할 때, 이것은 흔히 있는 일, 가끔 있는 일, 전혀 일어나지 않은 일 중 무엇입니까?

AM2

OFTEN TRUE	1
SOMETIMES TRUE	2
NEVER TRUE	3
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_K26 Please tell me yes or no. In the last 12 months, did you or other adults in your household ever cut the size of your meals or skip meals because there wasn't enough money for food?
 귀하의 가정에서 귀하나 다른 성인이 지난 12 개월 동안 음식을 살 충분한 돈의 여유가 없었기 때문에 식사의 양을 줄이거나 식사를 거른 적이 있는지 예, 아니오로 대답해주시시오.

AM3

YES1
 NO2 [GO TO QA15_K28]
 REFUSED -7 [GO TO QA15_K28]
 DON'T KNOW -8 [GO TO QA15_K28]

QA15_K27 How often did this happen -- almost every month, some months but not every month, or only in 1 or 2 months?
 그러한 일이 얼마나 자주 있었습니까? 거의 매달, 매달은 아니지만 가끔, 아니면 1, 2 개월 동안만 있었습니까?

AM3A

ALMOST EVERY MONTH1
 SOME MONTHS BUT NOT EVERY MONTH2
 ONLY IN 1 OR 2 MONTHS3
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_K28 In the last 12 months, did you ever eat less than you felt you should because there wasn't enough money to buy food?

지난 12 개월 동안 음식을 살 충분한 돈이 없었기 때문에 귀하께서 드셔야 한다고 생각한 음식보다 적은 양을 드셨던 적이 있습니까?

AM4

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_K29 In the last 12 months, were you ever hungry but didn't eat because you couldn't afford enough food?
 지난 12 개월 동안 귀하가 음식을 살 충분한 돈이 없었기 때문에 배가 고팠지만 음식을 걸렀던 적이 있습니까?

AM5

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

Section L – Public Program Participation

PROGRAMMING NOTE FOR BEGINNING OF SECTION L:

IF HOUSEHOLD INCOME IS \leq 300% FPL (POVERTY = <6) OR IF HOUSEHOLD POVERTY LEVEL CANNOT BE DETERMINED (POVERTY = 8) CONTINUE WITH SECTION L;
ELSE GO TO QA15_M1TANF/CalWORKs

QA15_L1 Are you now receiving TANF or CalWORKs?

귀하는 현재 탠프(TANF)나 캘웍스(CalWORKs)를 받고 있습니까?

AL2

[IF NEEDED, SAY: “TANF means Temporary Assistance to Needy Families; and CalWORKs means California Work Opportunities and Responsibilities to Kids. Both replaced AFDC, California’s old welfare entitlement program.”]

[IF NEEDED, SAY: “TANF 는 빈곤 가정 임시 지원 프로그램의 약자이고 CalWORKS 는 캘리포니아 근로 기회 및 자녀에 대한 책임 프로그램의 약자입니다. 이 두 프로그램은 이전의 캘리포니아 주 복지 제공 프로그램인 AFDC 를 대체한 것입니다.”]

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_L2:

IF SAMPLED TEEN IN HOUSEHOLD, CONTINUE WITH QA15_L2;
ELSE GO TO QA15_L3;

QA15_L2 Is (TEEN) now receiving TANF or CalWORKs?

{청년,남/여}(이)가 AFDC 나 TANF 나 칼웍스를 현재 받고 있습니까?

IAP1

[IF NEEDED, SAY: “TANF means Temporary Assistance to Needy Families; and CalWORKs means California Work Opportunities and Responsibilities to Kids. Both replaced AFDC, California’s old welfare entitlement program.”]

[IF NEEDED, SAY: “TANF 는 빈곤 가정 임시 지원 프로그램의 약자이고 CalWORKS 는 캘리포니아 근로 기회 및 자녀에 대한 책임 프로그램의 약자입니다. 이 두 프로그램은 이전의 캘리포니아 주 복지 제공 프로그램인 AFDC 를 대체한 것입니다.”]

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_L3

Are you receiving Food Stamp benefits, also known as CalFresh?

귀하는 CalFresh 라고도 하는 푸드스탬프 혜택을 받고 계십니까?

AL5

[IF NEEDED, SAY: “You receive benefits through an EBT card. EBT stands for Electronic Benefit Transfer card and is also known as the Golden State Advantage Card.”]**[IF NEEDED, SAY: “이 혜택은 EBT 카드를 통해서 받을 수 있습니다. EBT 는 Electronic Benefits Transfer card(전자식 혜택 이체 카드)의 약자이고 골든 스테이트 어드밴티지 카드라고도 합니다.”]**

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_L4:
IF ELIGIBLE TEEN IN HOUSEHOLD, CONTINUE WITH QA15_L4;
ELSE GO TO QA15_L5

QA15_L4 Is (TEEN) receiving Food Stamp benefits, also known as CalFresh?
 (TEEN) (이)는 CalFresh 라고도 하는 푸드스탬프 혜택을 받고 있습니까?

IAP2

[IF NEEDED, SAY: "You may receive benefits as stamps or through an EBT card." EBT stands for Electronic Benefit Transfer card and is also known as the Golden State Advantage Card.]

[IF NEEDED, SAY: "이 혜택은 EBT 카드를 통해서 받을 수 있습니다. EBT 는 Electronic Benefits Transfer card(전자식 혜택 이체 카드)의 약자이고 골든 스테이트 어드밴티지 카드라고도 합니다."]

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_L5 Are you receiving SSI?
 SSI 를 받고 계십니까?

AL6

[IF NEEDED, SAY: "SSI means Supplemental Security Income. This is different from Social Security."]

[IF NEEDED, SAY: "SSI 는 생활보조금을 말합니다. 사회보장금하곤 다릅니다."]

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_L6:
IF QA15_A5 = 2 (FEMALE) AND [QA15_E1 = 1 (PREGNANT) OR CHILD AGE < 7 (6 YEARS OR YOUNGER)]
CONTINUE WITH QA15_L6;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_L7

QA15_L6 Are you on WIC?
 WIC(윅) 혜택을 받고 계십니까?

AL7

[IF NEEDED, SAY: "WIC is the Supplemental Food Program for Women, Infants and children."]

[IF NEEDED, SAY: "WIC(윅)은 여성, 유아 및 아동을 위한 식품 보조 프로그램입니다."]

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_L7:

IF QA15_D4 = 1 (LEGALLY BLIND) OR QA15_D11 = 1 (DISABILITY DETERMINATION) OR [AAGE > 64 AND (POVERTY < 5 (HH INCOME ≤ 300% FPL) OR 8 (HH INCOME NOT KNOWN))], CONTINUE WITH QA15_L7;
ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE QA15_L14;

OBTAIN THE PROPERTY LIMIT VALUE FROM THE MEDI-CAL SECTION 1931(B) PROGRAM GENERAL PROPERTY AND INCOME LIMITATIONS USING THE TOTAL HOUSEHOLD SIZE FROM QA15_K14.

IF QA15_K14 IS MISSING, USE THE TOTAL NUMBER OF ADULTS ENUMERATED IN THE SCREENER (GIVEN BY CATI VARIABLE RADLTCNT).

IF QA15_K14 = 1 DISPLAY \$2000;
IF QA15_K14 = 2 DISPLAY \$3000;
IF QA15_K14 = 3 DISPLAY \$3150;
IF QA15_K14 = 4 DISPLAY \$3300;
IF QA15_K14 = 5 DISPLAY \$3450;
IF QA15_K14 = 6 DISPLAY \$3600;
IF QA15_K14 = 7 DISPLAY \$3750;
IF QA15_K14 = 8 DISPLAY \$3900;
IF QA15_K14 = 9 DISPLAY \$4050;
IF QA15_K14 ≥ 10 DISPLAY \$4200;

IF QA15_A16 = 1 (MARRIED) OR QA15_D23 = 1 OR QA15_D24 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE), DISPLAY “your family’s”;
ELSE DISPLAY “your”

QA15_L7

Not counting the value of any house or car you may own, would you say that {your/your family's} assets, that is, all {your/your family's} cash, savings, and investments together are worth more than {PROPERTY LIMIT}?

귀하가 소유한 주택이나 자동차의 가치를 제외하고, {귀하/ 귀하의 가족} (이/가) 소유한 현금, 저축, 투자금 등 자산의 총 가치가 {PROPERTY LIMIT}를 넘습니까?

AL9

YES	1	[SKIP TO QA15_L14]
NO	2	
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

PROGRAMMING NOTE QA15_L8:

IF QA15_A16 = 1 (MARRIED) OR QA15_D23 = 1 OR QA15_D24 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE), DISPLAY “does your family”; ELSE DISPLAY “do you”

QA15_L8 About how much {do you/does your family} have in cash, savings, and investments?
{귀하/ 귀하의 가족}은 현금, 저축, 투자한 금액으로 대략 얼마나 갖고 계십니까?

AL34

[IF NEEDED, SAY: “Again, do not count the value of any house or car you may own.”]

[IF NEEDED, SAY: “다시 말씀드리지만, 귀하의 집이나 자동차의 가치는 포함하지 않아 주십시오.”]

[IF AMOUNT GREATER THAN \$999,995, ENTER “999,995”]

\$_____ AMOUNT [HR: 0-999995]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_L9:

IF QA15_A16 = 1 (MARRIED) OR QA15_D23 = 1 OR QA15_D24 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE), DISPLAY “does your family”; ELSE DISPLAY “do you”

QA15_L9 Besides your primary car or truck, {do you/does your family} own other cars or trucks?
귀하가 주로 쓰는 자동차나 트럭 이외에, {귀하/ 귀하의 가족} (은)는 다른 자동차나 트럭들을 소유하고 계십니까?

AL35

YES1

NO2

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

[SKIP TO QA15_L12]

[SKIP TO QA15_L12]

[SKIP TO QA15_L12]

QA15_L10 Are these cars or trucks only for personal use? Do not include cars or trucks used for transporting disabled persons or for business purposes.
이 자동차나 트럭들은 개인 용도로만 사용하십니까? 장애인의 이동을 돕는 다트지, 알이나 업무용 자동차나 트럭은 포함하지 않아 주십시오.

AL36

YES1

NO2

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

[GO TO PN QA15_L12]

[GO TO PN QA15_L12]

[GO TO PN QA15_L12]

PROGRAMMING NOTE QA15_L11:

IF QA15_A16 = 1 (MARRIED) OR QA15_D23 = 1 OR QA15_D24 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE), DISPLAY “your family”; ELSE DISPLAY “your”;

QA15_L11 Not counting what {you/your family} owe, what is your estimated value of these cars or trucks?
{귀하/ 귀하의 가족} 이(가) 갚아야 할 대출금을 제외하면, 이들 자동차와 트럭의
가격은 얼마 정도라고 생각하십니까?

AL37

[IF NEEDED, SAY: “Do not include your primary cars or trucks.”]

[IF NEEDED: 귀하가 주로 쓰는 자동차나 트럭들은 포함하지 마십시오.]

[IF NEEDED, SAY: “Do not include cars or trucks used for transporting disabled persons or business purposes.”]

[IF NEEDED: 장애인의 이동을 돕거나, 업무용 자동차나 트럭들은 포함하지 말아 주십시오.]

[IF AMOUNT GREATER THAN \$999,995, ENTER “999,995”]

\$_____ AMOUNT [HR: 0-999995]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_L12:

IF QA15_A16 = 1 (MARRIED) OR QA15_D23 = 1 OR QA15_D24 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE), DISPLAY “Does your family”; ELSE DISPLAY “Do you”

QA15_L12 {Do you/ Does your family} own a motorcycle, boat, trailer, or other non-commercial vehicle?
{귀하/ 귀하의 가족} 은(는) 오토바이, 보트, 트레일러, 그 밖에 비 상업용 운송 수단이 있으십니까?

AL38

YES1

NO2

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

[SKIP TO QA15_L14]

[SKIP TO QA15_L14]

[SKIP TO QA15_L14]

PROGRAMMING NOTE QA15_L13:

IF QA15_A16 = 1 (MARRIED) OR QA15_D23 = 1 OR QA15_D24 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE), DISPLAY "your family"; ELSE DISPLAY "you"

QA15_L13 Not counting what {you/your family} owe, what is your estimated value of the motorcycle, boat, trailer, or other non-commercial vehicle {you/your family} own?
 {귀하/ 귀하의 가족} 이(가) 갖아야 할 대출금을 제외하면, {귀하/ 귀하의 가족}이(가) 이 소유한 이들 오토바이, 보트, 트레일러, 그 밖의 비상업용 차량의 가치는 얼마 정도라고 생각하십니까?

AL39

[IF AMOUNT GREATER THAN \$999,995, ENTER "999,995"]

\$_____ AMOUNT [HR: 0-999995]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_L14:

IF QA15_A16 = 1 (MARRIED) AND QA15_G12 = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN DISPLAY "you or your spouse";

ELSE IF [QA15_A16 = 2 (LIVING WITH PARTNER) OR QA15_D23 = 1 OR QA15_D24 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND QA15_G12 = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH) DISPLAY "you or your partner"; ELSE DISPLAY "you"

QA15_L14 Did {you or your spouse/you or your partner/you} receive any money last month for child support?
 {귀하 또는 귀하의 배우자/ 귀하 또는 귀하의 동거인/ 귀하} 은(는) 지난 달에 자녀 양육비 조로 받으신 돈이 조금이라도 있습니까?

AL15

YES1

NO2

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

[GO TO PN QA15_L16]

[GO TO PN QA15_L16]

[GO TO PN QA15_L16]

PROGRAMMING NOTE QA15_L15:

IF QA15_A16 = 1 (MARRIED) AND QA15_G12 = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN DISPLAY "combined" AND "and your spouse";

ELSE IF [QA15_A16 = 2 (LIVING WITH PARTNER) OR QA15_D23 = 1 OR QA15_D24 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND QA15_G12 = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN DISPLAY "combined" AND "and your partner";

ELSE CONTINUE WITHOUT DISPLAYS

QA15_L15 What was the {combined} total amount that you {and your spouse/and your partner} received from child support last month?
{ 귀하 또는 귀하의 배우자/ 귀하 또는 귀하의 동거인/ 귀하 } (이) 가 지난 달에 자녀 양육비로 받은 것은 {모두 합해서} 총 얼마였습니까?

AL16

[IF AMOUNT GREATER THAN \$999,995, ENTER "999,995"]

\$_____ AMOUNT [000001-999995]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_L16:

IF QA15_A16 = 1 (MARRIED) AND QA15_G12 = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN DISPLAY "you or your spouse or both of you";
 ELSE IF [QA15_A16 = 2 (LIVING WITH PARTNER) OR QA15_D23 = 1 OR QA15_D24 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND QA15_G12 = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN DISPLAY "you or your partner or both of you"
 ELSE DISPLAY "you"

QA15_L16 Did {you or your partner or both of you/you or your spouse or both of you/you} pay any child support last month?
 {귀하나 귀하의 동거인 또는 두 분 모두/ 귀하나 귀하의 배우자 또는 두 분 모두/ 귀하} 이(가) 지난 달에 자녀 양육비 조로 보내신 돈이 조금이라도 있습니까?

AL17

YES, RESPONDENT PAID	1	
YES, SPOUSE/PARTNER PAID	2	
YES, BOTH PAID.....	3	
NO.....	4	[GO TO PN QA15_L18]
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_L18]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_L18]

PROGRAMMING NOTE QA15_L17:

IF QA15_A16 = 1 (MARRIED) AND QA15_G12 = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN DISPLAY "you or your spouse or both of you";
 ELSE IF [QA15_A16 = 2 (LIVING WITH PARTNER) OR QA15_D23 = 1 OR QA15_D24 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND QA15_G12 = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN DISPLAY "you or your partner or both of you";
 ELSE DISPLAY "you"

QA15_L17 What was the total amount {you or your spouse or both of you/you or your partner or both of you/you} paid in child support last month?
 {귀하나 귀하의 동거인 또는 두 분 모두/ 귀하나 귀하의 배우자 또는 두 분 모두/ 귀하}이(가) 지난 달에 자녀 양육비로 지불한 돈은 총 얼마입니까?

AL18

[IF AMOUNT GREATER THAN \$999,995, ENTER "999,995"]

_____ AMOUNT [000001-999995]

REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA15_L18:

IF QA15_A16 = 1 (MARRIED) AND QA15_G12 = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN DISPLAY "you or your spouse";
 ELSE IF [QA15_A16 = 2 (LIVING WITH PARTNER) OR QA15_D23 = 1 OR QA15_D24 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND QA15_G12 = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH) DISPLAY "you or your partner";
 ELSE DISPLAY "you"

QA15_L18 Did {you or your spouse/you or your partner/you} receive any money last month for workers compensation?
 { 귀하 또는 귀하의 배우자/ 귀하 또는 귀하의 동거인/ 귀하 }은(는) 지난 달에 종업원 상해 보상금, 즉 워커스 컴펜세이션(Workers compensation) 금액을 조금이라도 받으셨습니까?

AL32

YES	1	
NO	2	[GO TO PN QA15_L20]
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_L20]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_L20]

PROGRAMMING NOTE QA15_L19:

IF QA15_A16 = 1 (MARRIED) AND QA15_G12 = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN DISPLAY "combined" AND "and your spouse";
 ELSE IF [QA15_A16 = 2 (LIVING WITH PARTNER) OR QA15_D23 = 1 OR QA15_D24 = 1 (LEGAL SAME-SEX COUPLE)] AND QA15_G12 = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVES IN HH), THEN DISPLAY "combined" AND "and your partner";
 ELSE CONTINUE WITHOUT DISPLAYS

QA15_L19 What was the {combined} total amount that you {and your spouse/and your partner} received from workers compensation last month?
 { 귀하 또는 귀하의 배우자/ 귀하 또는 귀하의 동거인/ 귀하 }이(가) 지난 달에 받은 종업원 상해 보상금의 합산 총액은 얼마였습니까?

AL33

[IF AMOUNT GREATER THAN \$999,995, ENTER "999,995"]

\$ _____ AMOUNT [000001-999995]

REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA15_L20:

IF [AGE > 50 OR (AGE RANGE IS BETWEEN 50 AND 64)] AND QA15_A16 = 1 (MARRIED) AND QA15_G12 = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVING IN SAME HH) CONTINUE WITH QA15_L20 AND DISPLAY "you or your spouse";

ELSE IF AGE ≥ 65 AND QA15_G12 = 1 (SPOUSE/PARTNER LIVING IN SAME HH), THEN CONTINUE WITH QA15_L14 AND DISPLAY "you or your partner";

ELSE IF AGE ≥ 65, THEN CONTINUE WITH QA15_L20 AND DISPLAY "you";

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_L22

QA15_L20 Did {you or your spouse/you or your partner/you} receive any Social Security or Pension payments last month?
{ 귀하 또는 귀하의 배우자/ 귀하 또는 귀하의 동거인/ 귀하 }은(는) 지난달 소셜 시큐리티(Social Security), 즉 사회보장금이나 연금 (Pension payments)을 받았습니까?

AL18A

YES	1	
NO	2	[GO TO PN QA15_L22]
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_L22]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_L22]

QA15_L21 What was the total amount received last month from Social Security and Pensions?
지난 달에 소셜 시큐리티와 연금으로 받으신 액수가 모두 얼마였습니까?

AL18B

[IF AMOUNT GREATER THAN \$999,995, ENTER "999,995"]

_____ AMOUNT [000001-999995]

REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA15_L22:
IF ARINSURE # 1 (UNINSURED) CONTINUE WITH QA15_L22;
ELSE GO TO QA15_M1

QA15_L22 What is the one main reason why you are not enrolled in the Medi-Cal program?
 귀하가 메디칼(Medi-Cal)에 등록되어 있지 않은 한 가지 주된 이유는 무엇입니까?

AL19

PAPERWORK TOO DIFFICULT1
 DIDN'T KNOW IF ELIGIBLE2
 INCOME TOO HIGH, NOT ELIGIBLE3
 NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/
 IMMIGRATION STATUS4
 OTHER NOT ELIGIBLE5
 DON'T BELIEVE IN HEALTH INSURANCE6
 DON'T NEED IT BECAUSE HEALTHY7
 ALREADY HAVE INSURANCE8
 DIDN'T KNOW IT EXISTED.....9
 DON'T LIKE / WANT WELFARE 10
 OTHER (SPECIFY: _____) 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

Section M – Housing and Social Cohesion

QA15_M1

These next questions are about your housing and neighborhood.

Do you live in a house, a duplex, a building with 3 or more units, or in a mobile home?

다음의 질문들은 귀하의 주거지와 이웃에 관한 것입니다.

단독 주택에 사십니까, 아니면 두 가구의 연립 주택, 세 가구 이상이 사는 다세대 주택, 또는 이동식 주택에 사십니까?

AK23

[IF NEEDED, SAY: “A duplex is a building with 2 units.”]

[IF NEEDED, SAY: “두 가구가 사는 연립 주택(듀플렉스)은 한 건물 안에 두 가구가 사는 구조입니다.”]

HOUSE	1
DUPLEX	2
BUILDING WITH 3 OR MORE UNITS	3
MOBILE HOME	4
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_M2

Do you own or rent your home?

현재 사시는 집은 본인 소유입니까, 아니면 렌트입니까?

AK25

OWN	1
RENT	2
OTHER ARRANGEMENT	3
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_M3

About how long have you lived at your current address?

현재의 주소지에 대략 얼마나 오래 살았습니까?

AM14

[INTERVIEWER NOTE: IF LESS THAN 1 MONTH BUT MORE THAN 0 DAYS, ENTER 1 MONTH]

_____ MONTHS [HR: 1 - AAGEx12MONTHS]

_____ YEARS [HR: 1 - AAGE]

REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA15_M4:

**IF QA15_M4 ≥ 5 YEARS OR 60 MONTHS, THEN GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_M6;
ELSE CONTINUE WITH QA15_M4**

QA15_M4

About how long have you lived in your current neighborhood?

지금까지 현재의 동네에 사신 지는 대략 얼마나 되셨습니까?

AM15

[INTERVIEWER NOTE: IF LESS THAN 1 MONTH BUT MORE THAN 0 DAYS, ENTER 1 MONTH]

_____ MONTHS [HR: 1 - AAGEx12MONTHS]

_____ YEARS [HR: 1 - AAGE]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QA15_M5

The last time you moved, what was your main reason for moving?

가장 최근에 이사를 한 주된 이유는 무엇이었습니까?

AM38

CHANGE IN MARITAL/RELATIONSHIP STATUS...1

TO ESTABLISH OWN HOUSEHOLD.....2

FOR CHILD'S EDUCATION3

TO ATTEND OR LEAVE COLLEGE4

WORK RELATED5

COULDN'T AFFORD MORTGAGE/RENT6

OTHER HOUSING RELATED7

BETTER NEIGHBORHOOD/LESS CRIME8

OTHER..... 91

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_M6:

**IF QA15_M6 THROUGH QA15_M10 NOT ANSWERED IN CHILD INTERVIEW (CG39, CG40, CG41, CG34, CG42), THEN CONTINUE WITH QA15_M6;
ELSE GO TO QA15_M11**

QA15_M6

Tell me if you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statements:
People in my neighborhood are willing to help each other.

제가 읽어드릴 문장에 대해, 전적으로 동의, 동의, 동의하지 않음, 전혀 동의하지 않음 중에서
하나를 선택해 주십시오.

우리 동네 사람들은 서로 돕고 지내고 싶어한다

AM19

[IF NEEDED, SAY: “Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?”]

**[IF NEEDED, SAY: “전적으로 동의, 동의, 동의하지 않음, 전혀 동의하지 않음 중에서 하나를
선택해 주십시오.”]**

[DO NOT PROBE A “DON’T KNOW” RESPONSE.]

STRONGLY AGREE.....	1
AGREE.....	2
DISAGREE.....	3
STRONGLY DISAGREE.....	4
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW	-8

QA15_M7

People in this neighborhood generally do NOT get along with each other.

이 동네 사람들은 보통 서로 친하게 지내지 않는다.

AM20

[IF NEEDED, SAY: “Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?”]**[IF NEEDED, SAY: “전적으로 동의, 동의, 동의하지 않음, 전혀 동의하지 않음 중에서 하나를 선택해 주십시오.]****[DO NOT PROBE A “DON’T KNOW” RESPONSE.]**

STRONGLY AGREE.....1
 AGREE.....2
 DISAGREE.....3
 STRONGLY DISAGREE.....4
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

QA15_M8

People in this neighborhood can be trusted.

이 동네 사람들은 믿을 수 있다.

AM21

[IF NEEDED, SAY: “Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?”]**[IF NEEDED, SAY: “전적으로 동의, 동의, 동의하지 않음, 전혀 동의하지 않음 중에서 하나를 선택해 주십시오.]****[“DO NOT PROBE A “DON’T KNOW” RESPONSE.]**

STRONGLY AGREE.....1
 AGREE.....2
 DISAGREE.....3
 STRONGLY DISAGREE.....4
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

QA15_M9

You can count on adults in this neighborhood to watch out that children are safe and don't get in trouble.

나는 이 동네 어른들이 아이들이 안전한지, 문제를 당하지 않는지 지켜봐 준다고 믿는다.

AM35

[IF NEEDED, SAY: “Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?”]**[IF NEEDED, SAY: “전적으로 동의, 동의, 동의하지 않음, 전혀 동의하지 않음 중에서 하나를 선택해 주십시오.]****[“DO NOT PROBE A “DON’T KNOW” RESPONSE.]**

STRONGLY AGREE.....1
 AGREE.....2
 DISAGREE.....3
 STRONGLY DISAGREE.....4
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

QA15_M10 Do you feel safe in your neighborhood...
 귀하의 동네가 얼마나 안전하다고 느끼십니까? 다음중 선택해 주십시오

AK28

All of the time,1
 항상 안전함1
 Most of the time,2
 대부분 안전함2
 Some of the time, or3
 가끔 안전함 혹은3
 None of the time4
 전혀 안전하지 않음4
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_M11 In the past 12 months, have you done any volunteer work or community service that you have not been paid for?
 지난 12 개월 동안, 보수를 받지 않고 자원봉사 또는 지역사회 봉사를 한 적이 있습니까?

AM36

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_M12 In the past 12 months, have you served as a volunteer on any local board, council, or organization that deals with community problems?
 귀하는 지난 12 개월 동안 지역사회의 문제를 처리하는 지역 위원회, 이사회 또는 단체에서 자원봉사를 한 적이 있습니까?

AM39

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_M13 In the past 12 months, have you gotten together informally with others to deal with community problems?
 귀하는 지난 12 개월 동안 지역사회의 문제를 처리하기 위해 다른 사람들과 비공식적으로 모임을 가진 적이 있습니까?

AM40

[IF NEEDED SAY: "For example, with a neighborhood watch group."]

[IF NEEDED SAY: "예를 들면, 이웃 안전 감시 그룹."]

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_M14:

**IF QA15_A12 = 9 (JAPANESE) OR QA15_A15 = 38 (JAPANESE), THEN CONTINUE WITH QA15_M14;
ELSE GO TO QA15_S1;**

QA15_M14 In the past 12 months, have you donated money to a charity or non-profit organization?
지난 12 개월 동안, 자선기관이나 비영리단체에 기부금을 내신 적이
있습니까?

AM41

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QA15_M15 In the next 12 months, how likely are you to donate money to a charity or non-profit organization?
Are you...
향후 12 개월 동안, 귀하께서는 자선기관이나 비영리단체에 기부금을 낼
가능성이 얼마나 될 것 같으십니까?

AM42

Very likely1
매우 가능성이 있을 것 같으십니까,
Somewhat likely2
어느 정도 가능성이 있을 것 같으십니까
A little likely, or3
별로 가능성이 없을 것 같으십니까, 아니면
Not likely4
전혀 가능성이 없을 것 같으십니까
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

Section S – Suicide Ideation and Attempts

QA15_S1 The next section is about thoughts of hurting yourself. Again, if any question upsets you, you don't have to answer it.

Have you ever seriously thought about committing suicide?

다음은 자해, 즉 자기 자신을 해치려는 생각들에 대한 것입니다. 앞서 말씀드렸듯이, 불편한 질문에 대해서는 대답하지 않으셔도 됩니다.

한 번이라도 자살에 대해서 심각하게 생각해본 적이 있습니까?

AF86

YES	1	
NO	2	[GO TO PN QA15_N1]
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_N1]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_N1]

QA15_S2 Have you seriously thought about committing suicide at any time in the past 12 months?
지난 12 개월 동안, 한 순간이라도 자살에 대해서 심각하게 생각해 본 적이 있습니까?

AF87

YES	1	
NO	2	[GO TO QA15_S4]
REFUSED	-7	[GO TO QA15_S4]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QA15_S4]

QA15_S3 Have you seriously thought about committing suicide at any time in the past 2 months?
지난 2 개월 동안, 한 순간이라도 자살에 대해서 심각하게 생각해 본 적이 있습니까?

AF91

YES	1	
NO	2	
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

QA15_S4 Have you ever attempted suicide?
자살을 기도해본 적이 있습니까?

AF88

YES	1	
NO	2	
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

PROGRAMMING NOTE QA15_S5:

IF QA15_S2 = (2, -7, -8) AND QA15_S4 = (2, -7, -8) THEN GO TO SUICIDE RESOURCE;

IF QA15_S3 = (2, -7, -8) AND QA15_S4 = (2, -7, -8) THEN GO TO SUICIDE RESOURCE;

IF QA15_S3 = 1 AND QA15_S4 = (2, -7, -8) THEN GO TO SUICIDE RESOURCE;

ELSE CONTINUE WITH QA15_S5

QA15_S5 Have you attempted suicide at any time in the past 12 months?
지난 12 개월 동안, 한 번이라도 실제로 자살을 기도했던 적이 있었습니까?

AF89

YES	1	
NO	2	
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

SUICIDE RESOURCE:

We have a number you can call if you'd like to talk to someone about suicidal thoughts or attempts. Someone is available 24 hours a day to provide information to help you. Do you have something to write with? [WAIT UNTIL THEY HAVE SOMETHING TO WRITE DOWN THE NUMBER AND/OR WEBSITE AND THEN CONTINUE WITH THE SCRIPT. SPEAK SLOWLY WHEN GIVING THE HOTLINE NUMBER.] The number is 1-800-273-TALK (8255). [IF NEEDED, REPEAT THE NUMBER OR ASK THEM TO READ IT BACK TO YOU.] The number is 1-800-273-TALK (8255).

Or, you can visit a website to find out information about getting help. [SPEAK SLOWLY WHEN GIVING OUT THE WEBSITE ADDRESS.] The website address is www.suicidepreventionlifeline.org. [IF NEEDED, REPEAT THE ADDRESS OR ASK THEM TO READ IT BACK TO YOU.]

POST-NOTE FOR SUICIDE RESOURCE:

IF QA15_S2 = (2, -7, -8) AND QA15_S4 = (2, -7, -8) THEN SKIP TO PN QA15_N1 (NEXT SECTION); ELSE CONTINUE

QA15_S6 Would you like to discuss your thoughts with this person?

이 곳의 상담원과 이야기를 해 보고 싶으십니까?

AF90

YES	1	[GO TO SUICIDE PROTOCOL]
NO	2	[GO TO PN QA15_N1]
REFUSED	-7	[GO TO PN QA15_N1]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QA15_N1]

Section N –Demographic Information Part III and Closing

PROGRAMMING NOTE QA15_N1:

IF AH42 WAS ASKED IN THE CHILD INTERVIEW, THEN AH42 = KAH42, AND SKIP TO QA15_N8:

IF SR = AR (SCREENER RESPONDENT IS THE ADULT RESPONDENT), SKIP TO QA15_N2

IF SR ≠ AR (SCREENER RESPONDENT IS NOT THE ADULT RESPONDENT), CONTINUE WITH QA15_N1;

QA15_N1 Just a few final questions and then we are done.

이 제 몇 가지 질문만 더 드리면 됩니다.

To be sure we are covering the entire state, what county do you live in?

주 전체에서 빠진 지역이 없도록 하기 위한 확인 작업입니다. 어느 카운티에 거주하십니까?

AH42

ALAMEDA	1
ALPINE	2
AMADOR	3
BUTTE	4
CALAVERAS.....	5
COLUSA	6
CONTRA COSTA.....	7
DEL NORTE.....	8
EL DORADO	9
FRESNO	10
GLENN.....	11
HUMBOLDT	12
IMPERIAL	13
INYO	14
KERN	15
KINGS	16
LAKE	17
LASSEN	18
LOS ANGELES	19
MADERA.....	20
MARIN.....	21
MARIPOSA	22
MENDOCINO.....	23
MERCED.....	24
MODOC	25
MONO	26
MONTEREY.....	27
NAPA	28
NEVADA	29
ORANGE.....	30
PLACER.....	31
PLUMAS	32
RIVERSIDE.....	33
SACRAMENTO.....	34
SAN BENITO	35
SAN BERNARDINO.....	36
SAN DIEGO	37
SAN FRANCISCO.....	38
SAN JOAQUIN.....	39
SAN LUIS OBISPO.....	40
SAN MATEO.....	41
SANTA BARBARA	42

SANTA CLARA	43
SANTA CRUZ	44
SHASTA.....	45
SIERRA.....	46
SISKIYOU	47
SOLANO	48
SONOMA	49
STANISLAUS.....	50
SUTTER.....	51
TEHAMA	52
TRINITY	53
TULARE	54
TUOLUMNE.....	55
VENTURA.....	56
YOLO	57
YUBA	58
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QA15_N2:

IF ADVANCE LETTER SENT AND R'S ADDRESS IS NOT A P.O. BOX, ASK QA15_N2;

IF SR = AR (SCREENER RESPONDENT IS THE ADULT RESPONDENT) DISPLAY "Just a few final questions and then we are done.";

ELSE GO TO QA15_N3

QA15_N2

{Just a few final questions and then we are done.}

Your phone number was randomly selected for this study by a computer. We were able to match an address to your phone number to send a letter to your home explaining the purpose of this study. To help us better understand the environment you live in and how it may affect your health, we would like to confirm your address. This information will be kept confidential and will be destroyed after the entire survey has been completed.

Do you now live at {R's ADDRESS AND STREET}?

{몇 가지 질문만 더 드리면 끝납니다.} 귀하의 전화번호는 이 연구를 위해 컴퓨터에 의해 무작위로 선정되었습니다. 저희는 이 조사의 목적을 설명하는 편지를 댁에 보내드리기 위해 귀하의 전화번호와 일치하는 주소를 찾았습니다.

주거 환경과 건강과의 영향을 더 잘 이해하기 위해 귀하의 주소를 확인하고 싶습니다. 이 정보는 비밀로 유지되고 전체 설문조사가 끝난 후에 파기됩니다.

지금 사시는 곳의 주소가 {R's ADDRESS AND STREET} 맞습니까?

AO1

YES	1
NO.....	2
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

[GO TO QA15_N7]

PROGRAMMING NOTE QA15_N3:
IF R'S ADDRESS IS A P.O. BOX AND SR = AR (SCREENER RESPONDENT IS THE ADULT RESPONDENT),
DISPLAY "Just a few final questions and then we are done".

QA15_N3 {Just a few final questions and then we are done.}
What is your zip code?
{이제 몇 가지 질문만 더 드리면 됩니다.}
귀하 거주지의 우편번호가 무엇입니까?

AM7

_____ ZIP CODE

REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_N4:

IF [AM7 = 90033 OR 90063 OR 90023 OR 90058 (BOYLE HEIGHTS)] OR [AM7 = 92115 OR 92105 OR 92102 (CITY HEIGHTS)] OR [AM7 = 95531 OR 95567 OR 95548 OR 95532 OR 95538 OR 95543 OR 95546 (DEL NORTE AND ADJACENT TRIBAL LANDS)] OR [AM7 = 94621 OR 94603 OR 94605 OR 94601 (EAST OAKLAND)] OR [AM7 = 93905 (EAST SALINAS/ALISAL)] OR [AM7 = 92254 OR 92274 OR 92236 OR 92201 (EASTERN COACHELLA VALLEY)] OR [AM7 = 93727 OR 93702 OR 93701 OR 93721 OR 93706 OR 93725 (CENTRAL/SOUTHEAST/SOUTHWEST FRESNO)] OR [AM7 = 90810 OR 90813 OR 90806 OR 90831 (WEST AND CENTRAL LONG BEACH)] OR [AM7 = 95340 OR 95369 OR 95333 OR 95348 OR 93610 OR 93541 (SOUTHWEST MERCED AND EAST MERCED COUNTY)] OR [AM7 = 94804 OR 94801 OR 94530 OR 94805 OR 94806 (RICHMOND)] OR [AM7 = 92707 OR 92701 OR 92703 OR 92704 OR 92705 (CENTRAL SANTA ANA)] OR [AM7 = 93307 OR 93203 OR 93313 OR 93304 (SOUTH KERN)] OR [AM7 = 90007 OR 90011 OR 90037 OR 90044 OR 90003 (SOUTH LOS ANGELES)] OR [AM7 = 95820 OR 95824 OR 95828 OR 95817 OR 95818 (SOUTH SACRAMENTO)],
 CONTINUE WITH QA15_N4;
 ELSE SKIP TO QA15_N5

QA15_N4

Have you ever heard of “Building Healthy Communities”, a program supported by The California Endowment?

캘리포니아 기금에서 지원하는 “빌딩 헬시 커뮤니티(Building Healthy Communities)”, 즉 “건강한 지역사회 건설”이라는 프로그램에 대해 한번이라도 들어보신 적 있으십니까?

AM43

[IF NEEDED, SAY: “The Building Healthy Communities program is a 10-year project to improve the health of kids and youth. It is working to improve job opportunities, schools, housing, safety, and access to healthy foods in the neighborhood.”]

[IF NEEDED, SAY: “빌딩 헬시 커뮤니티” 또는 “건강한 지역사회 건설”은 아동과 청소년의 건강을 향상시키기 위해 기획된 10 년짜리 프로젝트입니다. 이 프로젝트는 취업 기회와 학교, 주택, 안전, 동네에서 건강에 좋은 식품을 쉽게 구하는 문제 등을 개선하는데 주력하고 있습니다.”]

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_N5

To help us better understand the environment you live in and how it may affect your health, please tell me the address where you live. This information will be kept confidential and will be destroyed after the entire survey has been completed.

귀하의 주거 환경과 그러한 환경이 건강에 미치는 영향을 저희가 더 잘 이해할 수 있도록 귀하의 집 주소를 말씀해 주시겠습니까? 이 정보는 비밀로 유지되고 전체 설문조사가 끝난 후에 파기됩니다.

AO2

_____ HOUSE ADDRESS NUMBER

_____ NAME OF STREET (VERIFY SPELLING) **[GO TO QA15_N7]**

_____ STREET TYPE

_____ APT. NO

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_N6:
IF ADDRESS WAS GIVEN IN QA15_N4, SKIP TO QA15_N7;
ELSE CONTINUE WITH QA15_N6

QA15_N6 Can you tell me just the name of the street you live on?
 사시는 곳의 길 이름만 말씀해 주실 수 있습니까?

AM8

_____ NAME OF STREET

REFUSED -7 **[GO TO QA15_N8]**
 DON'T KNOW -8 **[GO TO QA15_N8]**

QA15_N7 And what is the name of the street down the corner from you that crosses your street?
 사시는 곳의 거리와 교차하는 가장 가까운 거리 이름은 무엇입니까?

AM9

_____ NAME OF CROSS-STREET

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_N8:
IF CELL PHONE INTERVIEW, GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_N14;
ELSE CONTINUE WITH QA15_N8

QA15_N8 I'm won't ask you for the number, but do you have a working cell phone?
 귀하는 사용하시는 휴대폰이 있습니까? 전화번호는 묻지 않겠습니다.

AM33

[CODE "SHARES CELL PHONE" ONLY IF VOLUNTEERED]

YES1
 NO2 **[GO TO PN QA15_N10]**
 SHARES CELL PHONE3
 REFUSED -7 **[GO TO PN QA15_N10]**
 DON'T KNOW -8 **[GO TO PN QA15_N10]**

QA15_N9 How many different cell phone numbers do you currently use for personal calls?
 귀하께서 현재 개인적인 용도로 사용하시는 휴대폰 번호는 모두 몇개입니까?

AN10

_____ CELL PHONE NUMBERS

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_N10:
IF LANDLINE SAMPLE, GO TO PROGRAMMING NOTE QA15_N13;
ELSE CONTINUE WITH QA15_N10

QA15_N10 Is there a regular or landline telephone in your household?
 귀하의 집에는 일반 유선전화 있습니까?

AN6

YES1
 NO2 [GO TO PN QA15_N14]
 REFUSED -7 [GO TO PN QA15_N14]
 DON'T KNOW -8 [GO TO PN QA15_N14]

QA15_N11 Is that telephone for personal use or business use only?
 그 전화의 용도는 개인용 또는 업무용 중 어느 것입니까?

AN7

PERSONAL USE ONLY1
 BUSINESS USE ONLY2 [GO TO PN QA15_N14]
 BOTH PERSONAL USE AND BUSINESS USE3
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QA15_N12 How many telephone lines do you have for personal use?
 귀하가 개인 용도로 사용하시는 유선 전화 번호는 모두 몇 개입니까?

AN11

_____ REGULAR OR LANDLINE NUMBERS
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_N13:
IF QA15_N8 = 1 (YES) OR 3 (SHARES CELL PHONE), OR QA15_N11 = 1 (HAS A LANDLINE FOR PERSONAL USE) OR 3 (LANDLINE IS FOR PERSONAL USE OR FOR BOTH PERSONAL OR BUSINESS USE), THEN CONTINUE WITH QA15_N13;
ELSE SKIP TO PROGRAMMING QA15_N14

QA15_N13 Of all the telephone calls that you receive, are...
 걸려오는 전화를 어떻게 받으십니까?

AM34

All or almost all calls received on a cell phone, 1
 모든 또는 거의 모든 전화를 휴대폰으로 받는다, 1
 Some on cell phones & some on regular phones, or 2
 일부 전화는 휴대폰으로 받고 다른 일부 전화는 일반
 전화기로 받는다. 또는 2
 Very few or none on cell phones 3
 전혀 또는 거의 휴대폰으로 받지 않는다. 3
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QA15_N14:
IF PROXY INTERVIEW, GO TO PROGRAMMING NOTE CLOSE1;
ELSE CONTINUE WITH QA15_N14

QA15_N14 Finally, do you think you would be willing to do a follow-up to this survey sometime in the future?
 마지막으로, 앞으로 언젠가 이 설문 조사에 대한 후속 조사가 있으면 협조해 주실 수 있습니까?

AM10

YES1
 MAYBE/PROBABLY YES2
 DEFINITELY NOT3
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE SUICIDE RESOURCE 2:
IF QA15_S6 = (2, -7, -8),
AND [QA15_S3 = 1 OR (QA15_S3 = 2, -7, -8 AND QA15_S5=1)], THEN CONTINUE WITH SUICIDE
RESOURCE 2;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE CLOSE1

SUICIDE RESOURCE 2:

As I mentioned earlier, if you'd like to talk to someone about suicidal thoughts or attempts, someone is available 24 hours a day to provide information to help you. Do you have something to write with? [WAIT UNTIL THEY HAVE SOMETHING TO WRITE DOWN THE NUMBER AND/OR WEBSITE AND THEN CONTINUE WITH THE SCRIPT. SPEAK SLOWLY WHEN GIVING THE HOTLINE NUMBER.] The toll-free number is 1-800-273-TALK (8255). [IF NEEDED, REPEAT THE NUMBER OR ASK THEM TO READ IT BACK TO YOU.]

Or you can visit their website to find out information about getting help. [SPEAK SLOWLY WHEN GIVING OUT THE WEBSITE ADDRESS.] The website address is www.suicidepreventionlifeline.org [IF NEEDED, REPEAT THE ADDRESS OR ASK THEM TO READ IT BACK TO YOU.]

QA15_N15 Would you like to speak with someone now?
 지금 이러한 상담을 받고 싶으십니까?

AN8

YES1	[GO TO SUICIDE PROTOCOL]
NO2	[GO TO CLOSE1 AND CLOSE2]
REFUSED -7	[GO TO CLOSE1 AND CLOSE2]
DON'T KNOW -8	[GO TO CLOSE1 AND CLOSE2]

**PROGRAMMING NOTE CLOSE1 AND CLOSE2:
IF ALL INTERVIEWS FOR HOUSEHOLD COMPLETE, SKIP TO CLOSE2;
ELSE CONTINUE WITH CLOSE1**

CLOSE1 Let me check to see if there is anyone else. **[GO TO HHSELECT]**
통화를 해야 하는 다른 분이 있는지 확인해 보겠습니다.

CLOSE2 Thank you, I really appreciate your time and cooperation. You have helped with a very important health survey. If you have any questions about the study, please contact Dr. Ninez Ponce, the Principal Investigator. Dr. Ponce can be reached toll-free at 1-866-275-2447. Thank you, and good-bye.
시간을 내서 협조해 주신 것에 대해 감사드립니다. 귀하는 매우 중요한 보건 설문 조사에 도움을 주셨습니다. 질문이 있으시면 연구 책임자인 폰스(Ponce) 박사에게 무료 전화 1-866-275-2447 로 전화해 주십시오. 다시 한번 감사드립니다. 안녕히 계십시오.